

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

СОВРАТЬ И ПРИГОТОВИТЬ КЪ ПЕЧАТИ

Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

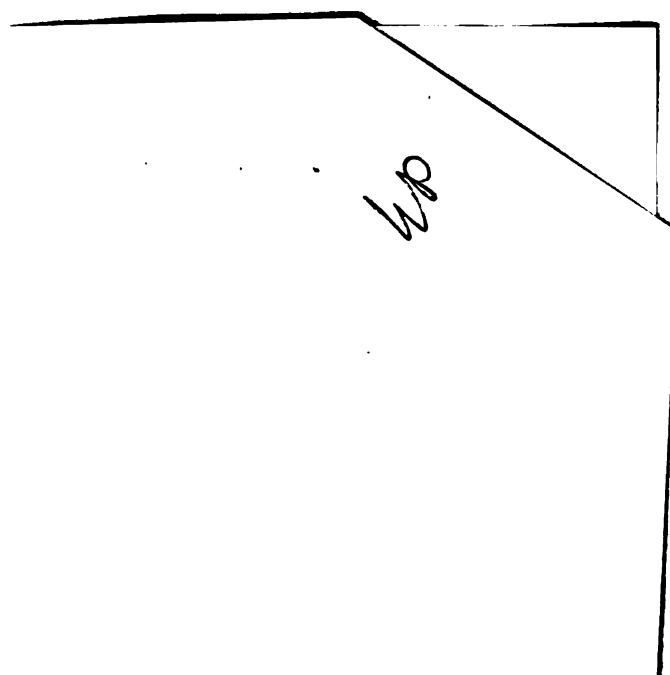
I — II.

Издание Отдѣленія русской языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.



**СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ
РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.**

XVII—XIX столѣтій.

СТАРИНЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

СОБРАНІЕ И ПРИГОТОВЛЕНІЕ КЪ ПЕЧАТИ

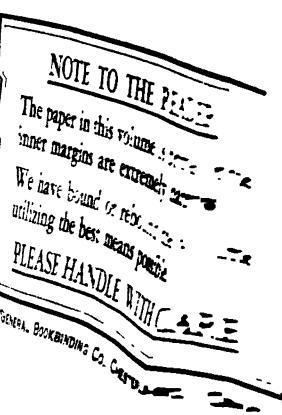
Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Издание Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской
Академіи Наукъ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

РАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 липн., № 12.

1899.

Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.
Непремѣнныи Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Отдѣльный оттискъ изъ тома LXVI-го Сборника Отдѣленія русскаго языка и
словесности Императорской Академіи Наукъ.

№

Глубокоуважаемому

Леониду Николаевичу

Майкову

посвящаетъ

свой трудъ

признательный авторъ.

*Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 г.*

СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

	СТРАН.
Предисловіе къ первому выпуску	I—XVI
Перечень материаловъ собранныхъ для изданія:	
Рукописные сборники (№№ I—XVIII)	I
Печатные сборники (№№ XIX—XXVIII).	V
Незаданные обработанные труды (№№ XXIX— XXX)	VIII
Правила, принятые при изданіи текстовъ	IX
Перечень рукописныхъ сборниковъ, остающихся не- доступными издателю (№№ 1—11)	XI
Краткія свѣдѣнія о предпринятомъ Опытѣ изслѣдо- ванія судебъ русской пословицы, поговорки, за- гадки и т. д. и исторіи ихъ собирания и изученія. XII	
Объясненія къ снимкамъ на отдѣльныхъ таблицахъ	
I—XIII	XVII—XIX

I. Повѣсти илл пословицы всенароднѣйшія по алфа- біту⁸ (въ рукоп. сборникѣ XVII вѣка Моск. Главнаго Ар- хива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250—455, изъ собранія кн. М. А. Оболенскаго, № 28)	1—162
Описание рукописного Сборника и перечень статей, сю со- ставляемоющи	1—68
Общиа замѣчанія (с. 1).—Сборникъ повѣстей и прикла- довъ изъ «Римскихъ Дѣяній» (с. 5).—Разныя мелкія статьи и отрывки (с. 10).—Выданіе ѿ дворянѣи: замѣчанія (с. 21); полный славяно-русскій его текстъ по Архивному сборнику (с. 22 сл.); текстъ близкаго къ нему польского сочиненія Яна Запчица, «Politisca deorskia», послужившаго подлинникомъ для означеннаго славяно-рус-	

скаго перевода (с. 23 сл.).—Къмъ было обращаемо внимание на собрание пословицъ Архивнаго сборника (с. 46).—Библиографическое описание сборника пословицъ (с. 49).—Тексты Житія Езопа, предисловія къ баснямъ, виршей и т. д. (с. 52).—Перечень басенъ Езопа по Архивному сборнику (с. 54).—Предположительная замѣчанія о времени составленія сборника пословицъ и о собирателѣ ихъ (с. 64).

**Предслóвіе до читáтеля 69— 72
Покъсти или послóвицы всенароднѣйшия по алфабéту. 73—162**

Пословицы на букву Я.	78
» » » Б.	78
» » » Е.	84
» » » Г.	90
» » » Д.	98
» » » Г.	98
» » » Ж.	99
» » » С: З:	104
» » » Й, І.	109
» » » К.	111
» » » Л.	117
» » » М.	119
» » » Н.	124
» » » О.	129
» » » П.	131
» » » Р.	136
» » » Г.	139
» » » Т.	143
» » » Ш.	145
» » » Ф.	147
» » » Х.	148
» » » Г.	152
» » » Ц.	158
» » » Ч.	154
» » » ИІІ	156

Пословицы на букву ІІІ	158
» » » Ї.	159
» » » Ю	160
» » » ѧ	161
» » » Ӷ	—
» » » Ѱ	162

II. Рукописный сборник пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ библіотекѣ Импера- торской Академіи Наукъ	163—216
--	----------------

Описание рукописи	165—171
------------------------------------	----------------

Исторія рукописи (с. 164). — Описаніе ея (с. 165): сооб-
раженія относительно времени ея написанія — по бумагѣ
(с. 167). — Составъ сборника (с. 169). — Письмо (почерки) ру-
кописи (с. 170). — Соображенія въ доказательство происхо-
жденія сборника изъ сѣверовосточной Россіи, можетъ быть,
въ частности изъ Вологодской губ. (с. 171).

1-ая часть сборника (пословицы на буквы І—М)	173
2-ая » » (безъ алфавитнаго порядка)	204
3-ья » » (въ новомъ алфавитномъ порядке:Г—І)	214

Примененія къ I-ому выпуску:

Дополненія и поправки	1—8
--	------------

Замѣчанія проф. О. Е. Корша о языкѣ со- ставителя сборника пословицъ XVII в.— Послѣстій или пословицъ есеняродной- шихъ по алфавиту	8—8
--	------------

Опечатки и поправки	I—XII
--------------------------------------	--------------

ПРЕДИСЛОВИЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ труде, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядке всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д.*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникахъ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. Песни или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѣ, извлеченные изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 $\frac{1}{2}$ листахъ, заключающій въ

*.) Въ изданіе включаются лишь такие сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжного происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будуть въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованию, о чмъ см. ниже.

о,
еніе
руко-
мъ мнѣ
мнунутаго

ю и печатаются

ицахъ. — „О бѣв-
асловицахъ при-
говорахъ въ народѣ
собирать начеты въ
14 листахъ въ 4 д. л., по
к. акад. М. П. Погодина,

оскихъ пословицъ XVIII вѣка
ранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣ-
лкѣ Академіи Наукъ, подъ шиф-
ромъ этого сборника въ пространномъ
А. Тредіаковскому съ замѣчаніями его
блѣнаго къ членамъ Россійскаго Собранія,
оныхъ засѣданія, марта 14 дня, 1735 года“ [о
такого языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ
(въ Академію) пословицы... мною собранные изъ ко-

ч неупотребляе
чинскій сбор-
Чрославль,
чи при-

тъ, со

по

ими и филологи-
Отдѣленіи Библіо-
шифромъ 17. 7. 33
ныхъ страницахъ въ
Собраніе пословицъ
ые въ повѣстехъ и во
бываемы, и по алфа-
ліканія разположены въ
селенія. 1741 годъ⁸⁴.

велико- и малорусскихъ посло-
комъ и параллелями: „Adagia sive
fectum in vobis prospiciendo, plurimi-
anis quam et in sacris eorum copiam
vae iuventutis ob actiorem adloquendum
tatis modum substantiuere ea arbitrabar;
е: V: M: honorem sclavonico alphabeto. ех-
уописномъ сборникъ Иоанна Ушивского
ранающемся въ Церковно-Археологическомъ
ской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156),
4 об. въ 4 д. л.

ринный рукописный сборникъ Русскихъ посло-
вленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохра-
нѣвъ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ
да, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ
лиць Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь посло-
въ буквы *A* до конца буквы *T*). За сообщеніе рукописи
за любезное разрѣшеніе воспользоваться ю для изданія я
лого обязанъ Вс. И. Срезневскому.

*) Ось А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія
см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ“—Петра
Шекарскаго, т. II (Спб. 1878 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ мно-
гочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено
подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], со-
брание которыхъ въ библіотекѣ хранится“.

себѣ *пословицы, народныхъ поговорки и присказки*. Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стрan. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богиличу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чѣму способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шерemetева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богиличъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

Для дальнѣйшихъ выпусковъ приготовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:

III. Книга о всенародныхъ пословицахъ. — „Оѣвление о просторечныхъ мирскихъ пословицахъ при времени и при случаяхъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ“..... „а написанные собирать начеты въ 714 гадѣ в апреле мѣсяце“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 февраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собрания, во время первого оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ Россійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ жо-

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ выбраться можетъ”...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г.—ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами*),—и хранящійся въ I-омъ Отдѣлениіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носить слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ и присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣчаъ бываemye, и по алфавитѣ оные скораго ради присканія разположены въ ползѣ народной забавы и увеселенія. 1741 годъ”.

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелами: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantiuere ea arbitrabar; ideò M: D: ad G: Вque: V: M: honorem sclavonicō alphabeto. ех-
ронuntur” — въ рукописномъ сборнике Иоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музѣй при Киевской Духовной Академіи № 661 (Муа. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы *A* до конца буквы *T*). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ”—Петра Шекарскаго, т. II (Спб. 1878 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится”.

VIII. Нѣсколькоъ сборниковъ пословицъ и изреченій въ рукописномъ сборнике 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графинею П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанию Славяно-российскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „Пословицы“, б) на лл. 36 об.—38: „Речения нѣкакая нравоучительная“, в) на лл. 39—40: „Нравоучительная наставленія“, г) на лл. 78 об.—138: „Разные пословицы по Алеавитѣ“ (а—з).

IX. „Показаніе о нѣкоторыхъ, происходящихъ въ общенародіи нравоучительныхъ присловицахъ“, кои слѣдуютъ при се^х по алеабетѣ, по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Комиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „Алфавитъ мирскихъ пословицъ“, помѣщенный въ рукописномъ сборнике 1758 года, принадлежалъ въ восемидесятыхъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословицъ, при времени и при случаехъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ“... въ рукописномъ сборнике 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеймъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подпись: „Г. С. В. Самъ: 1795 году Ноябрѣ. дня“.

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы“, на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ на буквы Д—С (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованного Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологический Музей при Киевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. 1/6, 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ XVIII столѣтія на буквы Д, Р и С, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

XV. Отрывок изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музейяхъ подъ № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундорского.

XVI. Отрывок изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборнике: „*Востокъ*”, на которомъ троиственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе“—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библиотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. каталог. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. И. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „*Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова*“ вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ пословицъ конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ загадокъ въ рукописномъ сборнике того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подъ слѣдующимъ заглавиемъ: „*Загадки сочиненные стихами и просто, и краткіа на подобіе вопросовъ*“.

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборнике двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборнике, озаглавленномъ: „*Псалмы духовныя*“, послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „*По Авѣбукѣ разные пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значитъ. А. Которой и о'вѣчаль*“.

Печатные сборники:

XX. „*Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ*“ въ книгѣ Н. Г. Курганова: „*Россійская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайший*

способъ основательнаго ученія рускому языку съ седьмью при-
совокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей.
Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года" (на стр. 109—124
и „Прибавленіе“, тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта
„Россійская Универсальная Грамматика“ или иначе *Письменникъ Курланова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX сто-
лѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся
сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавле-
нія къ нимъ* по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ ва-
ріанты изъ нихъ *).—Къ сemu же будетъ присоединено въ видѣ
приложения „Собрание разныхъ пословицъ и поговорокъ“, на-
ходящееся въ рукописномъ сборнике изъ библіотеки кн. Ба-
ратинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ
библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора
Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки“, на-
печатанныя въ „Парнассомъ Щепетильниковъ“. Ежемѣсячномъ
изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран.
46—48.

XXII. „Собрание 4291 древнихъ Россійскихъ Посло-
вицъ. Печатаны при Им(п)ператорскомъ Московскомъ Универ-
ситетѣ. 1770 года“. Это *первое печатное изданіе русскихъ посло-
вицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями из-
вѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д.
Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣр-
ностю утверждать,— трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII сто-
лѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова,—
будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ —
а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т.-е. 1) (по 1-му
изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года *съ виньеткою* и инициа-
лами Х. Л. В. **), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же
1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран. + 2 непом. („По-
грѣшности“) и 3) тоже: *Издание Третье*. Москва. Въ Типографїи

*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1887 года печа-
танное въ Москвѣ у Н. Степанова.

**) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова инициалы эти должны обозна-
чать—„Христіанъ-Лудвигъ Веера“, т. е. имя и фамилію извѣстнаго изда-
теля журнала „Музыкальныя Увеселенія“ (1774 г.).

Компаниї Типографіческої, 1787 г., на 203 стран. *); б) съ подведеніемъ варіантовъ изъ рукописной копії съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переяславля Залесскаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писанаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подьячимъ Иваномъ Алексеевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библіотекѣ. в) Въ приложениі будеть напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и малорусскихъ), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ известныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

ХХІІІ. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія празднаго времени, изданы ВСЛ: Левшиннымъ“ (віньєтка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

ХХІV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

ХХV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библіотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ).

ХХVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

*) Указываемое иногда 2-е издание 1778 года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *сторое* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковыми. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначень 1778 годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библіографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библіографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

XXVII. „Сто и одна Загадка“, Г. Е. Москва (въ Сенатской Типографії) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы“. Статья В. въ „Пріятномъ и полезномъ препровождениі времени“. Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ“ въ книгѣ Г. Г(ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смыкай, и можетъ быть слюбится“. Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Рускія изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями“ (изданія С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности“ ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія“ за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣлѣніи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанию, по мыслямъ, которымъ они касаются*, и раздѣленныхъ на пять главъ; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи“ о его жизни, принялъ около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много спустя спреміологическая изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія*),

*). *Нѣсколько лишь напоминаютъ* этотъ *опытъ* обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „[Д. К(няжевича)]. Полное Собрание Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку“. Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ присканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Рускіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ“, книжки I, II, III и IV.

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго материала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ разсчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудахъ — подъ рукою были лишь изданнія въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы“ и пословицы, извлеченные имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія *Przypowiesci* Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенные ему его приятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣеву въ Ярославль рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: „*Русская народная жизнь и правила въ краткихъ изреченіяхъ*. Собрано изъ устъ Феодосіемъ Смирновымъ“ въ трехъ книгахъ въ половину большого листа (67 + 67 + 11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащіяИ. А. Вахрамѣеву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣлый сборникъ или сохранившіеся

Москва, 1881—4, въ 16 д. л. 8) *то же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, вариантовъ и параллелей: „*Рускія народныя пословицы и притчи*“ М. 1848, съ нѣсколькими отдельно изданніями Снегиревымъ же впослѣдствіи дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „*Пословицы русскаго народа*“ В. Даля. М. 1862 г. въ б. 8 д. л.

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненiemъ всѣхъ особенностей расположения текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпункціи, съ единственнымъ впрочемъ исключениемъ — печатанія собственныхъ имень съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременные позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненiemъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ приемы подбора, собираянія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственного творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предполагана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описание всей рукописи или книги, откуда извлечень totъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особыеннымъ обращенiemъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительная замѣчанія и проч.

д. Всегдѣ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ“ — примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, где будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременные приписки, поправки, варианты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ по содержанію и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ имень (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ труде, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное по возможності собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ первого изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля*).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

A. Неизвестно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владельца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *H* до *X*“ перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ“ И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описание и перепечатку предисловія къ нему въ виршахъ—въ *Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ*, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Яньковымъ:—*Россійскія пословицы, собранія по Алфавиту въ Москвѣ, 1749 году* (въ 4 д. л.)—неизвестно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ф. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя сведения въ статьѣ своей: „Русскія

*.) Какъ читатель можетъ усмотреть изъ настоящаго предисловія къ 1-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать большую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библіографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ старого времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но остававшіеся пока необнародованными.

пословицы и поговорки" въ Архивѣ Калачова (П, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варианты, отмѣченные буквою Я; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣсколькою пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чёмъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборнику русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранию русск. народа. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г.“ (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выносѣкѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки“ (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (материалы), стран. 66)—„[нѣкоторые загадки] выписаны мною изъ старого рукописнаго сборника 1774 года, состоящаго изъ Собрания Псалмовъ, пѣсень, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и прочтаго тому подобнаю“...

5. Собрание около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ф. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буолаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113, 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „Дополненіи къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ“ (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г. Храповицкимъ для Императрицы Екатерины II...“.

7. „Русскія пословицы, поговорки, прирѣчья и присловья, собираемые Алексѣемъ Кольцовымъ. Воронежъ“ (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги (А—Я); рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ „Мининскомъ сборнике-календарѣ 1779 года“ (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

домостяхъ, 1888 г. и отдельно въ брошюре: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова“, Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „Присловица“ (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „скоро говорки“, и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ“, по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись“.

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ материаловъ для небольшого *отмита изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собирания и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ“), такъ и изречений и пословичныхъ выражений книжного происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнілатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаний — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будеть, по возможности, удѣлено не менѣе вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенные съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ западнѣе и къ намъ *). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала известна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

мени все более и более распространяли свое содержание, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вноситься выбранные тексты гномического характера изъ книгъ Св. Писания, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлые самостоятельные сборнички, носящіе названія: „Словца избранны отъ Мудрости Иисуса сына Сирахова и отъ Премудрости Цара Соломона“, „Избранныя словца отъ Иакова и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ“, и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлся разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цѣлѣники“, многочисленны „выписки“ изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ“, и проч.). Для цѣли подобного изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей“, „Азбука“ и проч., въ которыхъ часто можно встрѣтить притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даніила Заточника (на что было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ)*).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственного содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхоторвныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польского извѣстные „Апофеозы“, столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обращавшихся єжемѣсячниковъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофеозы, и проч., вмѣстѣ съ

*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кроме статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками“, повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Кургановыи въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсалной грамматики“, а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника“. Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ място разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшими ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ текстовъ сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая бібліографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника“. Не могу не высказать тотъ часть же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ разысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и способомъ для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранию матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. Ф. Будде, пок. акад. А. Ф. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамьевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. Ф. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

Ф. Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. Ф. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. О. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. Ф. Д. Стюартъ, Н. Ф. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. Ф. Федоровъ,— которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагопріятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ *) будуть приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

Павелъ Симони,

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любн. древн. письменности.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 года.

*) которыхъ слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симони въ С.-Петербургъ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

ОБЪЯСНЕНИЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист.
Иностр. Дѣль № 250—455.

Таблица I—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ *съ записи 7903/1695 года на листѣ 118 обор. (внизу страницы)*. Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: = м. Г. р. д. п. н. п. з =, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в., № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и спискателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предсловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежать и «Речи краесо-глѣсніи. О прелестяхъ сѣтнаго сегдѣнія и бѣйствѣ...
7200
1695 г. [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

б) «Посланіе къ печалныи члвкви» (см. у насть на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выданіе ѿ добронравіи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насть напеч. на стран. 21—47) и друг.

Табл. II — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

Табл. III — (прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагѣ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

Табл. IV — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

Табл. V — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VI — (прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VII — (прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VIII — (прилож. къ стран. 73) — снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшихъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, даѣте эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

Табл. IX — (прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословицъ на букву Г; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

Табл. X — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословицъ на буквы С—З; писано, повидимому, тою же рукою, что и раньше, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою — старческою рукою.

Табл. XI—(прилож. къ стран. 122—3)—снимокъ съ л. 357: текстъ пословицъ на букву *М*, съ известными текстами о Котѣ и Мышахъ (см. строки 11—12 св., подчеркнутыя въ подлинникѣ чернымъ карандашомъ).

II.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровского времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и по жертвованій туда В. В. Богищичемъ.

Табл. XII—(прилож. къ стран. 181)—снимокъ съ листа 6 (на которомъ сосредоточилось несколько почерковъ разнаго времени).

Табл. XIII—(прилож. къ стран. 214)—снимокъ (фотоцинографія) съ верхней части листа 27 (замѣтка поздн. собирателя).

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

I. Повѣсти или послѣдицы всенароднѣйшия по алфавиту

[въ рукописномъ сборникѣ XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250, по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28].

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ *Петровскаго времени*, конца XVII — начала XVIII столѣтія

[принадлеж. Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, № 34. 8. 11].

I.

**ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШІЯ
ПО АЛФАВИТУ**

**ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДВЛЪ № 250
(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28).**

Описание рукописного Сборника и перечень статей его составляющих.

Рукописный сборникъ, принадлежащий Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплѣтѣ (коричневаго цвета), съ надписью на кожаномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris^ъ) значится: «Москѣвскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № 28/250²⁵⁰/455». Ярлыкъ этотъ приклѣенъ къ верхней крышкѣ переплѣта; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплѣта, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На обратѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года¹⁾ имѣется слѣдующее описание настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скороописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описание рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ... и т. д.—идеть крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундовскимъ.

кое перечислениe статей, внесенныхъ въ сборникъ. Описанія Калайдовича въ настоящее время при рукописи не находится.

Почти каждая самостоятельная статья сборника имѣть свою старую (церковно-славянскими буквами) особую пагинацію листовъ, иногда же сохраняются сверхъ того еще и отмѣтки счета тетрадей. На листахъ 1^а, 72^а, 321^а и 383^а оттиснуты черною краскою съ гравированныхъ досокъ рамки съ украшеніями изъ орнаментовъ, цвѣтовъ и т. д. Заглавія, какъ статей, входящихъ въ сборникъ, такъ и отдѣловъ этихъ статей, главы и проч. по большей части писаны киноварью.

Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ статьи сборника писаны или однимъ почеркомъ (рукою), чтѣ наиболѣе кажется вѣроятнымъ, или разными, но очень схожими и близкими по времени. Только листы 1—71 писаны всѣ одною рукою, и притомъ не повторяющеся въ другихъ частяхъ сборника (ср. впрочемъ л. 1^а съ лл. 72 сл., 80 сл. и 321 сл.). Въ предисловіяхъ и на начальныхъ страницахъ каждого отдѣла сборника (особой статьи) почеркъ какъ то уставниe и красивѣе, а потомъ далѣе онъ переходитъ въ обычную скоропись, мѣстами даже исполненную небрежности. Въ концѣ сборника листы 470—472 писаны опять совсѣмъ особыми (это 3-ье уже по счету видоизмѣненіе почерка) почеркомъ и блѣдными расплывающимися чернилами. Этимъ то почеркомъ сдѣланы приписки на нижнемъ полѣ листа 342 обор. и, должно быть, еще до того времени, какъ рукопись была въ позднѣйшее время оправлена въ настоящій картонный переплетъ. Надо думать, что рукопись уже и въ давнее время имѣла тѣ статьи, которыя теперь находятся въ самомъ концѣ сборника, но не сохранились полностью.

Въ настоящемъ сборникѣ на листахъ 323^а и слѣд. помѣщено довольно обширное собраніе старинныхъ русскихъ пословицъ. Какъ эти пословицы, такъ и весь обширный сборникъ, въ которомъ послѣдня составляютъ лишь незначительную часть, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени собиранія или написанія и имени собирателя или переписчика. Чтобы доставить читателю какія-либо данныя для предположеній по сему случаю, мы предложимъ сперва подробный перечень статей всего сборника, а затѣмъ представимъ и нѣкоторыя наши догадки на счетъ времени составленія всего сборника и личности его составителя.

Первые 1—71 (непомѣч.) листы заняты повѣстями изъ «Римскихъ Дѣяній», но по большей части тексты повѣстей отсутствуютъ и сохранились лишь ихъ заглавія, указанія главъ и «приклады» или толкованія.

Листъ 1 (А). Текстъ на этой страницѣ помѣщенъ въ срединѣ фи-
гурной рамки, оттиснутой черною краскою съ гравированной доски.
Здѣсь эта рамка состоитъ изъ колонокъ, цвѣтовъ и птицъ; въ
верхней части заставка съ 4-хконечнымъ крестомъ и надписями
въ промежуткахъ: ГС—ХС—НИ—КА.

Заглавіе первой статьи сборника, какъ и вездѣ ниже, писано
киноварью: ПОВѢСТЬ | дівнаго оустроеніа нѣкоего бѣго-
т'вёрца, ѹ праue|днаго сѹдіи. | Глава: А.. (*Начало*). Во грѣдѣ
римъсти Послѣчаю житія паче же добрыхъ всѣхъ дателя бѣа промы-
сломъ, иже воставляеть ѿ гибища ѹ посаждаетъ (л. 1 оборота.) с
могущими, искіи мѹжъ ѿ нищетнаго хѣдаго житія вчинися впѣр-
вое воинство, ѹ потоумъ к' кобемъжду чиню начальствѣ пребываеть.
и по сихъ достиже въ тиронскіи санъ, ѿтѣдъ же учинися ѹ первосо-
вѣтникъ цесарю, шбаче же поміная събачая яко непостоянаго за-
коноположника, ѹ жадаетъ ѹ ѿемлетъ: ризъ ѿкъ нищетнѹю ѹже
пѣрвѣе ишаши вложивъ въ златый сотворенныи со драгими каменіи
въ ковчегъ во вѣтринѣ своїи полати постави ѹ токмо ёдинъ
тамо вхождаше изъимая гробю ризъ по вся дни ѿплакоя на ию
смотряше и т. д.

Л. 2 (Б) оборотн. (конецъ).... Ся цесарь слыша ѿ дівнемъ дѣлѣ
сановника своеи удивиша, радостотврно слезами облобызовая
егѡ главу ублажая ѹ прославляя яко вѣрнаго прѣятеля. государства
своегѡ, ѹ возложи всегѡ гдѣстства своеи правленія предобромъ
томъ.

Эта повѣсть, хотя и помѣченная 1-ю главою первого отдѣла
всего сборника и какъ будто тѣмъ введенная въ одинъ составъ
вмѣстѣ съ слѣдующими главами, 2-ю и т. д., не принадлежитъ къ
составу сборника повѣстей — извѣстнаго подъ именемъ Римскихъ
Дѣяній, но тоже имѣется въ очень немногихъ русскихъ спискахъ и
также включена въ составъ ихъ. Вообще для ознакомленія съ со-
держаниемъ текстовъ, помѣщенныхъ въ началѣ настоящей рукописи
отсылаемъ къ слѣдующимъ трудамъ: 1) къ «Очерку литературной
исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ» акад. А. Н. Пы-
лина въ Учен. Зап. II Отдѣленія Имп. Акад. Наукъ, кн. IV, отд. II,
стр. 184, особенно же с. 197—8; 2) по этой же рукописи напечатаны
отрывки пок. акад. Ф. И. Буслаевымъ въ Историч. христоматіи цер-

слав. и русск. яз. (М. 1861 г.), стб. 1405—1409, см. еще далѣе объяснительные замѣтки и примѣчанія на стб. 1423—1426; 3) С. Л. Шташицкій въ книжѣ своей: «Средневѣковыя Западно-европейскія повѣстія въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторія изъ Римскихъ Дѣяній (Спб. 1897 г.)» тоже касается состава собранія повѣстей изъ Римскихъ Дѣяній и между прочимъ и по настоящему рукописному сборнику см. у него стр. 46, подъ № XII; также стран. 92 и 94—96.

У хитрости диabolъстъїй, и яко сѹдьбы бжїя неиспытанныи и скрыты сѹть. Глава: в. Начало: Бѣ нѣкіи пѹстынїкъ, и живише въ (л. 3=Г) нѣкоеи пещерѣ, во дніже и в иощи непрестанно гдѣ бг҃гъ служаше. прѣ пещерою же егѡ нѣкій пастырь пасаше ѿвцы, по сѹчаю же пастырскомъ на сонѣ приклониша и крѣпко спаše, пришедъ єбо нѣкій татъ покраде всѣ ѿвцы, по врѣмѧни прииде господинъ тѣхъ ѿвѣцъ истязаꙗ пастыря како ихъ погубилъ.... (Конецъ, л. 6=г)... и вовратиша в пѹстынію служаше непрестанно гдѣ бг҃гъ, и управи о себѣ, добрѣ ѿ мириа сего прѣиде в вѣчную жиꙗнь. аминь.

Л. 6. 'О гордѣлъвыхъ глаголется, поавине цесари, и егѡ ниспаденій. приличествуетъ же и ко всѣмъ превозносящимся и высящимся. Глава: Г: Толкованіе: Волюбленная братия цесарь той и можетъ нарещися всякъ члвкъ....

Л. 8 (Г). Притча ѿ памяти смертнѣй дабы || (обор.) человѣкъ памятъя на ию не согрѣша. Глава: д: Толкованіе: Братия волюбленная вельможа то есть всякий члвкъ хртіанинъ....

Л. 9(б) обор. 'О преступлѣній дѣлъ и ѿ ранящемъ ю глаголеть же ся ѿ войнѣ ходившемъ видѣти ст҃ю землю. Глава: б: Толкованіе: Любезная братия, цесарь есть гдѣ ись хртосъ, войнъ же знаменитый члвкъ....

Л. 11 (ai). 'О бѣгомъ да с размысленіемъ вся творимъ яко дніе лжаки сѹть. Глава: б: Толкованіе: Волюбленая моя братия, цесарь той можетъ нарещися кийждо....

Л. 12 (бі). 'О поботи пѣбѣстъїй, и ѿ заслеплѣній прельстившихся, глаголется же ѿ трехъ прѣкіихъ сѹхъ и о фриерке. Глава: б: Толкованіе. Братия волюбленная, се цесарь иже глаголется дарій, се есть гдѣ нашъ ишсь хртосъ.

Л. 14 (Д) об. 'О невѣрности и крѣпости тѣла глаголеть же ся виню яко не въвѣрятъ тайны жженамъ. Глава: й: Толкованіе. Волюбленная братия, воинъ той иже своего гдя бѣгодать погубилъ....

Л. 15 (б) об. Томъ же подобно. Глава: ё: Толкованіе: Братья мои юноши и мами....

Л. 16 (с). 'О неблагодарствѣ гордѣливыхъ, вонприятіи ѿ бга бѣгимъ. ико звѣрѣй ялѣ и равнѣйшихъ человѣкъ побѣнныемъ. Глава: г: Толкованіе. Превозлюбленная братия, прѣ той....

Л. 17 (з) об. 'О неправдѣ и о лакомствѣ и о ѿблѣченнѣ таковыkhъ. (л. 18) Глава: ѳ: Толкованіе: Вълюбленная братия. маѣшииань цесарь, то есть всемогущий бгъ....

Л. 19 (б) об. Притча зѣлѣ полѣзна о совершеннѣ добрыхъ дѣлехъ, и вѣрныхъ к'подражанію всѣхъ и пользѣ. Глава: в: (л. 20=к) Толкованіе: Вълюбленная братия и ангелей война толкомъ имамы размѣти аггельскаго великаго и знаменитаго ѿполчителя и ратоборца бга вседержителя....

Л. 22 (кв). 'О ѿсѣрдїи в добрыхъ дѣлѣхъ и о ѿли воскресномъ. Глава: г: Толкованіе: Вълюбленная братия, вѣрный хриянинъ цесарь глятется добrolюбезный Титъ....

Л. 24 (кд) об. Ико милосердиемъ и любовию имамы жертвъ приносити Гдѣ Бгъ. Глава: д: Толкованіе: Братья вълюбленная, той краль всакъ койждо вѣрный хриянинъ....

Л. 25 (ке) об. Ико єдинїи праїеднїи внидѣтъ во царство небесное. Глава: ё: Толкованіе: Братья моя вълюбленная, сего краля мѣдраго можемъ размѣти бга ѿда небеснаго....

Л. 26 (кс) об. Ико съетно есть веселіе во всѣхъ вещехъ мирскыхъ. Гѣва: ѹ: Толкованіе: Вълюбленная братия, той прѣ гдѣ нашъ иисъ хростъ....

Л. 28 (ки). Ико да имѣемъ постоенство и совершенство добрыхъ дѣлъ. Глава: ї: Толкованіе: Намѣшшая братия, то краль есть оѣ небесный: дева красная то есть душа сотвореная....

Л. обор. Ико праїедъ подобаетъ исповѣдати даже до смерти. Глава: и: Толкованіе (л. 29): Братья моя вълюбленная то есть король ѿцъ ибнѣй....

Л. 29 (кѣ) об. 'О вѣрности и о любви, и о томъ что праїда избавляетъ ѿ смерти. Глава: ё: Толкованіе: Вълюбленная братия, той цесарь есть бгъ ѿцъ ибнѣй, два рыцаря суть....

Л. 30 (ї) обор. 'О великой справедливости Бжїи ико сдѣбы егѡ скрыты суть. Глава: є: Толкованіе: Вълюбленная братия рыцарь той можетъ быти всакъ добронравный члвкъ....

Л. 32 (їв) об. Ико да имѣемъ во всѣхъ вещехъ раз'смотрение. Глава: Ѳ: Толкованіе: Братья вълюбленная тотъ король есть гдѣ бгъ.

Л. 33 (Іг). 'О двохъ законахъ о вѣткомъ и о новомъ и о мраченій жидовъ., Глава: кв: Толкование: Волюбленная братия сиꙗ два лѣкаря можемъ разбѣти старый и новый законъ....

Л. обор. Чтобы мы блюлисѧ ѿ лѣсти дияволской чтобъ насть не прельстилъ. Глава: кг: Толкование: Волюбленная братия сихъ трёхъ товаѣщай можемъ разбѣти троїкой родъ человѣческій....

Л. 34 (Ід) обор. Правды для игоненія нашего не имамы тайти. Глава: кд: Толкование: Волюбленнаа братия, краль есть гдѣ нашъ иисъ хрѣось....

Л. 35 (Іе). 'И вѣрѣй завѣтъ брака о томъ дабы чистотѣ соблюдали. Глава: ке: Толкование: Волюбленная братия, краль то есть бѣзъ небесній....

Л. обор. Что мы были смиреннаго и сокрѣшениаго срѣда то глаголы. Быть изъкоторый великославны краль которы имѣль єдинѹ дѣцѹ країсѹ и мѣдрѹ, но ѿцъ ея восходитъ ѩда(л. 36=Із)ти замѣжъ. но шна Гдѣ Бѣзъ бѣзъщалася ии с кемже брачиться. дабы кто тѣ вѣщи учинилъ.... (л. 37=Із) (Конецъ): ...и показаъ тотъ камень прѣ всѣми, рѣкъ ємѹ краль достаточно и мѣдро еси вывелъ тѣ вѣщи. по тѣмъ вда емѹ краль дщеръ свою в женѣ.,

'О уничиженіи слѣтной хвалы. Глава: Із: Левъ цесарь в римѣ с великою славою владѣль и для своей славы повелѣль учить три болвана.... (Кон.) ...дабы еси былъ повѣщенъ.

Л. 39 (Іе). 'О правдѣ и вѣрности. Глава: кѣ: Толкование: Волюбленная братия, тотъ сиꙗ которога яли разбойники, есть родъ человѣческій....

Л. 40 (І). 'О дивномъ милосердіи, Бжїи, и о ствѣмъ Григорій папѣ римскомъ., Глава: ки: Во странахъ римскихъ краль имѣнемъ Парвусъ мѣdryй, имѣль у себе єдинаго сна, и дщеръ єдинѹ єю же велий любилъ.... (л. 51=Іа. Конецъ). Тогда папа Григорій возвѣгъ ея ѿ земли и принялъ с великою честию в дому свой по тѣмъ стый папа согради монастырь дѣвичъ и матерь свою начальницею надъ ними построй и тако стый Григорій и матъ очистивши ся ѿ грѣховъ с мѣромъ в старости гдѣбопѣ ко Гдѣ ѩидоша. +

Л. 51 (Іа) об. Конецъ симъ вспомъ дѣяя римскимъ, а у сихъ трѣхъ толкованія иѣсть,

'О тѣмъ яко всякий пастырь именитый имать попеченіе о своихъ ов'цахъ. + Глава: кѣ: Толкование: Волюбленная братия злодѣй то есть диаволъ которой злыми помыслы на кровлю восходить....

Л. 52 (НВ). 'О страшномъ послѣднѣмъ сѹда всѣмъ грѣшнымъ., Глава: Ё: Былъ нѣкоторый король вельможный который уст вилъ было во своемъ королевствѣ таковъ уст въ | кто бы погрѣшилъ вскорѣ имѣль умиреть.... (л. 54 = ёд обор. Конецъ). Тогда онъ воставъ и королю брату своему ударилъ челомъ обѣщаючись житиѣ свое подѣйти и вси которые туть были услышавши сий свѣтъ велими похвалиша его. 'У сей поэтии толкъ ипътъ.

Л. 54 обор. 'О томъ что лакомство многихъ ослѣплаетъ и затѣмъ правды не узнали.—Глава: Ё: Толкованіе: Волюбленная братия, такова уст ва есть бжїя что которой невѣдѣниемъ илъ с природы согрѣшилъ....

Л. 55 (НЕ). Йко всякъ грѣхъ бе роспѣачи бываетъ ѿпьянъ., Глава: Ёв: Толкованіе: Волюбленная братия, туть рыцарь можетъ быти реченъ всякой доброй крестьянинъ....

Л. 56 (НВ). 'О томъ чтобы мы памятовали (обор.) добродѣйства наимъ учиненныя. Глава: Ёг: Толкованіе: Волюбленная братия, туть рыцарь которой на ловъ ездилъ человѣкъ есть мирской...

Л. 57 (НЗ). 'О наполняющій чтобы мы обѣты инымъ выполнили. Глава: Ёд: Толкованіе: Волюбленная братия туть король есть бѣзъ небесный, двѣ вѣра суть душа и тѣло....

Л. 57 об. 'О томъ чтобы мы лакомства остерегались немилостиваго. Глава: Ёе: Ковалъ былъ велими богатъ (л. 58 = НИ) на моремъ жилъ в нѣкоторомъ мѣсте и велими лакомъ и зои и туть собралъ множество пѣнязей и всѣпавши ихъ в великой клюпѣ и замазалъ ихъ... (л. 59 = НЕ. Конецъ)... 'Узрѣвши тодѣ гдѣ мысль в срѣзы своемъ ужѣ явно вижу что не есть воля Бжїя да недосточныхъ слѣпыхъ хромыхъ и коливыхъ и предъ очима тогдѣ ковалъ ро ломилъ онъ крѣпелъ и рѣкъ сиѣ бѣдный человѣче дѣнги твои которыя дадутъ было в рѣцѣ твои а ты изволилъ и брати крѣплю полнѣ земли и костѣй мертвѣчихъ и право не есть воля бжїя чтобы свои пѣнязи раздалъ убогимъ, а ковалъ с великимъ срамомъ бѣшель..,

Семь толкованія ипътъ.

Л. 59. 'О томъ ѹко прозрѣнию бжїю ни кто же можетъ противится. Глава: Ёз: Цесарь Кондратъ вельможный | (обор.). В нѣкоторомъ славномъ градѣ гдѣствовалъ въ его государствѣ былъ нѣкоторый рыцарь именемъ Леопольдъ который боялся гнѣвъ королевскаго со женюю своею бѣжалъ в лѣсъ и тамо в бѣдѣ пребываючи живущи нѣсколько днѣй и бысть... (л. 61 = ёд. Конецъ)... Потомъ цесарь послалъ по ѿного юношу и подѣтвердили его быть затемъ

своимъ и пото́мъ уста́вилъ что́бы по и́емъ и на це́сарство ёго по-
са́ждéнъ бы́лъ и ве́мъ господарствовалъ.,

Прикладный животъ ста́го ёвъстáеиа, и о наврашённой
блдящеаго. Глава: иж: (Нач.) Гроинбъ король честныи и вель-
можный в Римъ градѣ, королевъствовалъ и быль въ егъ королевъ-
ствѣ ивкоторый рыцарь крѣпкой и вельми храброй именемъ Пла-
кидбнъ (два слога кидб писаны поверхъ другого письма = тон)
найвышний геманъ кролевскій, то́тъ быль вельми устáвичный, в
милосердныхъ (л. 62=зб) дѣлахъ но идолопоклонникъ Быль и мѣль
женъ то же вѣры и мѣдрб... (л. 70=б обор. Конецъ)... тогда це́сарь
разъгнѣвалъ ся повелѣлъ ёго связать со женю а сыны на ивкоемъ
мѣсте поставити и ве́льъ лва люта постыти на нихъ, тогда левъ
приб(ѣ)жавши к нимъ наклонилъ свою главу прѣ ними, такобы се
покланяяся имъ, и пото́мъ покоривъ ѿ нихъ ѿшелъ, видячи то це́-
сарь повелѣлъ разжеци мѣдянный воль и ве́льъ живыхъ ихъ в
негѣ вметать, тогда ёвъстáеи со своими сны молящеся предались Гдѣ
БГУ встѣли во ѿнъ | (л. 71=ба) воль и ѿ сего свѣта преидоша
в вѣчный животъ. По триехъ же днѣхъ обрѣтоша ихъ ничимъ же
не вредимы ѿ огня, та́къ что ни единъ власъ (далѣе идетъ заклю-
ченіе писанное воронкою)

погибе ѿ гла́въ ихъ. Потомъ хрн

стиа́не взяша тѣлеса и погре

боша ихъ с великою честию

и на томъ мѣстѣ подѣ

днъ созданъ бысть ко

стѣль пострада

ша стѣн ѿ ань

дриана цеса

ря лѣ(т)а

гдна

рѣ, гол.

сю

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнамен-
тами изъ цветовъ, розетокъ, птичихъ головъ и т. п. въ верхней
соединенной съ нею заставкѣ, изображеніе Св. Троицы съ надписью:
стайлъ тѣпа.

• Предословие, простослѣное вкрай цѣ | к' предобрествен-
иий сей кнїзѣ, званїе | Временникъ: или цвѣтникъ. ѿгоче-
стивъ христіанисъ царѣ. В ней повѣсти, и сказы дѣвны и

ѡ знаменїи^х свыше, и низ^х бываемы^х страшны^х: и ѿ | бѣо-
ѡстѹпны^х. и богомер^{ских} царѣ^х | и мѹчитеlej хртіан^{ских},
и крамо|никвъ: (Начало): ПРесѹществёное сѹщество: и пре-
ѣстественне єестество: ПРемѣдрый творецъ нашъ и бѣзъ, вся пре-
мѣдростю^ю своею сотворїй, и ѿ небытїя в бытїе всю тва^х приведе,
такоже гдѣ^х премѣтрая Іюдіевъ.... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх.
Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.)

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ
лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (про-
пускъ).

Л. 74. "Инш предисловіе вкрайцѣ. книгѣ к'рийцѣ: си-
рѣчъ къ цвѣтници: (Нач.) Нѣсть лѣпш краснѣй и превхищре-
нїй полатѣ: простѣ стояти. бѣ^х придоверїя....

Л. 76 обор. Сие малое: предисловиице. вѣщшихъ предъварить:
"И прочитающаго е: слѹхи: да во^зратить. "И предь ити понѣдѣть:
"И тамо | вслакъ читатель ра^зсuditъ. Коль сладко бжественное пи-
сание "И | добродѣтельныхъ мѹже^х пребываніе. | А злыкъ женъ
ѹподоба рещи: "Угасоша бо ихъ дщевными свѣщи..."

Л. 77 внизу страницы: Сие предисловие двоестроичемъ
сложено "И б многихъ повестей и сказѣ| помалѣ обывавленш:
Но ѿбаче: много сложно зриста. Да | никто же ѿ семь поди-
витса. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣши: солічнаго: сианія. "И
ничтоже слѣчаиши бжественнаго: писания: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: выписаніи | "Из книги
гл҃емыя Солнечни^х или ѹран^{ск}нія воли чл҃вческія с воюю
бжією. «Солнечникъ» іезуита Іеремія Дрекслія (1627 г.) извѣстенъ
въ переводѣ славяно-русскомъ Іеродіакона Феофана повидимому съ
польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX
въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ
5 книгахъ (см. въ Описаніи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Вос-
токова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ:
Гдї Гдї царю сильный, во власти твоей вся суть положенна. И
нѣсть йже може противитися воли твоїи. ~ Эта страница носитъ
слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78
оборот.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣдати подобає. Какѡ виши читати:
чтобы читателю рѣчъ с рѣчью не смѣшати.
На запятыхъ бы рѣчъ препинати:
а на крыжикахъ докончавати ~

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Л. 80. — Гла́съ, Послѣдній; | ко Гдѣ Бѣгъ; | Это почтъшаго
ѡ Гдѣ. Бѣгочестиваго (между строками: вѣшишъ) (на полѣ
рукописи съ правой стороны приписано: + тишайша^ш Пресвѣтъ-
лѣйша^ш) Великаго | Гдѣ Црѧ. и Великаго Кнѧзя Алексія
Миха́йловича | всеа великия и малыя и бѣлыя россии само-
дѣржца. Ко ново бѣгомъ дѣнномъ Великомъ Гдѣ Црѧ | и ве-
ликомъ кнѧзу Феодору Алексѣевичу. всеа великия | и малыя.
И бѣлыя россии самодѣржца. со завѣтѣ | ѿчъ. И ко свѣтѣ-
шемъ. И всебѣженїйшемъ великоу | гдѣ курь Иоакимъ
патріархъ московскомъ и всеа | россии (на полѣ приписка: и
ко семъ пр(е)свѣтломъ црю да, т. е. Царскому дому). И ко всѣмъ
санамъ дѣннымъ (:—дѣновны) и мирскѣй Православиѣ | российскаго
црѣствїя, ѿ нихъ же всѣхъ ѿбѣты, Наконецъ плачи ѿщіи пра-
вославнаго рѡда рѡсійскаго. Трѣдолюбіе многогрѣш-
наго Іоанна Монаха Сімѣона Потоцкаго, равнѡмѣрно и
краѣ-согласио сложеніи. В лѣтѣ, бытія міра, зреѣ | гдѣ.
Ю рѣтвѣ же Гда Бѣга і спаса вишего Иисуса христа. ~ „Хоз. гв. мѣа.

На лл. 104 и 109 и 111 об. есть приклейки полосы бумаги съ
текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно.—На л. 118 Заключеніе.

Книжицѣ сюю потщи́ся писати:
дабы ѹ чтѹщыи прѧ поминати.
Сѣто почи́вша, и бѣга молити.
еже бы в ѹбѣ вѣчнѣ емѹ жити.
Его же мѣть и а^з поминаю:
8мины^ш гла́съ сице воспѣваю | и т. д.

О спискахъ этого произведения въ Систематич. Описаніи сл.-русск.
рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидовъ, ч. 4, М. 1894 г.,
стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

Л. 118 обор. «Сице» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю
Алексію Михаиловичу вѣчнаа паматъ. Внизу страницы въ трехъ
строкахъ запись тѣмъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но
лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику
пословицъ), 295 сл., 301 сл.

Совершился сїе писаніе въ лѣтѣ, зреї. гдѣ. Но єріа въ | . На
памя^ш сты^ш мѣченикъ Міны, Віктора | и Викентія. М. Г. Р. є. й. й. з.

Л. 119. Столгл҃авни^ш: добродѣтельный: | иже во сты^ш ѿшѣ
вишего Феодора Епіскопа: | Едѣскаго: | а^з Понеже: ѹбо: блага-
гаго: бѣга: благодатию: ѿвергшеся. сатаны: и дѣль: его: ѿкавыхъ:

the first time, and the author's name is given. The author's name is also given in the title page of the book. The title page of the book is as follows:

THE
LITERATURE OF
THE
AMERICAN
WEST
BY
JOHN
MILLER
HARVARD
UNIVERSITY
PRESS
CAMBRIDGE,
MASS.
1920.

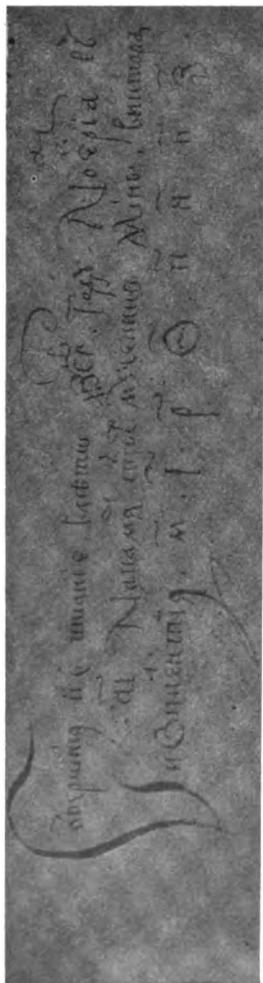
John Miller

John Miller is a well-known American writer and historian. He was born in 1883 in New York City. He studied at Harvard University and received his A.B. degree in 1905. He taught at Harvard from 1905 to 1915. He then became a professor of history at the University of California, Berkeley, where he taught until 1925. He has written several books on American history, including "The Literature of the American West" (1920), "The History of the American West" (1925), and "The Story of the American West" (1930). He has also written articles for various magazines and newspapers. He is a member of the American Historical Association and the American Association for the Advancement of Science.

John
Miller

John Miller is a well-known American writer and historian. He was born in 1883 in New York City. He studied at Harvard University and received his A.B. degree in 1905. He taught at Harvard from 1905 to 1915. He then became a professor of history at the University of California, Berkeley, where he taught until 1925. He has written several books on American history, including "The Literature of the American West" (1920), "The History of the American West" (1925), and "The Story of the American West" (1930). He has also written articles for various magazines and newspapers. He is a member of the American Historical Association and the American Association for the Advancement of Science.

Н.



I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Москв. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ
№ 250/455, — снимокъ со записки 1695 года на листъ 118 обор.

ко хрѣбтѣ: приложихоѣ | бакею: паки: бытия: йнѣже: паки: йноческимъ: обѣщаніемъ соблюдемъ: заповѣди: єго: сие... Ср. въ рукоп. гр. Увар. № 223 (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); № 1068 (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 133 (ка). Чинъ монашескаго житїа: *Начало:* Бѣговолѣніемъ и вседѣйствиемъ: гдѣ бга и спса нашего: ииса: храта: и пречистыя итре его: постѣщениемъ: написахъ: писания: дѣлѣ полезна себѣ и ѿ гдѣ братіи моей приснѣмъ... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Иосифа Волокаламскаго?] Кончается на 151 а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.) какой то статьи въ вирши:

Како: хрѣбтѣ: бѣгъ своею: угодилъ; "И вѣрѣ хриянскю: крѣпѣ: утвѣдилъ. Тако же: и мѣти: его бѣгочестива: царица: елена: 'И бѣгочестиемъ: своимъ аки црска: диадима: ѿбагрена и т. д. Такъ идуть эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об.... Ты же православныи читателю и всякаго бжественаго писанія снискателю. — Сию настоѧщю книгу прочитай....

Л. 164. Прѣдпосылаютъ бо: твои: слухи: во всія исторіи: Понеже: слогаль: сию книгу премѣри: книгочили. —

"И чтобы: твоемъ: любомѹрию: иапрѣ было: и вѣстно; "А и наимъ: недостойныи написати: силы: небеснѣстно. —

Да никто же наимъ зритъ: тако: пространно сложено; Понеже: о многихъ: повестей: почасти: имано. —

"Аще: бы: не таковымъ образомъ: счинити; То не можно бы было толикого множества обызвити. —

Здѣ же: почитаются: главы; Аки иѣкии: различныи: брати травы. —

"И камжида: глава: винѣ свою: скажеть: "И портадъ: вси: вѣжатъ. —

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнию; "И сложителю: полезномъ: рачению. —

Слогаль: простыи: монахъ; "А не' еромонахъ. —

"Начнемъ же: и сие прѣписанія: читати; "И своими: ўшесы: и: | серъд'цы: вѣнимати. —

Л. 164 обор. Слово: ѿ прѣвестнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ; "И ѿ живоющихъ: всѣхъ нааси: члвкъ: вновѣмъ семъ: завѣте. —

Л. 165 об. "О свѣтѣ: — Нач. "Изреченномъ же: ѿ свѣтѣ: семъ

прегѣстнѣмъ: ; "И о всемъ: нашѣ житїи: тѣлеснѣмъ. + *Вирши идутъ такъ и далъе.*

Л. 174 обор. Послание: Послание к нѣкоему о чѣвчестѣмъ: нравѣ; Живошъ же (л. 175) во хрѣтианствѣ: славѣ: +

Л. 180. Послание: к нѣкоемъ. сребролюбите|лю; И къ злочистиа(н)скомъ томителю | Рабское: течение: на себѣ: не имѣшъ: ; И самомъ носи: нѣкбю: славѣ: влекшъ: . + (*Виршами. Нач.*) Како: и что напишъ: к сбѣ: мѣренномъ: твоему разумѣнию. Понеже ва|жала дѣла твоя многомъ неправедномъ имѣнию: . +...

Л. 184. Предисловие: къ посланию: + | Послание: с поклони|емъ: б нѣкоего: дѣшевынаго: сна: ; б поклоннагоже: и плаче|наго си чина: . +...

Л. 184 об. Послание: + Нач. Страшнаго: престола: Гдніз: слы|жителю. И многогрѣшныя дши моега снабдителю...

Л. 190. Послание: Сие: посланіе. двоесточно | чести: его: бѣдетъ не бѣрочно. + | Понеже писано дрѣже: любство тѣмъ и строчки: Положены въ сбѣ | губьство . + Како: 8бо: и что: имамы: писати: къ твоемъ разомѣнию....

Л. 191 об. Посланіе: "Сиѣ: посланіе. списано. рачитено: Пожаловати. по чести. тако же любително. + Нач. Гдѣвъ: прѣвъ: именинѣомъ бли|немъ его: прѣстоителю: ѿ бжѣственныхъ догматѣхъ крѣпкомъ: приг҃ажателю. . +...

Л. 193 об. Послание: | Сие посланеце: двоестрѣно: А пожаловать. прочести не бѣрочно.... | Ароматныя воды сладостнѣ во шбонянїи обоневаютъ:; Любомуръ же мужъ и словеса не мнѣе того слѣхи налѣдаю". + Елень течеть на источники водъныя: ; Како же мѣдро умныи мѣжъ не потечетъ на словеса бѣгим....

Л. 197. Послание. "Имя 8бо бѣгаго чѣвка паче многаго сребра и злата;..."

Л. 204 об. Выписано йс' посланіи: Тѣмъ твердъ умъ пишется паче многихъ кнѣгъ и самѣхъ тѣхъ златокованныхъ веригъ. . +...

Л. 210 об. Посланіе: Горняго: и премирнаго: ликовани: же|лателю. "О немъ же еще ѿ юнаго возраста истиннѣомъ тщателю. . +...

Л. 213 об. Потпис: Дати: сие: посланеце: ибсоподобныя: ограды: ; В нен же: побизающися: достизаютъ: вѣчныя отрады. . +

(Общица: напеи: застѣпницы: и молебницы Многогрѣшныи: дѣшамъ: ишѣмъ: исти|ныя цѣлебницы. +

Пречтыи: Бѣды: честнаго: и слѣнаго: еи успеніи: ; Си: рѣчь дивнаго: и пречуднаго еи: ѿ телеси: преставленіи: . +

Во ѿбители: прѣбнаго: и богоноснаго: ѿца нашего: чюдѣворца:

Кирила: Его же Гд҃ра: еще: ѿ чрева: материа: огради: божественна: сила. —+

В бѣготворні: руцѣ: Гд҃ра: моего: старца бѣгословенна: По истиннѣ: в лѣпотѣ: таковыи званиемъ: нареченна. —+

Писано: лѣта: седмы: тысячи: во стопѧдесятомъ: годѣ: В самомъ бѣгочестивѣ християнскомъ: родѣ: —+ Посланіе: Свидѣтель Гд҃ь что....

Л. 217 об. Под'пісь: Дати сие посланеце великия російскага державы:; Єшъ же во истинѣ мнози желають видѣти преименитыя славы. —+ (иерею Феодору въ Казани)... *Л. 218.* Посланіе: что речь и что во глаголеть к твоей предобрѣй честности.... *Л. 220 об.* Посланіе: Честномѹ и пречѣтномѹ і именитомѹ ѿцѹ;.... *Л. 225 об.* Пот'пісь: Гд҃рю моемѹ истинномѹ любителю:; И паки многодар'номѹ корицелю:.. —+ Посланіе: "Иже иночества свойство добре соблюдающѹ... ...Гд҃и чест'и инишемѹ инокѹ а'рсению:; И въ се изящномѹ разбѣнию.... *Л. 227 об.* Посланіе: Вельми предивляюся твоемѹ бѣгѹмію:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемѹ недоразумію:.. —+ Свѣтломѹ бо Црквомѹ Величествомѹ прѣстоши:; И рожьше ѿ него премѹромѹ разбѣи учиши:... —+ *Л. 230.* Посланіе. Всکью ўконыль ми по се времіа: къ твоей честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нынѣ же что еще имамъ к твоей честности писати:; Чтобы тебѣ Гд҃рю моему мѣть свою на насть излигати. —+ *Л. 239.* Посланіе. По бѣгственнѣи бѣгодати црквиа дши снабдителю.... *Л. 243.* Посланіе Мѣдрого ѻбо речение тако в злочитрѣ и лукавѣ дши преѣростъ не вселился:; И еще аще кто братомъ своимъ возъгордится:.. —+

Л. 247. Посланіе. Посланіе иѣкоего ѿцакъ своимъ сбомъ чтобы имъ добре жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Вирши*: и на словжение: и² посланіи. Многю и присносѹщю бѣгодать таковыи ѿ бѣга получаетъ.... *Л. 253.* Ино... об. Ино....

Л. 255. Грамотка: писана сопротивъ: написаніа: извитье: лукавствомъ: Єпистоліи. Фарисѣйскаго лицѣмѣрия въасъ плевы проницаютъ: "Основание дхновные любви в насть корень посыпаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Ино: *Л. 260 об.* Упоминаются: "...Пѣжемцѣ Никите ...Тимоѳею Непес ...Стеанъ Мынниковъ ...Аникиевыхъ Терентью Петровѹ ...Семенѹ Евстаѳьевѹ.... (*Л. 261*) Никиеорѹ Ключаревѹ.... Василію диаконѹ"....

Л. 261. Посланіе: старца Максима Грека: | к Селивѣстрѣ: попѣ:.. —+ (Нач.) Честнѣиши: во иересхъ выпнняго: И всякими: цвѣты: добродѣтельными: преукрашенномѹ.... Гд҃и и бѣгодѣтелю

моемъ Селивестръ неключимиы че́непцъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Посла́ние стáрца Макси́ма: Грéка | къ Григорию: диаконю: .+ (Нач.) Господине: мои: брате: ω Гдѣ: Григориѣ Хртовъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

Л. 263 об. Вы: писано: разное: собранеица [изъ бывшаго первоначально въ исправлено на а]; "Иногда: чтѹщемъ: что: понрави́ца. + Лѣстница утвѣржена твердо во времѧ трбса не распадется; Тако же и ємнова мысль во времѧ дѣмы не устрашится. +... *Л. 267 об.* Ины вирши рóзныа: Боящи́ся Бг҃а: ; не требуютъ к'нигъ многѡ. +

Л. 268. Вы́писано. и^х бóкварь: печатного | предисловие: къ юношамъ: ўчи́тиста: хоти́цимъ: +

(Нач.) "Мотроче: юный ѿ дѣтства: учися: | Писмена: знати: и разумъ: поти́си: | Нево^згѣнися: тру́довъ: положити: Има́ть бо: тебѣ: полза: многа: быти. +

Л. 269 об. Толики по^хзы да бы вѣрнымъ взяти
Повелъ типомъ: сеи бóкварь и^хдати.—
Цръ нашъ Феодоръ б црѧ ро^зденныи:—.
Множество цр̄скихъ добротъ укра-
шены. +
Нужныя юнымъ велъ вомѣ-
стити: ; Како всѣмъ вѣрѣ досто-
ить хранити. +
Да младыхъ лѣта нетче ѻчезаю^х; Но
писанию дася научаютъ. +
Меншими навыкише да к вящьши-
мъ тщатса: ; Вѣрни и блази и му-
ри творятса. +
Ты чтыи за сию мѣть моли Бг҃а: Цръ
пресвѣтлъ жити лѣта многа: . +
Во кнѣзъ жизни написанъ быти: ; здра-
во весело славно в мпѣ жити. +
Всѧ супостаты сильно побѣждати:
, , "Небсное цр̄ствие стяжати. +

"Увѣщаніе: | Хощени: чадо: бѣгъ: разумъ: стяжати!;, Тщися:
во трбдѣхъ: выи^х пребывать....

Л. 271. Пла́чъ ω памяти смертии: + Страшно со львомъ
лютымъ брань есть совершати: ; "Или с мѣдведемъ борбъ содѣ-
вати. +....

Л. 274. Тóмъ ѿль подóбно. Стый юшанъ мѣтииши патриархъ алеѢандрийскіи же бы смерть себѣ напоминаль приказаъ гробъ себѣ за живота будовати але тылко не кончати.... "Маѣмимаганъ цесарь римъскіи.... Птоломе' кроль египетскіи.... Ноє праведныи.... Феѡдосіи цесарь грецкіи.... "Агезеляй кроль ледіа демонскіи....

Л. 274 об. Ино:—Предисловие: ко и^в браннымъ Ѱалмъ счиняется: ; Всякъ бо прочитали и спѣвали срдцемъ во^в веселяется: · +

Л. 275 об. "Инѡ: + (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣдующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Феодору Алексѣевичу):

Л. 276. Взираи: на о^вра^в: того: тои: являє: ; Росій-
скіи: монархъ: седмаго: прѣставляє. +
Которыи: в лѣтѣхъ: Ка: цвѣты: смертво
паде: ; В цвѣтнѣмъ: мѣцѣ: цвѣть
свои: юбъ: даде: · +
Дѣй тои: юзъ. всеслободныи: комета
принесе: ; російскимъ: црѣмъ: во гро^в
тяжко: потрясе: · +
Лучши: ти: было [ѡ юбо] хановъ: низрѣ-
нѣти: ; Врагъ: твоихъ: скифовъ би-
сѣрманъ: кинути: · +
Тѣрка: хрѣянъ: губитела: сюти-
ти: ; Не богочетца: царя: намъ:
истинити: · +.
'Иже: ереси: капитоновъ: спали: ; Мно-
гихъ: юныхъ: смысловъ: правъ: разу-
мъ: Похвали. +
Любомудрия: Великіи: любитель: ; В-
торыи: алеѢандъ: Филосоей: чти-
тель. +
Тои: многи: книги: исправи: ѹзъ-
веде: ; Російскимъ: языкомъ: на-
родъ: преведе: · +
Никонъ: явися: никона: свобождь-
ши: ; Честно: ко гробъ: съ домомъ си.
право^вдши.

Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во юбъ г'иѣвъ Ѹто-
ли: ; На земли: смиривъ в небеси'
ѹмоли: · +

Постави: рати: брасы: первыи: с ту-
ркомъ: ; Новое: в рѣси: даеть: туркъ:
по ябъ: куркомъ: · +
Воиновъ: в ратныя: своихъ: ризы: ѿ-
блече: а батыевы: плахты: всѣ: ·
совлече: · +
Случай: родствы: со же: в пепель: по-
гребе: ; Той: честнѣй: великъ: кто
добль: врага: себе: · +
”(Обнови: москвѣ: башни: постави-
лъ: есть; Забрала: крѣпки: сто-
лпы: составилъ: есть: · +
”(Обручи: двѣ чистотѣ: тѣла: ; Бра-
къ: стѣ: двѣ: обручилася: дѣа · +
Назда: прѣкви: свѣтъ: єпестри: кра-
сотами: ; На земли: юбо: єчини:
со вѣздами: · +
Гдѣ: самъ: в немъ: Феодоръ: Црь: нашъ
почиваетъ: Шарь: сеи: иконныи
зраки: токмо: являетъ: · +
Которыи: азъ: рабъ: твои: на стѣнѣ
поставляю: Честно. зрю: рабскія чтѣ: па-
к зѣли: главѣ: полоняю.

*Л. 277. И^з граматики: Предисловие: Або все Ѹдобно и разомно
глаголати и ѿписати научаю и бысть розрительнаш разома
постыгнѣти умѣдрю....*

”(О добры: двѣ надесяти: дрѣзѣхъ. + Первый дрѣгъ прав'да
ѡ смерти чѣвка и(з)бавляет. +

Половина л. 277 об. и 278 оставлены пустыми.

*Л. 278 об. Повѣсть: ѿ хмѣйномъ: пѣтїи: вѣльми: | дѣе.
погна. +*

(Нач.) Пишъ ти: ѿт недомыслия: моего: и малоумия моего....
(см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ф. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.).
Причтѣ. + Бѣ: иѣкіи: чѣвкѣ: не во держно; пиан'ствейноѣ питиа
пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдую-
щихъ источниковъ:

Л. 283 об. Трап'нийкъ. +.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще правоучительного содержанія,— но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изречений только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ въкоторыхъ исторій, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленныя на главы: обѣ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ *Пчелъ о пьянствѣ*. Л. 284. Великии же Иларионъ рече... Василіи Вел... Л. 284 об. Кирилъ... «Исаіа рече...» Исбесъ: сирахъ: рече... Варнава рече... Л. 285. «С старчества...» И пакі рече... «Исаака: сирина слово. Зе. Л. 285 об. Того же слова. бѣ Того^т слова. бѣ. Паки: рече: премѣдрыи: цѣрь. соломонъ...» Иннокентіи Папа римскіи рече... «О нихъ же приточникъ рече...» Л. 286. Паки. иноке^ти рече. + «Объявление пьянствѣ...» Иоанъ Златоустый рече... Л. 287. Моисей рече. Л. 288 «Исторіи, Греческіи Црь Михаиль со игрецемъ Василиемъ в пьянствѣ и^тгубили зе^тдало а то зе^тдало винныхъ людей бе^т сюда о^тличало да среди двора прѣва стояло раиское древо...» (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). «Иудифь... Л. 288 об. «Исторіа же:... + (Л. 289) Какъ стога: владыславъ: жигимотовъ: по москою: и смѣтили: по^тлаки: миромъ: Вина: побѣли: на ходынкѣ: продовали: питї ковшъ: по московке: и московские люди: на вино: паки: множество: вина: покушата: пили: и тогда: по^тлаки: на ходынкѣ: за сѣмъ верстъ: бѣ^т лого города московскихъ людей: посѣкли вѣ^т, а все сие бѣ^т пьянства: ючились толико тельствъ по мечѣ: поклонилъ сами они себе погубили что вѣ^тми много вина пили то^тко было имъ вина: немъногого пить и таки бы силѣ потраченой не быти. + «И во многихъ писаніяхъ пьянствѣ многѡ обрѣтохъ писано гдѣ что бѣ запоиства и^тги^тло и много здѣ^т не писахъ понемало вкрапцѣ нѣчто оставилъ по^тзы ради слышащимъ. Аще бы намъ вино в мѣрѣ славы Бгѧ пить инобы было добро и Бгѧ гдѣ людемъ не проторно убгимъ не обѣно вѣ^тможамъ и властелемъ роспѣро сиротамъ приятно ници^т кормно попамъ строинъ а мастеровыми бы людемъ было сытно.

Двоесточиемъ: бѣзмѣрномъ питї. «И въ ломъ запоиствѣ:... + Егда чѣвѣкъ много вина испиває: Тогда | онъ | все свое домовное радѣніе забыває:— «Истинно въ бѣзмѣрномъ питї создателя не помнить;— «И себе пианицы бѣ^тгрешныхъ быти инятъ. +....

На л. 295—303 об. почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, л. 321—323.

Л. 295. Рѣмы краесогласніи. «Прѣлести суетна^т сегѡ міра и бѣйствѣ, Какѡ міръ дробѣ свой, и^т же преящаѣ в

журни праєті ладній. Шпрелестін зв'єтнік ієво-
піра відністють. Здани між фронтами, під час
погоні ємалті. Здіб розтається штучніш; буде-
зводческими, що бланкителеви. Задовітість.
Підпоришеви бутило, із якої ієвін велів ігору з
честів церкви. Лінгніш, Садко, під збором
Сінкапителеви бутильські, під Гла. та зв'єтнік
єшт іє фінальше. Іаковітій, Бозатій, із борзін-
градів. Сілаздмінтеши уптий ія. Великі зем-
ліїві, із полів єштіваше. Ізбуйських, піра, Ганш-
вій та іє вже єштіваша зв'єтнік, Ізбітка, кетан-
ітівдінна, ізорш та з худна, паче зв'єтнік ішів-
шівські: познати може зв'єтнік. Ізбіткаша сільська
із с. Году, місця Ізбітка
їздишак із вінів: Сілаздмінтеши. Світлі
Ізбіткаша та ісів: Ізбітка ємалті требів
Відсітні штучні

Балак Бирд отклик: І Ірпітській провінції
від 27 липня 1871 року. Це є предметна

Санкт-Петербург

Зрі непоітранітило . Міра ціліта ніттош
Богданівський мір лягітній . Справа єсть більш
істині .

Внешний вид на рисунке № 1. Красивое изображение на камне. Слева изображение креста с надписью: «Святой Георгий Победоносец». В центре изображение Георгия Победоносца, убивающего дракона. Справа изображение дракона. Внизу изображение пальмового листа.

мáлъ. злъ рóгается въ чишъ Нравоучителны же, ѿбличительны, заоритељны и ѿкоритељны зълъ. самъ себѣ великий людѣ неправедны съдіа. хищникъ. злъ. и мздойцѣ. И изгавителны бѣдствъ, кая зла страждѣть в міръ се живущѣ. сановитїи; богатїи и ѿбози людіе. Вразумителни чтыій сія. велие ѿмиленїе. и ползъ ѿбрѧщѣ. И бѣдствиша мѣра, такъ вся также в нѣ същая съетна, и мѣнна. не постостоянна. скорѣ преходна. паче же и ѿкаꙗнна ѿдѣбъ познati можеть. Написаши лята.

ѢС ГОДЪ. иѣа ІАННІБАРІА.

(Нач.) Размышилай си винъ: 'И зъствуй тоб себѣ:

Члвчъ сывѣ +
Лакъ в мѣлѣ трѣбѣ +

В пеरстъ снити

Вникни в міръ очима: Прильжни твойма:
'И виждь коль съетна. Есть же и премѣтна
жизнь наша... и т. д.

*Л. 301. Посланіе к печалныи члвкѡи. Послашающыи
всѣ православныи хртіанѡи :*

(Нач.) Аще бѣдѣ сѧ во ѿшеса вѣща прїдѣ и скажѣ дрѣга или брата в печали пребывающа. И вы ѡцы и братя стаѧ. Печалныхъ ѿтѣшайте. во время скорби и. И в дѣнь напастя помогайте й.... *Л. 303. (Кон.)* ... Да тогѡ ради написали посланіе сиѣ єже почитайте, Печалныи члвкѡ всегда. да и всѣ вѣ бѣдѣ на ползъ. и до здѣ побѣсти сея конецъ. амінь.

Послѣ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣстѣ:

Стихи:

Стихи: 'Из веселаго ср҃да происхѣдѧ':

Штѣлѣ, пыща, свѣтло С" на тѣ плоды" ☺

Л. 303 об. Мѣтва ѿ ѿскверненїя. Гдѣ Іисе Хрѣ Бжѣ нашъ єдиніебѣгій члвколюбче, едине стыій и на стыі почиваяй....

Далѣе 2 листа (= 4 страницы) оставлены пустыми.

Л. 304. Побѣсть. ѿ біго. полезныхъ. выписано 'Из' дре'в'ниx. лято'піц' 'Из' римъскихъ. кнгъ. (Нач.) Бысть в' палестин'скихъ: с'транахъ: в'нѣкоемъ. г'раде: великъ црь: бѣгочестивъ: и славенъ: зѣло: имѣга: съ себе матерь: и поимѣ себѣ: женѣ: бѣгочестивъ: и добронравнѣ: баше жъ: образомъ: лѣпа: и велими: люблѧше ю.... Л. 313. Половина листа сверху оторвана, на л. 313 обор. внизу страницы конецъ повѣсти:... и бысть во црѣствїи тоб радость велика

1. *Leucosia* *leucostoma* *leucostoma*
2. *Leucosia* *leucostoma* *leucostoma*
3. *Leucosia* *leucostoma* *leucostoma*

1. *Indicates*

LITERATURE

THE CLOTHES LINE

He was a man of great energy and determination, and he worked hard to establish himself in the business world. He had a strong work ethic and a desire to succeed, which led him to become one of the most successful entrepreneurs in his field.

1. *What is the name of the author?*

W. H. Dyer
1911-1912

1. *Constitutive* *transcription* *of* *the* *prokaryotic* *chromosome* *is* *controlled* *by* *multiple* *regulatory* *elements* *located* *on* *the* *chromosome*.

1. *Leucosia* *leucostoma* *leucostoma* *leucostoma*
2. *Leucosia* *leucostoma* *leucostoma* *leucostoma*

1. *What is the relationship between the two variables?*

295

Гречишаю глашаний. Шпредеити деснинъ 1470
ніра подістивъ. Зано міжъ рѣшъ і вонъ підѣ
поещаде вмалъ. Затѣ рѣзаетъ швіни; буда-
дичи тлены фре, шблочи тлены. Задичи тлены.
Ниши тлены бутлю, якъ ісѣ ведиши ісѣ
кетиа ісѣ чиа. Лищниши, залы. И мідженіе
бітія тлены бутлю, ная. Зда ітіра додітъ
бітіе іе фінющъ. Іаковітіи, боятии, нібо зін
лодіе. Сілазітіе ішутъ и я. Всіхъ зли-
хіи, іпокъ швірище. Бітгуйтиши, ніра, баш-
вікъ та іе оне, віща длетна, ільстія, кети-
шо дикна, ішори, тае худна. Паче фре, кішіа
нібъ познати. Може ітівъ. Напишаша альта
хзс. Годъ, ища, іаніндарі
Бізьшаки и віндъ: Сілазітіе Сынъ +
Нічіївій толітвъ: Гашу вмалъ, пребітъ

Сілазітіе ініти:

Волині бірд очіма: Тріпітіи, півонія
Ізбори, ішори, длетна. Етіє фре, іпреметна
Фізікія наша.

Зарі кетоупланітви. Міра шшата ітіш
Бітгуба іашні мірд лейтіній. Срібъ єтікъ вісъ ніт-
ітвіній.

Бітгуба кішіа онъ, тубі! А рѣшъ ніже нібъ ітівъ.
Змалъбо превіщаде. Ніогатія рѣзаетъ.

шѣло и обрѣтеніи цѣпы и ча етъ цѣпъ же нача жити вѣцѣствїи своеемъ съ прицею и с чады своими в радости величїи паче же блгочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окреснѣй странѣ слава и храѣость дѣтеи свои^х мнози же и дани даваша и они же пребывающе блгочестно и блгодаѣствующе и славяще собравшаго ихъ вкѣпѣ создате (далъ воронкою) иа своего ѩа и сна и свѣтаго дѣха ииъ и прино и во вѣки вѣковъ аминь. ∴

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выданіе ѿ добронравїи» — статья нравоучительного содержанія, состоящая изъ двустишій распределенныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрбѣ куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ф. И. Буслаевъ въ книжѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русск. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлеченіе изъ самаго текста «Выданія» на столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ немъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхожденіе «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Запчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись¹⁾, но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польского оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будуть помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ф. Карскій обязательно сообщилъ намъ — за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составы. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можеть быть, и сборникъ).

ственного сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей известной библиотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описание этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«ROLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | napisana u wydania. | W Krak[owie]. | Roku Pa[nskiego] | [1630]¹⁾. |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Jeśli pioro w czym zblądziło
Przećw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie nasmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами А и В. На вторыхъ листахъ

Л. 314. Быдание ѿ добронравіи:

1=1²⁾). Учтывое житїе:

Бѣа бойся. Старѣшаго почитай:
любовь ближнемѹ воздавай.

2=2. Дѣло христіанское:

Свой бѹди доволенъ. Славы своїй береги:
достойнаго мѹжа люби.

3=4. Мужественное дѣло:

Съ бѹи покорственни. Сълвкѹ мужественны:
с честнѣй постоянни постыдай:

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюре вырвано. Годъ издания дописанъ чьей-то рукой (*Прим. Е. Ф. Карскаю*).

2) Нумерации куплетовъ въ Архивной рукописи нетъ, вторая послѣ маленькия цифры указываютъ на соответственный имъ польский текстъ.

стоитъ А₂, В₂, на третьихъ А₃, В₃. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размеръ брошюры 4° малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа.

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библиотеки гр. М. Ф. Замойскому, такъ и за вѣдущему ею Ф. А. Корzonу.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій¹⁾ къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie²⁾:

1. B Oiaźń Boża /	Zywot poczciwy.
Poszánowanie starszych /	
Miłość bliźniego /	
2. Na swym przestawać /	Krześciánska.
Pokoy miłować /	
O przyjaźń się stárać /	Pánska.
3. Hoynym bydź w miarę /	
Sławy szanować /	
W godnych się kochać /	Męska.
4. Iść { Z Bogiem pokornie /	
z Człowiekiem mężnie /	
z szczęściami státecznie /	

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по иѣ- скольку изданій.

2) Листъ А 2 (обозначеніе внизу). (*Прим. Е. Ф. К.*).—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣть: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

4=5. Бесѣда совершена:

Съ вѣрнѣ тварыщѣ. С сосѣдомъ надежны:

безъпасно дѣмъ имѣй:

5=6. Ка"на великая:

Ѣченіе в головѣ. В чинѣ дѣлшинь:

любовь & людѣи ишѣ +

6=7. Казнь Слабная.

С людми бранитися: Воробствѣ любити:

за честь свою не стояти.

7=8. Ложъ:

Многи юбѣща: а маши или ничтѡ дати:

послѣднѣе юдѣять. (На поляхъ поправка: юдалъ^и).

8=9. Мѣдрость:

О добрѣ совѣтывать: Скѣрш творить:

дѣло исполнити:

9=10. Скѣпость:

Л. 314 об. Круглый столъ: Италіа"скія юстивы:

одежда корѣжая.

10=11. Маши честни

Бесѣда безъ людѣй: Мзыка бѣс пѣти.

Ѣченія в скѣдости: +

11=12. Великой юбытокъ:

Свинїя в огородѣ: Козель в садѣ,

дѣракъ при совѣтѣ.

12=13. Поленю есть

Старѣ (на поляхъ поправка: же) в красномъ нарядѣ:

Молодѣцъ в добрѣ мѣжествѣ:

докторъ в мѣдрѣ юченіи +

13=14. Непристойность:

Невѣчный попѣ: Мѣжикъ господинѣ:

дѣракъ вѣнчать.

5. Wierny Towarzysz /		Báńkiet doskonáły.
Myśl bespieczna /		
Sąsiad życzliwy /		
6. Náuká w głowie /		Skarb nieprzepłacony.
W czynie dźielność /		
Miłość ludzka /		
7. Z ludźmi się warcholić /		Dźieło człeká złego.
Obłudnie żyć /		
Na zły szanć honor ¹⁾ kłaść /		
8. Wiele się ofiarować /		Niepewnego.
Málo iscíć /		
Obietnicę zwłoczyć /		
9. Dobrze się naradzić /		Mądrogo.
Prędko czynić /		
Swego dokázac /		
10. Okragły stoł /		Skapych kortezow figiel.
Włoskie fochy /		
Szał wzagá /		
11. Dobra myśl bez Pánien /		Máley wagi.
Muzyká bez trunku /		
Náuká bez dostátku /		
12. Swiniá w ogrodzie /		Wielki niepożytek.
Kozá w sádzie /		
Prusak ²⁾ w rådzie /		
13. Pánná ochędstwem /		Máią pięknie szanać.
Dobry chłop mestwem /		
Pismennik náuką /		
14. Z Klechy Pleban /		Rádzi gorę wybiią.
Z Chlopá Pan /		
Z niedołegi żołnierz /		

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) шрифтомъ. К.

2) Это слово замазано чернилами, а из даже выскоблены. К.

14=15. Бездѣлность:

Члвкъ бе^з добродѣтели: Дорѡствш бе^з сѣрдца.
нѣсть без силы.

15=16. Мѣды^х любовь:

Коњъ досѣже и повольной: Слѹга дѣлнай и.
приг҃ѣжнай: Стара (на поляхъ: жѣ) нарядна а к
том^у вѣрна.

16=17. Неудача:

Войнъ бѣз' дѣнегъ: Чинъ в скѣдости: Кашъ бе^з силы.

17=18. Мѣды^х дѣлѡ:

Проехати недалече. В пѹтѣ ъхѣ скорѡ. Сла
раба ѿлѹсти в то чашъ.

Л. 315. **18=19.** Вскрѣ досади:

”Бѣда в пѹти бѣ сѣдла: Полевати бѣс прибыли:
Пачивѣ бран^ива гости.

19=20. Славъ полѹчати:

Воинъ добрѣ конѣ: Бѣдномъ добронравіе:
женихъ нарядѣ.

20=21. Не держа при себѣ:

Конюха пїяницы: Пса во храминѣ: При ѿ
шахъ лгача.

21=22. Крѣпко держатися:

Бѣдокъ на конѣ. Плотникъ на храминѣ:
Рыболѡвъ в лотке:

22=23. Не можешъ хвалитися:

Бѣдокъ слы^и конѣ. Господи^и глаголѣ слѹгою.
Хозяинъ гнилѣ дворѣ.

23=24. Худая прибыль:

Конь хромої: Песъ лѣнивый. Крѣпакъ пїянай.

24=25. Слабая надежда:

Коня бе^з слѹги ѡставити: денѣ скѣдномъ взаѣ дати.
дерѣвню заемѣ покупати.

15. Człowiek bez cnoty /
Vrodá bez sercá /
Serce bez siły / } Zá nic nie stoią.
16. Koń z vrodą powolny /
Sługá z dźielnością pilny /
Zoná z ochędstwě¹⁾ wierna / } Muszą w mądrych
w łascie bydź.
17. Iako walká bez pieniędzy /
Powagá bez szaty /
Tak koń bez siły / } Nie mogą się dobrze
vdać.
18. Przeiasczká w miarę /
Drogá prędka /
Pan odprawny / } Są to mądrego czło-
wieka rzeczy.
19. Iazdá bez śiodłá /
Pole bez obłou /
Gość nie dyskret / } Prędko náprzykrzy się.
20. Zołnierz ná koniu dobrym /
Vbogi cnotą /
Młodzieniec ozdobą / } Sławy y chlebá na-
bywają.
21. Do koniá ɿotrá másztálerzá /
Psá do spiżarni /
Do vchá ɿgarzá / } Bez szkody nie zápu-
ści żaden.
22. Ieżdziec ná koniu /
Cieślá ná domie /
Rybak w czołnie / } Maią krzepko stać.
23. Koń niewyprawny ieżdzcá /
Páchołek głupi Páná /
Dwor odrány gospodarzá / } Nie mogą zalecić
nigdy.
24. Koniá chromego /
Psá leniwego /
Chłopá piiiánego / } Jednakie pożytki zawsze.
25. Koniá z niepewnościa odeyć /
Pieniędzy lądaiako wierzác /
Folwárk prozbą wspomagać / } Słaba nadzieja.

1) Чит. z o—wem. E.

25=26. Не можешъ хвалити:

Х8да^{гш} коня: Невѣрна слогъ. Невѣстъ піяню.

26=27. Всегда похвалишъ:

Коњ в бѣгъ скорѣ. Слуга вина не пія^и:
Песъ борзъ за зайдшмъ.

27=28. Драгъ драгъ подобенъ:

Л. 315 об. Конь губами испорче^и. Чѣкъ в дерѣнѣ разорѣнъ.
Медвѣдь в лесѣ ра^идроженъ.

28=29. юдинакшъ х8лы^и годный:

Конь сѣмъ трясющій: Можій гордой глюци:
Пзырь горюхѣ звонящій.

29=30. Ненадобнишъ творити:

Коня в огородѣ держати. Сосѣдъ непомѣриш
кланятися. с поданиї не шутити.

30=31. Безъбыточнишъ:

С конемъ не играй: женѣ не лсти: де^иги са^и блуди.

31=32. Не всегда вѣрь:

Конски ноги: Непристойны вѣстямы:
К8пецки хвалбамъ.

32=33. Недолгъ живѣтъ:

Копъ сѣмъ скрѣ: жена всегда вѣлены
іастребъ сѣмъ прыгтокъ.

33=34. К постоянствѣ:

Коня не бей: слогъ не всегда брані. же^и не дра^ині.

34=35. Нелѣниви:

Конь иноходецъ: Можій скоро^идецъ.
жена громогласна.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь цѣль ногами поволе^и губами. жена

26. Koniá chudego /
Pácholiká odránego /
Niewiástę piiánną / } Záleći ludžiom trudno.
27. Koń w džielności /
Pachołek przy trunku /
Chárt v záiacá / } Iákiem się raz pokažą / takie-
mi ie dlu¹⁾) rozumieć może.
28. Koń w gěbie zraniony /
Człowiek w máietności vkrzywdzony /
Niedźwieć w leśie rozdrażniony / } Bez folgi
wiele wa-
ża się.
29. Koń pod Páná vsterk máiacy /
Chłop pyszno mowiący /
Pecherz grochem brzmiący / } Iednákiey po-
wagi godni sā.
30. Koniá w grodzie nie chowáć /
Sashiáda o co prośić /
Z poddánym žartowáć / } Kto nie chce bydlź w
powadze v nich.
31. Z Koniem nie igray /
Niewieście nie vlegay /
Pieniadze sam choway / } Chcesz li we w czásie żyć.
32. Konskim nogom /
Szeptáney powieści /
Kupieckim zalofom / } Trzebá opátrznie wie-
rzyć.
33. Kon bystry /
Białogłówá stroyna /
Ptak lotny / } Nie mogą lądaiako o-
brocie się z czasem.
34. Koniá nie biy /
Zony nie drażni /
Słudze nie ɣay / } Ieśli z nich státek chcesz
mieć.
35. Koń drobno stápiający /
Chłop prędko ieždžacy /
Białogłówá głošno mowiąca / } Nie leniwi by-
waią rádzi.
36. Koniá gniewliwego /
Zony niewstydiwey /
Chłopá ɬywego / } Boday nikt dobry
nie cwiczył tego.
37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gěby.

1) Чит. dļugo. K.

тре^ва чиста и стыдлива. Слуга правды
не гордъ. **Не говори въ:**

36=40—41. Конь чистъ и краси^в. Коня на пескѣ пропотити:
(Л. 316) естьли хощешъ что⁶ быль поволень. Слуга на конѣ.
Коня послѣ боя^{ли}ваго ъздана:

37=45—46. Швѣдывай:

Коню надобнишь бѣ: ногами здоровъ. В посѣке по-
стоянны^х. в кормѣ силнѣ. в стрѣче добрѣ.
в напѣсте смѣль. в бѣгѣ скорѣ. в устахъ поволни.
Попъ че^в' бѣгочестій. Царь премудръ пра^веде^н.
млѣдъ. Воевода смѣль. дѣленъ, ласковъ.

38=47. Бѣгаи сихъ.

Лошади что на выездѣ даю: Господина ѿ кото-
раго слуги бѣгаю. Деревни гдѣ лихой сосѣдъ
живѣть. **39=48.** Временная утѣха:

Конь досчѣжъ. рѣжъе надѣжнѣе. жена
пригожая. Малая прибыль:

40=49. Конь в дороге выбѣ. Борзая собака в полѣ хрома.
Поро^жен мешекъ в торгѣ.

41=50. Убыточнѡ.

Коня лѣтш овсѣ кормї: ѿ торговы^х бѣ^н денегъ
товаръ бра^н. Прикащика не щитатъ.

42=51. Досаднѡ:

Конь не подкованъ на льду. Сапогъ з дирю^ю:
в грязи. топоръ тѣной на дровахъ.

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliwa.
39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.
40. Koń do białegłowy podobien w ochędstwie / y
w kształcie.
41. Koniá zastałego ná piasku zapoćić / chceszli nie od-
mienną powolność zastáć.
42. A towárzyszá w pierzu zágrzác do zápotenia / chce-
szli większą wdzięczność poznáć / bo *alias*¹⁾ y kon zrzu-
ca / y Zoná złáie.
43. Páchołká ná koniu / á pánne w tancu obieráć masz.
44. Koniá od nieśmiałego ieźdzcá / } Skodá do-
Wdowy po nieśmiałym mężu / } stawać.
45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiadaniu cier-
pliwy / w postąpieniu czerstwy / w potkaniu czu-
ły / w nátarciu śmiały / w zawodzie rączy / w zá-
trzymaniu powolny.
46. Koń vrodžiwy / rączy / wolny. Xiądz vczony / na-
bożny / przykładny. Krol mądry / sprawiedliwy /
miłośierny. Hetman śmiały / dzielny / boyny.
Godne to są powagi ná świecie rzeczy.
47. Do koniá którego pożyczaią / } Nie mász się do
Do Páná ktrym słudzy rządzą / } czego ćisnąć.
Do Wioski we złym sąsiedztwie / }
48. Kon dobry / } Roskosz docześna.
Bron pewna /
Zoná głádka / }
49. Kon wymorzony w drogę / } Wszyscy nie wie-
Chárt ochramiony w pole / } le spoawią.
Czchy mieszek do tárgu / }
50. Wáłachy lećcie owsem chować / } Te z szkodą są
V kupcow czego borgować / } rzeczy.
Liczba z roskazania nie słuchać / }
51. Koń bossy ná lod / } Nie bespieczni są.
Both diorawy ná błoto /
Tepa siekierá ná drwá / }

1) Мелкимъ латинскимъ шрифтомъ. К.

43=52. Частъ болѣзни ють:

Конь ногами. Кгнѣцъ рѣками. Женѣ очима.

44=53. Слѹгѣ охоти слѹжити:

У господина доброгѡ. шутливагѡ. и подаливагѡ.

Л. 316 об.

45=54. Слѹга бѣгаеть:

С гостиниа немилостивагѡ: Сердитагѡ:

и склонагѡ: Вещи страшныя:

46=55. Бѣзъ. Сбѣсть. И Смѣрть:

47=56. Бѣздны:

Бѣзъ: Разъ совершёнъ. И доброта.

48=57. Дѣло похвалыне

Побѣда над непріятелемъ. Над' собою. Надъ
дьяволомъ. Благословеніе Божіе:

49=58. Имѣніе отеческое: жена доброправна.
дѣти достохвалны.

50=59. Члвкъ правды.

Праведни жї с людми. Никомъ не досади:
Всякомъ свое ѿдѣть.

51=60. Божіи и члвческii врагъ:

Старъ блудникъ: Богат' сребролюбивъ.

бѣдный гордъ. **52=61.** Ничегѡ не успѣваютъ.

Членикъ бѣ книги: Вонъ бѣ рѣжья: Мастеръ

бѣ счастіи. **53=62.** Наказанію должны:

Чернѣцъ членикъ вонъ: житель реки посполитой. Слѹга Непослышной. +

52. Kon ná nogi /
 Kowal ná ręce /
 Białogłówá na oczy / } Choruią nacześciey.
53. Pan dobry /
 Zártowliwy /
 Chlebá nie žałuiący / } Bez datku służę záciągnie.
54. Pan nie dátny /
 Gniewliwy /
 Márny / } Nie długo służgi záchowa.
55. Bog /
 Zránie sumnienie /
 Smierć / } Rzecz strászna / okrutna.
56. Bog /
 Rozum doskonáły /
 Cnotá / } Swánkowi nie podpadáia.
57. Zwycięstwo nád nieprzyaciolem /
 Z sobą /
 Z szátánem / } Rzecz chwalebna.
58. Skarb oyczysty /
 Zoná cnotliwa /
 Potomek godny / } Błogosławieństwo Pánskie.
59. Praw miedzy ludźmi żyć /
 Żadnego nie vrážić /
 (Temp. B) Każdemu co cziego iest oddać / } Czyn człowieka sprawiedliwego.
60. Stary zalotny /
 Bogaty źákomy /
 Vbogi pyszny / } Boży y ludzki nieprzyjaćiel.
61. Zak bez Księgi /
 Zołnierz bez rynsztunku /
 Rzemieślnik bez naczyniá / } Nic nie wskoráia.
62. Nieposłuszny { Xiądz /
 Student /
 Zołnierz /
 Obywatel R. P. /
 Sługá / } Rzadko wstydu y káry vchodzą.

54=63—64. Бѣшпасны.

Старецъ въ келье. Вой^и въ рѣжьё: жите въ ложе^и.
Попъ въ цркви. Судья въ приговорѣ.

55=65. Многѡ могутъ:

Сила: Нардя. Промыслъ:

Л. 317. 56=66. Беречися:

Домашніагѡ воры. Слуги гневливагѡ. дробга
Примиренагѡ: 57=67. Надобиши ранши всташ:
Для проѣздки: для полеванія: для досмбренія.

58=68. Не могутъ ползовати:

Домостроеніе бе^и призрѣнія: Искъ бе^и прилежанія;
грабе^и бе^и вымыслъ. 59=69. Объявляю:
Бзда коня: Ізыкъ члвка: Укусъ юствъ:

60=70. Малъ дослуживаютъ:

Узда изорвана: лодка дыра: Ожогъ деревянной.

61=71. Неполинны и ненадѣны дѣла:

Бодрость принадленна въ домѣ. Дрожжа ѿ страха
члвка: Смирение ѿ волка въ тѣмѣ:

62=72. Страшнѡ рѣжье мѣстѣ:

Пищаль въ лѣсѣ: коне въ болѣ: книжка въ тѣснотѣ:

63=73. Досадные шутки:

С королѣ: С пищальною: Со львомъ:

63. Zakonnik w celi /
 Zołnierz we zbroi /
 Człek przy prawie / } Bespieczni są.
64. Xiądz w kościele /
 Sędzią w rādzie /
 Doktor w lekach / } Māią bydż wielkiego po-
 szánowania.
65. Potegá /
 Szátá /
 Przemysł / } Siła mogą.
66. Złodz̄iey domowy /
 Pochlebnik záuszny /
 Przyjaciel / } Rzecz nie ustrzeżoná.
67. Przeiaźdžká /
 Myślistwo /
 Gospodárstwo / } potrzebnie rānego wstania.
68. Gospodárstwo bez szafárzá dobrego /
 Prawo bez pilności /
 Grábiež bez fortelu / } nie mogą po-
 żyteczne bydż.
69. Vzda koniá /
 Ięzyk człowieká /
 Smák potráwą / } pokazać ma.
70. Vzdá słába /
 Czołn džiuráwy /
 Rožen drzewiány / } rzadko dosłużą dobrze.
71. Czułośc z przymuszenia o domu /
 Przyjaźń z boiázni v człowiecká /
 Pokorá w dole v wilká / } wszystko to niepe-
 wne rzeczy.
72. Bron mieyscem / Ruśnica w leſie / Kopia w polu /
 Miecz ná vlicy / Puinał w cieśni.
 Strászne są rzeczy.
73. Z Krolem /
 Z ruśnicą /
 Ze Lwem / } Szkodliwy žart.

64=74. Вредителныя вещи:

Ррана бе^с пластыря: дерёвня бе^с дозоръ: Слóвш
ѡ господине^с бе^с боя^{ни}. ~

65=75. Готовыи надобиши бытъ:

Р8ки^и 8 е^сдок^а. 8 воина скóршсть ~

66=76. Прибыль приносится:

Тр8дами многими. 8мънѣ многї. изобиліѣ неск8нѣ.

67=76. 8бѣки бывають:

Лѣностю: скорбю: ск8достю ~

Л. 317 об. **68=77.** Сїи познаются:

Пр8ятель богаствїй. Сосѣдъ желателствїй
Бо8рый радѣнїй. **69=78.** Всегда слави
Младый ѿ и8ядны^и сло^в: Старый ѿ многи^и денегъ.
Средний добродѣтельствїй.

70=79. Таковъ бывай:

Женѣ болшій: Слугѣ господинѣ: Кре8тланѣ владѣ-
телѣ: **71=80.** Всякъ хвалится:
В домѣ конѣ. ПРИ дворѣ нарядѣ: в домостроитель-
стве дёнгами. **72=81.** Послѣдніе вѣщи:
Смерть испытати: всякомѹ вѣрити: Надѣдъ
потеряти: **73=82.** По природѣ належитъ:
'Італіанин^и докторствї. Немчий^и купечествѡ^в:
Поляк^и воинству^в.

74=83. Не прип8скай:

Б8маги к' водѣ. Пера к огню: Чернца к женѣ.

75=84. Можетъ чернѣцъ выпросить:

'8 мѣдрой жены честы: 8 ласковой денегъ. 8 глупой
что хощѣ. **76=85.** Всякъ теряеть:

Ловецъ дожидается погоды: М8жи^и вѣря работниш^и:
Паст8хъ надѣялся на п8ш^и.

74. Do rány nie przykładać /
Swego nie dojrzeć /
O Pánie mówić / Rády te zászkodzą
rzeczy.
75. Ręká v ieždžcā wyprawna /
V Pánny cudna /
V żołnierzá prędká / } Zawždy ma bydž
76. Praca vmejetność /
Dostatek z godnością /
Lenistwo: chorobę z nędzą / } Przynoszą ludziom.
77. Powinni z dostátku /
Sąsiad z boiązni /
Czułego mężá / } Rádzi miłuią.
78. Sławá młodego z czerstwości /
Starego z pieniędzy /
Srzedniego z dźielności / } Zawždy chwa-
łe ma.
79. Zenić iako stárszy /
Słudze iako Pan /
Poddánym iako mistrz / } Zawždy masz pokázac się
chcesz li ich mieć powoli.
80. Páchołek káždy Domá koniem /
V dworu szatą /
W gospodzie groszem / } Napewniey po-
kaže się.
81. Smierci kosztować /
Káždemu wierzyć /
Nádzieię strácić / } Są to ostatnie rzeczy.
82. Co Włoch to Doktor /
Co Niemiec to kupiec /
Co Polak to żołnierz / } Káždy z tych może wo-
dzieć za sobą kupę.
83. Pápiere do wody /
Piorá do ognia /
Zaká do żony / } Nie przytykaj.
84. Gdyż ten v mädrey pieniędzé /
V głupiey co może / } uprośi rad.
85. Myśliwiec w domu pogody czekający /
Kmiec przez dozoru robiący /
Sobie á niž Pánu dogadza zawždy / } pewnie z
tychże ká-
ždy vtráci.

77=86. Мѣрность имѣти:

Съ трѣдѣмноги: ѿ гнѣва ярости. ѿ пытія побоинія: 78=87. Достойны хвалы:
 'Бздѣцъ в храбрости: вдовой в чистотѣ: Домостройтель трудаами +

Л. 318.

79=88. Достойны хвалы:

Съдѣя дары ємлющи: Прикащи с мѣжиками в братствѣ:
 живущи: 80=89. Дѣраки сѣть:
 Кто многи бранїся а не биёся: Многи ѿбъщає а ничегѡ не дає. Многи говорї, а ничегѡ не вѣдаеть.

81=90. Томъ же подобиши: Бранїся з бояші:

Пьянъ чинїся богаты. Поданныхъ ѿгоняется:

82=91. Неподлинная радость:

Шійноги ѿбъщаніе: ѿбогови гордость: скопаги ѿчтівость. 83=92. Воздержаніе:
 Мѣжъ (на поляхъ: јѣ) домостройтельный. Смиренной мѣжъ:
 мѣжикъ послѣдній. 84=93. Работникъ сиіный:
 Здрѣвіе с трѣдолюбіемъ: Трезвость с чистотою:
 Охотники веселые и смѣлые.

85=94. 'Избирай себѣ:

Молдца на конѣ: Стара в дѣле: Мѣжика.
 в домостройствѣ:

86=95=96. Мѣдрыи дѣраки бываєтъ:

Съ пытія крѣпкоги вина ѿ явнаги сидѣнія с женами:
 ѿ съянія в немогобдной дождѣ. ѿ брани в пигѣствѣ.

87=97. Скорбное житїе:

Мѣжъ бе жены: Птица в клѣткѣ: рыба

86. Praca /
 Gniew /
 Pięcie / } Nazdrowsze w miarę.
87. Po koniu w dźielności ieżdziec /
 Po żonie w porządku gospodarz / } Bywa chwaly.
88. Sędzia co dary bierze /
 Wrzędnik co się z chłopy brata / } Nie pewni są.
89. Kto się wadzi a nie biie /
 Obiecnie a nie dáie / } Taki nie pewny chłop.
- Powiada a nie wie / }
90. Piiana hoyność /
 Z nierownym zwadą / } Sámi na się wyiawia
 Poddanych rozegnanie / często.
91. Piianego obietnicá /
 Vbogiego wczás / } Nie zawszy včieszą rády.
- Skępego hoyność.
92. Do białegłowy grzeczney nie trzebá gospodarzá
 Furyatá /
 Melánkoliká /
 Chłopá mårnego /
93. Ale ma bydż w potędze y sile.
 Zdrowy / Chętny /
 Prácowity / Wesoły /
 Trzeźwy / Smiały.
 Ochędożny /
94. Páchołká ná koniu /
 Pánnę w tańcu / } Obieráć masz.
95. Wino mocne
 Białogłowa grzeczna / } Z namędrszego vczyni
 błazná.
96. Záloty głosem /
 Sianie w deszcz / } Z pozytkiem rzadko.
- Piiana zwáda / }
97. Ptak w klarce /
 Rybá w sadzawce / } Ci wszyscy máią świat
 Czlowiek bez żony / mierziony.

в сад'кѣ. 88=98. ѿ бѣреженіи:

Слѹгабъ с сосѣдомъ немногѡ знал'ся: В домѣ держи слѹгѹ вѣрна: а не вбѣра. Хлѣбъ осмотрясь перѣ новыи продавай.

Л. 318 об.

89=99. Долже^т вся^т быти:

В цркви бѣгобоя^тливъ: в совѣте мѣдрѣ: Наконѣ тако вѣи^т. в бесѣде какъ тре^твая дѣба:

90=100. Похвалишъ есть:

Члвкъ рѣншъ моляще^тся. а к томѣ при столѣ разѹ^т иш сѣдѧщи. 91=101. В о^тбѹжденїе к радости:

Члвкѹ доброй совѣтъ. В садѹ славнорѣчіе. К прошенію нево^траненіе. ~

92=102. В подо^трѣніе есть пріятельстви:

Лѣсть при столѣ: Перево^т между ѹдѡмъ.

93=103. Належащее к дрви:

Дѣнги береги. граньми ѿ междѹ: врѣмя к паханю блюди ~

94=105. По ѹложенію подати плати:

Неславна сѹть: Дорожной без^т искусства: войскѡ з безѹ^тны гѣманы: гдѣтвши бе^т ѹложенія. 95=106. Не вѣрить:

Робятиш в садѹ: женѣ в тайны^т дѣлехъ зерщикѹ в дѣнга^т.

96=107. ѹбытокъ в деревнѣ:

Двбрница пїная. Ключникъ прелюбодѣй:

Староста л'гачь. 97=108. Беречися в домѣ:

Ѿ ходой печи дымѹ и огни: ѿ ходой крбли воды и капели. ѿ злой жены^т бѣды.

98. Sługę z daleká dla sąsiadá /
 Psa w domu dla złodzieiá /
 Zyto ná targ do Wisły / } Dobrze chowáć.
99. Mąż w Kościele iáko nabożny Xiądz/
 W Rádzie iáko mądry Senator /
 Na koniu iáko porządný żołnierz /
 V stołu iáko ochronny gospodarz / } Powinien
 Ná pokoiu iáko trzeźwa Pánná / bydź.
100. Białogłówá ktorá poránu nabożná /
 V stołu mądra /
 Na pokoiu pięknie pieścídło / } szkodá nią
 gárdzić.
101. Młoda rádá /
 Márcowa pogodá /
 Pánieńska Łaská / } Iednáko státeczne
 bywáią.
102. Mieyskiey przyjaźni /
 Wierney miłośćci /
 We krę przewozu / } záwždy musi przypłacić.
103. Ná wsi { Grosz spory /
 Wolność większa /
 Wczás pewniejszy.
104. Tylko zás { Práwu /
 Gościnie /
 Miástu / } Vczynić pokoy.
105. Vrodá bez cnoty /
 Woysko bez Hetmáná /
 Królestwo bez rządu / } nie mogą w sławę iść.
106. Chłopętom do sądu /
 Białegłówie do tāiemnic /
 Kosterże do pieniędzy / } Nie powierzay kluczá.
107. Gdzie dworká piiánicá /
 Klucznik gámrat /
 Włodarz ɬigarz } pewna w folwárku
 szkodá.
108. Dym /
 Dách džiuráwy /
 Zła żoná / } nárychley wypędza z domu /

98=109. Приводї печаль:

В нѣждѣ пра^вдность: во грѣха^х непокаяніе:

Л. 319. Излѣшестви всяка^{го} дѣла.

99=110. Пог^{тъ} продолжаетъ:

Во^в неисправній. Возніца піїной.

выѣдь с вѣчера. 100=111. в подо^рѣніи дѣла:

Гишпан^ская простота: Італійское ѹчистви:

Польской чинъ: 101=111. Праскіе шутки:

Дѣцкое гдѣствованіе. Аглианская вѣность:

Францѹской стыдъ. Немѣцкое покбрстви:

Шкобцкое Ѣыханіе. 102=111. Московское слобви:

Тѣрское супрѣжстви. Жидовское ѿбѣщаніе:

Аріянская вѣра. Цыганская и волбская правда:

103=112. Достойн^и похвалы:

Дѣвы добрыя бѣ^с приправы (потомъ выправлено надъ
строкою и приписано еще на поляхъ: бѣ^с-
бѣй). Вин^и бѣ^с сахарѹ.

добронрави^е бѣ^с слѣчая.

104=113. Никогда не^вдоволи:

Гости. бѣ^сстыдноги: Мужика лакомаги:
Мещка дира^ваги.

105=114. Ѥдержати^{ся}:

Ѥ чѣждаги имънія: Ѣ играни карть:
ѡ непостоянныхъ словъ.

106=115. Немочи^и ѹберечися:

Пивничеги вора: жены блудницы:
Ігача в обмане.

107=116. Ѥдержаніе деягі:

Домостроитель прилежній. дворецкой вѣ-
риш. Господинъ воздѣрживш.

- | | | |
|------|---|---------------------------------------|
| 109. | Prożnowanie w nędze /
Swawola w grzech /
Zbytek w szaleństwo / | ludzie wprawiają. |
| 110. | Woz nierządny /
Woźnicá opiły /
Iázdá z wieczorá / | rádzi przyczynią drogi. |
| 111. | Hiszpánska prostota /
Włoska hoyność /
Polski rząd /
Pruskie dworstwo /
Duńskie Pánstwo /
Angielska wolność /
Fráncuski wstyd /
Niemiecka pokorá /
Szocki wczás /
Moskiewskie słowo /
Tureckie małżeństwo /
Wołoska wierność / | To są wszytko podey-
rzane rzeczy. |
| 112. | Pánná poczciwa bez fárby /
Wino bez przyprawy /
Cnotá bez przysady / | Vydą záwždy. |
| 113. | Chłopá žákomego /
Woru diuráwego / ¹⁾
Gościá bezwstydnego / | Nigdy nie násyčicz. |
| 114. | Ná cudze dobra ręki /
Ná kártę oká /
Ná sławę ięzyká / | Nie rzucay. |
| 115. | Száfarzá w złodziejstwie /
Białeygłowy w cnoćcie /
Szálbierzá w oszukaniu / | Nigdy nie postrzeżesz. |
| 116. | Gospodarzowi pilnemu /
Száfárzowi wiernemu /
Pánu nierożrutztnemu / | Spory grosz. |

1) Чит. dziuráwego. *K.*

Л. 319 об. 108—117. Радость домовай:

Тихое сидѣніе. Угѣха ѿ дѣтехъ (надъ строкою: любопытный, а на полѣ: любъ и надъ нимъ: же) добры*. С соседы согласie:

109—118. Шляхтичъ быти:

Боронити природній себѣ славы. Можественне дѣло надобна стати. В храбрости не бояться.

110—120. Ненадобна творить:

Воина подъ знамя бѣ оружия. Крѣвянина бѣглеца и нерадива: Слагъ лстивъ.

111—121. Не познаемъ:

Печь на водѣ послѣ лѣки. Птичье лѣтаніе на водѣхъ. Смѣя ползуща по камени. Дѣва* чистоты потерявшю. ~

112—123. Совершество к тѣмъ Налѣжї:

К гдѣ, к чину, И к моршалку. +

113—124. Слобода:

На человѣка бѣ вины находї: ѿ чюжѣй 8бѣкъ радоватися. Печаль бѣ дѣла приводї.

114—125. До 8чтиности належї:

Младыи стыдъ. Среднемъ правда: Стромъ вѣрность.

115—126. Дѣло Непристойное:

Гдѣ бѣ забывати: старши* 8корѣти: добродѣтелей несохранятъ 8чтиности.

116—127. Прібыль несовершеннна:

Л. 320. Сильной бѣ работы: Складной лѣнивый: богатой нерадивъ.

117. Spokoyne siedzenie w domu /
 Według myšli včiechá /
 Z Sašiády zgodá / } Což lepszego.
118. Bronić sławy oyczystey /
 Męźnie gdzie potrzebá stánąć /
 Animuszu niestrwogánego być / } To szláchecka.
119. Z lekkimi się w rzecz nie wdáwac /
 W nierownym polu wytrwac /
 W róonym odpór dać / } Rozsądnego.
120. Zołnierz pod choragiew się wpraszaiący /
 Biegun ode wsi do wsi Biegaiący /
 Sługá pochlebuiący / } Nie ma
 się gdzie
 podzieć.
121. Czołn na wodzie płynący /
 Ptak po powietrzu latający /
 Pánná czystośc tyraiąca / } Iednaki znák
 po sobie zosta-
 wuią.
122. Muchy /
 Psi /
 Ciekawcowie / } Pierwszym do rzeczy
 przystępuią.
123. Pan /
 Vrzad /
 Márszałek. } Ma bydż iako krzystal.
124. Ná ludzi oczy szpetnie obrácac /
 Z vpádku się čieszcyc /
 Do žalu przywodzić / } Szátánska.
125. W wieku młodym vträcony wstyd /
 W średnim nieprawdá /
 W starym zdrádá / } Do cnoty nic
 szkodliwsze^{0 1)}.
126. Bogá zapomnieć /
 Stárszych znieważyć /
 Cnoty odbieżeć / } Sprawá człeká zginione^{0 2)}.
127. Duży nie robotny /
 Vbogi leniwy /
 Maiętny niedbaly / } Ieden zysk máią.

1) Чит. sz—wszego. K.

2) Чит. z—nego. K.

117—128. Ḡпасниш таковыі доса^шдать:

Цырюликъ пред' брѣтѣ брады.

Во^ниц^х в пѣти:

Поваръ перѣ обѣдѣ.

118—129. Нечиниш идѣтъ.

Правои без дѣнегъ: Өндриганція з голо-
дѣй блѣднѣца. Лекарствъ бѣ^ш довольствъ.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На л.л. 321—382 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «Русскія народныя пословицы и притчи» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминаемаго объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ даѣтъ на стран. XXXII слѣдующее краткое его описание:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собрания встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскімъ изъ библіотеки означенного Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Поэпти: или пословицы...* и т. д.¹⁾.

Даѣтъ тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (— довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ л.л. 321—323 нашего рукописнаго сборника.

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и варіантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: памид.

128. Bić Cyruliká przed gole niem / }
 Woznicę w drodze / Nie bespieczna.
 Kuchárzā przed objádem / }

 129. Práwo bez pieniedy¹⁾ / }
 Zaloty o głodzie / Iakoś nie surowie idą.
 Leki bez dostátku / }
-

Покойный Ф. И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книжѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калячова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говорить онъ: ««ова писана издревле, ино, яко лѣтъ за сто или болѣе». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, доплы до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоценный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варіанта, такъ что изъ его указаний нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыхъ хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затмняющими смыслъ». — Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иные изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniedy. X.

можно почесть не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почесть важными варіантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими варіантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящій смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣтить пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованія оттуда буквою *A* (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположены въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедши въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ф. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—2) Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русск. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣсколькою пословицъ на каждую букву (А—Ѱ) въ видѣ образца (см. на стбл. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбл. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбл. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадью пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в. Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполнѣ самостоятельныхъ трудахъ

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфириева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обозрѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выносѣкъ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ» Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

На л. 321—323. Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено—«Предслѣвіе до читателя».

На л. 323. Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѣ.

Пословицы, помѣщенные въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядке, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ первого слова каждой пословицы, не принимая въ разсчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдельный пословицѣ, начинающіхся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждого отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

На л. 323 — помѣщены пословицы на букву **А**. На л. 326 концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. На л. 326 об.—пословицы на букву **Б**, на л. 330 обор. записано всего 2 строки. На л. 331 — пословицы на букву **В**, на л. 334 об.—всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено даѣте для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. На л. 335—пословицы на букву **Г**, на л. 336 об. болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. На л. 337—пословицы на букву **Д**, на л. 339 об. конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, на л. 340 — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ тѣ до насъ дошѣль,—На л. 340 об.—пословицы на букву **Е**, конецъ ея на л. 341, заготовлена одна киноварная буква и

$\frac{1}{8}$ часть страницы осталась пустою. На л. 341 об.—пословицы на букву Ж, на л. 344 об.—конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На л. 345—пословицы на буквы С и З, на л. 347 об. конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣ^х 8 собаки кълбаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы Й—І. На листахъ 345, особенно къ концу этой страницы, 345 об., 347 и 347 об. до конца буквы С, З—особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшлиности или бѣглости, но рука кажется также, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На л. 349 только третья страницы занята пословицами на букву И, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На л. 349 об.—пословицы на букву К, конецъ ихъ на л. 352 об., половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядке: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на л. 353— первую пословицу на букву Л: —Лежи набакъ. да глядѣ за окнѣ. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву Л, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква Л поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: Лекко мнится брѣ Л мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву Л были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На л. 355—конецъ (2 строки) пословицъ на букву Л. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква М и написанъ отдѣль пословицъ на эту букву. На л. 357 об. конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На л. 358—пословицы на букву Н, на л. 361 об., конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква О и начинается отдѣль пословицъ на эту букву. На л. 362 об. конецъ пословицъ на букву О, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На л. 363—пословицы на букву П, на л. 366 конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начать отдѣль пословицъ на букву Р. На л. 367 об. конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начать отдѣль пословицъ на букву Г. На л. 370—конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

На л. 370 об.—пословицы на букву Т. На л. 371 об. конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква Ъ и начать отдѣль пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву Т были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварные буквы Т, но высокоблены. На л. 373—конецъ ихъ, $\frac{1}{3}$ страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об.,—записано слово «Бесѣдѣшъ». На л. 373 об.—пословицы на букву Ф. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква Ф, а строка пустая, текстъ начать со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ; $\frac{1}{3}$ страницы оставлена пустою. На л. 374—пословицы на букву Х. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На л. 376—конецъ пословицъ на букву Х. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы С начать отдѣль пословицъ на эту букву. На л. 376 об. на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На л. 377—пословицы на букву Ц; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы Ч сейчасъ же идетъ отдѣль пословицъ на эту букву. На л. 379—три пословицы на букву Ч и пропустя строки 2 написана киноварная прописная буква Ш и начинается отдѣль пословицъ на эту букву. На л. 380: помѣщена одна пословица на букву Ш и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы Ш начать отдѣль на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На л. 381—пословицы на букву Ъ, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква Ю и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начать отдѣль на букву А (собственно И), законченъ же онъ на л. 382 и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ Ъ и Ч соответственные имъ отдѣлы пословицъ.

На л. 321 сохранилась старая пагинація буквами церковно-славянского алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самаго края страницы: а; на л. 322—остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (б'), на л. 323—г', на л. 324—д', на л. 325—е', на л. 326—з', на л. 327—з, на л. 328 — й и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи неѣть и слѣдовъ.

На л. 321 внизу листа—видна мѣтка тетрадей а' (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — .б', и далѣе счетъ

тетрадей также не продолжается. Для проверки и вообще решения вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадяхъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхыхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ заключенія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки первого слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницы. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на л. 324 об.—*Ивиро*¹, л. 337—*дороого*, л. 345—*звѣря*, л. 357—*Мишквѣ*, л. 361—*Недѣ*, л. 362—*ѣкѣ*, л. 363 об.—*поля*, л. 364—*плачѣ*, л. 364 об.—*помѣтѣ*, л. 365—*пьянъ*, л. 365 об.—*пословицѣ*, л. 366—*родїлся*, л. 366 об.—*рдѣлся*, л. 367—*рогомъ*, л. 367 об.—*сваты*, л. 368—*смѣство*, л. 368 об.—*спорыгѧ*, л. 369—*старѹю*, л. 369 об.—*спроша*¹, л. 370 об.—*тонко*, л. 371—*Тать*, л. 371 об.—*ѣ* *ѣноѣ*, л. 372—*ѣрвась* (такъ!), л. 372 об.—*ѣкраѣбы*, л. 374—*хто*, л. 374 об.—*холмъ*, л. 375—*хотѣлосѧ*, л. 375 об.—*хти*, л. 376—*ѣрыгается*, л. 377—*цилованѣ*, л. 377 об.—*Черезъ*, л. 378—*Чемѣ*, л. 378 об.—*что*, л. 379—*шотъ*, л. 380—*шекот[и]ть*, л. 381—*ѣжъ*.

Относительно поправокъ въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ притискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соответственныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія одниъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ л. 382—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (л.л. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ф. И. Буслава. Ниже мы приводимъ по нѣсколько словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «*Wрѣль с лисицею*», чтобы

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ Г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. Ф. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

Л. 383. Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321—

Житіе Єзопа | васнослова | 'І ѿ хожденїј его, І ѿ єго|
мѹ́рості. како. стаза́лса | съ єлинскими. мѹ́дреци. | и свою.
мѹ́дрость показа́ла | многимъ. царе́мъ, спи́сано | ѿ Ма́зима.
Клавдиа. | Въ верху страницы: "О езопе | баснословие.

(Нач.): Вѣщи. чѣвчихъ ёстество. преслѣдоваша: и прѣчии: и наслѣдовавшими подаша: єзопъ же || (л. 383 об.) не кромѣ: бѣзияго: дѣновения: понеже: бѣгонравнаго: ученика: коснѣсъ: велимы: разстотианиемъ: превосходити: ибо: ниже: предѣла ниже: из'вѣстно: твориа: таже: ниже: ѿ исторіи: таже: прежде: его: вѣка: принесе оўвѣщаши: баснословиями: всячески: наказы... Л. 418 об. (Конецъ)выслушавъ ѹбо делей вѣгоша его съ скалы и умре немного убо по томъ смертоноснemъ тружающиеся бѣзии извѣтъ: Прияша очищен ии быти езопове смерти и совѣтю къ томъ обличаемъ таже неправеднѣ є. его ѹбиша стоять со*даша но нача*ницы гречестїи и му*реци самьстїи. егда: юже на езопомъ содѣланна ѹвѣдаша: и противъ: делеовъ: пондоша: и смерти ихъ: предаша: и грады ихъ: по*гоша: Кшнечъ: Єзоповъ житій і смерти: і мѹ́дрости єго в'сако и мѹ́жествъ ~.

Л. 419. предисловие къ читателю: Ты же: любими: читателю: чѣй менъ: и ѹтѣшай: и вслакия: мѹ́роти и разума: Всегда: исполната и мента: Баснослагателя: езопа во всякихъ: мѹ́дростехъ: спрашивавися: Азъ ти: не вѣтленъ: всю. истиннъ: повѣмъ: и ни въ чемъ не скрыюсѧ: не должно: есть: езопъ некраснымъ: образомъ: ѹчиненъ | "И премѹ́дримъ: разумомъ: зѣло: одаренъ: поне же: изящно постиже: звѣрскихъ образомъ: нравы: и приличиа ѹчишиль: имъ: бѣносльные спрапы:

Вѣрши на премѹ́раго васнослогателя езопа,

Баснослагатель: езопъ: не вѣкращенъ: ѿразомъ: :

Внимати же: сего: ѿбрѣщешися съ ра|зумомъ: :

Плоти: его: сосѣдецъ аще: и не зѣло: честна:

Но дѣла: въ немъ: живѣщаши: умъ оукрашена.

Л. 419 об. Въ малои: плоти; многимъ: премѹ́дрости | обрѣтаются:

Въ великое же: чреве. мѹ́рости не вѣщайся.

Прочитай: читателю: звѣрскихъ образовъ: нравы: обрящеша: въ баснословиї: явленна: свои: нравы: нравоучителнага. къ вамъ бесѣдуетъ: и чителнага: словеса: всѣмъ: даруетъ: та же ѿ елинскихъ: преведенна: суть: мною ѹтѣшился: любимиче: чты со *ною:

Орелъ съ лисицей.

Глава 5. Орелъ съ лисицей содрживъшия. и близъ себе жити. оба начаша и ѹтвержение и'рава и любви и држбъ сотворъше орелъ ѹбо на высоцѣ древѣ гнѣздо себѣ свѣтлыша лисица же въ ближнихъ кѣстехъ чада породи и нѣкогда же лисице на паствѣ изъшѣши брелже пищи и брашна не имѣла слѣтѣвъ въ кѣсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вѣтгѣ. Лисица же пришѣши и содѣянное видѣвша не токмо о смерти чадъ своихъ скорбяща елико же о смерти || (л. 420) орелъ не можаше ѿмстити земнал бо сѣщи птицѣ летающѣ гонити не воможеть тѣмъ же издалеча ставъ еже ѹбо и немощнымъ есть удобно сопротивника своего врага бѣчествуя проклианіе не по мнозѣхъ же днехъ последи яѣки чѣвцы козѣ на жертвѣ принесоша богомъ своимъ жрѹще и слѣтѣ орель съ высоты и часть нѣкю со углиемъ горящимъ на высотѣ восхитивъ и ко птенцемъ свой въ гнѣздо принесе: вѣтровъ же зеля дышющѣ тако бѣ того єглицы и пламени во горѣвшія орличища же ся сѣющї бѣ крыль и лѣтѣти не могуще спѣхшеся и на землю ни падоша лисица же сила вся видѣвша и къ нимъ притече и радѹся прѣ лицемъ орлии вся вѣтре пожре:

Толкъ.

Притча являетъ та же орелъ разоривше аще ли и обидимыхъ ѿбѣгнѣ ѿ мщениї ради обидимыхъ неможена но Бжигъ ѿмѣнія правѣнаго || (л. 420 об.) ѿбѣгнѣти не могутъ:

Л. 420 об. в. Соловей і ѿстребъ. Соловей на древѣ сидѧ и по своемъ обычаю погаше... Толкъ.

[Г.] Лисица і козѣ. "Лисица: и козель жаждущіи и ѿзона оба пitti въ кладезь... (Л. 421) Толкъ....

Л. 421 об. д. Лисица і левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемъ слѹчаю срѣтеся съ нимъ на пти... Толкъ....

ѣ. Котъ і алектръ. Котъ: нѣкогда: поима: алектора: сѡѣ бѣго словенено: сего виною и хоташе || его сѣсти...

Л. 422. Толкъ.. Нѣкал лисица с'юхитра¹⁾). Слѹчиста: нѣкое:

1) Безъ нумера, сверхъ порядка, чтѣ повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

и лисице: впасті в сѣть и ѿсѣкшиша: 8 неи оши бе | и видѣ: лисица...

Л. 422 об. Толкъ... є. Лисица и костъ. Нѣкогда лисица: на тынъ вшѣши и попо^знявшиша: и 8пости хотящи и призываще на помощь коста...

Л. 423. Толкъ... є. Лисица и кордиль. Лисица: и коркодиль между собою бѣгровствїи: бѣседоваша: многа...

Л. 423 об. Толкъ... є. Алекторъ і пелепелица. (*Нач.*) Алектора: нѣкто имѣ. в домѣ: копи и пелепелицѣ и со алекторы пѣсти въ мѣсте пастисла... Толкъ... є. Лисица. (Заглавіе это написано ки новарью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощунника: в домъвшедши: сирѣчъ скомороха (*л. 424*) и в'ся его сосѣды ѿзрѣвши и оѣрѣтѣ у него в домѣ главу харю художественюю содѣянюю: юже: пріимъши. лисица: и рече: ѿсицеваи: главо точию мозгъ и разѣмъ не имать... Толкъ... [г']. Оўголникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оўголникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедъ вкѣпе: поживеть: с нимъ... Толкъ...

Л. 424 об. є. Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влекуще ирежъ и тяжкѣ емѣ сѹщѣ радовашася. и плясахъ... Толкъ...

є. Самомнітель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнитель мѣжъ ѿшѣ на инѣ странѣ: по нѣкихъ же лѣтехъ паки пріиде во свою землю... *Л. 425.* Толкъ...

є. Ніщіи. — *Нач.* Мѣжъ: ніщій болѣзниа: и на бѣдѣ: с'язъ лежаше... *Л. 425 об.* Толкъ...

є. Мѣжъ злокос'нѣныи. *Нач.* Мѣжъ нѣкто злокозненныи видѣлъ делы: и пріиде ко апполону искусити его хотя і вземъ воробья жива в рѣкѣ и сего ризою покры стоя близъ ѿтала и вопросы бога... *Л. 426.* Толкъ...

є. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитвѣ изшѣдше и понеже много времѧ троаждашеся иничесоже гаша зѣло скорбахъ... Толкъ...

Л. 426 об. є. Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомъ езере пасяხася... Толкъ...

є. Дровосекъ. *Нач.* Старый нѣкто дровосекіи и на рамѣ свою несыи понеже многіи путь идти и ѿтродисла. И сложи с себе дрова на землю и призывающе прійти смерти дабы его взяла... *Л. 427.* Толкъ...

є. Баба нѣкаа. *Нач.* Баба нѣкая болѣзниющи и призыва к себѣ врача и на мѣдѣ согласивъшиша: аще 8бо исцѣлишъ очи мои и азъ дамъ ти мѣдѣ... *Л. 427 об.* Толкъ...

є. Мѣжъ и пѣсъ. — *Нач.* Мѣжъ нѣкіи пришедъ ѿ зимы в прѣ-

градие жити и первѣе убо ов'цы снеде: Посемь же и козы пожре зимѣ же обдержащен тогда и работъные волы снеде: *Чи же сие видѣнъше... Л. 428. Толкъ...*

К. Мѣжъ ѹ пѣсь. *Нач.* Мѣжъ нѣкто ѿ пса оуѣгрызенъ иже онъ хождаше искии врача: срѣте его инъ нѣкто... *Толкъ...*

Л. 428 об. ка. Два дѣтица. *Нач.* Два мѧнца при поваре съдяхъ и поваръ во своихъ емѹ дѣлехъ замѣливш мѧнца единъ ѿ нихъ часть нѣкто ѿкраде... *Толкъ...*

Кв. Нѣдрѣзи. — *Нач.* Нѣкіе два недрѣзи междѹ собою: прыхсѧ: но токмо на единомъ караѣлѣ плавахъ... *Л. 429. Толкъ...*

[кѣ]. Вдовѣ и кѣрица. — *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѣрицѹ на всакъ день гаица еи рождающи и помысли себѣ тако... *Л. 429 об. Толкъ...*

[кѣ]. Котъ с' мыши. — *Нач.* Иконникъ в нѣкоемъ домѹ живяще. у него же котъ добрѣ извѣченъ на лб и собравшимъся многимъ мышамъ ко же сие раздумѣвъ чесо ради собирахъ и всякѹ ѿ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430. Толкъ..*

Кѣ. Обез'яна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ звѣрей и посредѣ ихъ вшедъ шяса обез'яна... *Л. 430 об. Толкъ...*

Кѣ. Врачъ ѹ болный. — *Нач.* Нѣкіи врачъ болнаго врачеваше болномѹ же умершѹ и рече врачъ ко Ѹносящимъ его на погребение: сен чѣвкъ бывши аще бы ѿ виннаго питиа ѻдержался и требовалъ бы калистировъ то не бы толь скоро ѻмеръ... *Толкъ...*

Л. 431. Кѣ. Бобръ — *Нач.* Бобръ животное есть чѣвероножное: множице во езера живетъ... *Толкъ...*

Ки. Пѣсь с' пѣвой. *Нач.* Песъ нѣкогда скочивыи в поварню поваръ замѣливш во своихъ дѣлехъ пѣсь же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об. Толкъ...*

Кѣ. Песъ ѹ волкъ. *Нач.* Пред нѣкоимъ дворищемъ спяше песь волкъ же к немѹ пришедш и хотіа его снѣсти и моляше песь воѣка... *Толкъ...*

Л. 432. І. О псе і олек'торс. *Нач.* Песъ со алекторомъ дрѹ(ж)68 сотворише вечерѹ же сѣщѹ и алекторъ убо на древѣ спаше воѣтевъ: песь же при корени дерева берлогъ и еговицио сотвори и блекторъ по абычаю иощио воѣгласи лисица же... *Толкъ...*

Іа. О селде і о делениахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*) *Нач.* Селди гонимио ѿ деленина велию волною несомои и егда изымати: ся хотяше слѹчила зелнымъ течениемъ и спаде на нѣкіи островъ... *Толкъ...*

Ів. О львѣ и жабе. *Нач.* Левъ нѣкогда ѻслыша жабѹ зѣло вониющѹ... *Толкъ...*

Л. 433. Іг. 'О лъвѣ і шелѣ і ѿ лісице. *Нач.* Левъ осель. лисица сошбщение дрѣбы соторше изыдоша на ловитвѣ и многю ловитвѣ собравше... Толкъ...—

Із. 'О лъвѣ і ѿ мѣвѣде.—*Нач.* "Левъ и мѣведь вкѹпе еленка малагѡ || обрѣтше ѿ немъ боряхъся и не могѹщи побѣдатися..."

Л. 433 об. Толкъ...

Іе. 'О ворожее сирѣчъ о воѣхѣ. *Нач.* Вораѣбить на торжѣ сѣда и бесѣдоваше пришедъ же аbie нѣкто к немъ и вѣцеваше емъ тако въ его храминѣ двери сокрѹшены вся и окна и вся также виѣтры быша и несенина... *Л. 434.* Толкъ...

Із. 'О мѣравѣ і голубицѣ. *Нач.* Мѣравль возжада сошедъ на истоинъ извлечень бысть течениемъ стрѣї утопаше... Толкъ...

Л. 434 об. *Із.* 'О кожаніе и репью и чаике. *Нач.* Кожанъ репен: и чаика дрѣжбѣ соторъше помысливша кѣпецкое житие жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаймы вземъ положї во ѿбщинѣ: репен же разѣ с собою вземъ чаика же третия мѣдь и ѿплиша торговати во страны далече... Толкъ...

Л. 435. Іи. О болѧщемъ і ѿ враче. *Нач.* Болящи же нѣкто: от врача вопросенъ: бысть како пребысть болѧщи же рече яко зѣло на подобающе по тѣхъ... Толкъ...

Іе. 'О секущемъ дрова: і о ермисе. *Нач.* Секіи нѣкто дрова: при рекѣ испахъ емъ секира с топарища в рекѣ... *Л. 436.* Толкъ...

Ів. 'О ѿслѣ і ѿгороднике. *Нач.* Щасель дѣлата ѿгородника понеже убо мало гадаше много же требждашеся моли звеса... *Л. 436 об.* Толкъ...

Іа. 'О ловце и птице дѣдѣ. *Нач.* Ловецъ птицамъ составляше сѣти дѣдокъ же сей издалеча видѣвъ вопрошаše его что убо сие созидаетъ... Толкъ...

Л. 437. *Ів.* 'О путешественнице. *Нач.* Путешественникъ многіи препедъ путь молашесла ермисѣ богѣ: аще ѿбо обряшеть что половинѣ сего на жертовѣ обеща... Толкъ...

Іг. 'О дѣтище і матери. *Нач.* Дѣтище во ѿчилище ѿ сочченника своего: книжицѣ ѿкраде принесъ | (*Л. 437 об.*) к своей мѣтри...— Толкъ...

Л. 438. Ід. 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегѣ моря стада пасѧше ѿзрѣвъ тишинѣ морскю: и полежавъ похотѣль плыти на кѣплю и продаде ѿвцы ѿниковъ кѣпіи и поиде...— Толкъ...

Іе. 'О грѹше і габлонѣ. *Нач.* Грѹша и габланъ ѿ красотѣ пряхсї многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кѣстъ крапивный близъ плода сѹщіи... *Л. 438 об.* Толкъ.

мѣ. 'О крѣтѣ. Нач. Крѣтъ животно есть сѣпое рече убо нѣкогда к матери смоковницѣ вижд по семъ паки рече...—Толкъ.

Л. 439. мѣ. 'О шерстне і пелепелице. Нач. Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателю земномѹ прїодоша у него пити просаще...—Толкъ...

мѣ. 'О паве і ѿ гаѣ'ке. Нач. Птицамъ хотящимъ сотворити сѣбѣ || (л. 439 об.) прѣ павѣ себѣ похвалиша и достоинѣ быти глоюще...—Толкъ...

мѣ. 'О кѣколѣ сирѣ о зекзюле і о лисице. Нач. Единственная птица кѣколка или зокзюка: дикая на нѣкоемъ стога древѣ и зѣбы или нось пощряше... Л. 440.—Толкъ...

[нѣ?] "О птице дѣдокъ. Нач. Дѣдокъ птица впасти поиманъ слеза глошѣ охъ мнѣ бѣдной и бѣсчастной птице...—Толкъ...

йи. 'О еленде маломъ. Нач. "Еленецъ нѣкогда к еленю рече дѣти ты и болши и скорѣши ѿ псовъ еси ираги паче сего преи-
рядныхъ носиши на оборонѣ... Л. 440 об.—Толкъ...

йи. 'О зайцахъ и о жабѣ. Зайцы нѣкогда сошѣстя меѧю
собою свое ѿплаковахд житие тао многаго страха житие ихъ йпол-
нено... Л. 441. Толкъ...

йи. 'О ѿслѣ и ѿ конѣ. Нач. "Шесель коня блажаше поне не-
щадно и пригѣжно бысть кормленъ осе¹ же иногда соломы доволно
имѣла...—Толкъ..

Л. 441 об. юд. 'О сребролюбце. Нач. Сребролюбецъ нѣкто все
свое имѣние в сребре собра сотвори златѹ плитѹ и на нѣкоемъ
мѣсте в земли погреbe...—Толкъ...

Л. 442. юе. 'О гусѣхъ и о жировѣ. Нач. Гуси и жаравли на
единомъ поле пасяхся...—Толкъ...

йи. 'О черепахѣ и бѣлѣ. Нач. Черепаха орла молаше дабы ю
летати научиль... Толкъ...

Л. 442 об. юз. 'О блокѣ. Нач. Блоха же нѣкогда вскочивши на
ногѣ мѣж сѣде: онъ же ракли бога на помощь призываše...—
Толкъ...

йи. "О еленнице Нач. "Еленница единемъ бѣкомъ ослепленна при-
брегѹ морскомъ пасяшеся ибо здравы бѣкомъ к земли зряше лѣ-
довъ блюдашеся... Л. 443. Толкъ...

йи. "О елѣне і ѿ львѣ. Нач. "Елень ловцовъ бѣгающи в пещерѣ
вѣбеже лвѹ же тамо подаде... Толкъ...

Л. 443 об. ю. "О елѣне і винограде. Нач. Елени бѣгающи ѿ
ловцовъ по виноградомъ скрыса... Толкъ...

йи. "О ѿслѣ і ѿ львѣ. Нач. "Шесель нѣкогда со алекторомъ

вмѣсте пасахсѧ і въ же нашед'шъ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444.*
Толькъ...

Ѣ. "О ѿгородникѣ і о песь. *Нач.* "Игородниковъ песь впаде
въ кладезь ѿгородникѣ же хотіащъ его о'толе извѣщи снide и самъ
въ стоденецъ... *Л. 444 об.* Толькъ..."

Ѣ. "О пастыре і волке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчига
добрѣте и вземъ съ собаками вкѹпѣ питаше... *Л. 445.* Толькъ..."

Ѣ. "О лвѣ і ѿ волкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвся и болѣзнича ле-
жаше въ пещерѣ придоша всѣ звѣриѣ посѣщающе Цркви: ли-
сицы... *Л. 445 об.* Толькъ..."

[Ѣ]. "О женѣ і ѿ мужѣ пытнице. *Нач.* Жена нѣката мужа
пьянца имѣ его же сию злую страсть бѣнити хотіаше сице... *Л. 446.*
Толькъ..."

Л. 446 об. [Ѣ]. "О лѣбеди і г҃осе. — *Нач.* Мужъ нѣкто богатыи
госѧ вкѹпѣ и лебядка кормиаше... — Толькъ..."

[Ѣ]. "О єёиопланине. — *Нач.* "Еёиоплания нѣкто купи сицевый
его (*л. 447*) обра⁸ мняше быти прежнягѡ ради нерадѣния... — Толькъ..."

Л. 447. [Ѣ]. "О ластовице і ѿ воронѣ. *Нач.* "Ластовица съ воро-
ною ѿ красотѣ пряхсѧ... Толькъ..."

Л. 447 об. [Ѣ]. "О птице побѣропивицѣ. — *Нач.* Побѣропивница
съ нѣкоего ѿкна вѣсташе нетопырь же пришедъ вопрошаще вины
чесо ради во дни убо въ мочанїи пребываєтъ ношию же поетъ...
Толькъ..."

Ѣ. "О жѣвѣ сирѣ ѿлимѣ і ѿ рочищи. *Нач.* Земледелателевъ
отрочицѣ печаше слизаковъ на ѿглие услышавъ же ихъ ласкаю-
щихъ на ѿгни и рече... Толькъ..."

Л. 448. [Ѣ]. "О женѣ і ѿ рабынѧхъ. *Нач.* Жена вдовица лю-
ботрѣдавала сѹщи и рабыню имѣющи и сихъ обычє ношию на дѣло
возбѣжати прежде даже не возглосистъ алектори... Толькъ..."

Л. 448 об. [Ѣ]. "О женѣ волхвѣ. *Нач.* Жена въхвѣющи гнѣвы
и ярості бѣгитъ пременити обѣщающа и много лѣть проживе
сию даряща и корысть ѿтводъ имѣющи... Толькъ..."

Ѣ. "О кошке і пилѣ. — (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ въдѣлател-
ницѣ или въ квѣницѣ котельника и тамо лежащю пилѣ же лѣзнико ли-
заше языкомъ... Толькъ..."

Ѣ. "О земледѣлатели. — *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копал
землю злато обрѣте... *Л. 449 об.* Толькъ. — ...

Ѣ. "О двою пѣтешественницѣ. *Нач.* Два нѣкіи по единомъ
путь шестствующе единомъ ѿ нихъ секирѣ обрѣтш... Толькъ..."

Ѣ. "О двою жабахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы съ собою сосѣствую-

ши" (л. 450) пасяхъ же сла убо во глубоцемъ и далечаишемъ ѿ пыти езера... Толкъ...

бз. "О пасечникъ сирѣ о пчѣникъ. Нач. В пасекѣ или во пчелникѣ нѣкто татъ вниде стяжателю же сего пчѣницы нѣгдѣ бѣшедшѣ и несѣщѣ мѣ с воскомъ... Л. 450 об. Толкъ...

бн. "О пиенке сирѣчъ ѿ ѿбѣтане и о деѧнине рыбѣ. — Нач. Н'равъ блаше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетийскихъ щенітъ. и пиенковъ в кораблѣ имѣти ѿтѣшенина ради корабленного обыкоша пловыми же нѣкто имѣ с собою и пиенка... Л. 451. Толкъ...

бб. "О мѣхахъ. Нач. В нѣкоторомъ сокровище сотѣ мѣянномъ пролившися налетѣвше мѣхѣ гадяхъ... Л. 451 об. Толкъ...

бг. "О єрмісе ббоге і ѿ ѹдоле твор'це. — Нач. "Ермісъ разѣмѣти хотїа в какои есть чести ѿ члвковъ прїиде ко идоторвцѣ преображенія во члвчскіи образъ и урѣвъ идола зевеса вопрошаще продающаго... Л. 452. Толкъ...

бп. "О єрмисе: ѹдоле і ѿ тирисе вохвѣ: Нач. "Ермісъ хотїа тересиево волшество искусити аще праведно есть украде самъ изниниы своего волны пришедъ к тересию... Л. 452 об. Толкъ...

бв. "О двою псахъ. Нач. Имѣлан нѣкто два пса единого ббога ловити наѣчи дрѹгаго же хранити двора... Л. 453. Толкъ...

бг. "О козлѣ і ѿ бѣлкѣ. Нач. Козель оставшиста оѣ стада гонимъ бысть волкомъ во вращься к вохвѣ рече о волче понеже познахъ тако твое есть брашно... Л. 453 об. Толкъ...

бд. "О реке і лисицѣ. Нач. Ракъ и моря и спѣдъ на нѣкоемъ постася мѣсте лисица же глѣка сбщи тако бвидѣ его пришедши вземъ... Толкъ...

Л. 454. бѣ. "О татехѣ. Нач. Татившедше в домъ нѣкіи ничто же не обрѣтоша точию алектора... Толкъ...

бѣ. "О воронѣ и в'ранѣ. Нач. Ворона во ненавидѣвши вранѣ нача члвкомъ вохвовати... Л. 454 об. Толкъ...

бѣ. "О воронѣ і о псе. — Нач. Ворона аенине богине жертвѣ приношающи и пса на обѣдование призывающе... Л. 455. Толкъ...

бї. "О вранѣ и змїи. Вранѣ брашна не имѣя зэрѣ на нѣкоемъ сбнчномъ мѣсте змию спящѣ сего налетѣвъ восхити... Толкъ...

бѣ. "О галкѣ і голѣбице. Нач. Галка в нѣкоемъ голѣбникѣ голябї видѣвши добрѣ питаемыга бѣльшіста прїиде... Л. 455 об. Толкъ...

бї. "О галкѣ. Нач. Галкѣ нѣкто поимавъ и связавъ ю (л. 456) мѣтовозомъ своемъ даде отрочате... Толкъ...

б҃а. "О єрмисе ѹдоле і ожїи. Нач. Зевесь єрмисъ повелѣ всѣмъ

хъдо^нникомъ зелие лжи сотворивъ влити и ермисъ сотворивъ и мѣрѣ сего постави... *Л. 456 об.* Толкъ...

Чв. "О зевѣсе і ѿ с'рѣмѣ.—*Нач.* Зевесь соз'давыи чѣвки и ѹбо всіа состави обычая и нравы имъ вложи единаго точию стюда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о'кѣдѣ срамъ... *Л. 457.*— Толкъ....

Чг. "О зѣвѣсе ідѣле і ѿ жѣлви: *Нач.* Зевесь браки творїа: всѣхъ животыныхъ: при^ва... Толкъ....—

Чд. "О вѣлкѣ. і ѿ вѣцѣ.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о^т псовъ угрызенъ и злѣ стража... Толкъ....—

Че. "О заицахъ и ор'яах.—*Нач.* Заицы нѣкогда воюющеста со шѣлы призывахъ и лисицъ на помощь... Толкъ. +....

Л. 458. Чз. "О птицѣ Алкіонѣ при мори живѣшай. *Нач.* Алкіонъ птица есть любо постыннала присно при мори живѣща и сию глю^т: чѣвчскаго ѧловленія блудѹщю сла... Толкъ....—

Л. 458 об. Чз. "О рыболовѣ. + *Нач.* Рыболовъ на нѣкоей речѣ ловяще роспростерши сѣти.. Толкъ....—

Л. 459. Чи. "О ловцѣ птичнѣ і ѿ єхїне.—*Нач.* Ловецъ птичей и ловъ вземъ и тростила на ловитвѣ изыде... Толкъ. +....

Че. "О мѣрѣвле. + *Нач.* Мѣравль иже йнѣ прежде сего чѣвкъ былъ. землѣделательствѣ присно прилежа... *Л. 459 об.* Толкъ....

Рѣ. "О каморѣ і ѿ лвѣ.—*Нач.* Комаръ пришель ко лвѣ рече ни же боюся тла... *Л. 460.* Толкъ....

Ра. "О гѣсени си^и рѣчъ о нетопырѣ і о кошке. 'Нетопыръ на землю паши котомъ поима^т быстъ... Толкъ. +....

Л. 460 об. Рѣ. "О пѣтешественницехъ. *Нач.* Пѣтешественницы при нѣкоемъ берегѣ морскомъ идѣще пріодоша на нѣкое мѣсто видѣти... Толкъ....

Л. 461. Рѣ. "О ѿслѣ дѣвиемъ. *Нач.* ѿсель дивіи осла увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвѣ припiedь бѣжаше его... Толкъ. +....

"О ѿслѣхъ, і ѿ зевесе. *Нач.* Рѣ. "Ослы нѣкогда во еже частыми бремены бѣствѹюще послаша послы къ зевесѣ... *Л. 461 об.* Толкъ....

"О бѣлѣ і ѿ лисицѣ. *Нач.* Рѣ. "Оセルъ одѣгася лвовою кожею приходаше і йнага животнала ѹстратиша и ѹэрѣвъ лисицѣ: пок систа и сию ѹстраниши... Толкъ....

"О оселѣ і ѿ жабахъ. *Нач.* Рѣ. "Оセルъ дрова несыи и приходиа нѣкое озеро пополеся впаде в' езеро... Толкъ....

Л. 462. "О п'сѣ і ѿ лисицѣ. + *Нач.* Рѣ. "Оセルъ і лисица сош^тщеніе со^ворше дроб^т ко дроб^т изыдоша на ловитвѣ.. (*Л. об.*) Толкъ....

"О кѣрице і лаѣстобицѣ.—*Нач.* рѣ. Кѣрица змеиные лица обрѣтши приг҃бжно загрѣвающи ихъ и сидѣ... Толкъ....

"О вер'блюдѣ.—*Нач.* рѣ. "Егда перввие верблюдъ явися чѣвцы ѹбоишася и о величества его ѹдалишася бѣгаша... *Л. 463.* Толкъ....

"О ѿр'ле і ѿ заице.—+ *Нач.* рѣ. "На камень орелъ сидѧше заица ѹловити искїи его же нѣкто ѹбивъ стрелою постреливъ... Толкъ....

"(W з'мій.—+ (л. об.) рѣ. Змеи многими мѫжми попираемъ мѣ зе-весѣ: зевес же к немѣ рече...

"О гольбицѣ. рѣ. Гольбица жаждею содержима сѣши урѣ на нѣкоемъ мѣсте чашъ воды...—Толкъ....

рѣ. "О голубицѣ і воронѣ.—*Нач.* Голубица в нѣкоемъ го-лубникѣ питаемаѣ о многочадїи похвалящеся... *Л. 464.* Толкъ....

"О багатомъ і ѿдѣрѣ. + рѣ. Богатый дѣвъ дщери имѣла и единой умерши сѣтовалницѣ нанга* второи же дщери глаше... Толкъ....

Л. 464 об. рѣ. "О пастыре. *Нач.* Пастырь гояше в нѣкіи лѣсъ ов'цы распостре по дѣбомъ ризѣ свою... Толкъ....

"О рыболове и о рыбице смарѣ. *Нач.* рѣ. Рыболовъ сѣть ввергши в море и влече смаридѣ рыбидѣ... *Л. 465.* Толкъ....

рѣ. "О конѣ і ослѣ.—*Нач.* Чѣвкъ нѣкто имѣ коня и осла идѣющимъ же имъ пѣтемъ рече осель коню возми о* моего бремени аще хощеши имѣти міа цѣла... Толкъ....

(Л. об.). "О чѣвце і ѿ дивиемъ мѣжи ѿ сатырѣ. *Нач.* рѣ. Чѣвкъ нѣкто съ сатыремъ дрѣжѣ и любовъ сотвори и бысть таде с нїи зимѣ же и мразѣ сѣщъ чѣвкъ рѣще свое согрѣваще принесе ко Ѹстомъ дыша сатыръ же вопроси... Толкъ....

Л. 466. "О конике. сирѣчъ. ѿ кѹзиѣчике і ѿ мѣровлѣ. *Нач.* рѣ. Во времѧ осени и зимы и пшенициамъ поспѣвшимъ мѣравли же зимою о* трѣдовъ своихъ питавшася коники же гладомъ ємирающе... Толкъ....

"О чѣрви і ѿ лисицѣ.—(Л. об.). *Нач.* рѣ. В гнои крыющиися чѣрви на землю пришедъ глагаше всѣмъ животнымъ врачъ есмъ и зелия врачевскими свѣмъ подобенъ есмъ естествомъ пионѣ бѣжиемъ врачю... —Толкъ....

"О кѹрице златорѣнои. *Нач.* рѣ. Кѹрицѣ нѣкто имѣ и лица златые родящею... Толкъ....

Л. 467. "О львѣ і ѿ лисицѣ.—*Нач.* рѣ. *Нач.* Левъ состарѣвsta и не могїи исходить на ловитвѣ собирати себѣ пищи помысливъ и разумѣвъ сице сотворити... (Л. об.). Толкъ...

“О бáбе і ё вóлке. Нач. ркг. Волкъ гладень сыи обхождаше искii i пищи: и пришедъ на иѣкое мѣсто услыша дѣтище плачующее и бабъ к немъ глаглющю отроча престани плакати... Тóлкъ...

Л. 468. У ильѣ сиръчъ блїне сыне. Нач. ркд. М8лъ тачени насыщься ото стѣ скакаше вопилъ... Тóлкъ...

“У смиi ї ѿ землѣ дѣлателъ. Нач. ркѣ. Смиi предраты земле дѣлателъ гнѣздо изви и 8грызе дѣтище его... Л. об. Тóлкъ....

“О трѣб’нике. Нач. ркѣ. Трѣбникъ полки собираша поиманъ быти о^т сопротивныхъ воияше не 8біите мене о мѣжие всѣе неповиннаго... Тóлкъ....

Л. 469. “О троѣстї і ё ма́сличинѣ. ркз. “У терпѣнii и о кро-
тости троѣсть и масличина беседование... Тóлкъ....

“О вóлкѣ і ѿ жа́рав’лѣ. — (Л. 469 об.) ркѣ. Волкъ в шее кость ўвя^ине жеравлю мѣдѣ дати обеща аще главъ свою вложъ кость из шеи и “влече” и жеравль на мѣдѣ долгю своею шею извлекши кость от злѣ страждѹщаго волка мѣды прошаše волкъ же во^исмѣявся и зѣба(м)и стиская рече довѣТЬ ти (...)иia мѣда едина яко о^т воль-
чихъ ѻть и зѣбовъ всеѧдныхъ изнесъ еси главъ свою цѣлѹ ни-
что же не поградавъши: · + Тóлкъ...

“О ѣлекторехъ. ркѣ. Два алектора о кѣрицахъ браняхѹста и единъ дрѣгаго бивъ ѣтогна и на мѣсте тѣмнemъ скрыса о^ше Побѣдивыи же на верхъ во^игѣте и на высоко^и стенѣ ставъ велегласно возгласи ѣрель же налетѣвъ и аbie сего восхити. || (конецъ страницы и листа 469).

На этомъ обрывается текстъ сборника басенъ Езопа.

Л. 470. Слѣдующie 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплываю-
щимися чернилами.

Азбѹковникъ: или предисловiе, доб’ролюбѣнаго читателя:
имѣющъ имена и чинъ. повелительство и писательство. Послѣ
этого заглавiя идутъ двоестрочныя вирши: (Нач.) Аще бы кто и
всю послѣднюю смотрѣньми художествъ общ(ед)ъ...

На л. 472 об. читается:

в в б б: Бичъ. бжай. бѣть. бѣсы:

в в в в Велѣ. веселѣ. в раи. входъ:

г г г г Глава. горяй. гонитель. годымъ:

д д д д древо. добро. досада дїаволъ:

ж ж ж ж живо^и. жизненъ. живо^и. живымъ:

з з з з знаменiе. земныи. знаменѹеть залогъ:

к к к к крѣтия. крѣость. константинъ к вѣрѣ:

я л л я лютаго. люципера. луто. ломитъ:
 м м м м многій. милосердіемъ. милбеть. много:
 н и н н нощъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрынымъ:
 п п п п паки. падаетъ. поклоняющъ. породѣ:
 р р р р радость. родѣ. ранами. рождаетъ:
 с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:
 с с с с сіесь. сотвори. сѣть. сатанѣ:
 т т т т творецъ. твари. терніе. терпить:
 х х х х хербгви. хртова. хвала. хртіаномъ:
 ц ц ц ц цркви. цвететъ. цвѣтоб. цркимъ:
 ч ч ч ч честь. человѣкомъ. честно. чѣщимъ:
 поведоша гда на распятіе мѫжей пѣшихъ было
 легеонъ. ѿч. члѣкъ. стрѣлцовъ. ѿкстодѣевъ ѿ. мѫжей
 тѣрчанъ. тѣ. распияша гда на востокъ. лицемъ.
 ѣдарили гда в лавитѣ. именемъ фалсать. ра⁶
 каїафинъ родомъ латынянинъ. проболь гда в ребра. лавась воинъ ||

Этимъ оканчивается весь сборникъ.

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы никогда не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременные приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и исправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнѣе время былъ переплетенъ, а раньше обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадяхъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указаниа времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ зѣрпд (7184) отъ С. М. и дѣкос (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ... В. Г. Црѣ и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: зсг (т. е. 7203 г.=1695 г.), 3) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г.=1642 г. не имѣть для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) зс (т. е. 7200 г.=1692 г.). Изъ всѣхъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится бумага, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословицъ и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ бумаги съ знакомъ, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣть въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнійшия бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (съ рая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (съ рая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—бумага безъ всякою знака.

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣть неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.).

4) На л.л. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500=1681 г. (голл. бум.).

5) На л.л. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, которого нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоценнаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, которого у меня нѣтъ — *вензель* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка исхода. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

6) На л.л. 198—201. 213—6. 270—5 сѣроватая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—*papier à la mode*; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

и 7) На л.л. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390—знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе объ авторѣ помѣщенного въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностю заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впослѣдствіи онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

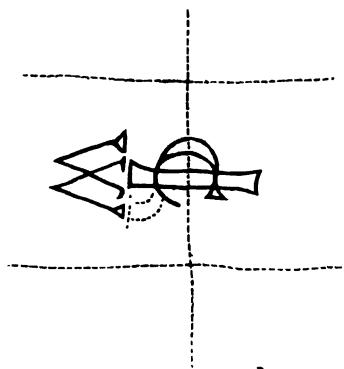
Ѳ. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

Къ страницамъ 65 и 66.

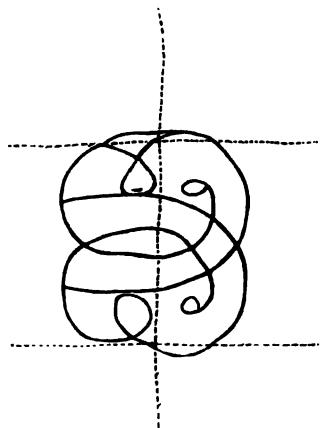
ИЗОБРАЖЕНИЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин.
Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



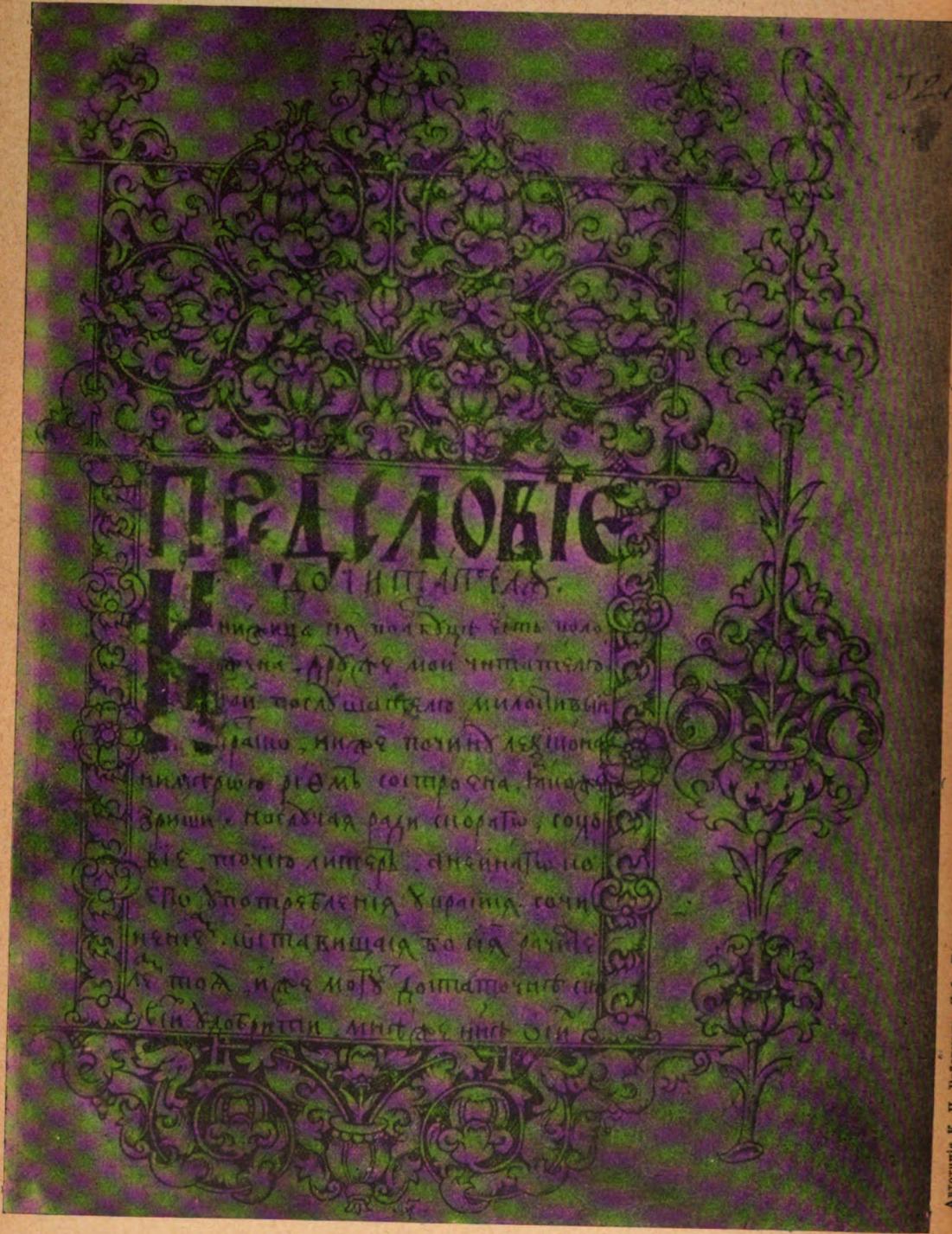
Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочные картинки русского народа въ Московскому мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или карикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говорить (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первогообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событиямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовѣрнѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходящая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: «*И кота мыши волокутъ на посты*». На той же страницѣ въ выносѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣетъ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполнѣ оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выносѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: «и мыши на посты кота волокутъ», которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.).»

Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласть послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Феодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчель, Риомы краесогласнія о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравії (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польского, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, иѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя материала: всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, чтѣ его такъ роднить съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и иѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чёмъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,— заставляютъ нась приписать большую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго—справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику иѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ,— монаху Чудова монастыря, Евсеймію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что была въ томъ же монастырѣ).



I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива. Мин. Иностр. Дѣль,
№ 250/455, снимокъ съ листа 321-го; заглавный листъ «Предсловія до читателя».

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Сина Кемала, то чи заприимеши иль иштобашни
ма, дурзад^ж таши ти диши - малая обратки шимоши
боудини, та же бирбю. Эта писана издревле
много языков, и в здешнем есть более иных, а на языках
школьных предписано, зетак иже шимоша
нами неизвестома. Так же иже имена, имена
штобашних, пострадавших мирия ся бещи, или
погибшие обратки Еланы возводят. Ти же зде
проходя, или погибши писаны, мало знезазриши и
Ирана митини реченыи възвартиши кепеноша бо
ий и Кинами начали трая, пострадавших мирия
точко имена боудини говьда. Где же шимоши възлюблены
възвардиши. Иргани морие - говьда имена.
Погибши и възлюблены ти имена, шимоши
ибо пресмы, паранд^ж боджаси, писаны имена
запишах възва боудини имена и паранд^ж боджаси
архангелия, възвестия. Понятно обратки имена
имена Еланы шимоши имена соптаслава проходя
было время, погибши имена боджаси имена
записания проходилиши боудини бещи, имена
бывшися погибши забытые реченыи. Имена бывшися
от погибши. Имид^ж имена погибши начали хитрое, бывшися
тих боджаси погибши трагично имена, или пре-
начатые боджаси. Было быша въз Еланы по-
нѣтъ рабами шайхъ, или възвозразіе призыва.
Имена роди губиши боудиниши. А потош писан
и въз пострад^ж имена Кираид^ж. Непострадавшие
боудини възва исти, доказавши благороди имена.

Автография К. П. Вейермана, Слб., Толмазовъ пер. 2.

[л. 321 = а].

ПРЕДЛОВІС

ДО ЧИТАТЕЛА.

Кижица сія по азбукѣ єсть положена, дрѹже м旤и читатею, илї пославшателю милостивый країкѡ, ниже по чину леѢтікона ни мѣрши ріфмъ сострѣна, иакоже зриши. Но слѹчая б҃яди скѹрагѡ, сослобіе, точію літера, а не інагѡ кбєгѡ впогрубленія вкрасицѧ сочиненіе. Штагвишася бо сія рачителе та, иже мбгъ достаіточнѣ сію вси вдоврити, мнѣ же нїк ѿ си || (л. 321 об.) винà не малा, точію за принадленіе нѣкіи ѿ людящихъ мѧ, дєрзникѡ иакѡ віднishi, малая собрати ѿ многи въ 10 едінш, иже вѣрѣто. Щва писана издревле, мню иакѡ лѣ за сти, илї болше; иная же на словахъ ѿносящаяся. премного же сѣла ѿ єци ѿносяться наими небѣдомая, иже єци ктѡ и паче, ѿ многолюдноготрудныхъ потшится мѣрскія сія вѣщи, илї пословицы, собрати едва ли возможе. Ты же здѣ проходя. илї пославшая 15 писанная, молю да не зазиши си и да не вмѣниши речеиные в презорствѣ не в нобо бо сія, ни наим начало прїя, но стародавная нѣкая. точію нїк въ едінш собра. иже ѿ многи вже лѣта в мірѣ втврдншася. И дреvnий мѹжіе, собою искѹсъ пословицъ си в вѣце прїимше втврднша, ѿ нї же дрѹго пресмыкѣ по 20 рїадѣ и до днѣсъ, тврдностнш множайшая в насъ содержацѧ,

и подателъ брачаникъ. Слыша же много жестовъ при чай
и мири въ зирѣ еще много неписаныхъ штамповъ
слышали ико петромъ избраникъ, поиздѣтии кемо
зали убы ташовы и столицы тюсю и вразумить по-
стийно мене похвощици паша. Погрѣ пасо порѣль, слизы,
тюсю словодача, дѣршиша. И же настоищениа И-
зобраникъ, винижющъ и то тюсю добродѣлъ штам-
пю. Ихъ же поботъ таго прошъ, дланеграмохованъ ил-
иадъ, или шарнисовъ винесши, та же въ зерна, и зем-
лийнъ непавитина. Слыша же иудеи бѣлѣ штампъ
полами земли по рѣкѣ сопѣтъ. Сокровища ико порѣшь
рѣзкия призелени, на добрую землю тюсю землю, И-
зобраникъ рѣдѣ словеснаго ортака иверении чаш-
предѣлъ. Ихъ же иудеи иудеи тюсю иудѣго предли-
жили бедниселеніе. Были же белыя моря ворѣ-
штерноволецъ, прікашъ, или баша юшеница иже-
вѣскѣ икоюриши. Слыша же рѣчами и винесши ини-
циа и то, идни иудѣи, или послѣща и паша, та же-
то и штампъ въ зирѣ пребѣтъ винемъ. Уподобляясь под-
Арху, недорѣгателници пчелъ, поленое избражъ,
избѣгли то. Аще изазрѣна, или посигѣя на тѣхъ ини-
циа илѣ инициа. Потуди вѣтра, инициа икоюриши
баша иудапоистрии вѣтѣ, икоюети вѣты шкѣлѣ предѣлъ,
избраникъ засѣщателья веленниа, икоюны ико-
жети вѣтѣ вѣтѣ рѣдѣтїи. Слыша же прѣда знати илѣ
инициа илѣ, икою бѣлѣ прѣшахъ иудѣи знати илѣ
избраникъ. Вѣты же рѣдѣтїи, икоюа икоюа тюсю
штампъ. Ащели же рѣкъ инициа инициа иудѣи, икою-

мню же и в прѣ^в вѣдѣ^в держатися со вѣдѣ^в блѣнїемъ. По нѣкотораго
нѣгдѣ^в речено. єликош ѿ члѣвскаго житељства предодолѣется
врѣмя. то ликош члѣвцы мнѧ^тся в хѣдожествахъ свой дѣянія превос-
ходити во всякой вѣци, мнѧ^тся, тѣкоши котою забѣвшіе рѣ-
бъ чѣнніе. ни чѣнже в мирѣ нѣбо. И индѣ^в не помышляй начало
хитроу: єликош таи хѣдожества твоегу предначинателъ, или прѣ-
начинатаго краснителъ. вѣже бо выша вся єлика по небесѣ^в ра-
тилашася же, или в безобразіе приидѣша. нѣкѣ^в ради слѣчаевъ
востопоновиша. а потѣ^в паки ше^в потя^вся: и паки крася^вся.

10 Непостойгелна бо фортунна вѣка сегѡ, донеле же благороди^в
колес^в семъ. || (л. 322 = б) создателъ вращатися. Толико же
множеству причей си^в мироскій в мирѣ еї^в мною написаннай ѿстѣ-
виша. єликош умъ мой не токмо собрати. но и достигнути не
может. Мало ще такоѣ^в кто ли бы по своему вѣзѣ^в по-
15 стигновѣнію послѣвицы какія, когда наговорилъ єлицы слѣбъ
словодавца. красиша. и же насовершеннія и собранія. в кни-
жницѣ^в си^в твоему доброрадѣ^в ѿставляю. Точилю любобѣ^в твою
прошѣ^в, да не срамослѣбная нѣкая, иль сквернослѣбная внесеши,
также вѣ^в мерѣ^вска, и умъ имѣши ненавистна. ѿ ии же и в дѣнѣ^в сѣда

20 Штѣ^в дѣти. но єликош мѣдра по дѣлѣ^в лобецъ. словеснай ти неѣодуш-
руюши разѣма привлечеши, на добрую сѣца твоегу землю. И дѣ-
рьня ще в сосѣды словеснаго ти органа и^верѣши вѣштреблѣнїя.
Ихъ же и ѿ любовнай твоїй и дѣлѣ^в предлижши въ вѣселенїе.
Слѣдя же в слѣнныя моря воды. сквернослѣбецъ, и^врѣниши. иль єликош
25 ѿ пшеницѣ^в и плецевѣ^в сотвориши. Сгдѣ^в же рѣкама си^в во^вмеши
книжицѣ^в си^в, и вѣкнѣвъ, иль послѣша ииагу, тѣже ти ѿ пы-
саннай вѣдѣ^в тѣѣ^в внемлай. Уподобляяся мѣдью медодѣлатель-
ници^в пчелѣ^в. поае^вно и^вирия. Но вѣ^в сегѡ бо иище и заэрѣна.
или посмѣянна вѣдѣ^в книжица си^в нѣкѣ^в. Но вѣдѣ^в вѣдая, єликош кѣ
30 творенію болѣ^в и заповѣдѣ^в. вѣжий, ни кое^в ти еѣ^в ѿ препятїи,
По реченїю вѣщателя вселенныя, ничто мы можемъ ѿ любови вѣжия
ра^влѣчити. Иище же придаѣ^в знати ти книжица си^в, какѡ вѣгѣ^в
нѣа^вшъ и дѣлѣ^в знати и держатися. слѣдя же вѣдѣ^в ти^в здѣ^в, єликош ||

1. **What is the name of the author?**
John Milton
2. **What is the name of the book?**
Paradise Lost
3. **What is the date of publication?**
1667
4. **What is the name of the publisher?**
Samuel Johnson
5. **What is the name of the printer?**
John Smethwick
6. **What is the name of the binding?**
Leather
7. **What is the name of the title page?**
Title page
8. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
9. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
10. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick
11. **What is the name of the title page?**
Title page
12. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
13. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
14. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick
15. **What is the name of the title page?**
Title page
16. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
17. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
18. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick
19. **What is the name of the title page?**
Title page
20. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
21. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
22. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick
23. **What is the name of the title page?**
Title page
24. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
25. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
26. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick
27. **What is the name of the title page?**
Title page
28. **What is the name of the author's signature?**
John Milton
29. **What is the name of the publisher's signature?**
Samuel Johnson
30. **What is the name of the printer's signature?**
John Smethwick

съдателъ вращатица и золото же ино житомъ при чай
и ириши въ мѣрѣ ѿщѣ много кистианы штаташа
или иль мои кетоимъ со братки. Кой роити нѣти кено
и ашъ таючи и столбы твою омо вращати та
и птичненіго пологици наше. Когдѣ на боркѣ, слизи
глодъ словодавца, дѣржаша я. И же на борьше нїа И-
субранія. Винишицъ илъ твою илъ добродѣлію штата-
ло. Побѣда любови твого прошѣ, да не срамогодна я. Но-
ная, или ишерногодна я. Скакаша, та же въ мерца, и умъ
нибѣшъ некатастна. Шин же киденъ илъ ишат дати
поясъ илъ по рѣхъ копей. Старины та иконы рѣбы
изъна привлечеши, на добродѣлію срца твоей земли, И-
саия въ юбреи словеснаго оракула и берешъ паш-
представи. И же иштоботаны тионъ идрогъ предли-
шили вѣселеніе. Былъ же вѣланъ моря водъ.
ишерногодецъ йрикени. Или баша иштеницъ и пле-
съ иштоборши. Сада же руана и вѣланъ ини-
шицъ илъ, и пани илъ, или посада илъ, та же
иши штанианы въ юбреи предъ илемъ. Упоробляя я ил-
ирии недорѣдѣлнишъ пчелъ, полено ибирая
и илъ илъ то. Аще изъ зорѣна, или посигѣя на въ юбреи ини-
шица илъ итѣй. Но буди вѣбра, баша иштавреніе
иши изъ постѣдѣи въ юбреи, и ишестанъ итѣй иштѣа предъ ил-
иберечнію дѣствѣтела вѣселеніи, и иштоны може
шито въ юбреи радицкии. Същѣ же прідае знати илъ
ишишица илъ. иши бѣзъ прѣшъ идрогъ знати илъ
иберечнія. Былъ же вѣдалаша, и ина я икота я та-
шота я. Ащели же итѣити иштании зѣтъ, баша

некоторыя писаны зъятъ ѿ бѣлописаній писаній, писаныи да
вѣтры наше писаныи мноза вѣличина спомъ писанію. Дочію
тѣснорашенія, цѣль мѣркѣи фитаски преступленіи и то бо
погоды. И погоды ширини по землини суть бы
изѣленыиа тицанія ширины пригуби неизвестныи, ширина
жамиршия пригуби, погоды бѣре, сущиши єю вѣнчиши ширина
стѣнъ и грави, о притомъихъ погоды, жамиршия илъ пригуби —
бѣгственныиа тицанія речески пригоды вѣдти. О землии,
аше и сїи иже разы, погоды часы ширина дѣлка, того ради
шановнии ционцы благородство вѣсмѣдь даютъ аори. Вѣнчаны
ширина ико го полотни. Да останетъ тоа зачителъ. Си же
бѣгственіе, бѣши кицамъ ширина, итого прѣдѣлъ кицъ омѣтъ
иерашіи плодыи и тѣхъ ица — писаныи перечесианы
ничтоже бѣгствъ сїи вѣнчаныи, бѣши бѣши, и писаныи юш
могоды. Паче же любыи погоды. Кріноги суть и о сладко
ионцы гостиного слова. Прѣхуди ии находящимъ пристѣбѣ
иинспици илъ юмети, и же ферателіи наилѣпшіи зѣтѣ
тицаніи, погоды пашинопіи юшанія; и ёже сущиши
щю. И сколь сѣченіи, паче же вѣхіи и чиго иль вѣ
дотицемъ, Гонити бѣло чистицымъ, писаніи и вѣхыши
вѣчніи, и гравиши югоренишия, тоа юшадѣтъ, и садѣтъ илъ
ложнѣленыи писаныи подобныи подобныи, и писаныи илъ
и ии писаныи, и погодыи, и погодыи, и писаныи холи иконо-
гидыи прѣдѣлъ бѣгственная писанія. Паче же ина сиа
стѣлѧща времена прѣдѣтелеи юшаніи, иже вѣ-
ша между иного, проинъ юшадѣтъ Гонити писаныи илъ
и ионцы пашадѣтъ. А иаш писаныи, иаш піршии илъ
пригуби, то юшадѣтъ вѣдственеліиа зѣтишъ пострадалии. И

Автография К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр.

Дѣлъ № 250/455, снимокъ съ листа 322 обор.

1. *W. C. W.*
 2. *W. C. W.*
 3. *W. C. W.*
 4. *W. C. W.*
 5. *W. C. W.*
 6. *W. C. W.*
 7. *W. C. W.*
 8. *W. C. W.*
 9. *W. C. W.*
 10. *W. C. W.*
 11. *W. C. W.*
 12. *W. C. W.*
 13. *W. C. W.*
 14. *W. C. W.*
 15. *W. C. W.*
 16. *W. C. W.*
 17. *W. C. W.*
 18. *W. C. W.*
 19. *W. C. W.*
 20. *W. C. W.*
 21. *W. C. W.*
 22. *W. C. W.*
 23. *W. C. W.*
 24. *W. C. W.*
 25. *W. C. W.*
 26. *W. C. W.*
 27. *W. C. W.*
 28. *W. C. W.*
 29. *W. C. W.*
 30. *W. C. W.*
 31. *W. C. W.*
 32. *W. C. W.*
 33. *W. C. W.*
 34. *W. C. W.*
 35. *W. C. W.*
 36. *W. C. W.*
 37. *W. C. W.*
 38. *W. C. W.*
 39. *W. C. W.*
 40. *W. C. W.*
 41. *W. C. W.*
 42. *W. C. W.*
 43. *W. C. W.*
 44. *W. C. W.*
 45. *W. C. W.*
 46. *W. C. W.*
 47. *W. C. W.*
 48. *W. C. W.*
 49. *W. C. W.*
 50. *W. C. W.*
 51. *W. C. W.*
 52. *W. C. W.*
 53. *W. C. W.*
 54. *W. C. W.*
 55. *W. C. W.*
 56. *W. C. W.*
 57. *W. C. W.*
 58. *W. C. W.*
 59. *W. C. W.*
 60. *W. C. W.*
 61. *W. C. W.*
 62. *W. C. W.*
 63. *W. C. W.*
 64. *W. C. W.*
 65. *W. C. W.*
 66. *W. C. W.*
 67. *W. C. W.*
 68. *W. C. W.*
 69. *W. C. W.*
 70. *W. C. W.*
 71. *W. C. W.*
 72. *W. C. W.*
 73. *W. C. W.*
 74. *W. C. W.*
 75. *W. C. W.*
 76. *W. C. W.*
 77. *W. C. W.*
 78. *W. C. W.*
 79. *W. C. W.*
 80. *W. C. W.*
 81. *W. C. W.*
 82. *W. C. W.*
 83. *W. C. W.*
 84. *W. C. W.*
 85. *W. C. W.*
 86. *W. C. W.*
 87. *W. C. W.*
 88. *W. C. W.*
 89. *W. C. W.*
 90. *W. C. W.*
 91. *W. C. W.*
 92. *W. C. W.*
 93. *W. C. W.*
 94. *W. C. W.*
 95. *W. C. W.*
 96. *W. C. W.*
 97. *W. C. W.*
 98. *W. C. W.*
 99. *W. C. W.*
 100. *W. C. W.*

Недоступна здѣшнѣ
всѣмъ наше писаніе ми
Тѣлѣщенія, че
погоды. Над
имѣніемъ
намирій
тѣлѣ

(л. 322 об.) не сътъ пісана здѣшъ вѣтвеннѣй писаній, таковыи да вѣстя юкѡ пісана многая согласна стомъ писанію: точію вѣдѣніе вѣтвеннїя, какъ мѣрстгіи житгели простой рѣчию говорятъ. И въ лѣпоготъ юдѣвній сїи вѣмѣслия єже въ вѣтвеннай писанія ю мѣрскій приѣчей не вносити, тако и въ мирскія приѣчи, котбровъ вѣдѣтъ слычнѣ єже вносити ю книжъ стоянѣи нѣраннѣи, и приѣчныя строики, или мирскія сїя приѣчи вѣтвеннаго писанія речениїе прїподобляти. бѣой вѣ. ѿице и единъ юмъ разумъ. но иже своя мѣстя держа. тогдѣ юди таковыи конецъ вложненію своею да сотвори, загнѣвъ книгъ сю положи. да остави и тоя рачите- 10 лѣ: съимъ, вѣдѣніе, юкѡ никомъ ю настав собою прѣжде настав въ мѣрѣ, лежаціи словеснѣ сїи прутии коциа не вѣнинѣ по реченному вничтоже въ мѣрѣ сїи внесохшъ, ювѣтъ юкѡ, ни и неести чту мѣжѣ. Паки же любви твоей: единиою во вѣдѣослѣдли, конецъ сотвори слова. Тѣ ли юди не хощеши при себѣ книжицы сїи имѣти, 15 иже с югателнѣ намѣренїе здѣшъ писаніи, понбся, и широкій составляю; [еи] речеши ювѣщаю: Не нова бѣдичай. паче же вѣхѣи и[е]чес[т]ивыи чѣловѣкѡи, гонити благочестивия, насааждена вѣшь быша въ Каинѣ. и глубокѡ вкоренишаася во Ісаѣвѣ, и Оадѣ. и сѣмочисленнѣ таковыи подобенѣ подобными, не точію ю сїи 20 книжицѣ. но помяннї колики, и каковыи худыи и укоризны прѣелю, вѣтвеннай писанія. Паче же ии въ настойщая времена ю гаждателей истинны. иже прѣыша мѣдѣ своимъ, прочи же и єшѣ готобуются. и ю си и слова конецъ да вѣдѣ. юкѡ послвицы, или мирскія сїя приѣчи, по бѣзмену всѣхъ жителствъ склону потрѣбны. 25 и || (л. 323 = Г) пѣлѣзны: и ксѣми вѣдомы добре. и никогда ни ю когѡ. юмъшыихъ умъ здравый вничижнѧся и зазрѣшася; паче же ю нѣкѣи мѣдыи въ нѣкѣи писаніихъ помяношенїемъ. похвалившись, иже юмътъ множайшая свидѣтельства, во свой мѣстѣхъ. Свѣтии же великии россійскаго царствія юзыци. паче же западнѣ 30 странъ житгели юмъ мирскія сїя приѣчи свои и течти въ туногрѣфія житописателъ вѣдѣ и слѣдованны. юкоже и нихъ нѣкѣя моїма вѣдѣи бѣтъ бѣтъ. въ и житїи поблѣдѣ. ревнѹще вѣражняющыи ся, ни вочтоже вѣдѣ слышати нѣкѣе нѣвое. Ты же благоче-

стгівай бѣди, і́кш мѣдук, ѹ не ѹподобляйся н҃рабѹ вѣглѣснї
рѣбъ. но и́носи ѿ сокрѹбница ср҃ца твоєгѡ слѣчное. врѣмени же и
лицъ. и мѣстъ сокрѹбница твой. вѣхая же и нобая. Да бо всѣ
слѣвится вѣтъ творецъ вѣ; и дѣствъ ти здѣ вѣка ѹже ѹ подав-
ь чиши тая. ѹсѣрдиш любви твоей і́кш ѿ себѣ желаню. ѿ сеѣ всегда
найнѣ ѹ прысну, моленіе моє вѣсланю. Аминь. —————

полезны, настини вѣдомы доброты и нащада нишиши. Книжныхъ членъ: Здравыи, Умнѣющиша извѣстнаша паче, шкѣти моры вѣтви, писаніихъ помноденескихъ пеходишихъ. Иже имена: Могающиша, кандѣтъ телѣва, вѣтви мистицъ: Умнѣющиша Белыи российшии членъ: Ствѣдъ Газищъ, паче же Западныи трубы, антилопы ико-
мирийи ия причи сюзъ и таинство Святого Града сол-
вопицатель бѣ и погребальная, канаде иныхъ имена
мопка вѣтвь. Очина, вѣкъ вѣтви, вѣтвь, речистошъ,
Здравыи сочниа, гипсостошъ, листъ славянъ имена: Ка-
ровъ, Григориевъ Тарасъ, Григориевъ, Григориевъ, некдо-
гоглядъ, предъ бѣглыми рѣбѣ, иконосташе гипсостошъ
среди, тицестошъ склонное. Временное, имена: Настини вѣт-
вища твоя, Рѣхадъ икона. Древеса Гипсостошъ вѣт-
вища бѣ: Красильникъ Здѣшъ Гипсостошъ иконаши
такъ, Свѣрдлиш имена: тицестошъ Гипсостошъ, икона
Свѣтла имена: иконаши, имена: вѣтвь. Вѣтвь. Аминъ.

ПОВѢСТИ:

и пословицы клема огнѣнныи. Под фальшиво:

Aрефы неѣтъ, и то бы наѣкъ поморѣ;
Ахамъ сопорекъ, прѣкъ шпорень.
Ахъ мѣца фенамъ сладыи, супъ смохъ; Ахъ той грѣхъ.
Абрахъ отецъ фара, ахена супъ гарра.
Ахъ смохъ, илья Сѣліешъ мѣ.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣль
250/455, снимокъ съ листа 323 (конецъ Предсловія и начало «Повѣстей и и пословицъ
осенароднѣйшихъ»).

ПОВЕСТИ:

ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНЬШИЯ ПО АЛФАВИТУ.

А.

Аще бы не ЕГъ, кто бы намъ помсъгъ.

Адамъ сотворенъ, и рани Штюренъ.

Адамъ да Еврѣ женами славны, единъ смѣхъ. А другой грѣхъ.

Абрамъ отецъ Фара. а жена ему Сара.

Абринъ с Монсъ, Илай с Елисъемъ.

Абрамъ ѿставя до молися за Садомъ.

5

[л. 328 об.]

Ананіа з' Сапотірою соглади и обѣ пропали.

Анна с мужемъ седмъ а вдовою седмадесять.

Анттихристъ примаетъ хто Христъ Шступаетъ.

10

Ароматы о мукѣ не избавятъ.

Анттихристъ Елиско и солнце нико.

Атгъз обратится хто в блѣшъ обратиться.

Апѣтии обличали и насы наукали.

Андрѣи кѣгила Иоаннъ благо вѣстила.

15

Адамъ зло сотворилъ и рани сотворилъ.

Абрамъ гулялъ по горамъ а Адамъ крылся по горѣ.

Астрономия умѣта любовь к ЕГу имѣта.

Яеръ стронти росѣ. а смерть куетъ косѣ.

Яллиуий у Гурдя давно тверда.

20 **Я**ллиуия пѣта на поклонами прѣтѣ.

Язъ да буки иѣавит ли ѿ мукѣ.

Яхавъ жены послуша^з со слезами хлѣба покушалъ.

Явисана дѣвѣ Давидѣ грѣла.

Ягѣла умѣршѣ мошѣ не сыската.

25 **Я**гѣли з' нѣа что не просятъ хлѣба.

Ягаѳонъ запѣла антиѳонъ.

Ялчнова гостя не упѣчнвалъ Костя.

Янтиѳона послушатѣ у Агаѳонѣ покушатѣ

Яѳонія ломаѣ к ненасию.

30 **Я**зокъ не ѿ сте глазѣ а Крымъ не кривъ.

Яхтѣба пустѣа а ее^з караулѣ не гуляй.

Яу ау мѣвѣтко в' лѣсѣ не будѣ о^з з'адѣсѣ.

[л. 824—5]. **Я**лай булагъ крымскіе пѣсни та^з и тѣсни.

Яршинъ портной по чему маѣте^з отгласу.

35 **Я**тѣлскимъ часомъ заговѣтѣ будетъ квасомъ..

Язбукѣ в шеста днѣа а Ѱалтија по ѿблю.

Янджеянъ во^згрялѣ акѣ плянъ брюзгами.

Ярсеная ждатѣ до воскресенія.

Язий Аѳурикъ честнѣ^з А августъ марта теплѣ.

40 **Я**гнецъ з бораномъ бвѣчѣ племя.

Япрѣла богатѣ водонъ а октябрѣ пибомъ.

Яхъ ѳхъ а посаѣнѣа нѣчемъ.

Ятлендронъ тимпанъ не замѣна.

Янна не манна не укусї^з ея статѣ.

45 **Я**лля зглупала что в' тиѣму попалъ.

Яхъ да рукою маѣ и на томъ рѣкѣ не перечѣдѣ.

Ялѣ мои коѣтѣ конѣ забѣзлѣ.

Ялѣ я виноватѣ што рукахъ моя дијоватѣ.

Язъ не бѣ^з обѣихъ гла^з про себѧ самъ вижу.

50 **Я**зъ родилася коли свѣтѣ зачѣсѧ.

Янтипа не липа и содѣбѣ лугъ не покрѣтѧ.

Изъ быкою гла^в которой ми пита зазирає.

Инна. не всякому. манна.

Ий заключенъ рай.

Ий мѣцъ ман и теплъ да болоденъ.

65

Игрипинѣ свербита. в' спинѣ.

Иртемио не кажъ академию.

Иптека до поѣтка.

Иптекамъ предаєся денгами не жатся.

Изъ пани квасъ а кали бижъ пиво не прѣду єво ми

66

мо

Изъ лалъ бѣла а'мазъ зеленъ изумру^г.

[х. 824 об.]

Илтынъ пробиваєтъ и тынъ а по'тина уви-

ваєтъ и Мартына.

Идаму капанта яму а мы не хотимъ а ту

да же гляди.

Илтыномъ да Мартыномъ хоща ворота запира^т.

И бо такъ теперѣ и мѣсто знатъ.

65

Игѣй пророкъ не всякому поюкъ.

Илья моя спинѣ єсеринѣ всякъ єй кулакъ єкъushi

баєтъ.

Инанда да Мала^жя Фома да кумъ и мѣста заняли.

Илу милой мо' каза^л лишь лапти лежатъ.

Ирканъ не тараканъ хоща зубовъ нѣтъ а шею ёстъ.

70

Иегуста капуста а в ма^ртѣ єсегръ.

Илчнова^л єрjemку вяжи ево в' єревку.

Ихъ смерта слодъя что можетъ увѣжати тя.

Ихъ смерта и помяну^т тебя и^х вздохнутъ.

Изъ букій вѣдѣ страшій что мѣвѣдій.

75

Илат^ж самъ ворота єпираєтъ и пү^т єчишаєтъ.

Илат^жномъ вони^т алт^жномъ то^тгуюютъ а бе^т д^жна горюютъ.

Ила^т цвѣтъ мила^т во веса свѣтъ.

Идамъ прибдично^т к вѣдамъ.

Игарянѣ Гевалъ то Давы^т вострѣвалъ.

80

Игарѣ не гогарѣ и^тстарѣ онѣ славна.

Яблакъ въ Персиаѣ краса.

Яйтъ^и номъ полтінѣ, а по^итінои юблінѣ.

Яйтъ^и на въ мош'нѣ а Мартъ^и на въ квашнѣ.

85 Ингеліковѣ водка вину живѣ тиотка.

Ябинноѣ сукно окончина въ окно.

Язбука латинѣ не пиво въ братине.

[л. 82б = 5.] **Ябіро^и не вонція воронъ а на галкѣ еста палкѣ.**

Ятынѣ пропадетъ и Мартынѣ упадетъ.

90 Ятынѣ стала дорога и Мартынѣ быро^и дологъ.

Ягапитъ свинѣ сидѣ бабѣ бежѣ къ нему сами что тухи на мѣ.

Яты^и убогихъ пре^ищаєтъ а Марты^и богаты^и смущаєтъ.

Яченѣ въ кукарнѣ жажденѣ въ пивоварнѣ а на гаѣ въ мы^инѣ.

Яужѣ Бабилъ запрягали въ магилу.

95 Ятуніны ужѣ что авінди.

Якинднинѣ не одинъ бредетъ въ пир и съ кумономъ.

Я Дюсенай у воскресенай а бражника у пра^иника.

Яртемидѣ страши^и Демидѣ а Кирило еѣ въ рило.

Яртамоны ядѣ лимоны а мы молбцы єдї огуруци.

100 Ярзентей не трусентей.

Ярсеная чтѣ для воскресеня.

Ягафониа чтиятъ для антифоніа.

Яршина на сукно а кувшинъ на вино.

Яршина сукна швецамъ а кѣши^и винца пѣвца.

105 Ягафонникъ не во^иникъ что ему даду^и то и во^иметъ.

Язокъ была славенъ Смоленескъ страше^и а Би^иня дѣнѣ.

Ябоса пападетъ что саецъ въ тенято.

Яртамонъ за лимонъ а Сима^и за тима^и а лѣ^и за квѣ.

Яструханъ арбузами а мы гологузами.

110 Яргамакъ и нимѣ да пло^и на немъ єздокъ.

Яргамѣ добро^и къ порѣ а меринокъ къ горѣ.

Язбуку^и учатъ во вси и^иву кричатъ.

Яуханско^и горѣ всему морю воротъ.

Янгелокъ согрѣшихъ не люби^и и Бѣзъ.

115 Язбука велика^и а прѣцата словъ.

Ајовитское золото објатилося солодомъ

[л. 325 об.]

Анісъ да Тіманъ гу^зба да Сима^к шафура^к да Міїрофа^к

Якося либо и такъ не переломай ли и самъ

Яспиднои перстенъ Лукѣ на руке

Яглинскіе Немцы не корыстны люди да храстя люты,

120

Ястряха^к далече а Синири^к и дале того

Ярхипъ с сто^зчковъ шхринпъ,

Аминъ Аминъ писмомъ не ведѣ да велики ючи замыкає

Яловавиту учата Никитъ.

Яловѣ ўчится Марофъ,

125

Ялон малой зеленої кафта^к

Яла судара вось судара заѣса судара,

Яфонай даѣ ненай а Оаве^кя с похмелая ломає

Янкудинъ любитъ одинъ а в путь са пять

Яндрюхѣ не вонся брюхѣ хотя і вспунѣ да не пүнѣ

130

Яце аще что мѣдъ. слащѣ

Янанай са яцикѣ а женѣ ево с кашникѣ

Янаний с Азарнемъ не стыдятся печю.

Янтынъ серебрѣ не ломитъ ли ревра.,

Яфонъ горъ. познатъ комъ. в поръ.

135

Янтипа не липа а кожею платитъ

Яда что насадъ. многоб в себѣ побираеста

Ялтыномъ Мартынъ ни сапогъ подшій ни скоба побѣй

Яза не вязъ и содравъ лико не плести лапти

Явеля Каникъ на поле манилъ

140

Ясафъ смекалъ боранай ходя игралъ в оғанай

Янаний крѣлива а Сапіфири^к лжила,

Ядамъ преелестнался что з горы скотнался

Ялманасъ в спину кулакъ,

[л. 326 = 8].

Яниону чорта далъ обояонъ собу да ворону

145

Ягти пшаницу вѣй 8 Упата широка лопата

Яда везо дна вѣкъ вѣ конца

Яхавъ рукою замахалъ,

Я дѣшша чижоба потеряешь своё

Яфонай не можется къ ненай

150

*

Б

[л. 826 об.]. Егъ еста блгъ.

Егъ любитъ смиреніе,

Богатъ Богъ милостю,

Егъ свое содѣваєтъ.

155 Егъ грешина чѣвка на свѣтѣ нѣста

Богатыи злато ниций ради

Бесѣды злай растлѣванія умы.

Богатъ мыслитъ о златѣ а убогъ о блатѣ

Брадою членъ старъ а рузвомъ хвале^х младъ.

160 Егъ за товаромъ а купецъ за накладомъ

Богатъ ждетъ пакости а убогъ радости

Бѣной временій не ищетъ

Бѣдному кусъ за ломтя мѣсто.

Безуменъ с ученіемъ не пишетъ,

165 Бѣзуменъ учения не любитъ,

Богатъ ищетъ мѣста а убогъ смирий тѣста

Бѣзлъ Слава была и слава,

Берѣтъ брату головою в уплатѣ.

Бѣрашно добро имѣта по пашнѣ.

170 Бѣная женѣ мужъ. убогая сестра братъ.

Бѣденъ вѣсъ вѣга у него нѣта

Бѣлѣ и промыслъ чѣто неправой помыслъ

Бѣтъ челоб юкои да хруѣномъ да кѣгои Бѣлѣтомъ

Бѣдѣ терпѣть каменно срѣце имѣта

175 Брана на боротѣ не виснетъ

Бранное слово на гнѣвѣ приводитъ

Брана правды не любитъ

Бранаю правъ не бытъ,

[л. 827—5]. Браняца оставь слово к миру

180 Бонся вѣга а смерть у порога

Болному злата кробатъ не поможетъ.

Басни соловая не корягта.

Булага жеалсо и киселя не режетъ.

Богаты творитъ какъ хочется а убое^т ка^т може.

Бедная Федоръ на бѣлося калбя.

185

Баба скакетъ задомъ передъ все то ізодѣ^т свой^т чередо^т.

Баби городы не сгоятъ.

Бѣси то вѣдятъ что бабы бѣдятъ.

Бігу жадь куря дата а чоргъ бо^тме и коранъ.

190

Бочка стонетъ бояря плюгъ.

Бедноста и турраго смиряетъ.

Бе^т уса вородѣ^т бе^т ума голова.

Ворода ко^тлу не замѣна.

Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.

Баба бѣдитъ а чоргъ ей вѣритъ.

195

Баба гнѣвъ держита на то^тга а то^тга тѣ^т і не вѣда^т.

Бе^т денегъ бода пита.

Бе^т денегъ в городѣ самъ себѣ ворогъ.

Были тѣ рога в то^тгъ.

Брат мой а умъ у него свой.

200

Богъ далъ пута а чоргъ кину^т крюкъ.

Была конь да тѣхалъ.

Была то^т перстеня у на^т на ржѣ.

Будетъ пора не у'детъ дѣдъ.

Благословляи на^т в чюжо^т лѣсъ Польска.

205

Благословлялъ юцъ дѣтокъ до чюжї клѣтокъ.

Болно хлопъ раненъ и глазы не нашли.

[з. 827 об.]

Бракъ честенъ и ложе, не скверно.

Берегъ вѣлу днігу на чорни лѣ^т.

Была было ненастъ да дождъ помѣша^т.

210

Была было ведѣ да дніги по вѣрѣ.

Богатому^т не хвалятъ а о^т полу силою живетъ.

Ворода что ворота а умъ с малои^т приколитъ.

Бѣди ходятъ по людемъ а не по лѣсъ.

215 Богатый побиваєтъ а счастливъ побираєтъ.

Броди что зу¹ по болоту.

Браги многие а руки однокие.

Бе² киняя кафта³ бе² рукава епа⁴ча.

Беда куны радитъ.

220 Бе² меня хота трава не рости.

Бе² мігри мла⁵ници не утѣши⁶ бе² листра азимий не уложи⁷.

Была⁸ о² кѣкомъ да лѣнива⁹ и мышкой.

Без ума торговка лише днѣги терягть.

Бе² при чай вѣку не изжитъ.

225 Богата шола в пир¹⁰ а убога крепла в мираж.

Были бы кости а¹¹костя мясо будетъ.

Бы¹² в той школѣ у¹³ не обманешьъ.

Бумага не купленая а писмо домашное.

Бога здастъ и свинья сдѣстъ.

230 Бе² юку смерти не будетъ.

Борбѣ любитъ по хвѣбъ.

Бѣликой коровѣ боязь юга не даетъ.

Было добро да давно а будетъ добро да до¹⁴го ждатъ.

Блючися с коровомъ не молоко.

[п. 828 = 5]. Брюждитъ что муха в цели.

235 Блинъ добро не одинъ.

Бес копусты цити не густы.

Бе² обѣда не красна беседа.

Блючи по молоко не посыплютъ.

240 Бѣто на като рѣ бы гостилися.

Блютъ быка да свинью не все то про Озиню.

Быть богату быть и югатъ.

Бѣлъ лицомъ да ху¹⁵ бѣломъ.

Бражка барита глазка куритъ.

245 Борисъ не дурица, а дратся будешъ запирается.

Бредѣ Татьяна добре¹⁶ не пляна.

Били Фому¹⁷ про куму а Трошку про кошкъ.

Бѣлки ловитъ ношкѣ щитъ.

Е́дной в нужё что жа́бá в лужé.

Е́дному ве́дѣ бе́дно.

260

Бо́бы не грибы не постые не "зонды".

Би́й че́лоби́т а бы́ло бы в сутѣ.

Битъ не битовá на рука́хъ носитъ.

Боленъ зу́бъ ў се́бя во рте.

Богатъ силенъ что лекъ.

265

Бе́денъ часто ся бзыраетъ хотя и не ево кличю.

Богатъ хота дуракъ всяка почитаётъ.

Бо́ны раны на своихъ пле́чахъ.

Богату хотя глупу всяка дѣлаетъ мѣсто.

Бреде́тъ Ка́терина к се́бѣ на перинѣ.

260

Богатъ да лстика глупѣтъ тогъ не зя быта.

Бо́йся ко́ковъ быта ве́нгъ гри́вковъ.

Боя́ться коровъ не дѣжати коровъ.

[з. 328 об.]

Бо́на же́на мужу во всяку ножю.

Быта бо́дана са́дя боя́ря ўбий ко́ла не обра́сся зла.

265

Бежитъ болачокъ на супрятку.

Быта тому коню. ў́жко. одрану.

Бежитъ бе́ца. с пола́й свойей боля.

Бре́дитъ то́ што сърон котъ.

Боло́тто и́вродилъ а ри́бы не и́ловила.

270

Было ремесло да хмелемъ зафасло.

Буда здо́ровъ со всѣхъ четыре́ стороны.

Баламутъ любитъ кнутъ.

Бо́ргни́къ го́рекъ да медъ ево сладокъ.

Беседа́ без хлѣба ни приго́ждъ ни уго́ждъ.

275

Богъ в поле се́ютъ на е́га ся наде́нта.

Бровъ пригожий а дробни угожи.

Бо́родъ какиетъ мужа а жо́ку ея нужа.

Береза не угро́за где́ она стой та и шуми́.

Бригвада бе́стра. да мечю не сестра.

280

Бы́нтъ не пе́цу фунгъ а жи́вётъ горекъ.

Би́тъ суди́ виноватовъ что обиди́ бородатовъ.

Бабка с мотобилы а внукъ з велилы.

Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.

285 Богатъ сидитъ в пиръ а убогъ бродитъ в миръ.

Былъ тѣ в ските что Иона в кните.

Быто блгую дана платитъ.

Блинъ не клинъ брюхъ не роскошть.

Барышу накладъ болшо'. братъ.

290 Бѣлыѣ ручки чижинѣ труды любятъ.

[л. 329]. Богъ тому и видѣ что чѣмъ кого обидитъ.

Богато' что еле^з рогатой в тѣснѣ вратѣ не про'дѣ.

Болѣтъ о баѣкѣ а баѣка о внукѣ а внукъ о сучкѣ.

Боися смерти не угошили бы черти.

295 Блазенъ да вязенъ розны умы оди^з тачо' а ^зруго' плачо'.

Бытъ было битъ да сѣчо^з кнутомъ не плака' о томъ.

Болшой в' домъ. что ханъ в Крыму.

Барашкъ 8 Малашкъ а девѣ сумы у Фомы.

Бытъ попы в уѣздѣ имѣтъ ему и тѣстомъ.

300 Бранитъ жена мужа а бѣтъ ево не нужа.

Былъ какъ етъ потекъ какъ песь.

Болшому чортъ. большая и яма.

Бонгасъ етъ кѣтъ а свинья песта.

Былъ дѣда жабу' грозяся на баю'.

305 Барашка ўбита не душа погубитъ.

Бѣтъ то знаетъ на кого песь лаетъ.

Бродитъ штѣ чортъ по болоту'.

Бѣтъ ўчитъ что жена бо'читъ.

Бѣзъбомъ. брѣхъ и зубатому' не грѣхъ.

310 Битъ Фому' прокибита кому'.

Буду' богатъ буду' рогатъ кѣ захочи того и'водъ.

Бѣшену' мужъ. и море за лужъ.

Бездна безднѣ призываєтъ.

Бѣла гдѣся а стаихъ задѣся.

315 Боязъ похваленъ. да бесъ ѿпаленъ.

Благъ блажій благое благому'.

- Бога консѧ а цѧ почитай. [н. 329 об.]
- Бе^т по^тоду^т тата не крадетъ.
- Бе^тхмелно^е пї^т дубинно^е битдѣ.
- Богъ вѣста что намъ тѣстъ. 320
- Болѣзниену серцу горко и бе^т пе^тцу.
- База^р любитъ Назаръ.
- Бѣгъ не красенъ да "дорово.
- Бѣжѣ^т и^т хѣбтъ по^тжѣ а стой^т и^т мечъ по^тнѣтъ.
- Бонъ красенъ мужѣтъб а приятелъ дружествомъ. 325
- Бы^т на пѣтѣ, не тужи^т о убѣтѣ.
- Бы^т бычку^т на берегочкѣ.
- Бы^т на Діому^т ю^тгрому.
- Богатство добыста и братство забытъ.
- Была рѣка у Федосскѣ в переголослѣ. 330
- Бе^т гла^т рожа не пригожа.
- Баба дуруетъ да дѣду^т грѣхъ.
- Бюдитъ Саламаха^т и бе^т рубахъ.
- Береженде лу^тче бороженя.
- Братъ юной да матки не бной. 335
- Блюди бѣ^т рогошкѣ. а в шубѣ^т б'ши.
- Богатство дметъ да ницетъ б'льо^т гнѣтъ.
- Богу^т молисѧ а самъ не плашися.
- Без ума тօ^тгобатъ лише дѣги теряятъ.
- Бѣгъ да^т путъ а дѣя болъ крюкъ. 340
- Безумному б'ши^т не дованся.
- Берегликова конѣ^т зѣ^тда в полѣ не блѣтъ.
- Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. [н. 330].
- Была со всѣмъ да стала ни с чѣмъ,
- Богъ да^т юдинъ а дѣя болъ браждѣ. 345
- Бранью праву не бытъ.
- Бранитъ се^тя тешита.
- Бенсѧ не консѧ бе^т юбкѹ смерти не будетъ.
- Битъ добро а не бѣ^т и лу^тче токо.
- Битому^т. кони лише лозѣ^т какъ. 350

Бѣса бѣса и хвалитъ.

Блюдій бѣже обѣна а теплинна велика.

Буданъ две денгі данъ.

Брюхъ что худой другъ добра не помнитъ.

855 Брюхъ что неправѣной судѣй и мѹчи проснитъ.

Барашка в бумашикѣ.

Богъ боленъ да женѣ колѣ болю взялъ.

Бигта шукѣ будетъ тепла а учїженѣ будѣтъ милѣ.

Бы^х вы хлѣбъ а у хлѣба люди будутъ.

860 Брагій частыѣ а южкѣ одинакиѣ.

Бу^х привѣтишъ а не бу^х и вѣтишъ.

Бѣ именѣй обѣца боранъ.

Бѣ снастѣй и вѣшѣ не убигта.

Бѣка макъ земля взялъ а на^х дѣтка^х своя болѧ.

865 Брюхъ заболѣла чижова захотѣла.

Беда не дѣда игрѣ не умѣетъ а покину^х не смиѣта.

Баба борожила да и головою наложила.

Бзды Бзды прінѣхѣ перепердѣлѣ прікезѣ.

[п. 880 об.]. **Бы^х** било дворянинъ да чорѣтъ ево переменилъ.

870 Бытъ было бедѣ да денгі по бедѣ.



[п. 881]. **Великому** короблю велико и плавиниѣ.

Всякоѣ времѧ перехѣчибо.

Всяка вина^х виновата^х.

Всякъ члѣкъ ло^х а мы то же.

875 Всякая болѣзна идетъ къ сѣцѣ.

Бѣрѣ бѣ дѣлѣ ме^хтва естъ.

Вино веселѣ сѣце члѣкъ.

Бѣстанешъ рабою сядешъ госпожон.

Бода' пута наидетъ.

Бешне' пута не дорога а паяноба рѣчъ не бѣседа.

380

Б в другѣ стрелѣ что бо пни.

Бремя' краситъ а бѣ времѧ' сушитъ.

Бояна граетъ а соколъ играетъ.

Баля вино наклони'ся а пї' ебо павалі'ся.

Бсякому лиху кѣльто не тихъ.

385

Бзяка чортѣ в' домъ не вѣнтилъ ебо лбомъ.

Бзяка ў чортѣ югожю бдатъ будѣ и кожъ.

Боровей по' кюбли а сова на лоблю.

Б гостѣ на нога^х. а и^х гостѣ на дробняхъ.

Б полѣ копионки а в' домѣ опионки.

390

Беликъ смѣхъ не малъ и гуѣхъ.

Болному воля ходячему пута.

Бѣкъ пережитѣ не поля перенитѣ.

Болно хѣтѣ ^{хѣтѣ} доспѣтѣ.

Бо многѣ глаголи' нѣстѣ спесения.

395

Бабилонская пеци въ всѣ юдѣи веци.

Бодомъ пловучий что со вдовою живучий.

[л. 381 об.]

Бешней паѣла поѣдчи да з дворя.

Бояна не оборона а союка не бѣ^х порока.

Бзяка жену' бризглину утира' что бо грибъ.

400

Болна' баба' въ языке' что чортѣ въ своё музыке'.

Бешне' лѣ обманчива а новой другъ не надеженъ.

Боръ коруетъ ми^х гори^х воръ попа^х а ми^х пропалъ.

Б чижихъ рука^х ломота шијѣ.

Боянъ ворону глаза не выкалинетъ.

405

Б одномъ деревѣ икона и лопата.

Баше' мѣди и конь не скочетъ.

Бвали'ся что мышь въ коровѣ.

Бсугонъ гостѣ не упѣчишатъ.

Бсякое дѣло мастерѣ бойтсѧ.

410

Бзята лычко бѣдатъ ремѣшикъ.

- Есякай погукъ за хлѣбомъ добро.**
Езменя кукушку на ястриапцъ.
Еопрѣ чго^и босъ ѿѣтъ сопогокъ нѣтъ.
- 416 Еолосы дозгъ да умъ коротокъ.**
Е осеня и 8 короѣя пиво.
Е чюжунъ аѣдкъ. не напрясся.
Езябся за гу^и не говори чго не дюжа.
Е своемъ добрѣ да боли нѣтъ.
- 420 Еолно чортъ въ своемъ болоте брадай.**
Есякой смешокъ ѿ сея ся шибнотъ.
Едоѣ тѣ бѣды тѣ^и пѣти.
- [л. 382]. **Еино питъ горюко а сѣдѣтъ ебо не "лѣко.**
Е чѣжомъ пирѣ да похмелѣ.
- 425 Еолку зима за обычай.**
Е кодѣ глядитъ а буду говоритьъ.
Еоленъ боязъ да жена^и колъ болю взяла.
Еоронъ боронъ да сорокъ сорокъ бо^и ко^и а му^и мѣ^и.
Есякъ потужитъ а ни^ито пособи "можетъ.
- 430 Е горе жигъ некручинну бытъ.**
Еыше лба^и ўши не ростутъ.
Еолка ловятъ не го^икою ўловкою.
Е доздѣ и вѣ^и. не крою а въ ведро и сама не каплетъ.
Е чомъ гости болѣ въ томъ ему. и честъ.
- 435 Еа чомъ грѣхъ въ томъ и спасенѣ.**
Еѣка жигъ а вѣка ўчитцъ.
Есякай неправда грѣхъ есть.
Еарилъ попъ пиво не велико то диво.
Е чомъ дѣду^и стыдъ въ томъ бабѣ смѣхъ.
- 440 Еоронъ граетъ вѣсты чго нѣчевоѣ тѣсти.**
Ееликъ мѣстомъ а говоритьъ нѣ съ кимъ.
Еолки бы слытъ да обицай бы цѣлай.
Еѣженъ рабъ господинъ тому, рабъ.
Ееселіе не вѣчно и печалноѣ конечно.
- 445 Еидѣ сабакъ въ күшинѣ малако да не достанѣ чго глубоко.**

Бѣтру бѣетъ а' до рохной ѿдѣтъ.

Бѣрнѣ дѣргу нѣстъ и' мѣны.

Бидя сава мышкій слѣтѣлъ с вишкій.

Боня^х чоргъ јеко да побѣдался с' юѣкою.

[н. 382 об.]

Бидя мышъ кошку забыла и лошкъ.

450

Борожъ златѣ не у насъ ў брата.

Бѣтреанутъ гостѣ по плаѣ а провожай по умѣ.

Быше слѣца сокола не лѣтаєтъ.

Всякая дешевизна перѣ дараготиен.

Бидялъ ко^х зиму а чернечъ схимъ.

455

Б очи лестивъ а за очи лживъ.

Бодїся с кумомъ болочїся с сумою.

Бодою плаѣ осто рожливи бѣтъ а моїѣ з горѣ.

Бо^хга плаѣ до^хго а Дунан широко.

Бѣчуръ бо^хборїя плача а здугтуа радастъ.

460

Бешне^х пиръ штампъ изд[ро]бляю.

Бидя ко^х козу забылае грозъ.

Бисѣ вѣчинка десятая годинка.

Б[ас]ка вакса св[ина]я гла^х[кѣ].

Бѣникъ в мы^хнѣ всѣма господинъ.

465

Б отпертъ двери лѣзу^х звѣри.

Высоко ег҃а далеко цѣ.

Белика мужъ. садель жена ўмерла.

Бяда бабѣ с мешкомъ что не ходитъ о^х пѣкѣ.

Барлѣ ломлї паполѣ а Денї со всякий делискъ.

470

Бахромѣнъ разумѣнъ ково вѣтъ ково жалуютъ.

В лѣтнике вакса по поясана нага.

Болосѣ бѣ^х головы а уса^х бѣ^х бороды.

Биноватонъ платитъ а не Богатонъ.

Всякон гри^х подымаютъ а не^х сяко в луко^х ко кладу^х.

[н. 388].

Бошъ что заемной грошъ спѣ^х до^хго не дастъ.

476

Биновѣ вѣка а платежу нѣтъ.

Бѣра бородѣ а порука в водѣ.

В копна^х нѣ сено а в до^хгахъ не дѣги.

- 480 **Е** счетъ правда не теряется.
Есякого животы смѣтъ окажется.
Есякое брашно горячанъ разсудится.
Еслѣдъ гостя не упоминается.
Есякои иѣнудетъ другъ по своему нраву.
- 485 **Е**сякой чѣвка у дѣла по новается.
Бо всякомъ туреце добохно простоты.
Есякои молодецъ на свой бѣзецъ.
Есякъ спляшетъ да не какъ скоморохъ.
Есякая жаба себя хвалитъ.
- 490 **Е**сякъ добръ да не да всякаго.
Есякая погука за хлѣбомъ добро.
Боздухъ словами не наполнится.
Быплюнубъ синий не поинятъ.
Есякъ Еремѣй по себѣ разумѣй.
- 495 **Б**омчи бѣсъ есть а бымчи нѣтъ.
Есякому своимъ сопли солоны.
Быдумовъ слово говори.
Б чѣжиѣ сани не садись.
Есякая птица своимъ носомъ сытъ.
- 500 **Б** чернѣ говорила москно. и похѣритъ.
- [x. 883 об.]. **Б** стрѣлцы ставка доѣра да лихъ выставка.
Боярскоѣ двоѣ борота широкий да двора єски.
Есякое дѣло до искуса.
Бѣдомои рока что ножемъ в бокъ.
- 505 **Б**о гробъ ничего не положатъ.
Б живомъ болѣ корысти.
Бесадми неправдою живѣ а на оѣмъ не "реснѣ" стаѣ.
Бремя гонї а другоеѣ бѣжитъ.
Есякой венциѣ врѣмѣй.
- 510 **Б**сякое дѣло тѣра краситъ.
Бсего света не захватитъ.
Бзахватился не перѣ добромъ.
Бсе говорить себѣ ноюкинъ.

Вѣданѣ то болшиѣ ў кобо бородѣ пошире.

Всего бѣгъ чѣвка знаѣ не да^з а всего не ѿнялъ.

В чѣжю часы не воюгушен впаста.

Вѣкъ мѣсяцъ а посыпѣ не ѿмѣстъ.

В мири понтъ и тѣстомъ взята.

Всякоѣ дѣло мастера бойтся.

В людехъ янаня а дома и не наидутъ.

В людѣ тци сказа^зся а дома и не сказа^зся.

Всего много а все в людехъ.

Всякому досталось по Якову.

Выпили пиво ѿ маленіцѣ а по^зме^з ломало побѣ радуницы.

Вино мутно а дѣша нѣтко.

Бо^зка вин^зяя тибѣтка.

Борѣ чебо не крадетъ.

Борѣ не всѣгда крадетъ а се^зда ибо берегутъся.

Борѣ не тѣ^з крадѣ гдѣ много тѣ^з крадѣ гдѣ плохо.

Бо^з что засѣца и стѣни свои боятся.

Б корѣ что в морѣ а в дуракѣ что в преснѣ молокѣ.

Бору коровскам.

Бинокатъ ме^звѣ^з что корову сѣла а не рака і корова что за поля ходила.

Бухане не слышатъ и ѿханяя.

Бытигалъ два бышка в шеню да мѣхъ кулакѣ.

Быколѣ^з гла^з да пен мои квасъ.

Б честъ вино панятъ а не в честъ ладятъ.

Бсе добро за хлѣбомъ.

Быша лѣбѣ очи не растутъ.

Бо всемъ долѣ а ни в чёмъ болѣ.

Б полѣ со^зжанятся юдомъ не считаются.

Бо что мѣтилъ в то и попадъ.

Б поле болѧ.

Болѣнѣ^з торгѣ нѣтъ.

Б низъ водѣ несетъ а в верхѣ кабала везетъ.

Беликъ да тонокъ что поминко^з полотъ.

515

520

525

[н. 884].

580

585

540

545

Бани на ногахъ а и^х бани на дробняхъ.

Бесе добро а не^хтъ на толокно.

Бесе то краине дѣцы изо^хй а добрые мола^хци юнося.

550 **Б** друге струблѣ что бо пнѣ.

Бина голову клонитъ.

Брѣменщики юдомъ великий да не до^хговѣкі.

[л. 384 об.]. **Б** дубе галица а в гу^хнѣ яицѣ.

Боробѣй сидитъ на тынѣ надѣется на крылѣ.

555 **Б**сякое коренде. приман з бѣгодаренемъ.



[л. 385]. **Г**дѣ гоудыма противится смире^хнѣ же да^х бѣгода.

Гнѣвантесь и не согрѣшанте.

Гдѣ зако^х тамъ и стражъ.

Гоубатаго гро^х исправляетъ.

560 **Г**нило. слово. ѿ гнила. сѣца.

Голоденъ преходитъ грады а на^х ни двера.

Гдѣ на^х не^хта та^х по^хѣтъ милостыни даютъ.

Грѣхъ слако, а чѣкъ пако.

Глупова и в о^хтаре бдють.

565 **Г**лазы пивѣ не вѣпнита.

Глазы видитъ да зука не имѣтъ.

Голосомъ пѣтъ а конемъ боевока.

Гдѣ пиво тамъ и диво.

Гоуко что бѣда а мило что жена.

570 **Г**остя кѣстыйна пивомъ не вѣгнитъ.

Гостя гостѣ а пошолъ прости.

Гдѣ бѣлый юдинѣ тамъ буду^х и кестины.

Гдѣ ково покрали а к намъ с вѣемкомъ.

- Грѣхъ любезнѣй даведутъ до бѣднѣ.
Грѣхи чиняѣ смѣхи. 575
- Грѣхъ да бѣда на како не живетъ.
Гдѣ тонко тамъ и рвется.
Гдѣ чорта ни было а на устѣ припрыгъ.
Гарбъ земля не клиномъ сошлѣ.
Голова на кресль и тоба^р на берегъ. 580
Глаза што лошки а не видяты ни крѣки.
Горкѣ бытия и слѣку бытѣ проглотя.
Голови лѣтаниѧ гдѣ и^з привитаниѧ.
Гости сидѣятъ хотятъ а намъ гдѣ белятъ.
Гдѣ шаютъ тамъ и порютъ. 585
Гдѣ чургіи ни бродили вѣдѣ и^з бранили.
Гатъ худъ ни жигъ вѣдѣ ему тѣжигъ.
Грѣхъ добытъ мошно а и^збытъ ево то^т но.
Глаупъ да лѣнивъ о^тно дважды дѣлаѣ.
Грѣхи со смѣхи и^збывають со слезами. 590
Грѣхъ и^збывата слезами о^бмывата.
Гостя вѣстужка посидѣтъ любитъ.
Гиѣбливъ з горшкѣ не є^тдитъ.
Гора з горою не со^детсѧ а чѣкъ с чѣкѣ со^дѣся.
Гдѣ кто пошѣдаетъ та^м все и вѣдаетъ. 595
Голо^тной что бѣшеной рвѣ да теребитъ.
Голосъ что в теремѣ а дѣша что в вѣнике.
Гдѣ мѣтвы^з погребаютъ та^м и рыдають.
Голодъ не тиотка пиюжка не по^тсунетъ.
Голо^тно^у пра^дниковъ не считаетъ. 600
Гостя дорого^у а денѧ серѣнои.
Гостя на ^тборѣ и бѣда на ^тборѣ.
Грѣшенъ грѣхъ закономъ.
Грызуутъ бѣхи ме^т дѣлъ для потѣхи.
Готова ў бѣга мечъ грѣшниковъ. сѣчъ.
Гонитъ. гонецъ. тутъ емъ. и конецъ.
Грибовъ ищутъ по лѣсу рыщутъ. 605

[л. 886]. Гоудъ бытъ глупымъ слытъ.

Гаѣ дѣдъ ни беїй тоїко баю кормї.

610 Георгій с мостомъ а Никола з гвоздемъ.

Гаѣ вода вѣла тутъ она и будетъ.

Гаѣ конь тамъ и седло.

Грядѣ чеїнецъ в мностра вложа кошелъ на котлы.

Гуси летятъ с Руси а сароки в Запороги.

615 Грядѣ Макаръ к вечеїнѣ ѿ сабѣ на кабакъ.

Гроzinъ батоги а грызъ кулаки.

Грѣлся Мазимъ кругъ бинъ.

Гаѣ былъ садъ туѣ сталъ а, а гаѣ море таѣ горѣ.

Гнусно голуба с мало а свиняя стара.

620 Галка кѣоѣ да пакъ коротка.

Гъсли звонки да струнай тонки.

Гла чорной взгляда доброй авычей бол'ковъ.

Грибъ ростетъ в лѣсу варѣ ебо в квасу.

Гробъ видѣ взыдываютъ [а смертной чѣ боспоминаю].

625 Гонитъ чорта курину да в не тѣ улицѣ.

Гуляѧ мла в низ по Бозѣ да набрелъ смертъ блізъ не дѣгѣ.

Гонецъ и Краму что тарака и дымъ.

Горца вала панъ да с коня спалъ.

Гокоритъ правда потерята д'рѹга.

630 Господи помилуй да и нѣшто подай.

Грибы растутъ в' дѣбне а в горохѣ и знаютъ.

Горта гласу родите гласъ же гортаны коумителъ.

Горѣ полегаютъ а долы востанутъ.

[л. 886 об.]. Гојекъ бѣдъ вѣхъ.

635 Глаѣзъ з Борисомъ а хлѣбъ ў ни с анисомъ.

Гортана приемлетъ всего лѣта тру.

Гокоритъ не єдѣ а спѣши к оѣдѣ.

Гокорилъ день до вечера а слушать нѣчево.

Гокоритъ было да разума не стало.

640 Гокорѣ да не пюоговариванся.

Гокоря всего договоришся.

Автодділ К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр.
Чель № 250/455, снимокъ съ листа 336-го (текстъ сборника пословицъ на
букву Г).

Глупои говоритъ а на глубъ а умно' веје' на умъ.

Грамотѣ гоја'дъ не умѣетъ ли пропастъ.

Грѣшное тѣло и 'шу сатѣло.

Громъ не грянетъ и мужикъ не 'рогнѣ'.

Глуповѣ долю наперѣ 'дятъ.

Га' двое стоятъ ту' тѣсму дѣла нѣтъ.

Га' тому конецъ какъ у старова бѣзъ.

Га' плохъ лѣжитъ ту' брюху болитъ.

[Грѣ' ёвш сладостію видѣ'. горестію же извѣстъ.].

645

650



Два о'номъ рата.

[л. 897].

Два бонютъ а одинъ горнетъ.

Два браты на мѣбѣдя а два свояка на кисѣ'.

Два сна да самъ в силѣ'.

Добро воро'дѣ к загонѣ.

655

Два Демиды а обѣ не видяты.

Два лукъ а обѣ тугъ.

Далеко кѣликъ до Петрова дни.

Дво'ды и когда не мучитъ.

Добрая метла в мѣсто метгѣ а худая ю'на.

660

Дѣничъ красога до мужества.

Дѣничъ сты' до поюгѹ какъ переступила та' і забы.

лд.

Дѣно то пропало что с воза упало.

Дѣловцъ по'тина а на рѣчикѣ рѣбл.

Денга ру'ля стережетъ.

665

Дѣраковъ ни с'ютъ ни жну' сами юдятся.

Добруму ве'дѣ добро.

Дляя кѣлой горохъ.

Для дѣраковъ за мої [не] ѿздятъ.

670 Дѣрно а не прогоно.

Для ште́ людѣ женѧ́ся а для мяса́ за мѣ́ ходятъ.

Дѣргу хвалі чијжъ сторонъ а самъ вѣ не є ни по ногъ.

Добру животъ впряженъ а оѣ лягатъ.

Дорого да мило а дешево да гнило.

675 Дорого яйчко къ велику. дні.

[п. 887 об.]. **Дѣракъ времени не наетъ.**

Дѣрака слушата пиюгъ не кушатъ.

Дѣвка плачотъ а бѣлка скакотъ.

Дѣргу пасегъ братинъ. а обе въ спинъ.

680 Добру дѣтинка да лиха хмелинка.

Дѣвочку смотришь не камочку купишь.

Дастъ вога утро и день дастъ вога и пицъ.

Дѣма не юматъ помышляй промышляй.

Дѣмаетъ Клима тесатъ хочетъ клинъ.

685 Дѣткѣ въ чюжие клѣтки а баѣкѣ за тѣа догѣки.

Дѣвна доѣра да слава (про неѣ) худа.

Достопица дѣлателъ мзды своеи.

Даромъ и чијеи не сидетъ.

Дѣма дѣму дѣмаетъ.

690 Дѣженъ чеѣнецъ вѣа молитъ.

Добро доброе слушатъ.

Дуло было въ тѣа дѣткѣ. да не пишишь.

Домъ доѣзъ да господинъ въ немъ худъ.

Докюомъ гостю добрая и естка,

695 Доброѣ злѣ погубляю а злаго доброѣ прибывають.

Дома пахнетъ дымомъ а гробъ ладанъ.

Дѣракъ любитъ бранится.

Дерево юнята туды куды бно нагнулось.

Дастъ небо доѣда земля и рожъ.

700 Дата ссуда на вѣка оѣтуда а не даѣ тоѣко на часъ.

Денги во снѣ печаль а на яке страѣ татя.

Добро́ добро́ а ноги крибы.

[з. 338].

Друга ссужатъ се вѣ́ досажата.

Дѣхтѣмъ тојгобатъ тѣхтѣ и вонї.

Добивался что го́рода а и вѣ́ка є́ что ко́рога.

705

Дураковъ не сѣюта а умны^х не вѣ́ю і са^{ші} онї о́являю́ся.

Данило с матавило а ума ни с шило.

Дынка еда да денга худа.

Дѣла не дѣлаєтъ а дѣла не вѣ́гаєтъ.

Дасадя другъ каляетъ будетъ.

710

Досадя другъ со стыдомъ поклонитъ.

Дѣвицѣ красы до косы а у моло́ца и до ко́ца.

Добрые жены тка́ а мы на винѣ иска́та.

Данила земля придобила.

Дунка не посла́ди́я дурка.

715

Дворянинъ на конѣ а сме́гъ на копнѣ.

Дѣлъ шубы теплѣ дѣлъ хозяинки добро.

Добро́е моччаніе б чомъ не обѣ́та.

Дѣхъ вохъ плоть немоцина.

Другъ вѣ́ренъ в напастехъ по́наваєтъ.

720

Другъ вѣ́ринъ. нестъ измѣни.

Друголюбивъ не обогатитъ

Другъ ласкива корысти желаетъ.

Дена бѣто дни. а к сме́гти ближе.

Дѣлъ голобни курятъ а онъ николи.

725

Дѣлъ добро с ушамъ, а храмина с очами.

Дѣвушкѣ заму^х. хочется плакага.

Для умновѣ печата а для глуповѣ замокъ.

[з. 338 об.]

Дней у вога многа а всѣ впереди.

Домомъ жига потѣжнта.

730

Домъ господской а юбо́ сиротскон.

Доложъ у коровы языка да гобори́ не умѣтъ.

Дѣдовски свѣчкѣ луchinка с пѣчкѣ.

Другъ другъ теремъ сгабитъ а не ру́ не ругу́ гро́ тешѣ.

Для тога ку́неца клеци куетъ что бы ру́ не жгло.

735

Дшѣ миаѣ кавша.

Дарабому каню в зубы не смотря.

Дѣткі за щепки а маѣкі за дѣткі а баѣкі за маѣкі.

Да стой глупы² утѣшата а му³мы² искушата.

740 **Д**обро⁴ нѣсная слава звѣднай.

Дѣна рѣка белый широка.

До⁵бо Ива⁶ и людемъ и на⁷ а худо⁸ Ива⁶ ни людя⁹ ни намъ.

Дојожѣ кожухъ кошкы стали.

Добро тово битъ хто плачотъ.

745 **Д**ѣракъ стыдъ не наетъ.

Дѣткі поспѣлі баѣка бѣ¹⁰ вѣку доспѣлі.

Дале в лѣсъ больше дровъ.

Денешка либигъ цотъ.

Добрые жорнова все мѣлютъ.

750 **Д**енегъ нѣтъ на полати прѣтъ.

Дѣло не малина и в зиму не опадетъ.

Достала Мока¹¹ до рѣли играетъ ему в свирѣли.

До¹²у¹³ ко¹⁴къ до швеца да пасти ему не дадѣтъ.

[л. 389]. **Д**ошо¹⁵ чо¹⁶тъ бродъ кину¹⁷ся в воду.

755 **Д**обро гостъ до¹⁸гой хвостъ.

Дѣдъ юстянулъ бабу скорчилъ.

Дошо¹⁹ тата в цѣла ведѣ²⁰ ево на рѣла.

Дѣвушка плачѣ за мужа хочетъ.

Дѣка дитя²¹кѣ умѣлъ придаєтъ.

760 **Д**вои дѣти водїй онѣмъ досадитъ.

Дубинка да спинка побраталися.

Другъ вѣренъ во всемъ и мѣрянъ.

Дасть²² богъ с неба довоно²³ хлѣба.

Данила в ровѣ убоялся лвовѣ.

765 **Д**о²⁴гогѣ²⁵пѣни²⁶ приноситъ благословеніе.

Дешевъ. товаръ. дешевъ и цена.

Достанется сестра²⁷ по сѣ²⁸гамъ.

До²⁹го спать до³⁰гъ наспать.

Дерево нѣмо а вѣжиствъ учитъ.

- Доброму́ для добра́ а худому́ для худа́. 770
 Добро́ худа́ переможетъ.
 Добро́ бе́дѣ свой глазъ.
 Добро́ тогдѣ будетъ добро́ когда́ людѣ по́валий.
 Добро́ на югѣ колачъ купи́ не уда́ется и са́дится.
 Дитя не плачетъ а ма́мѣ не разъмѣшетъ. 775
 До слова́ кре́пится а мо́жетъ слово́ де́рживися.
 Домашнѣя грибнѣ лу́чче о́тъ жевка ру́бая.
 Добился слáкого моло́дя солодъ.
 Дале в лѣсъ болше дробъ. 779
 Дале в спорѣ бо́льше словъ.
 [л. 389 об.]
 Добра́ не смыслиш и ты худа́ не говори.
 Досталося всяко му по Якову.
 Добро́ тому́ жи́й ў ково мати́ боюжита.
 Добру́ тому́ пита́ кто може́ хме́з въ себѣ скрыта. 785
 Денгѣ слина а бе́з неё схима.
 Дешевѣа рыбѣа де́шевѣа и ўхѣа.
 Дешевѣа рыбѣа на чижецѣ. блондѣ.
 Дали ногому́ рубашку инѣ толста.
 Два бѣеводы на о́но́ по́бою.
 Двое о́ного не ждѣтъ. 790
 Два браты с Аргатѣ.
 Два свояка а ме́т ими́ пестрая собака.
 Доколе санце́ксходи́ а роса и гло́са выбаётъ.
 Добро́ жигта и́немоганчиса а не и́мъгаючиса.
 Далные прюбоды лишили́ слезы. 795
 Деня святгъ а люди спятъ.
 Дивно́е судно корыто вѣ́ка живе́ не покрыто.
 Добрую лошадку юкою побивай а югою слезы утира́.
 Домашнѣа воры́ не убереже́шся.
 Донеси бѣз до добра́ а брюха что гора. 800
 Дошьлі до Колбгї да и шесты́ б полубы.
 Друга по конецъ рука.
 Дай бѣз ишемъ теляти ко́ка понмаги.

Датъ рукамъ а взята ногами.

805 **Д**енисъ днису на мисе.

[л. 340] [Денъ прошелъ тѣ до насъ дашишъ].



[л. 340 об.] **Е**му же дано много мнѣго и взыщется ѿ него.

Елико разумныихъ толико безумныхъ.

Египетъ пшеноюзъ Итальянъ Биномъ.

810 **Е**го же любитъ бѣзъ того и наказуетъ.

Едина вониъ десетъ ротъ водитъ.

Еноху обличати и Ильѣ не можати.

Елена съѣдчи змию желаетъ пиги.

Едина гонитъ сто а два тмъ.

815 **Е**ста въ немъ стѣрые сбунты клокъ.

Ему бы яичко облуупленое.

Еста чево послушатъ да было чево покушать.

Елена быстру а ѿ смерти не утекаетъ.

Еста нѣтъ лучше а и нѣтъ естя не хѣже.

820 **Е**спанчъ взяты въ ведро а въ дождѣ и сама тѣдѣ.

Еста кусъ тѣ гостя нѣтъ.

Емелдяна всегда пьяна.

Елена быстра не спрѣлъ сестра.

Еста у молодца не хоронитца а нѣтъ у неї не союзница.

825 **Е**мелдяна за темдяна а у Бикиулѣ старые вакулы.

Еста сабака и камени нѣтъ.

Еремѣй разумѣнъ доходя бѣстий чѣо нѣчево съѣсти.

Ерѣмѣй поѣзжитъ умѣя бѣзъ за кою да взашенъ.

Едина мозвилъ осирю а два стѣло пестрю.

830 **Е**ста пиво пьемъ а нетъ єво ждемъ.

ЕСТА ПИРОГЪ ЕДИМЪ А НѢТЪ ЕГО ГЛЕДИМЪ.

ЕЛАДЕ БЕРЕЗДЁ ВСЕ ТО ДЕРЕЗѢ.

[л. 341]

ЕРОПОЛЪ СО ЛБНОМЪ А МЫ С ПОЛОТНОМЪ.

ЕЛА РОДИТЬ ШИШКІЙ.

ЕМЕЛЯ ТОРГУЕТЪ ШІШ[КАМИ].

885

ЕВА СКУРИЛА ВЕСА СВѢТЪ ПОГУБИЛА.

ЕСТА СВИНКА ДА И^НЛОМЛЕНА СПІН'КА.

ЕЛОВАЯ КОРА ЛІНИКОМУ ДОБРА.

ЕЛОВОЙ ПЕНД НЕ ЩРДЧИВО А СМЕРДЕ[?] СНѢ НЕ ПОКОРЧИВО.

ЕЛОВЫЕ ШІШКІ Щ КОРЕНІЙ ДО ВЫШКІЙ.

840

ЕДИНА КИШ'КА Щ СЕМІЙ КОНЦАХЪ.

ЕКИМУ ДАЮТЪ СУХИМУ А О^І И МАНА^ІЮ СКИНУЛЪ.

ЕХИДНИНО ПЛЕМЯ ЩЦА УБІНГА А МА^ІКУ С'ЕСТА.

ЕЛЕНА Щ ВСІХЪ БЛГОСЛОВЕНА.

ЕЛИЗА[?] У^І ВСІХЪ ПЕРЕЛИЗИЛА.

845

ЕРШЕН НА ДЕНГУ[?] ДА ЗДОБЫ НА О^ІТНѢ ЗА НЕКОЛЮ УХА.

ЕРШОВА УХА ДА ЛОШКА СУХА.

ЕРШЪ БЫ В УХЕ ДА ЛЕЦІВ В ПИРОГЕ.

ЕФРЕМЪ АНВІТ ХРІНН А ФЕ^ІКА ІЕКУ.

ЕСТА КОМУ ПОСЛУШАТА БЫЛО БЫ ЧТО.

850

ЕСТА КОПДЕ[?] ДА В СУМДКЕ.

ЕКИМЪ ПЛОШИНА КУРИЦУ КУПИ[?] А ЩЕ[?] ЗА ПАСУХУ ЗАБІЙ.

ЕСТА ЩЦА УБІЛЪ БЫ А НѢ[?] ЕГО КУПИ[?] БЫ.

ЕСТА ДНГА В СЛИНУ А НѢ[?] ЩА ТА В СХИМУ.



ЖИВОТОМЪ И СМЕРДТИЮ БРГА БЛАДЧЕГЪ.

[л. 341 об.]

ЖИВІЩЕМУ В ПВСТЫНИ ДАЕГЪ БРГА БЛГОСТНЮ.

856

ЖАТВА МНОГА А ДІЛАТЕЛЕИ МАЛО.

ЖНЕГЪ ИДѢЖЕ НЕ СКЯЛА СОБИРАЕ ІДѢЖЕ НЕ РОСТОЧАЕ.

7*

Жиба будетъ дѣла моя и востанути тѧ.

860 **Жрециемъ** упашамъ труно востоката.

Жестокъ нравъ не будетъ правъ.

Желание мѣтгъ вводитъ въство несное.

Жестоко слово вѣдизаетъ гнѣвъ.

Жена мужу пластира а оно еи пластира.

865 **Желездъ** сѣдаѣ ржава а сѣце погубляе печала.

Ждавъ вѣдро не сѣетъ и бирда вѣтра не вѣсетъ.

Желѣзъ при рати обличай вѣвати.

Жити радостно сѣце весело.

Живучи за бабою вѣоката живою.

870 **Жито** было въ юдѣ въ сюен породѣ.

Ждала сава галку да выждала палкъ.

Жалъ која да побѣситъ.

Жилъ Мартынъ коли былъ фартынъ.

Живучи въ состѣяхъ бытъ въ сѣедѣ.

875 **Женихъ** Тарасъ не спросихъ у на.

Женихъ мѣвѣде на коровѣ.

Женихъ ракъ на легушкѣ.

Желѣки з дубу ленивому въ губѣ.

Жена упорна ни мяки ни корка.

880 **Жукъ** лѣзетъ въ кору унага свои пору.

[л. 842] **Жалѣва** молока не видѣ кошки.

Жибо смѣти болтса.

Ждала баба обѣда да не кѣгалада бѣ аѣда.

Жвѣтъ гаѣ охлопкѣ бѣ прихлебкѣ.

885 **Жалѣта** сїа щащиватъ раны.

Жаучи лѣтокъ не поскучитъ бѣ докъ.

Жни баба пшаницу жди пироги.

Жри чоруга кременадѣ.

Жибои тоба ростига макла.

890 **Жибогъ** до сѣцѣ кинца да пѣца.

Жибѣта мѣвѣде и въ лѣсу коли ево не зовутъ въ полѣ.

Жилъ рвата на чѣртѣ бѣгать.

- Ж**адутъ Фому чанту бытъ ўмъ.
Живучи Бабилѣ бытъ въ магилѣ.
Жигъ въ обидѣ что со лѣбѣ въ Перасидѣ. 895
Живучи въ горѣ что караблю въ морѣ.
Жена прядѣ а бога нити даєтъ.
Жій въ Крыму что сумѣ въ дымъ.
Жеравла легтигъ високо видѣ оѣ далеко.
Жита въ хоромахъ тужїй о короваѣ. 900
Живѣся въ чаю а ждѣся рано.
Ждатъ гостя рѣшата пышты.
Ждатъ друга. обѣйтъ плуга.
Живѣ члвка живую и помышляетъ.
Жалѣть винѣ не упѣчиваютъ гостя. 905
Жита въ дозорѣ не бытъ въ позорѣ.
Жита весело да єсть нѣчево. [л. 842 об.]
Жаравла високѣ легаетъ а ѿ смѣртѣ не обѣиваѣтъ.
Жалъ кулакъ а битъ дуракъ.
Жалъ Окулину да послать по малину. 910
Жалѣ мяшкѣ не залѣста друшка.
Женское лѣто по Семенѣ днѣ обѣгто.
Жнутъ полѣ въ поруѣ.
Жалъ баѣка да вестѣ на погостѣ.
Женскѣ звониство на сѣнѣ не обѣхатъ. 915
Ждеть что сава палицѣ.
Жита въ доѣрѣ не надакути.
Женя въ дому прилежатъ.
Жениїся веда а не женїится другая а третдя вѣдѣ
да не даудутъ за меня.
Жаравла можї не знаетъ и чеरѣ ступаетъ. 920
Жаравла не каша еда не наша.
Жатъ ячмень нагибатца.
Женскѣ слово что клей прилепитъ.
Женскѣ ср҃це что жар въ желѣ.
Жалъ тебѧ да не какъ себѧ. 925

Жалъ друга да не какъ брата жа́ і брата да не какъ себя.

Живется ни в сните ни в речето.

Жи́ жи́ да и жилы по́вала,

Жита мучи́ся а умере́ не хоче́ся.

930 **Жита тихо́ о́ людё лихо́ жита мото́рно о́ людё уко́рно.**

Жалъ дѣбки потеря́ парня.

[**Жита сонливъ бытъ ленивъ**

а сколько ни спати добра не видати

(кто)о чередъ просыпаетъ, то́ же стака наказанъ выкаетъ].

[x. 343] **Жени́ся у́ не ленитсѧ.**

Ждатъ пиратъ спа́ не хчи.

935 **Жалѣта коня́ истомитъ себя.**

Жидокъ путъ водой а фе́дя имъ з е́дои.

Жернова́ кують коли они не иму́.

Животы у старца́ то́ка плошка́ да лошкá.

Живучи на Москвѣ пожї и в тоскѣ.

940 **Живи́ в тиши́ а к на́ грамо́ки пиши.**

Живетъ поры́ковски и ворота́ быстовъ.

Жданъ бодранъ короба́е имя.

Ждали убогаго телио́ка а да́ ему бѣ́ юкионка,

Жда́ дѣдъ вну́чкѣ анъ ему ни сучки.

945 **Живетъ то порою что теке́ вода горю.**

Живе́ та пора что союмъ издвора.

Живетъ за тѣ́ дога́кѣ заверну́ и лопатки.

Жалъ дѣдъ а бытъ ему бѣ́ обѣдъ.

Железомъ хлѣбъ добываютъ.

950 **Железъ кумы́ не понима́в татя.**

Живетъ боя́той что быкъ рогатой.

Жени́ся ленивой на са́ливой боя́то бы имъ жита.

Женился мясникъ у калашника.

Жита слабо́ не жалѣта мошны.

955 **Жаворонокъ к теплу́ а зяблица к стуже.**

- Жиботи^х кѣ водїтсѧ гдѣ хлѣбу родитсѧ.**
- Жару короста не любитъ а парокъ є' надобе.**
- Жалѣ^т писцу бумашикъ не нажї^т ему руашки.**
- Жени^х замо^жчалъ ина сватъ заборчалъ.** [л. 343 об.]
- Жилы рвутся бѣ тяжести а лезы лбютсѧ бѣ жалобги.** 960
- Жена пряди руашки а му^х вѣ^т гужа.**
- Жаба да баѣа квогчутъ да клѣчутъ,**
- Жалѣта блапинѣ не упощивай детини.**
- Жемчужноѣ зерно пою скверно.**
- Жениху много на ємъ идетъ.** 965
- Женские ємли чтѣ татауские сымы.**
- Жену понятъ на сватъ пенятъ.**
- Жаль Кирилѣ а побережъ ему рила.**
- Ждаѣ честѣ мало єсти,**
- Жаетъ дуракъ ко^шшоба мѣстѣ.** 970
- Жена гово^{ри}ла мужу не мила.**
- Жараба^л лѣтгѣ с моря убави^т на^х горя.**
- Женѣ для в пири^з а дѣтей для в мири^з.**
- Жени^х веселъ всему браку радостѣ,**
- Женихомъ бракъ честенъ.** 975
- Желудокъ не треснѣтъ что сто по^хтѣ вѣснѣтъ.**
- Живъ дубъ, не бытокъ.**
- Жибетъ да поетъ мухи маҳамъ зовѣ.**
- Жибетъ за рѣкою а к на^х ни ногонъ:**
- Женской быта всегда о^хбитъ.** 980
- Жаба в болотѣ сидитъ на колодѣ.**
- Жаба ў рака гнѣдо бѣняла.**
- Жеребен метатъ у^х не хлопотатъ.**
- Жолна долбитъ дреко а жена сушї^т чреко.**
- Ждучи попъ ў^сопши^х да са^х ў^снула.** [л. 344]
- Живъ Федя^л (и бѣ)^т мѣдевѣдя.** 986
- Жена досужа добра и без мужа.**
- Жаломъ пчела страшѣ и кроля.**
- Ждучи лосины наглодѣтъ юсины.**

104 СТАРИННЫЕ СВОРНИКИ РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ,

- 990 **Ж**ини баба полебъ. да жди сея по лебъ.
Жефдъ возятъ че^тти хотѣ а^х гоюдъ.
Жалитъ пчелка жалѣвъ медкъ.
Жимолосткѣ переломи костка.
Жиѣ бы и в ордѣ толко бы в добре.
 995 **Ж**ала друшка да нетъ пирошка.
Же^то цвѣтъ женско^т прибѣтъ кѣ щѣтѣтъ и прибѣтъ пропадѣтъ.
Желѣзные руки и съ огня болокутъ.
Жатва поспѣла и сѣрпъ изостренъ.
Желаніе ѿбоги^т не погибнетъ до конца.
 1000 **Ж**ена да мужъ змия да ужъ.
Жаба гласомъ устрашаетъ лѣба.
Женѣ при муже не вспомнитъ о^т ни же
Жени^тся переменитъся.
Живи не тужи а руки не купи.
 1005 **Ж**иені колотило за рѣкою а к намъ ни ногонъ.
Жиенѣ моудринъ и не крецнъ.
Живой магниты нетъ.
Жена мужа не бѣтъ а^т сво^т ною бѣкедетъ.
Женѣ соромитъ дѣтей не видатъ.
 1010 **Ж**еною Адамъ и^т рая и^т гнанъ.
 [и. 844 об.] **Ж**изь егъ живѣ и дѣла мой.
Жалоба^л до ўса жалуй (и) до бороды.
-

S:¹₁— З:¹₁

- [и. 845] **З**лѹи печала рѣбай доброю мыслию.
Злое дре^бо и падъ его золъ.
 1015 **З**лый всегда мысль злое.
Злый мысль почн и ка^нйтъ в денъ.
Злобный песъ и господина грызетъ.

S. 3

Слово Петровъ рабъ Бога Апостолъ Павелъ.

Слово Апостолъ икона Георгія.

Слово Святаго Николая Чудотворца.

Слово Святаго архистратига Георгія.

Слово Святаго архистратига Георгія.

Слово Святаго архистратига Николая.

Слово Святаго архистратига Николая.

Слово Георгія Победоносца архистратига.

Слово Георгія Победоносца.

Слово Георгія Победоносца архистратига Георгія.

Автограф К. И. Ведемана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Глави. Архива Мин. Иностр. Дѣль
№ 250/455, снимокъ съ листа 345-го (текстъ пословицъ на буквы S — 3).

Злоеный мужъ всѣмъ не днѣжъ.

Забѣлики что песь обѣлики что бѣсъ.

Звѣзда грызетъ что иметъ а рука емлетъ
что досяжетъ.

1020

Звяготливому чеरѣбѣ по языкою кѣ чеѣвя не ста
нетъ такъ перестанетъ.

Звѣзда имѣя учитъ єя умѣя.

Злорѣчивой хоша языѣ бѣзъ и она пѣсто накибаѣ

Збонливо не захмуряса спитъ.

Звидлива бываєтъ обѣлика,

1025

Зявленіе сѣмена всегда по дѣю входитъ.

Звѣно в полѣ горохъ да рѣпа.

Зашивено за удерено ставятъ.

Зависть имѣянъ часто вѣзыхаѣтъ.

Зеленѣ знати по начамъ не спати.

1030

Звѣздѣ наша быкъ а участакъ моклокъ.

Зимою шѣпка не шѣтка.

Зимѣя есть не для тѣкъ для болезни.

Злоѣ ремесло на рѣлѣ занесло.

Зверя блюта времѧ ждутъ.

[н. 845 об.]

Зеленѣ звираютъ звѣздѣ извираютъ,

1036

Золѣ мужъ в магилу а давра жена по дворамъ,

Зла кабылъка єшъ кабылъку,

Злыкъ всѣхъ слеѣ слая жена,

Золѣ женихъ а слу нѣвесту обѣгаѣтъ,

1040

Зовѣ кривъ сына птичка,

Законъ законъ законамъ,

За скудаста разумѣа полата лишаютъся,

Зависть приметъ люди не наказаныя,

Звание бышнаго на браки вѣчныie,

1045

Зная Абраамъ жену сестрон звалъ,

За прѣбая слова умираютъ мнози,

За моїамъ каюбѣ по денагѣ да прѣбозъ дојогъ,

Запрошу в мошну не кладутъ,

1050 **Запасъ мешка не подтитъз,**
За очи каня не купятъ,
Зачемъ стало а и приданова мало,
Знаи рабя рабячю,
Зви охоча да вады а плавата не умеетъ.

1055 **Зевлася что сниласа,**
Зевла охотки какъ не стало у тиотки,
Заняралъ в сбрызну да попала в тюрму,
За кожен панзыцяя нетъ,
Знатъ золота и на грезы,

1060 **Зебнакъ буленъ за гарами а к наихъ придется что лукошка,**

[л. 346] **Зната соколъ по полетъ.**

Зната соба по перди.
Захотѣла ѿ собакъ блино^ж и расткоюмъ бы^ж левда^ж.
За неколю ходѣ коли ноги болятъ.

1065 **Затѣмъ. краснои. дѣккѣ не сидѣ что бѣ^ж ѿ нея не^ж гъ.**
Зей се^ж дитъ не живетъ.
За скудоста. ѿмѣ таскѣ. вѣдетъ. сума.
За грѣха и кожа по^ж застурѣха.
Здѣлабъ. добро не хвалися.

1070 **Знаетъ сверчокъ свой шостокъ.**
Здоюваютъ Костѣ в новой корости.
Загѣки гадки. а бѣгаки. з дѣши. прѣтъ.
Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣетъ.
Замокъ приго^ж клегда а задокъ плаетъ.

1075 **Заневѣдался что короста. в парѣ.**
Зеониевъ. зиня рота. розиня.
Засецъ ѿ^ж сѣла навидался. о^ж вѣдѣ.
Златоливъ не єстъ колачовъ.
Знаї^ж бабу. не для пироговъ.

1080 **Знаетъ какъ бѣсъ. а лаетъ какъ песъ.**
Запѣлъ комаромъ а сѣла томаромъ.
Зевля^ж котъ своя. масленница.
Знаетъ. и ворона. в чомъ оборона.

- Знай жено́й блонра́бенъ.** что се́бя приправи. 1085
Зната и по роже. что былъ на стояреже.
Зната на цкѣтъ. что идетъ к' матъ.
Зната по килѣ что быт в магиле. [н. 346 об.]
Зачалъ за здравае а свелъ са упокой.
Са очи яйца торгуютъ.
Заочно торгаватъ по това рѣкѣ горекѣ. 1090
За неболю к' полю кали бѣси в лѣсѣ.
За дѣракомъ не ѿнита бобра.
Заемъ платитъ не бѣда,
Заемъ красенъ платежемъ.
Займъ смѣются а платятъ долгъ плачю. 1095
Займщикъ займодавцъ всегда виноватъ.
Займоватъ не союмится а платитъ хоронится.
Знай лысыхъ не проходи пѣши выхъ,
Зовъ полонъ а глазы голодны,
За такия догѣки забернъ лопатѣки. 1100
Захотѣлося дрици борцовыихъ шеи,
Загорѣлося дѣшъ бѣжи до кобша,
Зеруя при рати недѣлга карагти,
Зеленъ виноградъ не ладокъ мла чѣвѣкъ не крепо.
За очи баба и князя лаетъ.
З горя не ѿшипитися а хлѣба не лишипитися. 1105
Зовутъ меня Бласомъ а живу в сѣлѣ са пасомъ.
Зазнался что бошъ в коросте.
Зинъла Каянъ на крѣянъ.
Звалася баба княгиня за путью братиною.
За слово ни полу слова. 1110
За что батко са то и дѣтки,,
Забылъ бѣса небо ѿпалъ съ в пекло. [н. 847]
Знаетъ и дѣда в конь порѣ бѣда.
Забылъ в сурнѣ какъ попала в тюрьму.
Зебаѣ волка не тучи ожидаетъ овѣчкы. 1115
Законъ преступника во тму поступай

Зыбакъ мѣтъ, на ючкѣ гиебѣ, хѣтъ на пѣки.

Звалъ болкъ ко³, на пиръ да за готинцами не'дѣ⁸.

Знаетъ ѹ цѣка въ чёмъ ей докѣка.

1120 Зрѣлъ блѣка что нетъ ни лыка.

За кого-ой пергѣ ни укусишъ и нѣ все болятъ.

Званъ на честъ, а посаженъ на печь.

За стѣгъ голова гинетъ,

З болѣнія головы да на здоровою,

1125 Зята любитъ взягъ а теста любитъ честъ.

Знатъ по всходѣ что бытъ не згоде.

Здоюбы бы были дѣти да чюжие класти.

Зачалъ смеяться да заплакалъ,

Замолкла мѣзыка какъ чеъба до языка,

1130 Зватъся болшимъ знатъся съ меншимъ,

Звѣжалъ не дожалъ пришолъ не нашо⁶,

За ковшъ да ѿ за ношъ,

За что казакъ гладокъ, поѣчи да на бѣ⁵,

Збойникъ єказываетъ смѣреніе,

1135 Задѣзъ боятъ забы⁷ ѿ браѣство,

Звалъ гостѣ⁸ а накупи⁹ костѣ¹⁰,

Здѣжалъ му¹¹ дѣверцы ни бо¹² ни въ¹³ бѣ¹⁴.

[п. 847 об.] Знаемъ мы ѿ сами что кривы нѣши сани,

Зовутъ мяня и часто да ленюся ходитъ.

1140 За муҳою не съ обухомъ.

Знаетъ кошкѣ чѣмъ мяса сѣѣла,

Знай ямскю по толкамъ.

Знай болѣ а говори мене.

Зовутъ єко Фомон а живетъ о¹⁵ собою въ люди

не ходитъ а къ себѣ не зоветъ.

1145 З зятемъ. бранися да за дверь. дѣжиста

а съномъ бранися да за печь дѣжиста.

[(З)ахотѣ¹⁶ 8 соваки кѣлѣбаки].

И, І.

Истинна. ѿ земли. и праъда с юбси.

Истинно. не ложно прыти южну праъ не коъмжно.

Искра малâ велікъ юдитъ пламенъ.

Из' одного мѣста. не однѣ. вѣсти,

1150

И гордъ и норовъ. и члѣкъ и обычан.

Иметъ голобъ появится. и голосъ.

Из пустога. сѣдна ни плютъ ни едятъ.

Из пустой храминны либо чургъ либо дьяволъ.

Изпустя. лѣто. да в лѣсъ по малинѣ.

1155

Из корокъ не лѣзѣ. а в коровъ. не пуститъ.

Изжилъ кѣка за холшовон мѣхъ.

[п. 848]

И дебръ и воръ а в рѣдкомъ. два.

И то то будѣ что и насы не будетъ и то то бу

детъ что и съ насы потѣжатъ.

Испила. кума брашкѣ да хватилѣ рубакѣй.

1160

Изломя ногъ. не игратъ в треногѣ.

Иже да како не согрѣ никако.

Ичетсѧ з голодѣ. а дрожитсѧ с холодѣ.

Икнула вѣсъ молокомъ да брыгну^х чоснокъ^о.

Испила баба табакѣ да несѣ что съ сабаки.

1165

Ипѣ надѣла^х лопа^т: а Федѣ продова^т пониосъ.

Ити с кошелемъ стыдится а сидѣ^т домѣ 'гой' ся.

Иде дождь. несѣ. онъ. рожь.

Иска^х лѣ^х маку да попала въ ямѣ.

1170

Игумна в гумна. вѣдѣ; занесла.

Игра^х в лѣдѣ. не скачу^т рѣдалъ въ пирѣ. не плачу^т.

Искѣ кобы^х топта^х кобы^х.

Избы^х лѣ^х бычка да багти^х ся молочка.

Из добровѣ мѣхъ добра и потѣха.

Испортуя гожи. не тѹжи.

1175

- Изломя ногъ молися єгъ.
 Изловя коша ѿпустї хоша.
 Из лука. стреляютъ по намѣрению.
 И то то зѣбы. что кисель мелютъ.
- 1180 И дѣра то знає что великъ дѣл пра^нникъ.
 Иванъ играетъ а Марія. ўмираетъ,
 [и. 348 об.] Ити дорогою. не все с вологономъ.
 Идетъ Фома большая сѣмѧ.
 Иглѣа служитъ пока ўши а люди. пока дѣши.
- 1185 Исаакъ русакъ что ему ни давай все привирає.
 И заморя с вѣстами. а и^вадко^вя з гостамъ.
 Иба күпка запоромъ а дѣро^в заборѣ а ў^в ме^х гу^б.
 Истинна явится коли збудется.
 Извѣсъ. ставя єга славятъ.
- 1190 Икосъ прикось а кондакъ и такъ.
 Иглою шлютъ ѡ чашеню плютъ а плѣю блютъ.
 Изволила. кума и пріѣхала: сама.
 Изломя батажскъ потеялъ пирожокъ,
 И съсъ Сириховъ насказалъ много страховъ.
- 1195 Из дому жена а и^весъ з'мета.
 Иванъ не болѣ^х не всякъ на немъ ѿпралива шапки.
 Имянинъ. имяниника. здравятъ.
 И пятъ горбатъ. исправитъ. гробъ.
 И зсо^х что трясца на куриномъ.
- 1200 И замазанъ вѣдами. не и^вмается. водами.
 Изваженъ пѣдѣтъ не може терпѣтъ хоша зне^х а свое
 возмѣтъ.
 Ищай чужеё. свое. погубляестъ. и са^х погибає.
 И самъ то я знаю. что не до^{бо}ро. содеяю.
 Иуда. лижетъ. блуда.
- 1205 Иудино. село на шеню. сило.
 И Ѹда. ѻдавился. фараонъ. ѻтопился.
 И Ѹда. с селомъ ѻдавился силою.
 [и. 349] И ѿсифовъ сонъ зѣбы^хся. и не забылся.

Из пѣсни. словѣ. не вѣгородитѣ.

Изъленѣ лѣкѣ двоѣ боятъ сѧ ѡдинъ· стрѣлитъ а ѿуго' напѣтий. 1210

И великѣ да глупы что Онандинъ бѣнукъ.

И по рожѣ. зна. что Саzonомъ звани.

Изъязлѣ клинѣ въ косоѣ деревѣ.

Изъ огня' да въ поломя.

Иной бѣ кнїга а иной бѣ плачъ гыгы.

1215

И самъ томъ не радъ что грамоте гораѣдъ.

Иной какъется. и глупъ а молвитъ слово въ пѣтъ.

И гуменѣ Гѣрѣ до вѣнѣ лѣренъ.

○ K ○

Къ мяжкому вѣску. чисто печѣ вишѣраѣтъ а учение во
младости. крѣпко вкореняется.

[л. 349 об.]

Копата не могъ. просигѣ стыжъсѧ.

1220

Каковъ. молебенъ таковъ и мѣда.

Каковъ. пастырь. таковы. и обѣцы.

Кого ѿжидаютъ. томъ и поѣтъноѣ готовятъ.

Каковъ. постелѧ. таковъ и сонъ.

Козни лѣтикомъ. ѿ ѿща єво дьявола.

1225

Крадай. чижаѧ. не обогащетъ.

Крашѣ поля перегодѣ.

Каково кто сѣялъ таково. и пожнѣ,

Которой. вѣзъ обмочитъ тѣ и вѣсѣши,

Красна бѣстѣда. смиренiemъ,

1230

Красно полѣ со пшеницею.

Красно полѣ с' рожью а сѣло с' ѿзю.

Куды. дерево. наклонилъ тѣды єво. и сѣкундъ.

Каковъ. обиходъ. таковъ. и росходъ.

Какова. пашня. таково. и брашно.

1235

Куды сава. глядитъ туды ей. и летѣтъ.

Каково ктоб игралъ такову и здѣв взялъ.

Какова печала таковы, и слезы.

Коровы чѣрнѣ да молоко у неи бѣло.

1240 **К**усъ дѣга кусъ гриб'на.

Коз'лѹ вородѣ. не замѣна.

[п. 850] **К**обель не скочитъ. если. сугка. не захочотъ.

Когда же лѣзѣ кипита тогда ево и кобатъ.

Куды ся ни кинутъ такъ по уши. в смолѣ.

1245 **К**тоб. солнца. ѿѣгаєтъ. тѣ. вѣкъ. озябаетъ.

Кума ш'ла пѣшѧ. къ монамъ лѣчче.

Кто не фла чеснокъ. тѣ и не коняетъ.

Красна пава передемъ чеснѣ жена мужемъ.

Кѣранъ слово прикупаютъ.

1250 **К**то грамотѣ горда не умѣетъ ли. пропасть.

Кошкѣ игрушкѣ а мышкѣ слезки.

Красенъ до гъ платежемъ.

Кчemu комъ. бѣгота к тому. и смыслъ.

Ки пивъ. єдетъ. а к слову. молвиця.

1255 **К**ударъ влюются. и шолѣдѣ. ведѣтъся.

Кнутъ не аѣнгелъ дѣни не вынѣ а правду скажѣ.

Каково ктоб постелѣ таково и высипѣтъ.

Куды ни побороти и говенна к ожерелю.

Какъ хто живѣ тѣ тѣ. и словетъ.

1260 **К**акъ на ма ся жигта тѣ и ночь коротка.

Кормъ коня лутче.

Комѣ не милѣ и гостинцы. постыли.

Какъ в лесъ кай нешъ такъ и ѕклиknѣтъ.

Кона горѣатъ не меринъ братъ.

1265 **К**ладъ. всячинъ. на бо.

Какъ хто тонетъ топо сулї а кѣ вымѣ и топорїца не да.

Какова пев. кормля такова имъ. и лобля.

Крокъ пута кажетъ.

[п. 850 об.] **К**олотій Климъ в одина клинѣ.

- Куды и голкѣ тѣды и нитка. 1270
 Какохъ чорта ѡдегъ таковъ и побибаєтъ.
 Каковъ на взглядъ, таковъ и на ро^зрядъ.
 Куды ни поборотиша инъ бросиша.
 Коровкѣ с поля, а пастырю, боля.
 Козе^х плати кожен. з боюдом а бинокато^х своим голобом. 1275
 Коровка скакѣ на бічка, хочѣ она молочки.
 Коровка с молокомъ а баѣа з дойникомъ.
 Котоуая птичка раненко запѣла то^х во вѣ днѣ мо^зчага.
 Ка^х болкѣ носи^х нихто не видалъ: а ка^х во^хка понѣли кся видѣ.
 Кужле^х кататца, за землю, хвататца. 1280
 Какъ возметъ голо^х появится и голо^х.
 Какъ хто знаѣ тѣ по свое^х ба^хкѣ и плачота.
 Какъ ег҃е датъ, и в окошко, подастъ.
 Каша^{на} я^{на} гоня наша.
 Колко сокола ни корми^х а ѿ ѿ^х спуститъ. 1285
 Катаётся что сы^х в маслѣ.
 Ка^х бы ка^х шолбдинковъ буй^х не лу^хаше^х ево опалига.
 К милюмъ, семъ береста^х не сколица.
 Кисель брюхѣ не портитъ.
 Коли дровѣ горятъ, толды^х каши^х варятъ. 1290
 Каша^{на} не наша котиолъ, не свой.
 Ка^х пусту^х садитъ спинѣ досадитъ.
 Кисель да блинъ, докро, не одинъ.
 Ко^хсъ бстряятъ на трахъ а мечъ на главъ. [н. 351]
 Куды болкѣ глядитъ туды о^х и вѣжитъ. 1295
 Калачѣ живутъ, дешевы, коли днѣги доюги.
 Ко^хсъ очми, кринъ, речми.
 Колд доею с бинокомъ ведро, секола хороши, с пїцю ко^хшѣ.
 Кому перстомъ кидаютъ, а намъ глазомъ мигаютъ.
 Конекрадъ, гарандъ, у^хдъ вязатъ. 1300
 Красилникъ не сианика что ему даду^х то и краситъ.
 Кнутъ да пастыръ да добро^х пастыръ.
 Книги читатъ, сла не плутатъ.

Куды конь хочется туды онъ скочитъ.

1805 **Кашеваръ** живетъ сытей кнзя.

Кусаетъ клопъ досожаетъ что холб.

Крикоротъ ў боротъ.

Крюбки кончатся. головою вѣнчается.

Край земли конецъ моря. многое вѣдѣ горя.

1810 **Крадетъ** листа кочою с' Ѵстъ євѣю хочотъ.

Копръ в' капусте. смрадъ. не пуститъ.

Косу ѡстрѣ на травѣ. смотрятъ.

Коширъ в ѿгожи. на ошилѣ а Тула в лапти ѡблла.

Кошка лаба. лялечка начаяла. чайка.

1815 **Кодя** попъ. ѻконъ. покадитъ и Офоною.

К чистому поганоѣ. не приленетъ.

Конецъ. смертныи. всякомъ горекъ.

Конемъ. коеватъ а копытъ шурмоватъ.

Костки пестры. зернцикъ. сестры.

[п. 351 об.] **Карты** ў Карапа. тверды наизустъ.

1821 Конь молдцъ. что копръ. ѡгурцъ.

Кучился мучиця. а какъ ўпросилъ. та. и бросилъ.

Казакъ в Запорогахъ что пена при дорогахъ.

Кнга кроника. на многихъ ўлика.

1825 **Короста** на дѣтка и маткѣ свербите.

Колыбелька младенцу. а костыль сторикъ.

Каково дѣ присѣла таково оѣ и с' фла.

Каково вѣтется таково. и мѣлкется.

Которо' кѣ блѣнивъ то' неторопливъ.

1830 **Капуста** ис куста добре не укусна.

Ключъ силенъ замка.

Кожухъ. с плечъ. полѣзъ в печь.

Какова пряха. такова на ней и ѿбахъ.

Которая матка свой дѣтки с' сетъ.

1835 **Куды** голова туды и животы.

Крюягъ плаѣ к старому примѣнивая.

Краденоѣ поросъ и в ѿппа кижиита.

- Куды шла нѣ тѣды, и сонъ.
 Коюбка мымнѣ а дѣша вымретъ.
 Кому болѣ кости, не думаетъ к' гости. 1840
 Кѣно слѣпѣ єсходи. каково то заидетъ.
 Красно гумено стогами, а сто^х пирогами.
 Конь любитъ ѡбесъ а кисель любитъ Федосъ.
 Ключемъ ко ^нѣ, а пѣпире, к' вѣхъ.
 Коряя колочомъ да в спинѣ, кир'ничомъ. 1845
 Какъ ни воючай, наша короче.
 Кина хлѣбъ солѣ за сокомъ обвязывайся прѣ токонъ.
 Комъ тошно а попу в мoshно.
 Кто боязъ тѣ и людей стыдится.
 Колко ни гокоритъ а на правда быта. 1850
 Крѣпка рата боеводою.
 Комъ ѿ чужихъ а намъ ѿ сконихъ.
 Кто чемъ посмѣется тѣ тому и поюкотицъ.
 Кто ў коко не ѿѣдаєтъ тѣ тобо и не ѿѣдаєтъ.
 Кто добро говори тово не даритъ, а кто и бранї токо стало не битъ. 1855
 Конь ѿ четырѣ ногѣ и тѣ потыкается.
 Каковъ ёдетъ таковъ и погоняетъ.
 Кто баекъ не к'нукъ.
 Кто на морѣ не быва^х тѣ о желания ср҃ца вѣчъ не малива^хся.
 Кто ево не ^{на}стѣ, тѣ и не лаєтъ. 1860
 Кто самъ себѣ хвалитъ в тѣ путь никогда не вѣкаѣ.
 Куды конь с копытомъ а рѣ тѣт же, с клешней.
 Колко водѣ ни питъ, а пѣянъ с неѣ не вѣтъ.
 Которая дѣша чеснокъ, не ѻла, ѿ тоѣ не воняетъ.
 Колко болѣ ни кормитъ а онъ к лѣсу глядитъ. 1865
 Кабы, не денги, тѣ бы весь в поѣдѣни.
 Каѣ кѣ на дятла не сво^х нѣ кто бы ево в' деревѣ нацио^х.
 К прѣникъ, не призываю а о прѣника, не ѿникаютъ.
 Коюба не гостяя на побѣти сѣно видитъ.
 Какы на коня не лысинѣ ценны кы, ему не вѣло.
 Каковъ дружъ чашъ, налбенія таковъ і са^х кѣпіца.

[л. 352 об.] **Кото́яя слу́жба.** нѣнѣе, та и честнѣе.

Когда будетъ ю́па тогда и мѣра.

Когда будетъ пиръ, тогда и гости.

137б **Како́в в калы́белъ.** тако́в и в маги́лъ.

Каково посъемъ таково и пожнемъ.

Которой днѣ прошохъ тѣ до наѣ дошолъ.

Какъ тамъ говоритьъ гдѣ не дадѣ и рта щеконигъ.

Квасъ что малина, десятъю, наливанъ.

1380 **Кресты́янская ко́сть да собачи́мъ мясо** ѿбросла.

Кошкъ бытъ а невѣсткѣ на вѣткѣ даютъ.

Кириловской поклохъ девятнадцати пядей с хвостомъ.

Какъ ни балаяися лишъ не умoranися.

Какъ лучи́ца, поучитца, та буду знать.

1385 **Какъ будетъ добрухъ та** будетъ и кобру.

Л.

[л. 354] **Ле́жко мнится бре́мя на чюжемъ рамѣ.**

Лошакъ в хомутѣ везетъ по могутѣ.

Лисѣ племя, лише листигъ да манитъ.

Ленивомъ болитъ в' хребтѣ.

1390 **Ленивой двойи́ дѣлаетъ.**

Лениво и по платану, знать.

Лишняյ, горюя, сорома докодитъ.

Лѣнная ночь что менасно' денъ.

Лѣтней денъ за зимнюю неделю.

1395 **Ленивон паетъ водъ.**

Людъ пирюватъ а мы горюшватъ.

Лошакъ ювенка а у юности ѡдка, ўскачоигъ.

Лѣтчѣ семья горѣтъ а ни одонока юскѣта.

Лѣтъ сечь не желѣзъ плеча.

- Ладанъ** вѣгаєтъ да яко а дурѣ до юбѣ слова.
- Ленивому** мѣвѣда в полѣ а болка за вороты.
- Люблю** до го спатъ да стыжү по до в'стата.
- Лутче** пра ничатъ а не бражничатъ.
- Лутчё.** ста рублевъ. с'го дрѹговъ:
- Лакомъ** мошины не забывыаетъ.
- Лакома** 'Устиня. до ботвина.
- Лихва** и леста діаволъ. честа.
- Лишниѣ.** басни. пора в ко зоба.
- Лутчё** старикъ семеры молодыхъ.
- Лугвица** птица. пѣтей. стережетъ.
- Ловита.** болочокъ. роковъ. Ѹвечкъ.
- Лакомъ** орѣхъ а грыста ево не грухъ.
- Лихвъ** звирагъ после в'здыхатъ.
- Лагатъ** людѣй. ѿѣгатъ.
- Листъ** краситъ дре во а ѣдѣждѣ чре во.
- Лодыгъ** в'кашъ. а поворѣ кзаши.
- Легкая** рана и голова не смыка та.
- Лукомъ** торговатъ луковї плѣнѣ и пѣоя саться.
- Левка** не поплебка. иномъ о и в горе станетъ.
- Либо** сѣна клѣ либо билы в бокъ.
- Лизавъ.** но поѣзатъ языкъ.
- Любї.** игра. кѣпитъ домура.
- Любя** пиво панитъ а не любя ево лбигъ.
- Лапа** в лапъ. а задатокъ въ лѣкъ.
- Лес'тое** слово. что вешней лѣ.
- Лстивой** и себѣ вѣры не иметъ.
- Лося** блюта в осень. а дѣрака всегда.
- Ловя** вѣлки. насорина зѣники.
- Ловецъ** да чѣнечъ. и по ночамъ. мало. спи.
- Ленъ** не родится. и мачадо згодїся.
- Лихо** ленивомъ до лѣта. а та' ли спи да лежи.
- Ловцы.** ѿѣниѣ. людцы. гиблые.
- Ложася.** спатъ думай какъ встать.

Людѣ молотѣ а мы въ замкѣ колопитѣ.

1485 **Люди съ топромъ а мы съ отволовою.**

Ловя кѣягъ. посѣрнѣтѣ.

Ласковоѣ гдѣ. дѣнихъ. рабъ. держитѣ.

[н. 353] **Лежи на бакѣ. да гляди за Окѣ.**

Лучше хлѣбъ съ водой а не пирогъ зъ бѣдою.

1440 **Легонко поѣзъ легко и дѣланъ.**

Лѣто прошло а сѣнцо не бѣжало.

Лѣто проходитъ зима наѣаетъ.

Лѣбка надежной дружбы сердешнои.

Левка страшно бѣзъяно смѣшино.

1445 **Лисица старая лестница.**

Личико бѣленкоѣ да разумѣ маленко.

Люблю вѣнчъ и масло не обоготитѣся.

Любовь. покрываєтъ. множество. груховъ.

Ласковоѣ слово костя ломитъ а жѣтоко гнѣвѣ движѣ.

1450 **Лѣноста. набодѣ. бѣдность.**

Лѣна мужѣ портигъ. а стаѣ єбоѣ коѣмитъ.

Лиска лжѣ да на хвостѣ ся шлѣштъ.

Лѣкіо телетко дѣвѣ мѣкѣ сосѣ а лихое. и бѣзъ запустѣї.

Ложкою коѣмитъ а стѣблѣ. глаѣ колегъ.

1455 **Лошадка маленкаѣ а седло мѣсто вѣдетъ.**

Лихъ не добръ. ской. не бѣй. єво. при мнѣ.

Люди тонутъ а оѣ веселю. ломитъ.

Лихоѣ глядѣнѣе пѣщѣ доброва. прошеняя.

Ленива дошлиѣ ся сонливова добудиша а жѣтка нѣкогда.

1460 **Лѣхко за готовыи. хлѣбомъ на платяѣ. спатъ.**

Лысъ коѣ не ѣвѣчѣ а пѣшиѣ молодецъ не бѣчестѣ.

Ложѣ благословися. а вѣстѣ перекрестися.

Левъ дѣвень смиренiemъ а жена покоренiemъ.

[н. 358 об.] **Любя жену потеѣпѣтѣ съ тыдѣ.**

1465 **Лизнута перѣстомъ задѣгъ и горскю.**

Любить воръ чорнѹю работу.

Лѣстї съ пѣчки. для перепечки.

- Л**живъ хоча хвастатъ.
Людѣ спата ѿнъ жолбен искатъ.
Лѣстї на елкѣ, разбрата портки. 1470
Людскай молѣа что морская волна.
Лѣсь бѣкои а дома скѣкои.
Лилѣя ѣлая, ўтѣхѣ малая.
Лоскутъ крашенныи, да кү крашенныи і сїт і одѣнъ.
Лукъ добро. и к' бою и во штяхъ. 1475
Людей много а человѣка, нѣтъ.
Людѣ жатъ а мы с поля бѣжатъ.
Лстивъ в пирѣ а лѣнивъ в мирѣ.
Лоскутъ на воротѣ, а книжѣ на спинѣ.
Липовы клѣтки, накладъ рассказалъ. 1480
Людѣ тонутъ а о^у веселю ломитъ.
Ладо^у на воротѣ, а чуртѣ на шеѣ.
Людскиѣ рѣки добры да не к срѣдѣ.
Ложкою кормитъ а стѣлемъ гла^у колегъ.
Либо добытъ либо домо^у не быватъ. 1485
Лихо терпѣтъ а стерпится слюбится.
Лапти с'плевъ да и концы схоронилъ,
Либо б' стремя ногон, либо, петлю головон.
Ластка денѣ начиняетъ а соловѣ вечеръ кончаетъ.
Лихо бы с' рѣкѣ а с' ногѣ, и собакѣ, стащатъ. [л. 355]
Леженъ лежитъ а частъ ево ростетъ. 1491



Мудростъ старости честнѣ.

Маста колеса: дороже.

Миръ людѣ не по старости, а живу^т, онѣ не по младости.

Мужъ дому строитель нищетъ б'гонителъ.

1495

- М**нитъ ўбогъ въ го́дъстї мѣсто. оѓѣсти.
Мылó не милó коли лицо згнило.
Мажетъ Кли телегъ. ъдѣтъ въ Кубъ по рѣпъ.
Мыка вѣчнай не мѣхъ задѣшня.
1500 **М**ясоѣдъ съ постомъ поборонилъ.
Меринъ маленѣ. а сѣлъ. мѣсто. єста.
Мытнъ водъ панта въ незгодъ.
Молѣ. мѣжъ. молодѣ. єго. и мысль.
Молѣ хощъ молодъ да блѣ стаю.
1505 **М**ілъ члѣка за гарбмѣ а смертьта его за плечами.
Малъ языкъ великимъ. людмѣ. владѣетъ.
Мала ѡгнѧ искуꙗ. велики веци. сожигаетъ.
Матионъ человѣкъ подобенъ матиону бѣ.
Множество. мѣдихъ. спасенїе миръ.
1510 **М**алъ грѣхъ. величъ. винъ. приноситъ.
Мзда. глазъ. дѣятъ,
[л. 355 об.] **М**здонъ что ѿздою обрати съданъ въ твою болю.
Мздѣ и премѣръ. мужъ. ослаѣляетъ очи.
Многое ѿченіе. труда въ потрудуетъ.
1515 **М**огилъ помянутъ. всякому вздохнутъ.
Медъ кѣплетъ ѿ честъ жены блѣдицы.
Малая вина непокорствомъ рабѣтраняюща.
Мертвымъ соколомъ воро не ловятъ.
Мимо яблонцы. яблочко не падетъ.
1520 **М**ѣсто члѣка не просвѣтитъ. но члѣка мѣсто.
Мяжко стелѣ да жестоко спать.
Медъ слѣко а мѣхъ пѣко.
Молѣ мѣсеца не во всю ночь свѣтитъ.
Мала да же вѣнчаная капля жестоб каме пробиває.
1525 **М**ного. знатъ. мало. спагъ.
Многи. кумы. доводятъ до сѣмы.
Мыка не молотъ а вода на болоте.
Мѣрѣ вѣтру не станѣ вѣдрѣ.
Мѣряшъ. водъ. не спрашивай. бродъ.

- Масло коробѣ єдягъ на "дојокъ".** 1530
Мертвомъ. пѣниe. а на" говѣниe.
Мелника вогатъ живетъ швомомъ.
Мыло. купятъ. на лишиню денешкъ.
Милъ госта чго не до"го гоститъ.
Мзда. глаза. слепитъ. 1535
Мяжкі рѣки. чюжие. трубы. поядаютъ.
Много. званыхъ, а мало. и"браныхъ.
Многъ вѣта. ко спасению. [л. 356]
Много на умѣ да нѣтъ на гѣмнѣ.
Малая сабака и под старость щенка. 1540
Молодецъ что бѣгунецъ. а едятъ его синди.
Мило чго жена а горко чго бѣда.
Мѣхъ ўѣзажъ. да мѣхъ пѣлатитъ.
Мухъ с обухѣ клопы. с ослопы. комары с топоры то раканы. з санапалы. сверчкѣ с лучки.
Много. хорошихъ. да милова нѣтъ. 1545
Много добра не надакучитъ.
Межъ перстовъ мясъ. не растетъ.
Мертвой ў коротъ не стучитъ а своё во"метъ,
Молекенъ пѣтъ. а ползы нѣтъ.
Мѣка всемъ. наука. 1550
Мертвъ. поминки а живъ. имянины.
Много пѣла а мало. ёла.
Мѣдъ. єста. в улен. лѣстъ.
Мертвы" на погостъ. хо" в великой постѣ.
Мило. болкъ. теля. да гдѣ" ево. єзята. 1555
Москва чго доска. спата широка. да вѣ"де гнѣтѣ.
Мою" на двоѣ. ѿ вчерашнѣй порѣ,
Мѣжъ. мѣдъ. бѣ"молвне. кодитъ.
Мѣмію. збирати. при бѣ"сопшихъ. рати.
Мѣхи лѣтаютъ а вою"и ихъ хватаютъ, 1560
Млѣкъ идетъ к дивъ. а старъ бредетъ к пивъ,
Мертвымъ да мѣрзлымъ хоща ты" по"пираи.

[л. 356 об.] **М**ергвому. юмка. а живому. мамка.

Младоумномъ. полона ютъ мѣхъ.

1565 **М**ечомъ злато добыванть а мечъ злато покупаютъ.

Мы про людей вчевренку сѣдѣ^и а люди про на^и во "сю нѣ не сїй."

Мыло чурно да моетъ бѣло.

Мѣстѣ много а сѣстѣ нѣ гдѣ.

Мирская молва. что моjsкая болна.

1570 **М**ала золотникъ да дојогъ. и вели^и фу^итъ да юсій.

Мѣжикъ деревянка. рогатина.

Мѣжъ пеche^ися кѣ хлѣба добыта а жена мѣли^и кѣ мужа избыта.

Мѣка красть ўбѣжится.

Ми^и гость что дѣша и^ивѣкай^и ево что. ежѣ.

1575 **М**ила гостя да великъ посты.

Мѣжѣ чгятъ за разбѣмъ а женѣ. по ўмѣ.

Мѣхъ к свѣтѣ. а мышь. во тмѣ.

Мочай солѣ забѣкъ голодъ.

Мѣсяцъ квашни по сѣстѣ смотря.

1580 **М**яжкая постеля. в долгъ. сонъ приводитъ.

Мышь гложется что можетъ.

Мѣшкай за хлѣбомъ искатъ,

Мергвому тѣмпанъ не погрѣка.

Мрежею. дѣши. не ловятъ,

1585 **М**ѣжъ краса до уса,

Мы хотимъ. пита а на^и хотѣ. бита.

Мѣтно на дѣѣ что нѣтъ пива. в кѣшѣ.

Мошіно догадатся что в окошко. у^и бросатся.

[л. 357] **М**елникъ не бѣ^иделникъ. хошь дѣла нѣ а то по^и и^и рѣ^и не идѣ.

1590 **М**илюя. что Билюя. тѣ не гуляє^и а тѣ^и на^ивляє^и.

Мошна что квашня. кѣ в ней привыкає^и тѣ^и ея прікисає^и.

Менѣ бес костей а ловецъ бѣ^и счастен.

Молѣ прутокъ зелены бѣшшки.

Молѣ мѣлко. постоять. а пристѣ то^ико посидѣтъ.

1595 **М**ѣхъ да ўхъ сорока до ѡка а оса да носа.

MOSAIC

Мы же съужаемъ да мы^и не угадаемъ.

Мата всякому дѣлу конецъ.

Ме^и вами. вѣзгуютъ на ми.

Мышь бѣралъ. когдѣ за попа.

Мышь ко га на погостѣ волокутъ.

1600

Моло гложій кости а стауѣ тѣжъ кашъ.

Мышь в коробѣ. что кізъ. в городѣ.

Мѣлакъ бродѣ по самой ротѣ.

Мы хѣ убиваєтъ ли бѣла а муровен лба.

1605

Молено воюанъ блучился и гуляще прилучи сѧ.

Мели мелі казѣ за жерновы пиюгъ.

Мечтѣся что. мѣтвое. теля. по хлѣбу.

Многа добра не надокучитъ.

Мир дѣло велико: кѣ в'сѣмъ мири бѣднугутъ тѣ и времѣній іздѣнѣ.

Мѣдные глаза. не боятся. ни дымъ. ни боды.

Много говорита голова заболитъ.

Ме^и гла^и, деревня. згорѣла.

Ме^и гла^и да нѣ пропалъ,

Москва стой на болотѣ а ржи в нѣи не молотї.

[п. 357 об.]

Мата тово и не вѣдаєтъ что сїхъ ў коды бѣ хлѣба обѣдаєтъ.

Много. ў чортѣ. силы да коли нѣтъ,

Мы жа по деревнямъ. а жена в ожерелье.

Мы жа женъ. любитъ здоровью. а юѣ сестру когатъю.

Многая говоря всегда стыдѣ доѣдай.

1620

Мягкое слово кости ломитъ а покорные головы і мѣ не сечѣ.

Мышей ѡгнѣ ни жетъ ни палита.

Мзыка бѣ языка два то^ица бес конца.

Мѣвѣ лежа целую зиму не тѣз а на вѣнч целую корову стрѣсклѣ.

Мал чирей да гною полонъ.

1625

Мѣтилъ в воюонъ. а попалъ в коробъ.

Мѣстечко добрунко. велѣль вѣ бѣа пожита.

Мы женъ. лозонъ а она емъ грозю.

Медведь легъ и нѣгра полегла.

Мѣвѣда не деретъ а водилникъ што дѣлатъ.

1680

N.

- [л. 358] **Начало премъ рости страхъ гднъ,**
Не надѣитесь на кнзі і на сны члбческия в нїхже нѣта спсениѧ.
Не чиста прѣ гдемъ всякъ высоко сердыи,
Начало блго конецъ потрбенъ.
- 1635 **На сѹ итгі преже самомъ. исходитца.**
Не кога' по другомъ яму самъ ввалился,
Не требуютъ здравыи врача на боляций,
Недостатокъ сладости скращаетъ соль.
Нѣста красна пѣсна во ѿстѣхъ грѣшника.
- 1640 **Не испорти дѣла не унѣтай,**
Не ставь дворянскихъ сѣней въладыремъ.
Не будь гости запасенъ будь емъ радъ,
Новая. мѣтелка чистенкъ мѣтетъ,
Не поѣзжай имѣни в' деня ярости,
- 1645 **Не сыпъ бисеръ. перѣ свинцами да не поймъ ево ногамъ.**
Невидала коровъ купи' буде' ли на лѣто. траба,
Не канся добро задѣлавъ,
Не берегъ деревя в лѣсъ. а дѣвкъ в' людяхъ.
На грѣхъ мастера. нѣтъ.
- 1650 **Не толко скѣтъ. что в оконѣ,**
Нашему слову нѣста. нѣтъ,
Не суй жаравля. в нѣве дава' синицъ в рѣки.
На што было агата коли нѣче въ датѣ.
Надулся что мыша на кропъ,
- 1655 **На прѣдъ. немного словъ надоено,**
Ни радость вѣчна' ни печаль бесконечна.
- [л. 358 об.] **Не юде' не си' не окуленъ не холд не скормя корога не видѣ.**
Неупокой паетъ мѣ а ѿпоконъ болъ.
Не помутяся моje. не ѿставится.
- 1660 **Не рада баѣа побою рада ѿпокон.**

Неровенъ в коробѣ ёлѣтъ.

Не все что перенято что по Богѣ плюетъ.

Не плюй в колодѣ либо лучитъся. воды испитъ.

Не люби потаковца люби ветрующаго.

Не бранися. с рабою да не срѹвняетъ с собою.

1665

Не спрашивай стара спрашивай выкадла.

Не моляя слова крѣпнися а моляя слова держися.

Не лгутъ книги что времѧ у лихи.

Не радуйся нашѣ не кайся потерявъ.

Нѣмомъ. много. речей. надое.

1670

На што ваве мечь ково ей сѣчъ.

Не с мѣрою. с вѣрою.,

Не перкой снѣгъ на головѣ.

Не дорога лодыгѣ дорога обида.

Не изогиба на дѣлъ. а послѣ дѣлу хоѣ ксѣ огоимъ.

1675

На худой лошадкѣ. да къ старонкѣ.

Не падѣ чортъ міодъ. глядитъ оѣ в водѣ.

Не все лозою. иною. и грозою.

Нашѣ. племя. соромъ. сеяя.

Не поклоняй гривѣ до земли. не поѣнѣ яво к кузокѣ.

1680

Норокъ не боровъ ѿкоимъ яво не убийтъ.

Не тѣди. по дѣди.,

Не нашъ конь не нашъ и возъ,

[л. 359]

Не вскорѣя ворога не видатъ.

Новая труба гласно а старая согласно,

1685

Не успѣла слѣдѣ да и вѣдитъ.

Нозрѣ точатъ. возгри,

Насидѣтъся Болодѣ. в колодѣ.

Нашему Мине. начасоно в спине.

Новъ горѣ ѿкою в поѣдѣ ёхѣ. не хочотъ,

1690

Нагоны босатѣ наѣшаны. шесты.

На хвѣрѣ зорю а в тюфмѣ. дкѣрми.

Не пин много вина не истяряешъ ума.

Не играй кошку угліюю ѿкожешъ лапъ.

1695 **Нѣтъ тобо́ попа́ не увила́ вѣ́ ко́ клопа.**

Началъ за дьявла а свѣлъ са үпокой,
На што было родитца коли никуды не годїцѧ.

Нашолъ дьяволъ клюбокъ да бойся взята.

1700 **Не спешій х' капустѣкъ. какъ пріпустятъ,**
На што комъ боягатство. была бы. спеса.

Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.

Не всѣма. чернцомъ в ыг҃умнахъ. быта,
Новъ горохъ нижней состѣкъ Москвѣ ближнѣи,

1705 **Не такъ жи́тъ какъ хоче́ся. та́житъ какъ вѣ́тъ велитъ.**
Не похвалился вѣ́тъ. помоляся.

Не иѣвыай постылого не воимѣ вѣ́тъ милого,
Написано перюомъ. не выстѣчешь и топорюомъ,

[л. 359 об.] **На үмнаго печатъ а на глѣрова замѣ.**

1710 **Не краснѣ иѣблѣ үглами красна пирогами.**

Не за то волка бытия что оѣ сѣръ за то что сѣлъ.
Не тутъ воръ крадетъ гдѣ многого та́ж гдѣ плохое.

На зачинища го. вѣ́тъ,

На лѣкобо слово не пода́сѧ а на грѣбное слово не гнѣкаися.

1715 **Не родитца ѿ свиней кобришнѣ всегда поюстонокъ.**

Насилу́ милу не быти,
Не загачивай дай прюмолачиватъ.

Не коняся исца. коняся сѣди,

Не всяка тѣ та́къ что Ива Токмакъ,

1720 **Не ѣдай на конь. да поѣхалъ в огонь.**

Нѣтъ в немъ ни лѣтъ ни истинны.

На што корова. была бы. жена здорова.

Не по многѹ. берешъ та́къ болшѣ на бережешъ.

Недојого ништо́ дојого вѣ́жестко.

1725 **Не товарюмъ вѣ́тъ кормї. купцомъ.**

Нашъ Гришка не берегъ. лишка.

Не сойдется Онохинно пиво с Нестерокимъ,

Не кыба́тъ калинѣ. малиною,

- На съслѣ пика. не ўгодатъ,
Не хвалі вѣтра. не и^вѣявъ. жита,
На плянство. и^вѣдано лекарство сонз.
Не по хорюшъ мило. живѣ,
Не ўмѣетъ песня нога на людѣ лѣжѣ вала'ся же по столѣ.
Не ў дѣтей. и сидни. к' честъ.
Нюкой другъ что неуставной плуїх. [и. 360]
Не тѣ мѣтихъ что много мѣти даєтъ тѣ мѣги
кто никого не обидитъ,
Не плянова мѣта ни голо^внова постъ.
Ноги гнилы. и тоңцѣ. не милы.
Не любо не ^ванися не хоиш не живи.
Не ўсталѣ кобылѣ что до Кие^ва сходила.
Не спѣши ^вдомъ корми коня тестомъ.
На што было женится. коли ю ^в не родитъ.
На гнилой тока^р да слѣпой купецъ,
Не купи дѣор купи. съсѣда.
Не желей тещинѣ добра колупай ма^ла шилѣ.
Не и^в тѣчи громъ гремитъ и^в ноко^вные кучи.
На кривой судѣ. обросца. нѣтъ.
На поклѣпѣ денегъ не напастися.
Не угодатъ кудѣ шуговатой струѣли.
Не свой ножъ не любей. кѹсъ.
Не ждѣй началѣ ждѣй конца.
На брана слова. прикупаютъ.
Не добан голодномъ. хлѣба рѣзатъ.
Не посылан холостока. съ сватанемъ,
Наша^ва Данилѣ землѣ придавила.
Не свои бы былъ не сабакою бы слыла.
Не звана тоста лѣтче и званова,
На чюжой. животъ. глядя. сохни,
Не потеяевъ. не ици,
На чюжой ю ^в не пугвица нашингъ. [и. 360 об.]
Не забязалъ горло кинутъ к кодѣ.
1730
1736
1740
1745
1750
1755
1761

- Не** горшокъ купята **у**годника.
- На** ни^в водѣ снесё **а** въ верхъ кабала вѣзѣ.
- Ни** зуба **во** рте. **ни** глаза **во** лбе,
- 1765 **Не** звана въ пирѣ **не** ходи.
- Не** богатой пиво **варитъ** тѣроватой.
- На** китѣ **два** негигыихъ даютъ.
- Не** юка головы ициѣ сама голова на юка идетъ.
- Не** тѣ **ко** **что** крадетъ тѣ **ко** **что** принимаетъ.
- 1770 **Наши** **Ульянъ** и **Александръ** пьяны.
- На** опалной тобарѣ много купцо^в,
- Не** добро дѣ **кѣ** ушени а храѣ бѣ **очен**,
- Невѣстѣ** и **кида**ется мѣстѣ,
- Не** сохнѣ. мати. по чужемъ дитятѣ.
- 1775 **Не** охнѣ **не** болѣ **не** твои сапоги.
- На** пѣжанымъ соколомъ и вороны граинъ.
- На** леченой кобылѣ **не** долго **ჯататъ**.
- Наши** горѣ и топоры **не** секутъ.
- Ни** пѣ **ни** выжлецъ **ни** гончая. сабака.
- 1780 **Не** винно. вино. виновато. пьянство,
- Недосолъ** на столѣ. а пересолъ на спинѣ,
- Не** наша еда лимоны. есть и **и**номъ,
- Не** помѣрявъ. бродъ. не мечися. къ водѣ,
- Не** посмотря. в окно. не плюи,
- 1785 **Не** нарекомъ да с оброкомъ,
- [н. 361] **Не** родися **ни** хорошъ **ни** приго^в родися **щасливъ**.
- Накладъ** барышу^й колшой братъ.
- Наша** горница зъ богомъ **не** спорница каково на **х** боѣ таково и **в** неи.
- Носилъ** **какъ** о порядку съ коро^ки да животы коро^ки.
- 1790 **Не** по годамъ балуетъ по юбромъ,
- Не** бѣй мужика кнутомъ бѣи **ево** **рублемъ**.
- Ношная** какушка денную переко^ковыблегъ.
- Не** до келѣ коли свинай. цюлокъ. пролилѣ.
- Не** смѣдѣя дитѣ **не** дрогнетъ рука.

- Не повиннъ рабу не пристрашна смерть.
Наша свинья свое порося. 1795
- Не много нагости² да много накостила.
Не стола смѣшино а на толж нашло.
На напастъ, не напряста.
Никто не бывалъ, а по² пѣсни, пропало.
Никто не бывалъ а у дѣкки, дитя.
Наливай на гѣцъ, зятъ приѣхалъ.
Не называ килы пузыремъ а боярскихъ сѣнѣ¹ бо²дыремъ.
На и³бо⁴ поросятамъ всѣ поросяты.
Нѣта такова дру⁵ка кѣ матушка. 1805
Не бсожнѣ, голова, буда, борода.
Невѣжѣ и бѣга гнѣвитъ.
Нажилъ богатство, забылъ и братство.
Не кормленъ конѣ кабылъ не пожаловѣ⁶ холѣ дегина.
Не дѣло чѣто в квашнѣ бучнѣ. [з. 361 об.].
Не замай дерма такъ не ваняетъ.
Не дико тому чѣто вошъ в пирогѣ у доброн
женѣ и по две жибетъ.
Наша дѣга не цербата.
Наза⁷ одина, слизалъ.
Назваися груздемъ лѣсти в' кузовъ. 1815

VI
О.

- Обидливъ закидливъ, не виду⁸ в рди.
Обинъ горитъ господину печаль творицъ.
Одинъ и у каши, не споря.
Охонѣ не в лѣсѣ послани.
О кумѣ не жигъ а кѣ⁹ кумѣ, не вдигъ. 1820

Обцы бы цѣлы. а болки бы сгти.

Обрадовася крохѣ. да ломота потеряла.

О чомъ слѣпъ плачотъ что рѣка не видитъ.

Одна кобыла и та шолудила.

1826 **Опоясо** мешкомъ да бѣдетка. пешкомъ.

Охочой какъ хочотъ.

Они. до тины. а тѣка. мякины.

Около килы. не моргь. искатъ.

Ошибено пердѣ а тѣтеря ўлѣтела.

1830 **Одинъ** Несторъ. и ў каши. не спорь.

[з. 362]. **Опаленъ** когу не насы в тօргъ.

Одина болка гоняетъ обечки полки.

Опочина когу на юлай а мы о небо ўпрули.

Онаная плачотъ а Маланая скачотъ.

1836 **О томъ** холопъ не тужитъ что доѣдо служитъ.

Обечку стрыгутъ. а другая. тово же глядитъ.

Обѣдъ ў дѣвки пока орѣхъ ў бѣлки.

Одна коровы. и та комола.

Охота пуще неволи.

1840 **Одинъ** гориетка а два боюнты.

Онино в полѣ горохъ да юѣпа забыто в миѣѣ вдокъ да дѣвка.

Осередяся на блокѣ да одѣяло в печь.

Орѣхъ югрисца небольшая корыстъ.

Ова два ни в одномъ добра.

1845 **Одно** дитѣ да и то Фома.

Ожидаемъ свѣтѣ. а утреня спѣта.

Онаная съ ящики а Маланая с кашники.

Около болѣцѣ да в здѣниѣ когбца.

Оглянися наѣ не горитъ ли посаѣ.

1850 **Основаніе** бумага. а ўгокъ писмо.

Обѣдъ бѣгу дата вскоѣ исполнята.

Обѣда в гостя. и к себѣ поѣатъ.

Ощупа Фуролъ цукъ. серѣ Бѣги на ѿѣ.

Огласила. болка миѣская голка.

Обули Филио, в чортовы лапти.

1855

Окулъ баю обулъ да и Окула баба обула.

[н. 362 об.].

Обошъ мужа жончшку дубинныи корчшко.

Обыска^з Бласъ по нраву квасъ.

Обжилъ Федосъ забриодчи к обносъ.

Осмотря ремешка да бѣжи не мѣшка.

1860

Опустя во^зжій да бѣжи борже.

Одинъ пе^хнулъ а другой и не дохну^т.

Одолѣла двоянна густая крашенина.

Осудари юши воля вѣша хотя на на^т дрова
бозитѣ лишъ не по многу кладите.

Обычѣ не клетка не переставѣ.

1865

Обжегся на молокѣ и на водѣ. дуетъ.

Очі добры^т только ямі одны.

Одноому на всѣхъ не упаката.

Одно взята, либо дѣти водї либо дѣги копї.

Обратъ пашни купитъ квашню.

1870

Основала нитѣ шолкомъ а ўтѣ поучино.

П.

Правда избавляетъ отъ смерти.

[н. 369].

Перестанетъ музыка какъ червь до языка.

Прюокъ не поюокъ что о^х скажетъ то та^х и будетъ.

При корыстехъ по^хноваётся другъ.

1875

Пѣшой конномъ не товарищъ.

По пашнѣ и брашно.

По Сенкѣ, и шапка,

Пришо^з посо^х нѣмъ присѣ грамоту не писаную.

Прежѣ вопросъ обѣтъ муро.

1880

Пансыръ за кожею, не вываетъ.

9*

Попугай не пограй а что о^н слышишъ то и будитъ.

Пастухъ рѣтѣтъ да сирѣтъ прикѣтъ.

Потопъ караѣлю да песокъ жараблю.

1885 Печатка воцаная. а клѣтка доцаная.

Плаватъ по рекѣ въ божѣ. руки.

Поѣлъ пчо^нки въ мѣдокъ а поѣлъ жукъ въ дерево.

Поѣлиная вѣста. что нѣчѣбоѣ вѣста.

Прасо^х съ мясомъ да наши всегда бѣ^з каші.

1890 Послышишь воронѣ въ зорѣ. полетѣлъ въ лѣсъ.

Плетка. обухъ не перебитъ.

Пока сѣнце. всходитъ. а роса и глаза вѣбенія.

Похвалъ мужъ. пагуба.

Плѣхъ волка и телятина лижутъ.

1895 Панкрадия. дѣвушка изъ пласти.

Паяному. и море по калѣна.

[л. 363 об.]. Пѣ лежача вода не идетъ.

Паучинной. постарѣй не обучиной кафтанъ.

Питта кыкомъ слытъ мужикомъ.

1900 Попамъ да клопамъ жига добро.

Попы пастысятъ на мѣрѣтымъ а "лопы на" жигы"

Попъ кабы попъ да лихъ попадая.

Попъ любитъ близъ а "клѣ" бы о^н одинъ.

Покиня шашни принимаися за пашню.

1905 Подумѣ съ подушкою спрошайся и съ поѣщушкою.

Правъ судъ не остуда.

Появится ходъ колѣ придетъ вѣда.

Подетъ на мѣдѣдѣя жолудь і о^н рѣкнетъ.

А какъ цѣла дубъ и о^н нишинетъ.

Первай пѣсенка зарѣкся спѣтъ.

1910 Паръ кости не ломитъ.

Привыкай коровкѣ ко ржаной соломкѣ.

Противъ и^нбушкѣ и клѣтку ставятъ.

Попъ да пѣту^х єдчій поютъ и не єдчій поютъ.

Пришло чернцу. к одному. концу.

Полибка^а Пига^б Фому да не вѣритъ она никому.

1915

Продакта твѣа^р збонисткомъ а купї назо^ствѣ.

Пене при доорошкѣ всякомъ повиненъ.

Починилъ. строй клѣткѣ. что и собаки лазятъ.

Плянной Титъ фалмы твѣдитъ.

Похвалия продатъ. а хуля купитъ.

1920

По платамъ встречаютъ а по єму провожаютъ.

[л. 364].

Пиръ дѣлата пожитки свой вѣдата.

Пердвю. ўловку на болю пущан.

Приѣхалъ не званъ поѣд же не дранъ.

Первая смерть за поту мѣста.

1925

Пришо^а. пѣша да давай. ѣздъ.

По привѣту. и бѣгъ.

По баѣ. и брага.

Послѣ не блюда ни сѣкѣ бранѧ лише жалѹй.

Послѣ немочи побалки живутъ.

1930

Плохо тому жита у ково маѣ борожитъ.

Пошола по кану^з да и самъ потонулъ.

Пошола въ клѣтъ по масло и^з въ печи погасло.

Па^з не пропадъ всталъ. не усталъ.

Понгра^а дѣдъ въ сурнѣ. да попа^з въ тюрмѣ.

1935

Прекедна мужа не одолѣетъ нужа.

Прелѣщаєтъ Фома кѣ^з увѣлійся кума.

Принѣ женѣ нѣжъ. а не покоритъ ей мужъ.

Принявъ во^зкъ ко^злѣ упѣчиваля кѣ^з злѣ.

Пробитъ коса^а осохнетъ. роса.

1940

Просилъ. осетръ. до^зжа въ полѣ лежа.

Проснѣ дастася ицингѣ обрящете.

Прудитъ рѣка. не будетъ грѣха.

Прытѣ^б бѣ^з портока^а бѣ^з коня въ полѣ скачотъ.

Прѣкетъ дѣдъ бѣ^з многихъ бѣдъ.

1945

Плачотъ Ерохѣ не хлебавъ горохъ.

[л. 364 об.]

Прѣстъ мочью а крестъ. но чай.

Платина^а дѣлги. а не минула Болги.

Плотнику полтина, а нарячику юбла.

1950 **Пловета Фома по Болгѣ будетъ она не в доѣ.**

При рати жеlezъ дороже золота.

Починаетца бочка про докрова гостя.

Плохо тому бесица х кому приступаетъ.

По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.

1955 **Покорной головы и мечу не счотъ.**

Плянска рѣча, а требова мысль.

Пляни посты сеяя тѣшишъ.

Пиво коурѣ а к носу понуро.

Повадїся кушинъ по болѣ ходї на томъ ему и голова положїтъ.

1960 **Пляницы цѣсткия бѣжия не наслѣдї.**

Питѣ до дна не видатъ добра.

Потерявъ мячико играи жибачкомъ.

Прежде невода рыбы не локятъ.

Пропустя лѣто да в лѣсъ по малинѣ.

1965 **По шерстѣ сабакѣ и имя даютъ.**

Приншлѣ бѣдѣ не гадви.

При солнце тепло, а при греѣ дѣво.

Привѣдѣ не гнѣвна да бѣг люба.

Почитай бѣжественное честно.

[к. 365]. **По мѣти по цѣскони и самъ себѣ Пожарскони.**

1971 **Печка дроучитъ, дорощка учитъ.**

Поднявъ хвоста да на погостъ.

Пытки не будетъ а кнѧта не минуетъ.

По сътомъ брюхъ, хоща обѣхомъ.

1976 **Пошли Ляхъ на три шахи.**

Попрѣгъ кабылы, мѣхомъ.

Пляномъ бѣсчестій до чаркѣ вина.

Пляному мнитъся, самъ десять по пути.

Плянай баба скиньямъ приваба.

1980 **По нужѣ с мужемъ, коли гостя нѣтъ.**

Пожалѣта алтна потерята полтина.

Питѣ пиво сидѣта криво.

По бердѣ. смотрѣ. не будет ли близіонъ.

Пожилъ в нѣжѣ да на жилъ хѣже.

Праведенъ бѣгъ; и в' мѣсти многъ.

1985

Палата синяя накоромитъ семагъ.

Песъ не скочитъ какъ скакъ не захочогъ.

Потчвютъ кумъ блинкамъ а Томъ пинками.

По ѿдежкѣ протягай пошки.

Пибо добро да мало вѣдро.

1990

Помолчъ боле. поживешъ доле.

Пожило⁶ ермакъ. по зва чирбѣ на бакъ.

Попъ попа каѣтъ только перстомъ мигаетъ.

Пита добро а не пита и лѣтчѣ. тобо.

Плянъ да ѹменъ дѣа угодяя в немъ.

[л. 365 об.]

Пропадъ корчага [и] з брагою.

1996

По гузно не бив[ши] по гузници. не набитца.

Прокормилъ [сиг]омъ а не бѣтъ кудеи и кирпичомъ.

Попадъ перепечъ в плечѣ.

Пошло было на хлѣбы. да соль своротилъ.

2000

Пошолъ по языку да и свой потерялъ.

Пошолъ побязанъ да и самъ ѹязъ.

Плохо около костру щепы братъ.

Перевѣ⁷ щенятъ за уголъ мечутъ.

По ниткѣ и клѣбѣ доходягъ.

2005

Подѣ водѣ юмочитца а подѣ огня ожечася.

Послѣ дождика в четвергъ.

Приданоѣ на грядкѣ а убѣдѣ на рѣкѣ.

Плохо тебѣ. битъ. что не противѣца.

Плохо лежитъ брюхѣ болигъ.

2010

Попъ попа наказывалъ а ѿго' усѣ подергѣ

валъ я дѣ и самъ тѣ баклы знаю.

Петъ соловомъ. а теста по лбовомъ.

Прости колпакъ а шапка и такъ.

Пляно⁸ сеѧ сказываетъ решото деңегъ а прости

твцѣ ѳнѣ и решета купитъ иѣ на чго.

2015 **Пригналъ, ножъ, к поганой ложе.**

Помилуй бѣ Ѹвина а теплина велика.

Послѣ раты хорабрыхъ много.

[л. 366]. **Пословицы твердѣй голова засвербигъ.**

Пѣнию времѧ, и мѣтѣ часъ.

2020 **По которому рекъ палъ по той [и] слава творитъ.**

По шерстѣ собакѣ и имя [а]ано.

Повадился кѣшинъ по водѣ ходить тѣ е^{му} і голова положитъ.

Приго^з колчанъ, струѣлами а овѣ^з пирогами.

По земли широкѣ а до неба высоко.

2025 **[Пошлѣ баѣба по масла, а в печи погасла.]**

P.

Рано-Татаюомъ на Рѹсль ити.

Рыба гостожѣ что мѣ на ножѣ.

Рыбѣ любяты подѣ смѣрдти ходятъ.

Рыбѣ вода рѣпа земля а ягода трава.

2030 **Рѣпка себѣ поливала чеснокъ.**

Ракъ не рыбѣ не птицѣ а пѣ не скотъ.

Ро^з да пшеница годѣ юдитъ а вѣре^з дубъ всегда приголії^з ц[а].

Рыса свѣрхъ. пестрѣ а лукаво^з чѣвкѣ и^знутри.

Рыбяня. птицѣ нѣ очищаются. а по^зная глаза продирает[ъ].

2035 **Рѣка рѣкѣ moetъ а бѣ хотѣ быть.**

Рыбѣ рыбою сытъ а чѣвкѣ человѣкомъ.

Рѣзвой самъ набѣжѣ а на смирнова бѣ^з напесѣ.

Рѣдѣракъ что пирогъ велика.

Рѣ бы в рай да груѣхѣ не пустячъ.

[л. 366 об.]. **Родился малъ а умеръ падинъ.**

- Радъ бы сердечка да дѣша не приметъ. 2041
 Рѣтка с хрѣномъ а рѣпка с хлѣбомъ.
 Рѣтика лошадка не до^хго живетъ.
 Роса мочитъ по зорямъ а дождь по поуткамъ.
 Роса кѣдю не прониетъ а до^хда ей не пробѣгъ. 2045
 Рѣка руку чешетъ а обѣ скребяты.
 Рано вѣстовай пѣ поетъ а поздно ложася вѣдо
 ба плачетъ.
 Родилъся Карапъ в хоромахъ а взро^х о^х в коровачахъ.
 Рѣ тата баражъ. вечеरъ и по ранъ.
 Рѣтивъ вѣкъ не дожибаєтъ. 2050
 Риза черна прѣпеніма честна.
 Ризы чѣрныя яко цвѣты селдныя.
 Римская леста мнимая честа.
 Раѣбонникъ живой поконникъ.
 Рѣномъ с обѣдѣ ѡдѣвались ѡцы. 2055
 Рѣскинѣ догатки зоверну^х тати лопатки.
 Рычай болъ коровою. затѣдѣ сѣно соломою.
 Рѣза^х дѣдъ лозъ. дава^х блеє грозъ.
 Ржетъ конь к печали ногою топає к пого^хке.
 Ржи. много в полѣ да намъ. не^х доли. 2060
 Рабыни. костаетъ что дыня.
 Родилъся на свѣтѣ. не ходи^х во тмѣ!
 Робъ била^х дѣдъ деревни а баба горшокъ.
 Рѣдѣлся Марко было ему жарко. [з. 367].
 Ранѣ лкоемысленъ а убитъ уже спитъ. 2065
 Ровъ глубокъ. а путь в него широкъ.
 Рано сѣнцо всходитъ то у^х бытъ до^хдю.
 Радъ лрѹгъ. да бресть к пльгъ.
 Родионъ подъ конъ а Батытъ сиди тута.
 Роженъ кѣвяка да јаѹмомъ нимака. 2070
 Расказа^х бѣ^х грѣшно. ѹчини^х поспѣшишис.
 Рѣпъ да горохъ не сѣй по^хле до^хогъ.
 Рѣпка очвидно а дѣвка забидно.

Рѣдко сѣята, легко вѣята.

2075 Рай помышлять бѣшѣ промышлять.

Решотомъ водѣ тѣряти потѣряшъ времѧ.

Родится на смертѣ а умретъ на животѣ.

Раѣ на хоѣкѣ не тѣжїй потерява.

Ретка, естѣ бѣдигаѣся а рѣбка еста не слѹчаѣся.

2080 Родя спи и ходя а Зиня и юѣ розиня.

Рычѣ волѣ в полѣ не по своей болѣ.

Рже конѣ на борѣ, хочѣ онѣ ко борѣ.

Рыбки хочѣся а в рѣкѣ не вскочитсѧ.

Рябѣ бѣло тѣло в пирогѣ залигѣла.

2085 Роѣномъ баткѣ держатъ догаткѣ.

Роѣсыпаѣ госта таварѣ да запѣлѣ чго комарѣ.

Рысь пестра и скаката, быстра.

Рѣка приложитъ и дѣша положитъ.

[н. 867 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ бѣセルъ.

2090 Радѣ скомудрѣ ѿ своимъ домудрѣ.

Ребромъ бѣкатитсѧ, чго срѣбрѣ бѣплатитсѧ.

Риза черная, святага тѣальная.

Римская вѣра чго неуставная тѣя.

Родилѣ мама а не озинѣла, яма.

2095 Рабѣ гдѣю не подобаетъ сваритисѧ.

Рѣ бы в рай да гутѣхѣ не пустята.

Рѣ бы да пирошка да у самовоѣ ни куска.

Рогошкѣ рѣнаѣ што матушка юнаѣ.

Ремесла залечмы не нося а с ними лѣтче.

2100 Рыбка ище гдѣ глубажѣ а чѣкѣ гдѣ лучаше.

Родился нага пропади и с пладгемъ.

Розиня ростяпѣ в юѣ затѣжалъ.

С.

- Стары^х людем пословицы не мимо дѣла.**
- Свонъ ѿмъ Царь в головѣ.**
- Своя голова до роже живота.** 2105
- Свонъ своимъ по неболѣ. дѣгъ.**
- Слово поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.**
- Считаютъ бражники чѣтыре прадники.**
- Стрѣльба любитъ по хвалѣвъ.**
- Стада безъ дивъ не бываєтъ.** 2110
- Сваты с правдою не Ѵздятъ.** [н. 868].
- Стояніемъ городъ не бязята.**
- Смирение, чѣвъ. ожерелѣ.**
- Сова ѿ себѣ а всяка о себѣ.**
- Скоимъ обличаемъ. в колыбѣлку с тѣ. и могилкѣ.** 2115
- Сорока лѣтъ сорома нѣтъ.**
- Сеѧцъ весиащуся. лице цѣѣтетъ.**
- Солнце сияетъ на злыя, и блгия.**
- Сѣдъ цревъ съ^х бѣїи.**
- Слѣпца слѣпца кеду^хся а оба ба ямъ впаду^хся.** 2120
- С силными не борись. а з боягтыми не тяжи.**
- Смерть мѣжъ покон.**
- Себѣ спалъ себѣ и видѣлъ.**
- С разумомъ жита лишио тѣшится.**
- Смерть страшна гробъ во вѣки мѣчи^х.** 2125
- Собѣтъ свѣтъ а не собѣтъ тма.**
- Сѣхая лошкѣ ютъ деретъ.**
- Сѣдитая собака волкъ корыста.**
- Собака лаетъ. а владыка Ѵдетъ.**
- С чижоба коня серѣ грязи долони.** 2130
- Соловая. басни не коряятъ.**
- Стаюи долгъ за нахощки, мѣсго.**

Смотря по вердъ не будетъ ли глициона.

Собаку моклокомъ а ей то и по збамъ.

2135 **Свѣтъ свѣтъ а не сватъ и нѣ добро' чѣвка.**

[л. 368 об.]. **Смѣлство лѣчѣ богатырства.**

Собою цены не уставитъ.

Скрыпиче дерево стой а злодое лѣтигъ.

Сила [и] зако^з преступаетъ.

2140 **Сѣни косые а людѣ восьые.**

Стрѣляи въ кѣсткѣ а виноватова вѣга смишетъ.

Га угощено головою въ чѣ не мѣчися.

Снова и ложка красна.

Собака лаетъ а вѣтъ проноситъ.

2145 **Сѣта мѣжъ крѣпка своя устнѣ.**

Сѣта гра^зданомъ. лишенай разумомъ.

Сѣтилникъ тѣлъ. есть око.

Сытъ голодъ не разумѣетъ.

Смутивый грѣхъ понесѣтъ.

2150 **Сорока да ромъ не щекочетъ.**

Со лжи людѣ не мрѣтъ а впрѣ вѣры не имѣтъ.

Сердай з горшки не єздитъ.

С вѣрою лѣчинка о чомъ не свѣча.

Самъ себѣ не рѣ что грамотѣ гора^здъ.

2155 **Соко^з лебѣ легая блѣ а ворона сидя и жаву жретъ.**

Сама ся раба блѣ что не чисто жнетъ.

Собака есть а камѣни нѣтъ.

Скаска склѣ а пѣсня звѣла.

Соба спитъ а кѣры видитъ.

2160 **Сиди криво а сяди прямо.**

[л. 369]. **Спорыня въ квашни а тѣсто въ пляпѣ.**

Серѣце соколѣ а смѣлство коронѣ.

Савелля поѣчуя. с по^змѣля.

Сердитъ песъ провожаетъ во^зкъ въ лѣсъ.

2165 **Силы, мѣжъ, мечъ не въ нѣжъ.**

Сыростъ вѣтра приноситъ до^здь.

Синъ чисто пироги чинитъ рѣдки.

Сахаръ скінгъ а не вѣнгъ желе зо вѣнгъ да не скінъ.

Свинопасъ и рѣкашку пропасъ.

Ско́лко воскресеней. столкъ. и новоселен.

2170

Сопъ. Скрябина.

Сѣмъ кѣ. ты Якимъ пото^хки тко. ты мякина.

Сиго. такъ. а юшото. да ромъ.

Славенъ вѣсенъ за горамъ а ^{*}нѣ прїдѣ что луко^{*}ко.

Смечакъ чор^тъ лѣсъ да помѣша^х ему вѣсъ.

2175

Смотритъ слѣпъ в окошко много ли в дена звѣздъ.

Смутилъ чор^тъ бракъ. а сѣ в вѣяракъ.

Стонитъ кумъ. звиная. свой умъ.

Стервакъ не прытко а тамъ и тише.

Сокон. жита собою. слытъ.

2180

Сава. смешитъ. а саванъ. страшитъ.

Серъце. крѹчинноѣ что сало вѣчинно.

Садъ красенъ ѿградомъ. а лоза виноградомъ.

Строинно молодецъ ходитъ женитца хочетъ.

Старовѣ. чор^тъ. да пѣнялъ вѣсъ.

2185

Старыи собаку. не баткомъ. зватъ.

[и. 869 об.].

Старыи пог^хкъ. на небѣ ладъ.

Самолюбъ всякомъ не любъ.

С сокомъ пирого жъ. мѣтка. кережотъ.

Соня в кручинѣ. что корабль в' пѹчинѣ.

2190

Сѣно семѣрихъ сѣло.

Сметанѣ. любитъ. коровкъ. кормитъ.

Споўз не бѣгаєтъ кто самъ что видастъ.

Сѣ ста дворокъ. стадо. коровъ.

Сѣкно избирај цвѣтомъ а дружга привѣтомъ.

2195

Світѣ чорнай мыслъ горнякъ.

Семдю. примѣрявъ. одновѣ ѿрѣжъ.

Словѣ не стрѣла. а пѹще. и стрѣлы.

Старыѣ. немоци. труди лѣчили.

Скатанѣ. хвастанѣ.

2200

- Слѣтъ** пономаря и попъ. подаетъ.
- Сѣнта.** начаяся а вѣнца смеяется.
- Скоморшъя** примѣтѣ что въ пирѣ бѣ привѣта.
- Сыръ.** да яицѣ. да вина. скляница.
- 2205 **Скрипѣтъ.** чго рѣская. телѣга.
- Сѣкѣ** не захочота и пѣ не вѣскочитъ.
- Сбоѣ.** вѣкупай. печаль иму с радостю.
- Сказыватъ** вѣдѣтъ сѣдчи да єдчи.
- Смѣхъ** да хихѣ вводятъ въ грѣхъ.
- 2210 **Свинарь** по заходомъ съ своимъ бѣходомъ.
- [и. 370]. **Спрошаалъ** бы гусѣ не забуду ли ноги.
- Самсонъ.** сам семъ.
- Соли** дѣдъ шти а хлѣба ждѣ.
- Сахаръ** значитъ леста а саванъ какжѣ смѣртъ.
- 2215 **Семерѣ** на ўмѣ колѣ нѣтъ на гумнѣ.
- Сѣй** скупостию пожнетъ скудостию.
- Свѣдѣтъ** ў брашки. смирненко. позову и къ пивѣ.
- 2220 **Сюрокъ** зелѣ хрѣнъ да рѣдка.
- Сѣхарикъ** сѣшѣ на службѣ спешатъ.
- Союокъ** постель не союмъ гостини.
- Сѣянъ** лионъ. ў семѣ. Олионъ.
- Саму.** осму понята на себѣ вѣдѣтъ пенята.
- 2225 **Семь** въ тебѣ дѣшъ да не въ оѣной путь нѣтъ.
- Свой** землянинъ. на чижой стоюнѣ.
- Своя** ноша не тянетъ и потѣ не канетъ.
- С людми** и смертѣ красна.
- Самъ** себѣ. воюгъ. чтѣ бѣ дѣгъ. вѣ горѣ.
- 2230 **Старой** дѣвѣ лутчѣ семердѣ молоды.
- Свой** своимъ деретсѧ а чижой не прѣтобай.
- Стрѣлѣ.** вѣ дѣвѣ. чго. ко пни.
- Снявъ** голову. да на колосами. плачотъ.
- Спрашиваютъ** Барбару. на росправѣ.



Тѣмъ морѣ не погано чѣо псы в небѣ налокали.	[п. 870 об.]
Тепло. тепло. а не лѣто.	2236
Товаръ полюбителъ. кумъ юнгъ пингца.	
Товаръ не мѣдевѣдъ. вѣхъ днѣгъ не саѣстъ.	
Товаръ подачъ. любитъ.	
Тише. пондешъ дале. будешъ.	2240
Тотъ. мнѣ. и свой кто до менѣ добръ.	
Ты мнѣ не даюко а я тебѣ не чломъ.	
Теленокъ ешѣ в брюхѣ а хозяинъ ужѣ и с обухомъ.	
То тебѣ. не в чинѣ потомъ. что. тай Немчинъ.	
Ты язычекъ. смалчивай я за тебѣ вѣкъ плачика.	2245
Тѣмъ добрѣ. что вѣкъ. роб'но.	
Тотъ аѣти. не того рѣбля.	
Татарскомъ. мясокъдъ. концѣ нѣтъ.	
Та ѡвца. не твоєго ѡїда.	
Твой мечъ. а моя голова.	2250
То не вѣдѣ. что. бо ржі. лебеда.	
Та веда не веда ли? какъ болшѣ тоѣ не вѣла.	
То не спасеніе. что памѧть. в воскресеніе.	
Такой пѣстъ. и хлѣбъ. пѣстъ.	
То вилъ базаръ. что з дубинамъ. лазалъ.	2255
То тамъ. глупомъ. и ѿжина гадъ дуракъ дюжина.	
Тетиба порвѣтца и Татары не блестъца.	
Толкъ. 8 Харкъ. и собонки.	
Тонкъ пристѣ посидѣта а меѣко молоѣ побоятъ.	[п. 871].
Тата у татѣ перекраїа утятъ.	2260
Тачата частенко хлебата реденко,	
Тензоменитѣ лопатѣ Упату а Бабиле могилѣ.	
Телятѣ брудутъ. в тенетѣ.	
Тестѣ ведетъ честѣ а зяги любиѣ взяты.	

2266 Тонко. пристъ. долгъ тката.

То̄ же Славка на тѣхъ же. санкахъ.

Тужатъ да служатъ а хто бретъ то̄ пѣни по̄.

Тѣсна пута. вводитъ. в животъ.

Торгъ поболной купецъ. любовнои.

2270 Торговатъ неупирюватъ.

Тошно жить с во́гривою. а злѣ́ тобо́ з крю́гликою.

Ткій дочій не сючій женихъ идѣ́ по улице.

Татаянѣ не сметанѣ не шти ею вѣлита.

Таѣда єдетъ в боюта.

2275 Такой. пѣстъ и хлѣвъ Ѳестъ.

Тѣмъ гостямъ тирамъ по костямъ.

Такою добычено сытъ по обычай.

Твчѣ прошлѣ а дождя не видали.

Твѣлъ зипуны здѣлѣ а Ко́шира в јагожѣ о́шила.

2280 Тотъ Аѳонѣ. даknо не по насъ.

Та бы коровѣ молчалѣ котоюлѣ по мѣвѣдемѣ вѣвалѣ.

Терта пиломъ гнѣтъ спиномъ.

Тати. не жиѣтъ. а погоды ждѣтъ.

[п. 371 об.]. Тата не молчитъ замки колитъ.

2285 Туѣскѣ. боятца. и в лѣсѣ. не ходитъ.

Тата не лысъ. а господинъ, не вѣцъ.

Торговатъ вѣдою. наложитъ голокомъ.

То сѣ. говорї да по шев. гоголя.

Тогда. сонъ. хвали какъ звѣдется.

2290 Ты за пирожжъ а нѣ чојтъ поперегъ.

Трои чеомъ. лѣтчѣ матерна.

Топїтъ чго ў кнїзя ўкарится чго ў строю.

Ты земля треснись а мы за колѣ держимся.

Тѣмъ же саламъ да по тѣмъ же яномъ.

2295 Ты за хрѣна. а хрѣна за тебя.

Телѣ ўмерло хлѣвка привыло.

8.

- Б КОГО ДНЕЙ МНОГО. А ВСЁ БЛІСКО. 2300
 Б СТРАХЪ. ГЛАД ВЕЛИКИ.
 Б КОВО. УКРАЛИ. А ВСѢ ВЫНЯЛИ.
 Б СЕМІЙ. МАМАКА. ДИТЯ БЕЗ ГЛАЗА.
 Б ВСЯКОВА ПАУЛА СВОЯ. ПРАВДА.
 Б ПАРНЯ ДАГАДКИ. А ВСѢБКИ СМЫСЛА.
 Б КОВО. КОНІЯ НЕПІДА. ТОХОДИТЬ. І ПІША.
 Б ЕОГОМЪ. РОВЯГА. А ЕОГАГОМЪ. ТЕЛЯГА.
 Б ПЛЯНОВА ГАСНІЙ. НЕ ПЕРЕСЛУШАТЬ.
 Б ОДНОЕ ОВЕЧКИ ДА СЕМЪ ПОСТУХОВА. [з. 872]
 Б ФІЛИ ПІАЙ ДА ФІЛЮ ЖЕ БІЛИ.
 Б КОВО СЕРЦО. ГНИЛО. А У НАСВІН НІНАЛО.
 Б ДРУГА ПІНГА БОЛУ ЛУГЧЕ НЕПРИЯТЕЛСКА МЕЛУ.
 Б ХУАА УМА НЕ БОЛОЗЕ НОГАМЪ. 2310
 Б СТАРОВА УЖЕ НЕ ПО СТАРОМЪ.
 Б ЛІНТА ТДЕТЬ. КОЛІ ТО ВДЕТЬ.
 Б МЪ ДОБРО. А ДВА И ЛУЧЕ ТОГО.
 Б ВСЯКОВА ФОМКИ. НЕ ВЕР ПОМХИ.
 Б ТРО. ВЕЧЕРЯ МОДРЕНЬЕВ. 2315
 Б ДАСТЬСЯ. КВАСВА НЕ УДАТЬСЯ ИНІА КИСЛЫЕ ШТИ.
 Б ТЕВЯ БОРОДА ДА И Я НЕ РОБЯ.
 Б НІКОЛЫ. ДВІШ ШКОДАІ АВІКИ ЧАДА ДА КАНДНЫ.
 Б НАШЕВА КІЗЯ ПО ВЕЛИКЪ ДІДА МЯСА.
 Б ГОРКОВА. БОРГНИКА. И МЕДА ГОРЕКА. 2320
 Б СПСА. НЕ ВЕР ЗАПАСВ.
 Б ШМИ. СЛУШАЙ ЧУГАЙ А БЧАМЪ. ДУРАКА ВОЛІ НЕ ДОКА'.
 Б ПІНГАЯ. ВЕДАМИ. А ОПОХМЕЛЕГІСЯ. СЛЕЗАМИ.
 Б МОЛОГЦА НЕ БЕЗОЛОГЦА.
 Б МЫКАЛІ ВІДКА. КРУГЛЫЕ. ГОРКИ. 2325

Финой. что. губенои. всяка. ебо єонится.

Финомъ. брана. что глупомъ драна.

Ф ково. порося. пропало. томъ и в уша^х вижигъ.

Фдастся голубецъ. не надобѣ и дубецъ.

2880 **Ф** ега не решето. днен.

Ф Макаръ. лища. возгрен. пара.

[л. 372 об.] **Ф**рекла баба с печи да хватан перепечи.

Ф рака моча в клешни. а у богатова в мoshni.

Ф добра всегда ноги кривы.

2885 **Ф**дица кривы. да рыгица. прямая.

Фмомъ наживаютъ а безумиемъ і староѣ теряю.

Фдача клячка лища скочи да кричи.

Фпала дѣлъ с печи. не видавчи. в'стручи.

Фбогъ камени не гложетъ а богатъ злата не "латаетъ".

2890 **Ф**да среображенъ болочъ ыгбъ. со дна моря.

Фдарилъ. лицемъ своимъ в гря^х хотя и кнзъ.

Фжемъ. витася. гужемъ рвася.

Фмрѣ. Адамъ. багъ. тамъ. и намъ.

Фпилася баба воды. да дѣлаетъ. бѣди.

2895 **Ф**чатся. лстій а гоудость. и сама выростаетъ.

Фбогай рѣ киселю а богато^у и золото в го^уло не идетъ.

Фмолклъ музыка коли червъ. и^х языка.

Фзинала свинъя свое поюся.

Фмъ не постояненъ. члвка скояженъ.

2900 **Ф**золокъ да памятъ то дѣло. станѣца.

Фенізъ. егъ. афто. муҳами.

Фсыра дѣка. у суха сукъ. привязана сукъ.

Фковъ. пропало. тому вдвоѣ грухъ.

Фмнон на съ^х не ходитъ. а глупон. с съдъ не "ходитъ".

2905 **Ф**прямилася умереть надо^бно. спереть.

Ф голъ. голъ. голикъ.

Ф Іаковъ да ястриевъ оди^х бцы ловѣ а "руго" маловѣ.

[л. 373] **Ф**крадъ бы рыжка. да лиха брыжка.

Фзока пута. зимон а жидокъ. водон.

- Ф**менъ что Надѣнъ Семенъ на болынку насѣ променя^т. 2860
Ф притчъ. и на конѣ. не унти.
Ф колцъ. не сыщеша конца.
Фчъ женъ. да дѣтей бѣ людѣй.
Ф кора заече. серцѣ. и спитъ и боится.
Фма говорилъ пора итти з двора а хмеля 2865
 говорилъ. до демасъ побой да вмѣстѣ домой.
Ф събогъ. коня. боловая ходѣ.
Фмыкаися мыломъ не по добаися. залыниамъ.
Фченъ жену беретъ а дроchenъ матушкъ.
Фстарца. в келѣ. чѣмъ. бѣ послалъ.
Фкѣ. всего. много. а всѣ. блиско. 2870
Фбавл. волосы дѣгъ а умъ коротокъ.
Фспѣта в краснѣ. и в хорошихъ находицѧ лишъ
 бы было в чёмъ.
Фдалую. ставитъ. а вѣглую. не забываетъ.
Фвсякова. молоца. свой. 8хватка.
Фтобп'шии. питъ. не проситъ. 2875
Флюдей и но^т. не рѣжетъ а у него и шилѣ бреѣтъ.
-

Ф.

- Ф**илимонъ. поетъ нефимонъ. [л. 378 об.]
Фајеѣ прелшағтъ очи до вѣчные очи.
Фараѳинъ. муҳѣ в великия. муки.
Фаворъ гора паче сѣтъ. была. 2880
Фокъ. твердитъ. союка.
Философство. хота 8жко на посоѣство.
Фатка бывалъ лядка. а нѣтъ сталъ. Фара.
Фајлонъ ис корѣты вонъ.

10*

2385 **Фома** не купитъ ўма.

Фотанъ с толокномъ стоятъ под окнѣ.

Федка горекъ чго редка.

Фома большая крома.

Фокъ, да Іикова и сорока, знаетъ.

2390 **Фонарь** да пономарь, свѣчами пригожи.

Федкъ, поноситъ, чго ретки ўкуситъ.

Феураль, когатъ снѣгомъ, Апрѣль водой.

Федосъ любитъ, приносъ.

Фига не славна, а венца, она, славна.

X.

[п. 374] **Храбры** в' тюремѣ муҳры на кабакѣ, а глупы² иска³ в попѣ⁴.

2396 **Хвали** другъ, чужъ, сторонъ, а самъ в неѣ ни по ногъ.

Хто чѣмъ, играетъ, тогда тѣма и зашибѣца.

Хы¹ му² в могилу, а добра жена, по боромъ.

Хотя бы в офтѣ тако бы, в добѣ.

2400 **Холщовая** рубашка не нагатѣ а поско³ная каша не голо⁴.

Ходитъ кругъ, бочки а руки, в воронке.

Хто добра тому и ко²рѣ а хто не добра тому і вы³ры не була⁴.

Хлѣбъ соль вмѣстѣ а рыбка в дѣлѣ.

Хто не снижалъ на конѣ тѣ не лѣживас² і по³ конемъ.

2406 Хто о²жется на мокѣ тѣ по³етъ и на водѣ.

Хто тѣдитъ тихо тѣ бѣдетъ далѣ.

Хлѣбъ серце члвку, ўкрѣпитъ, а вино взвеселитъ.

Хвалѧ кѣги не имемся а хуля пиво не лишимся.

Хождѣ ўма не пришитъ, гво²демъ ево не прибитъ.

2410 **Хлопотъ** полона ютъ а перекуситъ нѣчево.

Хлѣбъ да капуста лиховѣ не попустятъ.

Хто. бдиотъ тѣ поинога ѿ хто. с'лужитъ. тѣ тѣжитъ:

Хотя со сна и се є поля стонитъ да ^{тому} бою шумъ.

Хто до огоя. не хаживалъ. тѣ до бра коня не жалуетъ.

Хто живетъ скучъ томъ саленъ. пыль.

2415

Хто ковъ. смага. тѣ токо и въ рага.

Хто ў на. се єдаєтъ тѣ про на и въ єдаєтъ.

Ходіе порося и въ Петровъ поста бзяблъ.

Хто корожитъ. се є боложитъ.

Хто на морѣ не бывала тѣ с пристанемъ.

[л. 374 об.]

Бѣ не маливался.

Хто. бабе не вѣкъ.

2421

Хто бо што гора дѣ. тѣ тѣмъ и промышляєтъ.

Ходилъ по канюнѣ да и самъ потанула.

Хоша. чо вѣга впрягъ. инъ. не тянетъ.

Ходитъ. онъ євромъ не ^{на}ется з големъ.

2425

Хоюшо дрѣгъ плаваетъ. чго и пупы ^{ре} вспрядає.

Хто находитъ тѣ и теряетъ.

Хомути. ху дѣгъ тонка, ѿ всемъ тоска.

Хотѣніемъ. повѣжденъ. огнемъ. юспаленъ.

Хотѣлъ. вѣсъ. єнъ. ногами затѣтата а у ^и ся і рука ^и не дѣтъ.

Ходилъ лиса курѣ крастъ да попала въ пѣта.

Харито. лишъ свинцамъ. пригонъ.

Хдля бѣла лишился. многа.

Хвалі бѣ не погибнетъ. а хуля не воскреснетъ.

Хороша до юшкѣ боложкою.

2435

Харя. дѣхтемъ. трусытъ.

Храбръ побиваєтъ и свои ^и бавляє,

Храбромъ. смердатъ пред очима.

Хреетомъ ганята. недрѣгъ. 8сталъ.

Хижѣ свой лутчѣ каменны ^и чижѣ,

2440

Христосъ все видитъ хто ково ѿбидитъ.

Хозяинъ за товаромъ а бѣ за накладомъ.

Ходилъ бѣ по земле. а чѣкъ по небѣ.

Холмъ высокъ ѿ всѣ песокъ бѣ по ^и ковѣ не ^и зо дешъ.

[л. 375]

2445 **Хто чему позавидуетъ тѣ тому и поработаетъ.**

Хозокъ сапожки на олховыѣ ножки.

Хто чѣбо. ищетъ. тѣ то. и обрящѣ.

Холб да женѣ да т҃рѣє земля дворянѣ бона.

Хорошо⁶ на накомѣ. и коровка купитъ.

2450 **Хотѣла купитъ. село да взложи⁷ себѣ сило.**

Ходила баѣ морѣ зажигатъ моря не заѣгла а логу явила.

Хотя дитѣ криво. а бѣзъ матерѣ мило.

Хлѣбъ с солью. не вранитсѧ.

Ходитъ что сабрасъ бѣ⁸ уѣдѣ.

2455 **Ходитъ Зинѣ и югъ юзиня.**

Ходитъ что быка. кругъ Савина огорода.

Холостой прѣстой женѣ югъ а бровецъ что зяблецъ.

Хто в дѣлѣ тотъ и вѣѣтъ.

Хвастаєта тысячию. а тмѣ в очахъ.

2460 **Хотя коровка избыта. а серешки купитъ.**

Хотя свинѣ сѣра толкѣ боля своя.

Хто чѣмъ промышляетъ то и вымышияетъ.

Хлебалъ мѣжъ ушкѣ да бы[р]онилъ дѣкѣ.

Ходя. по могиламъ махатъ. бѣдѣ кадиломъ.

2465 **Ходитъ по лѣдѣ. поколѣнѣтъся.**

Хотѣлосѧ бинца да страдахъ дѣбца.

Ходилъ чортъ за блаками да оборвался.

Хлѣбъ сола конца бѣдѣ.

[и. 375 об.] **Хотѣлосѧ построитъ да прилучилосѧ женѣтъ.**

2470 **Хѣ⁹ не добудь свой не бенъ ево при мнѣ.**

Хвостъ Фомѣ. залупилъ да хѣлъ пристѣни.

Хвоща дѣбенской Ѹбоющѣ.

Харитона с Москвой привѣжалъ с вѣстами.

Хата бслоплемъ богата.

2475 **Хто пиюватъ а мы гореватъ.**

Хорошо попамъ да поповича дурѣ¹⁰ и зобу¹¹ да пиюога¹² и даютъ.

Хвала дѣгѹ. не вѣстѹ а самъ. къ мѣстѹ.

Холопей сѣѣтъ бѣтъ ничего нѣтъ.

Хорошо бжередѣ на Ту́ское дѣло в три молота стегано.

Хотя Силѣ плохъ да осилехъ дѣло.

2480

Хлѣбъ сола здѣмноѣ дѣло.

Хлѣбъ сола тѣка а праѣдъ говори.

Хлѣба к завѣтю оставливай а не дѣла.

Хотя и не попѣ да обычаемъ добра.

Худое юмеслѣ. лѣтчѣ добровѣ боюества.

2485

Худо то мужикъ что ѿ обухѣ дрожитъ.

Хто падѣ до хна то жисетъ без ума.

Хотя конь горбатъ да не мерину братъ.

Хто не слушаетъ бѣда да матернъ то станѣ слушать
телячий кожи.

Хорошо беречь шубѣ на стѣжѣ а дѣги на нужѣ.

2490

Хорошо вѣречь вѣлуу денешкѣ на чорноу денѣ.

Хто жеаетъ власти. придуу на него сладки а пото
мъ страсти. да в тѣму будѣ и пропасти.

Хто именѣ да ему же пирога нѣта.

[л. 376]

Хто служїтъ то тужитъ а хто бретца то пѣни поѣ.

Хто торгуетъ тога борбетъ.

2495

Хотя не попѣ да обычаемъ добра.

Хоша около гуменъ то кѣ самъ себѣ и гуменъ.

Худа вѣстъ. нѣчево. тѣстъ.

Хто скатался то спрягалися.

Хорошо на дѣбла калѣ купїтъ не удаѣся инѣ сѧ сѣлѣ.

2500

Хорошо в доюшкѣ пиюжокъ з горошкомъ.

Хочетъ. стаюбѣ боюѣ на мякинамъ обманутъ.

Хотъ. чортѣ в прягѣ. а емѣ. кажетца лошадь.

Т
W.

О аггъ ёдинъ ѿ члѣкъ два ѿ земли. тру.

2505 **О** избытка сеѣца. честа. глаголитъ.

О малыѣ ѡгнѧ искры великии веции погораютъ.

О смѣти и по каменемъ не скрытся.

О рѣзанъ ломоть не пристанетъ.

О рѣзакъ головъ да на болосамъ плачетъ.

2510 **О** вѣданъ дрѹгъ. не ѿвѣданъ два.

О кѣрицы яицо а ѿ яица куринца.

О доброва корені. и ѿросла добра.

О добровѣдѣ и к ѿжинѣ ѿстанѣся.

О кума аѣти ѿ кумы полотно.

2515 **О** свѣщенника молитва ѿ люде' пїї ру^бле'.

О бѣга дождь. а ѿ дыявола ложь,

[н. 876 об.] **О**рыгаєся маслицомъ видяла коровѣ слѣ^ж не ѿчера ѿ^ж тре^гте' днѣ.

О людѣй ѿтаяшъ а ѿ бѣга никако.

О кобо погибаємъ. тобо и^збыбаємъ,

2520 **О** ково терьпимъ. про тобо твердимъ.

О Савы хоюща славы а ѿ перстѣ іѡшаша чести.

О дождя. не в водѣ.

О ково. опасны томъ и зопасны.

Оцѹ имя запомнила. а матке забыла.

2525 **О**ца въородъ. а самъ къ городу.

Оласъ бы носилъ зеленъ да не ѿпуститъ мелѣ.

Онѣтался чортъ ѿ крестинъ.

Онимаетъся дыяволъ ѿкояннами Тури.

Опалъ бѣса вѣріи не по^ина^ж своей мѣры.

2530 **О**пятитъся задомъ ѿ жидовъ.

Огялъ. сеѣкъ. ѿхъ Кирюха.

Очевѣ живетъ пляску какъ ѿдающий въ плѣша.

- Ѡ** чиста срѣда чисто зрята очи.
Ѡшютилъ тата спиною. что великою мѣдною.
Ѡщепилася юзгѣ ѿ лѣтѣрасли. 2585
Ѡческою. сѣва и гляденія съятъ.
Ѡсыпанся. спиною. что рожди.
Ѡверегу осталъ а к' другому не присталъ.
Ѡдобра добра не ищутъ.
Ѡискры саиръ. боязь загорается. 2540
Ѡстѣки тѣ рѣкѣ. проѣдь котора旣 сеѣдѣа не хочетъ.
Ѡчевѣ юдилъ тѣмъ и повѣдилъся.
Ѡхѣдне птицы худые и пѣсни.
-

Ц.

- Цѣ**я не всяка видитъ а всяка за него бѣга молитъ. [н. 377]
Цѣво. сердце. в юцѣ єжинъ. 2545
Цѣю служатъ. ѿ домѣхъ не тѣжатъ.
Цѣтъ в полѣ чѣвка въ болѣ.
Ценѣ уставитъ не село представитъ.
Целеба пѣяному спата доболно.
Цѣнѣ блуцѣ. пѣчоного. хлѣба. 2550
Цѣтноѣ плағдѣ въ болшоѣ мѣсто. несетъ.
Цѣтноѣ плағдѣ на плечѣ а добрая мысль къ срѣцѣ.
Цатѣ славна шестая часта копеники.
Цѣтетга. старость. сѣдиною а обозѣ ему смѣтъ.
Цѣленїе грушиномъ. покоянїе вѣрное. 2555
Цѣлбеноноснѣ землѣ даюваніе вѣнѣ.
Цѣлеба пѣянницѣ. на столѣ въ кѣянницѣ.
Царь птицамъ орелъ да воится соколъ.
Царь левъ зѣфремъ, не ложенъ и веренъ.

2560 [Царь т'юской протовинкъ р'юскон].

Царствуетъ. ѿмъ головон.

Царевы слуги. не жалеютъ ноги.

Царю престояти себѣ зазирати. —

Царь. бѣгими воеводы. смиряетъ. мириа негоды.

2565 Цѣло стадо пастырю радость.

Цѣстї апли процѣстоша в тернїи.

Цвингара видѣ вдохнѹта.

Цѣловала вею^х ку^хку до посаѣднєва перышка.

[и. 877 об.] Цѣлованіе татарскоѣ назѣ руки за рѣ буди.

2570 Цюци. да вяци. то мои и рѣчи.

Цвакъ на почетвертакъ.

Ч.

Чѣвка яко траба дниѣ єго яко сѣна прѣходяты.

Что. не юдится. то и не умираетъ.

Честна лѣгна. во врѣмѧ сквѣдости.

2575 Человѣка ўѣга. что конь бѣ^х нога.

Чортѣ кости а онъ в водѣ. глядитъ.

Чюжую. кробли. крой а сбоя^х не капала.

Часъ бѣ часъ а к смѣ^хти ближе.

Чюжомъ тобаръ. цѣнѣ не устанавливаи.

2580 Чюжа мулъ мила да не вѣка с нї^х жита.

Чюжоѣ вѣята лиша глаꙑ поюшитъ.

Чарка велика винѣ хорошо.

Чѣма было болѣ. рычатъ. а телѣга скрыпнитъ.

Чево на землю не падетъ тово земля не поднимѣ.

2585 Чево людѣ не мозгатъ то не вѣдетъ.

Челя бы коровѣ мичалѣ а тебѣ за боѣ мозчала.

- Чен бѣлка ии скака² да наше тѣля.
Чижимъ ўмомъ не до²го житъ.
Чемъ богатъ тѣмъ и радъ.
Чижоба. руга не забызатъ статъ. 2590
Черевъ сила и конь не скочитъ.
Чижая дѣшь темно.
Чево мало. то и дорого.
Чечотка блѣтитъ а гнѣздѣ останетца.
Чолнока да берѣдъ. ў баекъ то твѣдо.
Челѣ свѣршилъ кланяется. нѣкомъ.
Черевъ. рѣкѣ. мосточкомъ.
Чижой мошнѣ. не будь ўкащикъ.
Чоргъ на чоргѣ нашолъ въ рагозиннѣ мешкѣ.
Чтятъ снохъ. не для смѣхъ. 2600
Человѣка въ честѣ сый не разумѣ.
Часто стегатъ рѣдко хлѣбатъ.
Чижий руки легкѣ да не къ сѣдцѣ.
Чен конь. тобо и бозъ.
Чаять бѣга спасищаго мя.
Чемъ. быта тобо не минутъ.
Чижбин кѣрочкѣ. ципли а свою за крылѣко дѣжій.
Часть слѣпъ свѣтъ. къ вѣдѣщему лѣтъ.
Чла кумъ соборникъ да нашла она обѣго³никъ.
Честенъ перстенъ въ дворянѣ на рѣкѣ. 2610
Чѣвѣтъ лѣтѣ тру мѣца.
Чюдо не хѣдѣ ўбога не лживъ.
Честна мужа и³нимаетъ нѣжѣ.
Чинъ сїченной добро не смущенной.
Четыре браты да баѣко пятой да я чѣвертои.
Что гренеша то и клюнеша,
Чему позавидѣша томъ. и поражатеши. [х. 878 об.]
Честѣ ўмъ порожаетъ а бѣчестнѣ і староѣ теряѣ.
Чемъ посмѣшишъ тово и самъ берегися.
Честѣ приложенѣ а убѣтку. бѣзъ и³бавилъ. 2620

Че́й дн̄ь забы́лъ а нашъ скончи.

Человекъ добъл а имя ему. охъ.

Че́й. добр. тобо и хоромы.

Чтоб в людехъ ведется. то и на не минется.

2625 Чтоб горбъ то ноюзъ. а что члвка то и обыченъ.

Что свиной не перезадѣта то и ево не переговоюнта.

Чижимъ ятомъ' съйтъ. не бытъ.

Члвка не скотина. а днги не мекина.

Чево глазъ. не доглядишъ то мошною дблоти.

2630 Чево глазъ. не видигъ тово и язы' не буфди.

Чваша хотя сто. члвка сондется всѣ вдрѹгъ.

говоюятъ. а дрѹгъ у дрѹга не слушаютъ.

Чаша моря Соловецкаго пinta за здравиे

Молодецкоё.

Чтоб вѣтъ дастъ то и вѣдетъ.

Что в дрвне родится то в гоюдѣ пригодится.

2635 Чтоб смѣшино и грѣшино.

Чтоб впѣхнешъ то. и вѣдешъ.

Чтоб на изѣ дѣстя то и во снѣ грезится.

Что стерпитъ то и слюбится.

Чтоб. с' возъ упалъ то пропало.

2640 Что свѣчки. гаснутъ.

[л. 879] Что кошкѣ ни родитъ то мыши ловитъ.

Что видитъ. то и бѣдитъ.

Чтоб. на сѣдѣ говорятъ то и записываютъ.

III.

Шо́ковъ вѣникъ бумажноѣ тѣло.

2645 Швѣтка к шубѣ а Машка в шубке.

Шоптава тайнѣ хлопотатъ явно,

Шуба еловѣ да к сѣрдцу здорова.	
Шилѣ в мѣхѣ. не утапта.	
Шиетъ а нитѣ наружю. выходитъ.	
Шиломъ. водѣ не нагрѣта.	2650
Што щѣка тяла.	
Штѣ. из дѣбѣ маслѣ.	
Штѣ мѣхинѣ сало розошло пе перстомъ.	
Што з гѣся вода небытие слова.	
Штѣ сѣромъ по гѣнѣ.	2655
Шашки. в кѣзобѣ.	
Шахмѣблѣ. емѣ. с поля. долон.	
Шастѣ. на божью. частѣ.	
Шамаѣ. чѣо баѣ. а хамаѣта. чѣо жаба.	
Шахнѣтѣ да маѣнѣтѣ анѣ и вся игра.	2660
Шиша корона пора на гнѣздо.	
Шотѣ дождѣ перестанетъ зашо солѣнѣе взо'дѣтъ.	[ж. 379 об.]
Швѣмѣнѣтѣ в полѣ. 8чася. в школѣ.	
Швѣтила Кѣпряшкѣ да попала в тюряшкѣ.	
Шѣмомъ правѣ. не бытъ.	2665
Шѣмитѣ дѣбровѣшкѣ к погодѣшкѣ.	
Шоптаѣ. емѣ по носѣ да не бо'мѣтѣ в разѣмѣ.	
Шипитѣ по носѣ чѣо блинной поѣмѣ.	
Што то за блинны. всѣ в спинѣ. бѣ винни.	
Што и говоритѣ лиши сѣцѣ ро'яритѣ.	2670
Шилѣ дѣдѣ котманѣ да лу'я не достало.	
Шол бы Каїпѣ. к' пивѣ. да не зовѣтѣ.	
Шоѣ вѣ чоругѣ на свѣбѣ. да боятся попа.	
Шелегѣ в мошнѣ. а алтнѣ. из мошнѣ.	
Шеста досокѣ. да холстинки. платокѣ.	2675
Шти да хлѣбѣ даши тыѣ бо хлѣбѣ.	
Штаны сняли турскіе а батоги кладутъ рускіе.	
Шилѣ му' дѣа охобнѣ не без охондя.	
Широкѣ зипунѣ на Фомкѣ не будѣ в тѣ помхи.	
Шигѣ бѣжешеленци в дѣа молотѣ на сїгблѣ.	2680

Шолъ дѣдъ пѣшъ. доспари. плѣшъ.

Широка. доюшка. Єюшке.

Широка боюдѣа клиномъ а зобу^т ево Клиномъ.

Шахматы. играѣ сконъ берегатъ.

2685 Шалнымъ дѣрнымъ вѣчная памятъ.

Шошкѣ да Павелъ да ѡканнои дѣяболъ.

Шѣба обечай а дѣша человѣчая.

[н. 380] Шши^т кожухъ обечен. носитъ ево на плече^т.

III.

Шедюты гдни на всѣхъ дѣлехъ єго.

2690 Шигтигся ракъ. кѣшней а бога^т мошнои.

Шеня лаетъ ў стары^т ѿвъ слыша.

Шокѣливыѣ лошади всегда берегись.

Шоткои. головѣкъ. а плецкои. молодкъ.

Шока ѡкуніова еда холостока.

2695 Шепа^т с уксусомъ всегда ў скупока.

Шолка досаденъ вшамъ а сусло гузинъ.

Шепа в каше. и рѣбѣ краше.

Шипалъ Фюолъ горохъ да заболѣлъ попернога.

Шитсѧ нѣчемъ а битсѧ нѣ с кемъ.

2700 Шоголъ ходитъ. жиботъ побѣзъ.

Шоголя блюта. спинъ. оголя.

Шокон ю^тживѣа носомъ платитъ.

Шекѣливъ. не дотыкаися а јенивъ не ѡлася.

Шитися ѕ неприятеля штами.

2705 Шѣпѣтъ. по закустобю^т с гравами курятъ будутъ ли с яїци.

Шипаетъ соко^т галкъ. поглядываѣ на палкъ.

Шепляїсѧ чирей ў свиї по^т хвостомъ.

[н. 380 об.] Шѣпаютъ татя в трѣ перемѣни.

- Щипатъ соловью калинъ пропустя молинъ.
Щебечетъ соловей в клѣткѣ забылъ свои дѣтки. 2710
- Щибъ с него мѣхъ. досталось и 8хъ.
Щетка да плетка и голова чесатка и гу^нко.
- Щербина на ножѣ. щетина на ежѣ.
Щѣка умираетъ а зубы оголяетъ.
- Щѣка во всю спину. а стерлядь по гу^ню.
Щеляется что яшино^н блинъ. 2715
- Щяпій лошадь ногами по^нкована ботогами.
Щипнѣль Фома рыбки а самъ скочилъ на дыбки.
- Щѣка с огурцами скуша^т с молодцами.
Щогола ситная милостыня.
- Щасливомъ. вѣдѣ до^нро.
Щокій берендеевы.
- Щокамъ что набилкамъ щолкаетъ.
Щѣка умерла а зѣки остались.
- Щепа бы да с уксусомъ щеня бы не суки^н сѣ.
2725

Т.

- Тѣзъ далъ а коня не видалъ.
Теста. уха. не боятся грѣхъ.
Теста калача не сидѣта на печи.
Тѣхалъ чортъ мимо тамъ ємъ и имя.
Тѣхалъ кѣмъ не вѣдомъ кудѣ.
Тѣчай рыбѣ датѣ ей имя. 2780
- Тѣже коювѣ соломъ. поминаніи аѣто.
Теста чеубѣ древо а зла жена чреко.
Тѣзнаѣ чортъ в Ростовѣ да наѣгался ѿ крѣго.
Тѣзъ в рекѣ а язъ в Оке лишь соли да хлебай.
Тестава слатенка да лошкѣ моленка.

Бѣжъ кашъ а говори нѣшъ.

Бѣста дрѣвзы ходитъ с гологузы.

Бѣдѣта чортъ на дѣя болѣ.

2740 Бѣла дѣлѣа не вѣмъ.

Бѣзнилъ Смѣля єщѣ ждатъ ево недѣля.

Бѣздита моремъ не бѣзговата горемъ.

Бѣзнилъ в пиуѣ Кирилѣ да подајенъ таѣ в рѣло.

Бѣдѣта онъ. Уставя носъ.

2745 Бѣжъ медѣда Татаринѣ а ока не надобе.

Бѣзѣла к гојодѣ да наплебалѣ в бородѣ.

Бѣжъ лѣ не Ѵжъ лѣ а вѣ єжъ почтѣтъ.

Бѣхатъ грѣзно. поѣмочита гузно.

Бѣхалъ Гурѣ с гноткою накрыває я лоткою.

2750 Бѣлъ смердѣ. блинай да засалила брилы.

[п. 881 об.] Бѣжъ много а говори мало.

Бѣси. Ѵсій да ино жорновай снеси.

Бѣжъ лутчѣ мясо. а не Ѵжъ мясника.

Бѣлъ скоромъ знати же и соромъ.

Ю.

2755 Юнъ с ыгрушкиами а старъ с подушками.

Юноша молодѣ. не терпликала холодѣ.

Юрия пижогомъ а дѣрнѣ якогомъ.

Юрия. за блѣкъ. а Лѣка за быка.

Юса да ѹжища дѣла. конецъ ближитца.

A.

- И**венъ грѣхъ малъ винъ. творицъ. 2760
Изыкъ мой врагъ мой прежде ума моѣ рыщѣ.
Изыкъ головѣ корынти.
Изыка Киевъ даведетъ.
Ира мѣжъ не бѣго образенъ.
Ико церкви сѣшилъ дреко та печала губи сѣдаце. 2765
Истриевъ любитъ. что хочетъ а когдѣ купи что можѣ.
Истриега баеватъ не по головѣ глядягъ.
Ильба горгани слакая. рѣча серцу глаакая.
Идениѣ слакое падениѣ ранское. [н. 382].
Изыка говорицъ а голова и не бѣдаста.
Имленика в дорогѣ паницикъ.
Ирышка в стрѣгѣ. привыкай к плағѣ.
Изѣа ѿ стрѣла глубока. а ѿ мечѣ широка.
И не ѿпѣла. а ты не ѿслышалъ.
Икимъ плашинѣ курничи купилъ а вѣ за пазуху заби. 2775
И перѣ тобою. что дѣмо перѣ свиндею.
Изыкомъ чо говори а рѣкамъ болѣ не довай.
-

B.

- Б**енія ждетъ воскресенія.
Биманъ па тиманъ к Ипатѣ по мягѣ.
Бы гостяя з двора дамо' тебѣ пора. 2780
Би. Фи. с юнтою пахнѣлъ сытою.
-

Ψ.

Ψалтира красенъ с гусли.

Ψалмопѣвецъ. и у Немѣцъ.

Ψа. моклоказъ. а емъ. то и по звѣомъ.

2785 Ψы колыши щенята а свинѧ. поросята.

Ψы бытъ. лишь. хлыстъ. кажи,

II.

**РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И
ПРИСКАЗОКЪ
ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ**

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),
хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ
(подъ шифромъ 34. 8. 11).

Текстъ настоящаго сборника пословицъ, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтія). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаема для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которыемъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114¹⁾. Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ф. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по виду, очень истрепана, что называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варианты къ ходачимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бы-

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфириева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книжѣ А. С. Архангельского «Къ лекціямъ по истории русской литературы. Программа лекцій съ указаниемъ источниковъ и пособій. Вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 87.

товыми условиями того времени, а равно и присказки, сложенные въ видѣ какихъ-то виршъ».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатанного въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Выѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоценномъ собраніи разнообразныхъ материаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по цареміологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насть рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Всѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ пріятнѣмъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

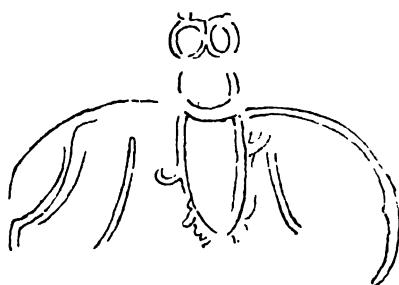
Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣе полулиста), включенного переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ высоты и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владельцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка — № 11.

Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣеть пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, 18 $\frac{1}{2}$, и 19—28) рукописи перенесены въ самое позднѣе время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о времени ея написанія или составленія самою сборника пословицъ, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить бумага, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяные фабричныя клейма. Разсматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематического сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложенаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнійшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

- 1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года;
- 2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27 — нѣть никакого знака, но бумага тонкая,
- 3) — лл. 4. 5. 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, по-видимому, 1710—1720 гг.



Чертежъ 3.

- 4) — лл. 20. 21. 22. 24. 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1780 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).



Чертежъ 4.

и 5) тоже лл. 23 и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).



Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составляться напрѣмъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и законченъ былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою спшивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и л. 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донынѣ) — должны быть выдѣлены особо.

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ 18 $\frac{1}{2}$ (съ окончаниемъ пословицъ на букву Ч, съ началомъ ихъ на букву ІІІ и съ концомъ на букву Ђ), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, чѣмъ и принято въ разсчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *лиму*-*тетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 8.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицей:

твоя^{тъ} ся
а мо^{въ} земско^{въ} дво^{ръ} ѿворися что вся въ него ввали^{тъ} ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ И):

Игѹменъ Гурей, до браты: дбрень.

Обращаясь къ составу сборника, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, чтѣ отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. выше):

I) на лл. 1—18 и 18 $\frac{1}{2}$, помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); даѣ не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. І. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ј (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), даѣ на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. ІІ.... є; Ю (на л. 18) и ІІ (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порожнее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. вслошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и 6 помѣщены пословицы на буквы: ё, д, ж, с, з, и.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается сть самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Здѣ Полагаются бѣзъ же ѿзвѣстїа
мир'скія Пословицы и рѣговоры, Понеже
тамо не писащася за умаленіемъ мѣ-
ста

Б: в: г, д: е, ж: з, и к, м, н, о, п,
р, с, т, ў, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣреніемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣль на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣль на букву *Б* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненій, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи дополненій первой части сборника.

Что касается самого *письма, почерка*, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько видоизмѣненій его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6 а при стран. 181). Всѣ же другіе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиною или тонкостію чертъ (вслѣдствіе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствіе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чёмъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ¹⁾. Письмо вообще скжатое, особенно позднѣйшія приписки тѣнятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствіе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинціи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразіи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятіе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданія снимкомъ съ листа 6 а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другія, болѣе частнаго характера замѣчанія о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтія.

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будуть предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословицъ *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностю, — *провинціальна*, именно изъ *Сѣвернаю (Вологодскаю) края*. Подтверждениемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника черть языка сѣверовосточного края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будуть нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословицъ при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ¹⁾). Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключенiemъ ихъ въ скобки²⁾, или же будуть указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будуть сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы восстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будуть всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключенiemъ въ круглые скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначального текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключенiemъ въ зоманныя скобки — тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

[А].

(твори^{ся}) (вали^{ся})
А[»] мо[»] земско[»] дво[»] Шворыся что вся в него ввали^{ся};

(л. 1).

Антипа не липа і[»] лу[»] содра[»] не покрылся;

А'даме Адаме ты согрѣши[»] иши срѣда сокруши[»];

А'нтихристъ близко а[»] сїце ниско;

Али мое пиво не удалось, что мое пиво по[»] ты

5

пролилось;

Ахъ выколю а то мнѣ за[»] р....гла[»].

Айтли обличаютъ они же г[»] нау[»]чаютъ:

А'ндре[»] крътиль, І'оаннь благовѣстиль;

А'ще бы и в о[»]дѣ то[»]ко бы в добрѣ;

Ай ай заключень рай;

10

А' а[»] міць ма[»] тепль а голоденъ,

А' а[»] Адамъ грѣхъ со[»]вори[»];

А' а[»] Евва пре[»]стила древо[»] и выстонала чрево[»];

Агрипине засвѣ[»]бъло въ спине:

(по горамъ)

Аврамъ гуляетъ Адамъ по нарамъ,

15

Ахъ стра[»] давно бы ево хотѣние і[»]спо[»]ниль,

да за плечми гроза;

Адамовы лѣта с начала свѣтла;

Аптека у[»]читъ на по[»]вѣка:

А'птека не о[»]ва вѣка;

(л. 1 об.).

20 А'птекамъ придава^тса уже дѣга^т не жамъся;
 А'птекари лѣчать а хъзорыя крычать;
 А' снаю квѣ а' гдѣ вижу пиво не про^дв мимо;
 Аще бы не было съда, ^(т.) дрѣгъ дрѣга пожерль бы,
 Аль мое дитя молоденко что дѣлъ
 и^тломило в маленкомъ.

25 Ахнешъ дядя на тетку глядя:
 [Жена | мужа потѣшила востры^т | ножико^т зарезала].
 [Было пиво да выпито есть квасъ | да не про васъ].

Б.

Біжѣ иже обрѣте премѣдрость;
 Бра^т братъ головою в ѣплатѣ;
 30 Брашно добро по пашне;
 Быстрая лошадь скорѣе стане^т;
 Болная жена мѣжъ не мила;
 Бѣденъ бѣсь что у него бога нѣть;
 Бе^т дождя виногра^т не роденъ;
 35 Болестей тебѣ не штей
 Болятка не молока:
 (и. 2). Бабѣ то промыслъ что неправе помыслъ;
 Бѣды терпѣти камено се^тдце і^тмѣти;
 (алчуть)
 Бѣси плачутъ какъ і^тноки скачутъ;
 (задомъ)
 40 Баба скаче^т і^т передомъ, все у нее і^тso^т дѣсть,
 своимъ чередомъ;
 Быть было бедѣ да дѣги на бедрѣ;
 Былъ у тещи радъ утекши;
 Бо^тному кровать золотая не поможетъ;
 Басни бабы дѣракъ [кто] любить;
 45 Бабе^т горо^т не до^тголѣтенъ;
 Безъменъ ра^т видя дрѣга при напасти;

- Бѣдность і' мѣтаго смиряеть;
 Без ума голова котегъ;
 Богатыи злато нищи^х ради;
 Баба брѣди^х чортъ еи вѣритъ; 50
 Баба на торгѣ ся гнѣваетъ;
 (Бе^з денѣ вода пи^х | того не вѣдаеть).
 Бе^з денегъ в то^мгъ самъ на себя ворогъ;
 Бе^з денѣ вода пить тово не вѣдаеть;
 Бога^хство члѣка ѿ смѣти не избавить, 55
 Быть было ненастью да до^мдь помеша^х;
 Борода что ворота а ума і' с прикалитокъ
 иѣть;
 Богать мѣтию бѣдъ да и о^х не убогъ;
 Богато^х погибає^х а счастливо^х побираеть; (х. 2 об.).
 Бе^з клинья кастана не сдѣлать; 60
 Бес ума торговатъ лише деньги терять,
 Бѣде^х пора такъ не вѣдетъ дуда;
 Бѣдеть тихо, бѣдеть і' лихо;
 Бѣдность безумного во тму і' ѿ людей ѿводить:
 Болно раненъ і' головы не напили: 65
 Баба с скрамою, а дѣдъ с сѣмою:
 а стыдъ
 Баба пьяна [а сх^х] свой помилъ:
 Брю^жить что худая муха в осень:
 Бѣды члѣка нау^чать і' мр^хсти:
 Блины брюху не порча: 70
 [Гдѣ блины тутъ и | мы].
 Богатому пакость, а єбогому радость:
 Бѣдному кѣсь за ломтя мѣсто:
 Бѣдеть богать, бѣдеть і' рогать:
 Бѣдеть рожъ, бѣдеть в людех^х и вожъ: 75
 Быстрая вошка попала на гребешекъ:
 Борись не дерись станешъ дра^хца, буде^х запиратца:
 Бредеть Татьяна, не добрѣ пьяна:

Было ремесло, да хмелемъ заросло:

(будешъ)

80 Бѣдешъ ўпрямъ, а не прямъ:

Бе^т притчи тресся не тресеть:

Бросіся ярко, а доспѣ^т не жалко:

(л. 3). Без пива да бе^т вина и бесѣда не мила;

Бесѣда не пригожа бе^т хлѣба:

85 Бось лаптей не и^тносить:

Бракъ бе^т дракъ рѣткимъ любовенъ:

Брови пригожи, а дро^тни ўгожи:

Борода кажеть мужа, а жену и^тжа:

Береза не ўгожа гдѣ ѡна стої^т, та^т и щѣмить:

90 [Пирожъ | с крупою | такъ всякъ | с рукой].

Бритва остра, да никому не сестра:

Богатой с кумою, а єбогой с крамою:

Богатой в пиръ, а убогой в миръ:

Былъ в Крите, что Йѡна в ките:

95 Бѣды терпѣти, бе^тпоко^тствомъ ся не го^тдѣти:

Бѣлые руки чѣжие трѣды любять:

Бе^тсты^тна гостя пивомъ не выгнать:

Барышъ накла^т болшай братъ:

Боятся волка, бѣгать и ѿ бѣлки:

100 Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:

Было бы щастие а ^тни впередѣ:

Бѣга моли^т, затѣкомъ в полъ колотить:

Буди здорѣ на ^тва дни, а на трете^т де^т на ^трони:

Будто на головѣ, что помѣшало:

105 Было добро да дано, а впрѣ бѣдетъ, да долго
ждать

(л. 3 об.). Бьется бѣдо блоха в ѿхѣ: Быть 'Улите за Ка^тпомъ:

Бѣ в Палестинѣ стой лицемъ к стинѣ:

Будь прими^тлѣ а не и^твѣтливъ:

(ились)

Бе^т миганья слезы покатятся;

Бьется што рыба ѿ ледъ: 110

Бѣ́ная дру́ба гдѣ́ во́ще слу́ба:

Бзди́ потѣ́шь а к дѣ́лу не поспѣ́шь;

Богатѣ́ себя взаё не давай, такъ не ѡголѣ́шь;

Быль ко́шунь да выпорхнуль:

= К ÷

Всякій звѣ́дарь смотри́ на ибо а ўпадеть въ гаму: 115

В лесъ мѣ́вѣ́дь а в дому мачеха: (обое равнѡ:)

Всякое дѣ́ло мастера боится: (а ино́ мастеръ ѵ дѣ́ла | блюдется).

В дорогѣ́ і ѿцъ сынъ товаришъ:

Всякая пог҃ука за хлѣбомъ добра:

Всякому свое мило, хотя на полы з'гнило: 120

Вдовѣ́ти, всегда терпѣ́ти:

Взявиши за гужъ, не молви что не дюжъ:

В шуткахъ пра́ды не бываетъ: (а что надо
то выговариваются).

Волку зима за обычай:

Воскъ к огню мякокъ, а каль жестокъ.

125

В рѣ́кахъ не роди́ся, а в глазахъ двоится:

[Воры ворують не для | прибыли | да д(а)я своей | гибели] (а. 4).

Варить брага потерять и фляга.

Вѣ́тръ кручины не развѣ́сть:

В водѣ́ глядѣ́ть, а бѣ́дѣ́ говоритьъ:

130

Ворона совѣ́ не ѿборона:

Волко́ ловятъ не голкою, но ѿловкою:

В дождь и́бы не кроютъ, а ведро і сама не капле́:

В вѣ́ро епа́чъ возятъ, а дождь і сама Ѵздитъ:

В чемъ живеть смѣ́хъ, в томъ і грѣхъ:

135

В большемъ мѣ́сте сѣ́ди, много гу́ма надобно:

Во время браны добра не говорятьъ:

В чемъ смолода ѿхата, в то́ и по́ старость неволя:

12

(Вамъ поютъ)

Васъ бьютъ, а намъ навѣтки даютъ:

140 Вѣренъ рабъ, и гднъ ему радъ:

Васъ кормить море, а насъ томить горе:

Видить собака молоко, да "ку"шине глубоко:

Вѣздѣ скачутъ, а у насъ плачутъ:

Вахрамѣй разумѣ, кого корятъ, а тебѣ въ глаза
говорять:

145 (Ворону знать и по перью;)

Вырость нашъ жукъ, болши ме^хвѣдя:

Водится съ палачами, не тоговать колачами:

Веселіе волку, какъ не слышитъ за собою го^ку:

(съдить не) (быть)

Воеводою быть, бѣ^х медѣ не жить:

150 Волкъ не голъ есть, на немъ шуба, да и пришита:

Всякъ въ бѣда^х быває^т, а на х^ргомъ видя и забываетъ:

Въ доброй часъ, дана часъ:

Вамъ смѣхъ а у насъ и въ лаптяхъ снѣгъ

(п. 4 об.). Всѣмъ по спасибо а Улите два;

155 Выдряной пухъ, что сме^хдей дѣхъ:

Вино варять зимою, а пьютъ сво порою:

Время перехо^хчиво, да лы^хши во^хчие:Великъ тѣ^хомъ, да малъ дѣломъ:

Волость не болесть, лутче корысти:

160 Внятно кума не мило, и все постыло:

Бѣте куки^т, да что хошъ то и купишъ:В поле воля, а кто въ немъ " съѣжается, рѣ-
ствомъ не считается:

Всякой Еремѣй, про себя разумѣй:

Вешной путь не дорога, пьяново рѣ^х не говоря:

165 В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче:

Варюшка не потеряй краюшки:

Вороче^тца что исконей жерно^т:

В середѣ съѣдимъ в четвергъ не глядимъ:

Во всемъ воля, а ни чемъ доли.

В' два вида ярыжной кѣ котѣка бѣлата.

170

В семѣ не бѣ урода:

В лѣсь каково кликнешъ, таково и о'кликтнєся:

Вырубилъ дѣбінъ, на свою спинъ:

В сѣтка сиди на вонной сторонѣ:

Вышій двѣ + непоны, третью верхъ дномъ:

(†неналиты:)

Вирь какъ братъ, а вяжи што татя:

В кабалахъ не денги, а в копнахъ не сѣнъ:

Всѣмъ ъзда а бояму и ба:

= I =

Гнѣвъ члвку сѣшить кости, рѣши* срѣце:

(и. 5).

Грѣхъ слѣко, а члвкъ пако:

180

Глупому въ поли, не давай воли:

[Губы з губами | а росоль под но[сомъ]

Грѣхи любе*ны, да доведутъ до бѣдны:

(ково) (тамъ)

Гдѣ любять тутъ не часто гости:

Гдѣ тонко тутъ и вѣтсѧ:

185

(Голу* лѣти* на привѣту)

Гдѣ были родины, тамъ бѣду* и кртины:

Гдѣ кто не обѣдаеть, та* ничего не вѣдаеть:

Гдѣ мертвыхъ погребаю*, тамъ и рыдають:

Гдѣ свинья ўмираеть, тамъ и воро* играеть:

190

Гдѣ ни лета соколь, вѣдѣ ему свѣжей мосоль:

[Гдѣ за|вили | тутъ попы | и были].

Голоная шаха и собѣ на сторонѣ:

Гдѣ голодъ, тамъ и холодъ:

Грызуть орѣшки, не для насмешки:

195

Гусли потѣха, а хуже орѣха:

Глухому с немымъ не сошлося:

Грибовъ ѹщугъ, по лесу рыщутъ:

Гордъ бы*, глупымъ слыть, а скупъ прия*но к пѣпу:

12*

- 200 Грай соколъ, а лягушка воронѣ:
 Гдѣ голь береть, а голю бѣ даєть:
 Голой два дома кормить:
 Гдѣ было ъдало, тутъ будеть пердало:
- 204 Говорить остро, а роди'ся всьо пестрѡ:
- (л. 5 об.). Голову клонить да ногу ломить;
 Гдѣ конь валяется, тутъ и шерсть осталяе'ся:
 Глаза боятся, а рѣки дѣлаютъ:
 Говори да ѡкусывай: Говори да не заговарива'ся:
 Гни ребинъ за вѣшинъ:
- 210 Глазка вмѣсто а жъопка нарозишъ:
 Горкое іаденіе и'гони'ся блеваніемъ: а находѣ-
 ніе всякое противленіемъ:
 (Гла^з на лавицъ | а 'руго' по^х лавицу).
 Горы крѣтые а ноги хѣдыые:
 Глазъ в' ѿевралѣ а 'рѣгой в' мартѣ:
- 215 Глаза выщучї што сычъ, а рожъ роспелї што жопу:
 Глазъ на печь а 'ругшй в Галечь;
 [Голову ломить; а за ногу ломить].

А

- Давыдъ Ѵграли в гусли, а Ламехъ в скрыпку:
 Доброе слово лутче мягково пирога:
- 220 Двоемыслень, бываетъ непостояненъ:
 Доброй быль князъ да и'няла ево грязъ,
 и не ъздитъ в приказъ:
 Дѣмъ ѵмѣютъ велику а на гумнѣ по толику:
 Дары нечестиваго в любовь приводять:
 Два чи^кка тотъ же кряковенъ:
- 225 Домомъ жить, о всемъ тужить:
 Донъ Донъ а дома лутче:
 Даъ бѣ здраво, да бока зжало:

Сицилийскому, а Сибирскому Краснодару:
Что для земли добрую, да и для Твери: се
дад братка на мещанство, что вид наше: кре-
стьянской стыни землорода Ради перенесущий се
племя в изгнание: Кар
Атова прасна гроза мыслей: Ско
А та же поиска рече: събоге си тиха: но
Для того смириши Токсиг Багирда (то и кесе обоз-
воть хватил): То
Уля же съяди Белога Адама Задонского
Хатыкса: Эзко
Сыни паде събоге си тиха: зре
Чапкоти о Зашкайиже си тиха: Заш-
Кибель: Да
А обидася Стого Тогога събоге си тиха: се
Среди же съяни ахтын же си тиха: все
Богатырь же съяни кесе обозничан: же
Собра же съяни съяни съяни: на
Си Поль Белкин съяни Твери: но
Съяни Римана Тобольска: се
Си же Тобольска Ахтын Неман: се
А вд перенесли съяни Тюмень, одиц съяни: се
Ильином же Краснодар: се
Всегда Тюмень и Краснодар: се
Си же Тюмень и Краснодар: се

Дома надо^бно ўредитца, да тождо й^ти с^вдитца:

Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (х. 6).

Два в поле воюютъ, а одинъ горюетъ: 280

Два брата на ме^вѣдя, свояки на кисель:

Девичай стѣ до порога какъ переступила
такъ й забылась:

Дѣвка красна до замѣжья:

Дѣдъ погибаеть а бабе смѣхъ,

Для тово свій і нѣ голосъ запѣла что не своево
корму хватила: 286

Для ще^л люди женя^{ца} а ^ля мяса замѣ-
ходятъ,

Дѣвка плаче^т а бѣлка скачеть,

Давно ли о^н зашелудиве^т а то пе^рво 旳 і запле-
шивель;

Добивася что города, а і^тбывае^т что ворога

Дѣрень лежи^т а часть ево ростеть,
Добрые вѣсти не лежать на мѣстѣ;

у Добра мужа слая жена на добро есть

Два в поле воюютъ а ѿди^т гварюеть

Два сопо^тата биу^тся.

Дѣмали дѣго с^вдума^т не моли. 245

Два трепали да оба пропали, оди^т целовалъ
да й тотъ не бываль:

Дѣг головенки кѣрятца, а она никогда:

Доро^тна сласть, четыре ноги вмѣсто скласть: 248

[Доселѣ | Макар | огороды | кропъалъ | а но|не Ма|каръ въ | воеводы |
попалъ. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воро-
вали | да оба | пополи.]

6;

Есть нѣта лѣтче; (х. 6 об.).

(слина)

Есть деньги такъ сила а нѣ^т тѣ схима;

- Елико раз⁸ны^x толико і' безумныхъ,
 255 Египе² пишено² а Г¹талия виномъ,
 Есть что слуша² да нечево к⁸шать,
 Елень быстра бывае² да о² сме²ти не утекае²;
 (добрѣ)
 Еремиевы слезы ѿ чюже² лъютца;
 Елень быстра ни кому сестра;
 260 Едї вой десять рот² водить,
 Есть мопния б⁸детъ ѹ квашня;
 Единому бежа² а "ругому лежа² ѿбоимъ оста
 нови²ца лу²че;
 Если⁶ на горохъ не моро² о² бы да²но чере² тынъ
 переросль;
 Есть ѿ молода не скорони²ца а нѣ² не сороми²ца
 265 Елова шишка ѿкусомъ неслатка
 Есть медо² да засичѣ в ледокъ:
 Едино есть не²бытно зло в человѣцѣ² хотѣніе же²ское:
 Ета Ховронья, збила с поборья:
 Ета гуска, ѹ семерымъ не ѿска;
 270 Ето² бы хрѣ² да в посно² де² не бѣга² л'и² помѣшива²;

ЖЖ;

- (и. 7). Жить в обидахъ что со "во" в ровина^x;
 Живучи в горѣ что кораблю в мори;
 Жить в Римъ а брѣти во тму;
 Жерди то²ше ѿгородъ выше;
 275 Жаравль летаетъ высоко а видить
 далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочетъ | тутъ и посидитъ]
 Жалѣть лозы не видать козы
 Жалѣть вина не упо²чивать госте²;
 Жаль ба²ка да вести на повость,

- Жить в дозоре не бывать в позоре;
Жаравль высоко летаетъ, а о^г рѣки
не о^гбываетъ; 280
- Жа^к кѣлака да бить дѣрака;
Жалѣть мешка не зальстъ друшка;
Женою доброй му^з честенъ бываетъ
Женское лѣто по петро^н день;
Жена Олоеверну главу о^гсѣкла; 285
Женское слово смущаетъ сердце:
Женское збо^зство і на свинье не о^гѣха^т;
Жаравль межи не знае^т і чре^т ступае^т:
Жена мужу пастырь;
Жуку нора за ѡбычѣ: 290
Женское слово что клѣ' рыбѣ';
Женское срѣце что ржа в желѣзе;
Жестокъ нравъ не будетъ правъ,
Жаль коня любя себя:
Жигъ да и жилы порваль: 295
(умереть)
- Жить мѣчится а смерти не хочется
Жить тихо да о^г люде^т лихо:
Жени^цца такъ не лени^цца хотя і не хоче^тся
в'става^т;
- Жидокъ пу^з водою ѿходя^т ево звѣ^{до}ю
Жернова кують какъ ^{онѣ} не имутъ: 300
Жаравль по небомъ а сила на земли:
Животина водить не розиня ро^т ходить:
Жы^т на Москвѣ быть и в тоскѣ;
Жену хощь лosoю а она на^ж тобою с гро
зою
- Жена сердцемъ а му^з с перцемъ,
Женѣ спускатъ то в мосинѣ і скатъ;
Живе^т то порою тече^т вода і горою;
Живе^т то пора что соромъ и^тти и ^тдвора:

- Желѣзо ржа съѣдає^т а се^рдце печаль
погубляетъ;
- 310 Жалѣть коня истомить себя;
Живеть, еще держится на решете;

[Л].

- (и. 8). Любовь вражды лѣтче:
Лошка воды лутче моря бездны:
Лихое глядение пѣще прошения:
- 315 Люди молотять а іные (в') зѣки колотять:
Люди спать а онѣ желвей искать:
Лѣтче вода пить в радости нежели мѣ в кручине:
Лѣтче семью горѣти а⁽ⁱⁱⁱ⁾ онова⁶ вдовѣти:
Лошака в хомутѣ везетъ по могутѣ:
- 320 Ласковое слово кость ломить, а жестокое гнѣ⁶
воздвигаетъ:
[Не радуися нашолъ | не плачь потерешъ].
Ленивому болить в хребтѣ:
Лениваго знать и по платью:
Ленивомѣ и во снѣ себя соромъ:
- 325 Лишная говоря соромѣ доводить:
Лошкою Волги не перѣхать:
Люди пировать, а мы горевать:
Лѣсь сѣчь не жалѣть плечь:
Люди молотить, а мы замки колотить:
- 330 Лѣтче плыть пѣчинѣ нежели тѣпѣть кручинѣ:
Лѣтче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:
Лѣкомъ кто владѣеть то^т і товарищай не
имѣть:
- (и. 8 об.). Лѣкъ при дороге что дрѹгъ при вологе:
Лѣкъ надежной что дрѹгъ сердешной:
- 335 Ладанъ на чѣтей, а тюзма на татей:

(беленко)

Личико малечко да разъмъ маленко:

Лакома оца к соли а коза к воли:

Лгать такъ людей обѣгать:

Лихва бирать а после во дыхать:

(чрево).

Листомъ красно древо а одѣждею тѣло:

840

Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:

Легка рана а головы не сыскать:

Лезло бы да и не болело:

Людей обманывать лише дни терять;

Лодыга в каше, та повара в зашей.

845

Людей з горохъ, а ума з горѣть.

Любо видѣть какъ дѣвка с парней идетъ

Либо в стремя ногой, либо в петлю головой,

[Ладанъ о дьявола о бѣга].

М

Медъ каплетъ ѿ ѿсть жены блѣхицы:

(л. 9).

Мертвымъ соколомъ и воронъ не ловятъ:

351

Мѣра всякомъ дѣлу вѣра: (Мете^т ме^тла, поперѣ гумна:)

Мѣда и мѣра мѣжа ѡчи заслепляетъ:

(а смерда)

Мѣха не надѣть, а глаголого не научить:

Миленкой животъ за рекою живеть: ни к намъ

855

не ходишъ ни к себѣ не зовешъ:

Медъ слахко а мѣха пахко: (Малъ солохнѣ да дорогъ:)

Млахъ мѣць не вся ночь свѣтить:

Мило что дѣша, а горко что бѣда:

Мягкое слово кости ломить: (а жестокое гнѣвъ двизасъ:)

Много звѣныхъ, да мало избранныхъ:

860

Много хорошихъ да мало любовныхъ:

[Много | хороши^т | да милово | нетъ].

Многие кѣмы да раѣные сѣмы:

Мыло черно да моетъ бѣло:

365 Мѣлка рѣка да крѣты береги:

Миѣская молва что морская волна:

Много [трѣдѣ] людѣ, много и трѣдѣ:

Мѣжъ печется какъ бы хлѣба добыти, а же^и
мыслить каѣ бы мѣжа и быти:

Малъ языкъ всѣмъ тѣломъ владѣеть:

370 Малъ соловей, да голосомъ великъ:

Малая сосна в сѣкъ ростеть:

Молебенъ пѣть, а полги нѣть; лада^и выкадай,
а бѣса не выгонильть:

(л. 9 об.). Миломѣ дается и возмется:

Много знать мало спать:

375 Многие кѣмы даводять сѣмы:

Многие смѣхи великие грѣхи:

Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:

Малъ грѣхъ да велика причина:

Мѣритъ вѣтръ не стане^и вѣтръ:

380 [Полно пить | лутче умъ | капить].

Мѣря во^и не спрашивать медѣ:

Масло коровье єдять на здоровье:

Мать кормить младей какъ земля дѣтей:

(а хозяинъ в подворье)

Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,

звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, а птицы на лесахъ: (хозя

инъ в дому).

385 Мечь тѣпъ а меченосецъ глѣпъ:

Мелникъ богатъ шѣмомъ:

Миша что черемиса, чисто и поганого: (пожирає^и).

Мочень богатой что быкъ [пожирає^и] рогатой:

Москва любить запасецъ:

390 Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:

Манна слѣка, Аньотка падка:

(а в горе)

Море плыть кораблемъ, а в горо^х жи^х с воробьемъ:

Малъ тѣломъ да великъ дѣломъ:

Маши Машк^х по^х рѣбашк^х:Мѣжикъ голъ а ^х рѣкахъ на него колъ:

895

Мачиха пасынку на ^хое волю дала нагъ ходилибо бе^х рубашки:

Н

Невинна дѣша непристрашна смерть:

(н. 10).

На что было лгати коли нечево было дати:

Наря^х собачей а полѣтка воронья:

(Юрье)

Наряжается что дѣренъ на бабу:

400

[Нашъ по|покъ ходить без | портокъ].

Неродомъ старцы бывають уроды:

Новой виникъ чисто мететь:

Нему^хрѣй мѣжъ слѣгою потребуетъ, а мѣрѣсамъ исправляеть: (Нѣсть члвка бе^х порока:)

405

Не рада баба повою рада упокою:

Не всякая капля на воротъ каплетъ:

(Н)а него Надежа что бѣдетъ и ѿдѣжа.

Нашолъ чернецъ клуб^хцепъ не во^храдовался:

а потерялъ не тѣжитъ:

(На пе^хво и лош^ха красна:)

410

На что бабе мечь ково ей сѣчь:

Не дивно тать дивно блу^хникъ:

Не купи села кѹши прикащика:

На гнилой това^х да слепой кѹпецъ:

На што было женитца когда рожъ не родитца:

415

Не жалѣй тещина добра колупай до дна:

На груѣхъ мастера иѣть:

- На^хсада пе росада, бѣда не робя:
 Не поможе^т имѣніе въ день мрости:
- 420 На вѣкъ живеть притчей много:
 Не купи гѣмна прежъ єма:
 Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:
 На вѣкъ с крохой, толко муха не отойметь:
- (л. 10 об.) Не с мѣрай, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:
- 425 На старость поступать желания не получить:
 Нось с локоть а єма с перстъ:
 Не наша часть з гостми спать:
 Не єгадать кѣды жївото^т стрѣлить:
 Не свой ножъ не любой кѣсь:
- 430 Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:
 Нѣть того члвка не преступї бы чего:
 Нашево грѣха сты^хно ѹ попу сказать:
 Не слуша^т ко^хца жди ко^хца:
 Не продалъ на денгу а съѣлъ на ѡтынъ а з до
 сталью домой ушелъ (к обѣ^х поспѣ^х, хозяину прибы^л доспѣ^х):.
- 435 Не мила убогая сестра брату ни ббная же^х мѣжъ:
 Не давай голо^хномъ хлѣба рѣзать:
 Не посытай холостово сватаньемъ:
 Нашего Данила жена ѻдавила:
 Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:
- 440 Не солгали привѣты наши о^хвѣты:
 Не своя вошъ кусать не знае^т гдѣ чесать:
 Не свое бы было не собакою слыдо:
 Незваные гости гложутъ ѹ кости:
 На худе городѣ ѹ ѡома дворянинъ:
- 445 Не в сырѣ вологи ни в зяте племяни: (до^броты).
 Наряжается что Маланья на сва^хбу:
 Не сохни не боли не твой сапоги:
 Не ты мнѣ^х купї, не ты денги давалъ:
 Непошто глупатъ, в чужой дире копать:
- 450 Наперво ѹ лошка красна:

- Наперво не ўговорыся, да послѣ сх^ватился:
Не всякому ляпай что по денге ретка:
На глаз^в не велико бѣ́мо а кривымъ и зовѣтъ: (н. 11).
Надѣялся бы на силу привязати и килу:
Наши печали не вѣтры вскачали: 455
[Не было | да вышло].
Наша Татьяна и с воды пьяна:
Нажила Натаха по^х гузно рубаху:
Надѣмлюсь с подѣшкою и спрошаюсь с по^хрѣшкою:
Недосоль на столѣ а пересоль на спине: 460
Не ходить волкъ встакой заставать овецъ пасть.
а волкъ бы ра^х хотіа бы о^х лесу постоять:
Не наша ёда лимоны ёсть ихъ иномъ:
Не красно старово в полѣ видѣть а страшно
проти^х его ёхать: (Нѣть нѣть да канеть:)
Не стало свѣчи что зажечи: 465
Нашъ Обросимъ нѣ^х не просить а есть не помяните:
Не люба вѣсть какъ нечево ёсть:
Не ўма набра^хца что з дѣрако^х подратца:
Не соромъ пра^дника были пироги:
На серебрюю рѣку ни "рай ни в мукѣ": 470
Неволной ра^х повелѣ^хное слѣжигъ:
Неть ли горшечка попарить кишечка:
Немного не дѣлано и в рука^х не бывало:
Не ѹспиешь на^хнести и возметъ трести:
Не ху^х токожокъ, не пустъ горшокъ: 475
Не хочъ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:
Ничево не знаю, и шти хлебаю
На слова^х три сажени в землю видить, а на дѣле
на силѣ по^х ноги глядить:
Нашо теля, и губа бѣла:

ѡ

(л. 11 об.). Ӯчи ўшней вѣрнине:

481 Ӯрель с вороною не толкуется:

О^г смерти и по камень не ѿкроешся:Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ
вдова да дѣвка:

О'трѣзавъ голову на волосами плачетъ:

485 О^г ѹзыбытка срѣца ѿста глаголють:

О'брѣте Филипъ Наѳанайла:

О'дна есть в килье кто же навонялъ:

О'днемъ рать не пуста:

О'динъ ѿмень десять безъмныхъ водить:

490 О^г кумъ не жить а бе^г кума не быть:Ӯвинъ горитъ а мужій молоти^г, ѿново просить:

Ӯдобраго ѡбѣда и к ужинѣ оставается:

О^г кума ѿтынъ а о^г кумы полотно:О'брадовался крохамъ а ко^григу потерялъ:495 О'стрѣ ножъ что дворянино^г гребень:

О'реть до тины а ѿсть мекини:

Ӯбрилъ голову до плечъ:

О'трыгается масломъ види^г коровей слѣдъ:О^г томъ не тужать что долго служать:500 О^г томъ забылъ тужи^г, что не кому служить:О'бѣ^г дворя^гской что о^гвѣтъ крѣянской;О^гвѣ^г чернцу что ему идеть х концу:О^гвда и не бе^г о^гда, ѿ Катки два батка:

О чемъ скакеть, о томъ и плачетъ:

505 О'кунекъ в водѣ ершекъ ко хнѣ:

О'динъ не у хлѣба не у дѣла:

(л. 12). О^г комъ свѣтъ видить, того и ѡвидить:О^г комъ хвалился о^г того и повалился:О^г Савы славы, а Ӯ Перши чести:

510 О'стровъ в море а твоє срѣде въ горе:

Со ково тѣ вѣсти что нечево ѿсти:
 Одинъ под овиномъ а ^ива воевать:
 Одинъ Фома горюетъ, а два в полѣ воюютъ:
 Овинъ горитъ а хозяинъ вопить: (а мужикъ молоти^т
 другово просить·/)

Одинъ быкъ да и тотъ овѣкъ: 515

Осетръ водою, а Петръ бѣдою:
 Островъ окружила вода а нась бѣда:

Овса въ ясли а кони и гасли:
 Окомъ не смотри^т, такъ мошнею заплатить:

Опростался одинъ гашникъ остался: 520

О немъ же кто полезная орѣтаеть, той
 того и прославляетъ:

О дѣлъ званіе приемлетъ:
 Охти мнѣ хти и пригѣтили к стенѣ:

Одинъ что порохъ в гузне:

стоить

Овечкѣ стригутъ, а другая тово же гледитъ: 525

Онъ боло роспростася, да гашникъ урвался:
 ево до

Огороженъ полемъ, покрыть небомъ:
 Обѣщать, то дворянски, а слово держать, то
 крестьянски.

Ш одной овцы пашивой все стадо пострада^т
 можетъ

Оломи^т тетерка орѣже^т осьбка, укуси^т гребешекъ: 530

II:

Послѣ ширики онѣча; (и. 12 об.).
 Палецъ не гнется, а завертка рвется:
 Палицею бросить багатырство оказать:
 Память в тылу а мысль во бу а хотѣние в срѣде:
 Паръ в бани не одной Маринѣ:

535

Поясь красной и^иянъ напрасной:

Прады не говори то | посты не буде^и

Пасту^и радъ лѣта а тѣло цвѣта:

Потокъ кора^илю, а песокъ журавлю:

540 Пазногть увязъ всей птице пропасть:

Печать вощаная а кладь дощаная:

Плавать по рекѣ а животъ въ бѣле рѣкѣ:

(юдно)

Поганое сѣдно и в богатомъ в дому не судно:

Плохово волка и телята лижутъ:

545 Привыкай коровка ко ржаной соломке:

Попъ и петухъ ъчи поютъ и не ъчи поютъ:

Приѣхалъ не званъ поѣжай не дранъ:

Пѣвчая птица прежде погибаетъ:

При^или чѣрница схими^и, а онъ и старое пла^ие хоче^и скинуть:

550 При светлѣ сидѣть стыдъ болѣ:

По звѣздамъ кора^или ходя^и, а по ямѣ землю знаютъ:

После немочи повалки живутъ:

По вѣрю і рана;

Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожитъ, а у насть
и баба не знаетъ:

555 Пехай рохатину в бабью телятину:

Пошлины взяты и товаръ утонулъ:

Пашню паш^ит такъ рѣками не машутъ:

Пошла по масло такъ в печи угасло:

По утре зва^и варить, а к вече^и миръ мириТЬ.

поставить

560 Попа выставить, а епископа не здѣлать:

Проиша, на три пѣди в говно видить:

в глаза

(и. 13). Прѣные ъдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотять:

Приѣхала баба и^и города, привѣла вѣстѣ три короба:

Постился да в водѣ спустился:

565 Пить до дна не видать добра:

Поле сани со лезами:

- При сѣнце тепло а при господине доброш:
Похвала мужъ пагуба:
Пришла баба на брезгу принесла кочергъ:
Полата добра да ѿтлы двери: 570
Пришли казаки з Дону погнали ляхо^з з дому:
Плыть стругомъ подъма^з (ї) з другомъ:
Поученъ жену бьетъ, а потөоръ матерь:
Приятеля мила не^зода ѿбила:
[Пернула | в подводы | не дернула]. 575
Пить пиво сидѣть ѵ криво:
По Сенке ѵ шапка:
Плохо жи^з и^дѣзаючи, надобно жить и^днемогаючи:
Продавецъ за товаро^з, а купецъ за накладомъ:
Пить хочетца а купить не хочетца: 580
Посидѣть ѿ друшка бѣ^зто ѿ брашки:
[Пей воду когда | простово роду].
Писаль Наза^зко по бересту ѿгаркомъ:
Послѣ скобели да топоро^з: послѣ сита решетомъ:
Пияница дѣракъ на кабаке, шипкой прыткой 585
в тюрме:
Пойдъ в манасты^з жити гдѣ чѣ^знцѣ^з пусто, а ба^з кѣсто:
Приди по утрѣ да жепу повытри, приди опя^з
да жепу опять, приди к окну опять воткну^з:
Прошу твоей ласки до нашей каляски:
Послѣ всѣхъ напевш:
Пеши ходять в рука^з плеши носять: 590
По лесомъ видишъ а по носомъ не слышишъ:
Поля очисты, лѣсы ѿчисты:
Плохо воровать какъ два наровять:

Р

- Рысь сверху пестра а чѣвкъ и^днутри лука^з бываетъ: (и. 13 об.).
Рабъ г҃ажѣ что мѣ на ноже: 595

Ракъ кнешнею а богатой мошнею:

Рыба ловить при смерти ходить:

Ржа съѣдаеть желѣзо а печаль срѣ:

Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:

600 Ра"ная птичка носокъ почищаетъ, а поздая

глаза протираеть:

Ростомъ с тебя а раз8омъ с теля:

Рать бес корысти гдѣ войны нѣть:

Рано вставать то не потеря, а поздо встава"

то самому стыдно себя:

Ретивая лошадка не долго живеть:

605 Радъ без8менъ видя друга при напасти:

вдова

Рано в'ставая попъ поеть а по"до ложась по-
падья плачетъ:

Радъ кѣмъ да нетъ в сумѣ:

Радостенъ бѣсь что о"пуще" ѹнокъ в лѣсь:

Ременъя не дерѣть крѣгъ гуменъя:

610 Радъ тотъ гость чтобы пиль и въ пость а в мя-
сопустъ ему не дадуть:

Рай на лѣтно" востоке а мы на ви"номъ потоке:

Родился на свѣту а пошелъ во тму:

Родился да не пригодился:

Ребра ломауть какъ татей пытаютъ:

615 Робятка в банке а матка в бабке:

Ротъ великъ держишъ, а не видишъ:

Рано птичка запѣла что" кошка не съѣла:

(п. 14). Рогатому быку что богатому "жику:

Рогозиною одѣтся о" знаемыхъ за"дѣтся:

620 Ра"зореніе мѣтрю квасъ густъ, а йгуме" во" пить

Реветь голосомъ а не у"веть и волоса:

Рожа до пояса, а жопа до пять:

Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Рѣка за рукъ а ругая в пазъхъ, губы в губы тѣ
 (болять)

не ржавѣютъ зѣбы:

Робить не заставять а исть не поставять:

625

Роди*ся ротомъ дасть бѣгъ и кусокъ:

О

Соколъ лебедь не в диво:

С разумомъ жить лише тѣшится:

Слонъ добро к слову а лохъ к перевозѣ:

Смерть о саванѣ не тужить:

630

[Сперва подумай потомъ | говори].

Сорока лѣтить а сорома нѣть:

Соколь выше сѣница не лѣтаетъ:

Смертей взглѣдъ пуще браны:

Свой сѣхари лутче чѣжихъ пироговъ:

635

Сердцъ веселящуся и лице цвѣтеть, а в пе-

чали унываетъ:

Смѣйся пить и с мѣломъ:

Сердитъ что Илья, а дѣзокъ что Петръ:

Ситней сѣль такъ решетной цѣль:

Сонъ да дремота, поди на болота:

640

Сколько лодъ не рыскать, да у якоря быть:

(и. 14 об.).

Скорая женитва видимая работа:

Столко и товару нѣть что пошли* правятъ:

Соромъ дѣвке а парню позоръ:

Старъ хоче* спать а молодая ігратъ:

645

Самъ себѣ не рѣ что в грамотѣ гораздъ:

Сѣть крѣпка мѣжу устнѣ:

Соколь лѣтая ловить, а ворона сѣдить:

Сердитая собака в хребтѣ понесеть:

Сердце соколье а смѣлство воропье:

650

Старово черта да поѣнялъ бѣсь:

Старой то ловецъ что не оставилъ ѿвецъ:

Стрелецъ за волками а жена за моловѣцами:

Самолюбъ вся кому не любъ:

655 Самъ в крѣчинѣ что корабль в пучинѣ:

Сто рѣблевъ имѣеть бѣжать не довѣрять:

Сѣно семерыхъ сѣло а осмова тѣ проглотило:

Снопъ пригожъ в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).

Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:

660 Старъ бѣдами да маѣтъ годами:

Страхъ причины не задирай дѣвчины:

Сѣкна знаю* цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:

Свѣча гасная какъ бесѣда красная:

Сани для дровъ а рѣчъ для воровъ:

665 Слово не стрѣла а к сердцу лнетъ:

Слаѣко медъ да брюхо дметъ:

Сѣдина в бородѣ, а бѣсь в лѣвею:

Слѣпой кѣрице всѣо за пшеницѣ:

Скоро полѣтель скоряе перелетить:

670 Старой воронѣ, даромъ не кыркнетъ:

(п. 15). Сокола знать ѵ по полѣту, а ворону по перью:

Старъ борозды не портигъ:

Старово черта не баткомъ звать:

Скрышицы тебѣ не рыбицы

675 Собаке не вирить, все самъ лаетъ:

Смерть за плечами, а мысль за горами:

Словами скоро говори*ся, а на дѣле тихо дѣется:

[мало]

Словами всево много говори*ца, а на дѣле не *се збывае*ца:

Сказываетъ востро, а родится всѣо пестро:

680 Станешъ о*бѣгать, будешъ ѿзять:

дымъ

Слово не чадъ, глазъ не есть:

Стрелять и* го*ски в шер*скѣ:

Т

Такие тетрати долго писати:

То не смѣхъ что мало съѣсть:

Твѣдо онъ то да и пощерто:

685

Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:

Тѣломъ бѣла хотя и дѣло^и худа глупо^и то любить:

Тѣсто насыщаетъ а място не просвѣщаетъ:

Терно^и кустъ не живеть пустъ:

Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить:

690

То дѣло что в головѣ засвѣбѣло:

Тѣ дѣтки нате^и пѣлися и бѣки:

Тѣми умами знатся и с кумами:

Тою же бы порою да не тою горою:

Такими книгами играть и лодыгами:

695

Тамъ ужина гдѣ дѣрако^и дюжина:

Такъ доспѣлось, што обимъ захотѣлось:

Только бы на волка не собака, а на дѣвку не ро

(н. 15 об.).

бята, онѣ бы и в день воровали:

То не спасение, что пьянь в воскресение:

Тула и зипу^и здула, а Кошира и в рогози^и вшила:

700

Терть пилою жить с милою:

Тати не молотя^и лишь в за^ики колотять:

Ты бы что за пирогъ а о^и черть поперегъ:

Трусить что харя жепою вертить:

Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги:

705

Тутъ зовутъ а индѣ быть велять:

(У' свины не родятся бобро^ики тѣ^и поросью^ики:)

(У' же на дворѣ не рано добрѣ:)

Тать ў татя, перекрая утятა:

Тове не знаютъ гдѣ раки зимуютъ:

710

Тороватой у скучово ў во^ить стоять:

Тѣло в карманѣ дѣша в кульке:

То ѹ честь моло^цчъ, што горбъ на носъ:

Тесть люби^т честь а зять хоче^т взять:

715 Твоя корова, поведи здорово:

у

У' року ѹ соколь не улѣтаеть:

У дѣвки зага^кка а у па^рни свой смыслъ:

У одное ѣвечки да семь пастуховъ:

У' мужа тосто ѹ ў жены широкъ:

720 У' двѣхъ не бѣ^т третьево:

(п. 16). У'везиль клинье, в кривое деревье,

У'богой мѣтырь ѹгумѣ самъ по во^у ходить:

У' Фомки не бѣ^т помхи:

Умомъ торговатъ а без 8ма гореватъ:

725 У нашево новобрачново по вся дѣни мясо:

Убить бѣ^{ра} не видать добра:

Убить корова прогнѣвать Федѣра:

Учителъ еди^т не считаетъ годинъ:

Упи^сся бѣдами опохмелился слезами:

730 У'пился ѿ подрѹшки а просыпается ѿ подушки:

У' правого ѿши смеются: а у виноватого і язѣ ѿны:

У'твѣрдивыся на лжа^х сей (:язѣ ѿныъ:) пасе вѣтры:

Ѣмнои что староста губно^т вездѣ ево боятся:

У'ды тайные а грѣхи явные:

735 У'же на ворѣ не рано | добрѣ/

У Окѣки хороши бакулки:

У' Парашки что глаза ѿ баражка:

Уварилось пиво ѿ Маринѣ лутче маини:

У' пра^нника бываетъ много бражниковъ:

740 У'тро буде^т муро птицамъ на ро^{лѣ} моло^ца на росхѣ:

У' всякого словца, жди конца.

У' нашей коровницы не бес прислужницы:

У' скота живетъ ѹ скотье:

У' нашего сосѣда, смиреная бесѣда:
 У'тка да рыбка, бжъя дань:
 У'плыли мѣдѣ, по вешной водѣ:
 У'далось дристунѣ пернѣть:
 Убирай сайки с квасомъ:
 У весны ноги дѣги далеко до петрова дни:
 У свинъй не родятся бобрѣонки, тѣже поросонъки:/

745

750

Ф

Филипъ в коноплѣ не ўкрылся:
 Фома не купилъ ўма:
 Фоенъ с толкомъ а Сидо^р с волокномъ:
 ѡетка что ретка а хвостъ не таковъ:
 Фома пируетъ а кума горюетъ:
 Фома плачетъ а жена скачеть:
 [Изъ за костра и спепка воюетъ].
 [Эхаль бы въ гости да ни | кто не зоветъ].
 [Пить много винца не видать добреца].

(л. 16 об.).

755

Х

Хвали другу чужую сторо^{ну} а самъ не ногою:
 Холстъ о кумѣ а кума о сумѣ:
 Хъя^к му^к в могилу а добра жена по^хорамъ:
 Холшевая рубашка не нагота а неѣйной хлѣ^б то
 не голодъ:
 Холопье слово что рогатина:
 Хто тихо ёздитъ тотъ дале будеть:
 Худа корова что за осѣкъ запла, а плохъ и медви^к
 шты ушоль; (не съѣль;)
 Х коже ўма не пришить:

760

765

(л. 17).

(не попусти^к)

Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пустить:

Хотя спинка бита да пирогъ съѣденъ:

770 Хто пѣшъ не хаживалъ то^т коня не жалѣеть:

Хватилась ха^тда какъ ночь пришла:

Хто скупъ, ў того саленъ пупъ: хто тчі, у тово гашній вші:

Хмель не плаче^т что пьяницу бывать:

(челомъ)

Хто в холопа^х бывалъ тогъ ѵ би^т чаю бывалъ:

775 Хто поп^х не сынъ то^т бляди^т сынъ:

Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:

(мужъ)

Хороше сынъ плавае^т лишь пузырье прядаетъ:

Холость много мысли^т а женатой [того] болѣ:

Хозяинъ весель ѵ гости радошны:

780 Хто в Вилнѣ не бывалъ тогъ ѵ дива не видаль:

Храброму Смерть прѣ очима бываетъ:

Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:

Хвалу ѵ честь ѵ славу ѵ дѣракъ любить:

Хотѣль 'Иуда купить себѣ село да положї
себѣ на шею сило:

785 Хотя дитя криво а Ѣцу ѵ мѣри мило:

Ходить с лукою а торговать мukoю:

Хорошо крѣпко, да поносять редко:

Хотя ѵ пердить, да терпить:

(невеличка)

Хотя ѵ маленка, да годи^тца на еичка:

790 Хотя ѵ го да не воръ: хотя нагъ, да правъ:

Хороша што позахоная свинья:

Хѣдое во^тданіе есть, токмо единими словами благо-
дарну быти:

(к. 17 об.). Хлѣба край ѵ по^т елью раи, хлѣба ни кѣска ѵ в полата^х

возметь тоска: (хо^т на хво^тке да на своей во^тке;)

(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ:
 Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
 Цѣвки скати рѣками не сплескати:
 Цвѣтъ пчелкамъ а мѣ женкамъ:
 Цѣльба голодному хлѣбъ с водою:
 Црѣво Москва а мужикамъ тоска:
 (Црквь на ворѣ а вѣра на полѣ:)
 [Аще узриши человека не воздержна
 не добродетелна беззаконія полна
 помышленіями нечистыми
 испоѣнена и тебѣ вредить жела-
 ющему отстуши отстани отъ него
 тако бо законъ велить].

795

800

Ч

Чѣжую кровлю кроешъ а своя каплеть:
 Черта крести а онъ в водѣ глядить:
 Чѣжой мѣжикъ миль да не вѣкъ с нимъ жить:
 а свой постыль волочится с нимъ:
 Честь пива лутче:
 Чѣжимъ ємомъ не долго жить:
 Что Петръ, то и Павлъ:
 Чирый вырезываетъ, а болячки встѣливає;
 Чѣжъ человѣкъ выѣбѣ трѣба
 Человѣкъ и обычай, конь и норовъ;
 Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ;

805

(полулистъ
между 18 и
19 лл.).

III

- Щто смѣшно то бываетъ и грѣшно:
 Шутка шутить такъ людми замутить:
 815 Щто на яву сидѣся то и во снѣ грезится:
 [Шаль | тебя же | жаль.]
 Шила в мешке не утайшъ:
 Шаханья много да матъ одинъ:
 Щто мухино сало розошлось по персту:
 820 Щто мнѣ и свой коли лихи до меня:
 Щто мнѣ и чѣжие что добры до мяня:
 Щто то доспѣлось на съерьодке роѣлось:

[К].

- (полулистъ Ѳмъ а дѣла не вѣ[мъ]
 обор.). Ѳсть колачи не сидѣть на печи:
 825 Ѳхала кѣма невѣдомо куда:
 Ѳзда беспутная санеи нѣть да и "прѣчи не-
 чево и Ѳхать некуда:
 Ѳзъ забивалъ а рыбъ не видалъ лишь рабо-
 ту потерялъ:
 Ѳхать боло в наволѣ да чѣртъ дорогу заволокъ:
 Ѳхать Ѳхать; а у ѡзна вѣхоть:
 830 Ѳжъ не кроши а потомъ не проси:
 Ѳдеть вало^х, а деньги беруть на ньомъ,

Ю

- (н. 18). Юнъ сынъ игрѣшками а ста^в с подѣшками:
 Юноша моло^х не стерпивалъ голодъ:
 Юнъ всякъ бывалъ и в грѣхѣ живалъ:

Юномъ хваста^т а старому хрястать:

885

Юрю пирогомъ а дѣрака батогомъ:

Юность бе^т наказанія не во^тдержна:

И

И блокъ на окнѣ не бываетъ:

И венъ грѣхъ малу вину творить:

Ико червь в древѣ тако крѣчи^т в срѣде:

840

Языкъ малъ велики^т чѣвкомъ шатаеть:

Изыкъ голову кромить и до смерти:

Языкомъ хотя полижи а рѣкамъ во
ли не давай: (Изыкъ и в гузно вбиль:)

И щерка малъка да зѣбы вѣстры:

И бѣ^тной позорюся вѣкъ с одной:

845

Иблонное сѣмя знаетъ свое время:

(и. 18 об.).

Якорь тѣлу языкъ:

И ярко слово смущаетъ срѣде:

Ярко желають дару по^тжидаютъ:И тебѣ сказаъ, а ты и в разу^т не взялъ:

850

а буде и возмешъ выное время, и самъ
о немъ охнешъ:Иблѣ^тной кости, не живеть по^тсть:И што знаю, да бѣ^т со мною:

И горло дери, а онъ дохой бери:

Я бы в людяхъ а онъ еще в' мудахъ,

Я с сукнами а ты с лоскотьями,

855

Изыкъ мягче по^тпупной жилы,И тебѣ скажу либо дикови^тку покажу.

Игода малина я ў Екима, ў гузна

мекина Екимъ у меня

(л. 19). Не по курице хода, не по кошке спесь:

860 Попъ дорогой, а чертъ стороний:

Приперто не валитца, а к ополею пригодится:

Слухомъ земля полнится:

[Попъ свое и чортъ свое].

Пала слеза на Сенку слизя:

865 По ѿразъ Никола, по ѿсъ Илья, по ѿмъ свинья:

Не бранись с тюрмой, да с прика^иной избой:Не всякомъ гу^ино боляй:Пере^иней заднемъ дорога:По бабъ брага, по Сенке шалка, по головѣ^и спита:870 Не страшить молодость страши^и старость:

натѣки намели

Всему снарови и в печь дробъ би:

Не сытно, а лебезно: Ни сито ни решето;

По ногамъ што по во^ижамъ:

што есть

(Серди^и ѹ гу^иномъ не глядить).875 Резб^и ѿколо чужихъ возовъ, а ѿколо свои^и не тако^и:

багатырь

Счастие лу^иче багатырства счастливой побиває^и,а счастливой по^ибираеть:[Пошо^и за моро | жопою ледъ ломать].

(л. 19 об.). По нитке найдешъ ѹ клубокъ:

У калашника дро^иже^и не купятъ

880 Утирай ѿски на чожи коски:

Свято звони^и ино в уша^и пищить:Ходя^и ли в до^и; ходятъ да и носять: а онъ

и такъ с носомъ:

люба

Не по хорош^и милен^и живетъ: (не кра^ина да мила, шарови^и
да счастливъ).по го^ижу

Не ѿзналь бродъ да кинулся в водъ:

885 Попыта^ица не шу^ика, а спроси^и не причина:Рада бы курица не шла да за крыло волоку^и:

- О'купя спасенье не наживешся,
Не сули жерала в' нбѣ, дай синицу в руки.
Некому п'ять што не курица^и, иному некому
говорить што не вамъ:
Не всякому ста^рцу выгумнахъ быть, 890
Все о^хако хотя в гу^но, хоть на ево гу^номъ:
'Угово^р лу^че денегъ,
Посаді вошъ в коросту;
По сытому брюху^х хотя д^хбини й бей;
Сѣди на мѣстѣ да елдѣ п'естуй: 895
Корову ты держишъ, а люди молоко бѣтаю^т:
Не бойся ѹстца, бойся суды^й: (и. 20).
Ето слово несется не и^нови и^нстари:
Чистое к поганому не лнетъ: [нашъ не тужитъ | о томъ].
Посмотрись в' водѣ на свою природѣ: 900
Нашъ Миронъ гнетъ и непареное:
Хто в грамотѣ гора^и, то^и Ѵ писать умѣє^т:
К гор^кому ср^ицу да присыпаетъ перцѣ,
Чево мало то мѣлко крошать:
(Худа та) (в которой)
Насрать на тे^рать и словъ не *натъ: 905
[Мой с^хло да пей гу^но].
Не гребень гладить моло^хца времѧ:
Бе^з пива бе^з вина, Ѵ любовь студена:
Полюбїся сатана лу^че сокша:
Впере^х не забѣгай что^б вѣки не съѣли: 910
На наши ѹсады не плову^х насады, говно
да дермо несъотъ: Пень да коло^ха валить:
Гора з горою не сойде^хся, а члвкъ до^хкнѣ^хся:
О'динъ шьетъ, а 'ругой пореть:
(ничего не успѣетъ).
Нынѣ бѣши горы лежать, а малые по^хго-
рки в'стаютъ. (и. 20 об.).
Слово прово^вѣстн^х ўма:

915

Слово знакъ ума:

На быструю лошадь гама:

Кляпки в патокѣ, холики на кашке:

Хороша дочь какъ мать хвалить

920 Чево не ємъ тѣмъ меня не корми,

Шить да поши, да нашкыки нашить,

Озорника ни со што нѣть, (тѣко з'дрячество,)

Кровь путь кажетъ,

Сказа бы тебѣ блина да сыра, да бляди^{на}
сына,

925 Слово вѣтръ, рука драница,

С ворона не спою, а с чижка споется;

Сказа бы тебѣ семь субо^т дома обѣдать,

Столь бы тебѣ доѣдѣ вѣкъ какъ у заца хвостъ,

Старово лѣсъ кочерга.

930 У' голо^хново хлѣбъ на умѣ

усу

Што єди^т то и по вороту течеть,

(выкатися)

(и. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, и^т воды на лыжахъ,
Не могъ о^тперетца што не прине^зца, хотя и м^но
а о^тно нутко,
Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петро-
скомъ вина и пива довѣно,

вездѣ

935 Наши счастки виквгсѣ кости,

Дай бѣ^г куречки счастки петуховы злы^хни,

По^х лавкой лежать собакой урчать,

Пролитое побою не живеть о^тнако^т допанива^т
надобно,

Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчъ гасить,

940 Ноеть в немъ какъ в утке,

Не мѣшай пресное с кислымъ,

У'рвалъ вѣкъ на пече ложа, (У'дача роспустя | гачи)

Пиво коуро к рылу понуро,

- Плохо съено половина травы,
Өилать тому и радъ, 945
Хто просыпает зорю, то^т живе^т с позору,
Лакомой чайвкъ и свинья по сме^{ти} вкусны,
В' доброй бы чась мови^т а лихой промолчать,
На^т тѣ^т имѣ^т власть в ково хочетъ класть,
Ни шъеть ни пореть, (я. 21 об.).
В мѣхъ нейдетъ а и^т мѣха не лизетъ, 951
Ни туды ни сюды, (не^тдетъ)
Прилично бо житie време^нное и^тмѣненіямъ,
Не поставь во грѣхъ, а повороти в' смѣхъ,
В съсѣкъ макъ, а друго^т та, а тре^темъ ничево, 955
Говори не договаривай, к затрею оставливай,
Самъ слопай, своей жопой,
- (а любовь)
- Денги желѣзо, платье тлѣнъ, квгс. кожа
всево дороже,
Понедѣникъ держать та и хвостъ по^тжать:
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а съма твоя ней-
деть и с ума.
Не пошто с ножемъ, гдѣ топо^р заложенъ.
И^т такъ ево бѣ^т єуби на гу^тне диру пробилъ.
Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,
Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца
а дуракъ всегда о^тнакъ.
По начамъ ходить по зорямъ гризить.
У'бираи ку^тки в мѣшки.
Не шу^тка в шу^тке чей ты сы^т какъ тебя зо-
вуть голось хорошъ и поешъ хорошо.
Каково время и подѣ в беремя. (я. 22).
У' хотѣнья живеть и терпѣнье.
Прибила нужа к поганой луже:
За очи не купятъ и яйца.
Хотя шѣба и сѣра да воля своего.

В коробъ не лезеть а и^т короба нейдеть.

Дереве^тской робъонокъ, да посацкой тельон^т
оба равны.

975 В банѣ часто париша скоряя старишся.

К^тсокъ с коровей носокъ.

Претить, а в ротъ што лети^т, хотя и^т му^т-
но да нутко, а хотя стае^т и гуще о^тнако^т
тяни пуще.

Гдѣ то дѣль што съѣгъ

Не то говоря^т што съегъ то говорятъ
гдѣ то дѣль.

980 Нѣ^т то нѣ^т а на вече^т то на вечеръ.

Женять доб^трые люди послѣ ужину
ожегомъ.

Пропали казака бе^т табаки, та^т сабаки.

(л. 22 об.). На обухе рѣ^т молоти^т, и зерна не уронить;

Рыба лешъ минуша вещь;

985 Не держи сто рублѣ держи сто друговъ;

(пестовъ)

И^тволь слушать чертей в ступѣ.

Покрываются што бѣка хвостомъ.

Старые научилися лга^т а молодые научилися
знать.

Топоръ в пень а тутика в огонь.

990 Ети господа и солому стелю^т под скота.

Не гузай останешся;

Бѣло што вороново крыло;

Испужа^т, окатй бы ево с трехъ пестовъ;

Выше всѣхъ добродѣтелей ра^тсъжденіе;

995 За совѣтъ за любовь и в посты мясоедъ

Будеть ли путь какъ стане^т дѣть;

Голосомъ пѣть коне^т воева^т а денгами то^тговать

В домѣ такие уборы что вездѣ стоя^т піпоры

Та^т хвалишъ и возносишъ,

Какъ с ногъ на голову ставиши.	1000
Колоти в комель а одастся в вѣшину	
Чужюю кѣрочкѣ щипли а свою за крылышко дѣжи;	(л. 28).
В онѣ порѣ играютъ в дѣдѣ;	
Дорого чайчко ко Хртову дни, а сыръ масло к Печерову	
дни;	
О'коло себя да в себя; (в пазухѣ)	1005
Дѣло ево не спѣть: прѣеть:	
Со всево свѣтѣ не соберешъ [цвѣтѣ]: свѣтѣ	
И рота да себе в' пазухѣ: в частые пуговки:	
Хотя горшѣ и ѡдѣ да самъ себе гдѣнъ.	
Ходой това: богато' в радости, а убого' во слезахъ не ѿвиди:	1010
Мы онѣ старики, а то все жупики. (молодики)	
Была бы єда, а рыба бѣдетъ	
Добро слово с говоромъ, а поле с огородомъ:	
Бывало сотъ по пяти, а всѣо на печи;	
Не вѣрь дробгу, а вѣрь своемъ ѿхѣ;	1015
Не вѣрь Власѣ, а вѣрь своемъ глазѣ;	
Со своей стороны и ворона родна;	
О'поеется дѣда, обживется жена:	
Збой сердить не живеть:	
Дары даря здарья хотѧ:	1020
Гостицы закрыты, а пироги о'крыты:	
Вѣку дали и обро'ку сняли:	
	(для лица)
Ходая птица кѣрица, хто ни поймаеть тотъ и в дире	(л. 28 об.).
покопаетъ:	
Не шѣти женой шѣти матерью:	
Воска щетину што не выдернетъ:	1025
'И на золото слезы каплють:	
'И бѣ золота в радости живутъ:	
Ощево сердце в сыне а сынѣне в' камени:	
Слѣкѣ быть проглотя, а го'ку бы ро'плюютъ [ро'кусятъ]	
Етихъ ба полонъ а'баръ:	1030

- Не ѿщипа^т да ѵ теребить: сталъ:
Долото долотомъ выда^тбиваю^т, а денги денгами
добываются:
Близко ѵз ёна в окно два девяноста.
'И пар^тсомъ не всяки^т вѣтромъ бѣгаю^т: (вѣютъ):
1035 За совѣть за любовь и в постъ мясоѣдъ:
Батюшка не стало, ѵ матушка не к'стаете.
Бачко да мака што за племя, а бра^т да сестра
и в родѣ не бывали:
Ӧрыгає^т ему, поминае^т свинья за ѹгломъ:
- велика
- Стѣ бы тебѣ вошъ по^т шубу, ка^т въ 15 лѣ^т
дѣвка: за грѣхи *его* и мало тово
1040 Хотя ѵ не достои^т да бѣгъ меня сподоби^т:
Чемъ чорть не играе^т, ѵ ѿщепками бросаетъ:
(и. 24). Всякое бо даяніе со блгодареніемъ пріимати
подобаетъ:
Без мѣры мужї, ѵ лаптей не плететь:
На оманъ держи догадъ.
1045 Не рѣ головы ѵщеть сама голова на рѣ ѵдетъ:
Владить такъ ладить:
Собака шер^тсна ей тепло, а мужї бага^т ему добро:
На цвѣтъ ѵ пчелка летить:
[Уменъ да скудѣнъ и глубъ | да богатъ].
1050 Наши сани с полозами.
Чему быть, такъ не миновать;
Не пошто брани^тся пора помирится;
Святы бжѣ Трѣсечтей моли Бг҃а ѵ насть:
С 8ма сопла не туды зашла;
- 1055 Голь ѵ голь ка^т рыба ѵ ледъ;
Дары дарять з'дарья хотятъ
Старой недѣгъ росходится не вдрѣгъ:
Пьянъ проспится а дѣракъ ни "чему не годи^тся:
Не пожи^т з' дѣгомъ не ѹзнаешь:

- Орлы бъются молоцамъ перье; 1060
 Подбмаешь умомъ тѣ волосы дыбомъ
 Дальше моря ме"ше горя:
 Голова с мозгомъ: кислая капуста;
 Савка с палкой: ро"жай да плюй; (и. 24 об.).
 Говори" даромъ, зато бъютъ ляпомъ: 1065
 У'золь в'зле а'рбгой в' гузне.
 На всяку ды"ку гвоздокъ,
 Попала птичка в' клѣткѣ;
 Далеко кѣлику до Петрова дни,
 а ракъ с клешнею до коня с копытомъ;
 Горы падуть а долы встаютъ; 1070
 Не хваля грѣша мсти, а хуля таковожъ
 грысты,
 У' всяково слѣда, жди ко"ца,
 Сѣка добра подрѹж'ка,
 Сиди што полнї, а рѣка што сковоро"никъ
 И' к морю ходи" тово же глядить 1075
 Плюнь ему дѣраку жопой в' рожѣ;
 Дай ему бѣже что мнѣ него"; (иные тѣ говоря":)
 Спи посыпай да бѣга не забывай,
 Слово вѣтрь а писмо вѣкъ:
 Хотя и' рано да начевать будетъ; 1080
 Не бы" ли до"жу весь дро"жу;
 Молодые тѣша"ца, а старые бѣся"ца:
 Не ро"жова" да и' плевать сталь;
 Боя"ство холоп'ство, крѣтъя"ство гдѣство;
 Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена и' дѣти 1085
 не любо глядѣти.
 Всякъ грѣхъ бѣ" забвенія не творится;
 все о"нако /
 Хотя тѣсто ли опара, лише бы в ро" попало;
 Дѣ"ки роди" не вѣтка ломить,
 Крѣтъянинъ серо да збо"ливо;

1090 В воре што в море, в дѣраке што в кисломъ
молоке;

Дѣракѣ передѣльваю^т и^т єзели в' шелу-
пин^х переде^тгиваются.

Аль мое дитя молоденко что диш^т и^тло-
мило в маленкомъ.

Вѣжливой людей ўтѣшає^т а невѣжа і бѣ
прогнѣвляє^т:

Вѣрѣй бородѣ а порожка в водѣ.

1095 Всякой молодецъ на свой образецъ

Когда древо наклонил^о ту^т ево и вали.

(и. 25 об.). Колико гостей, толико і постей.

Вѣ^тства не купи^т, лѣ^т бы ўмѣлось говорить.

(Рѣ^т р..... | чево стыди^тц...)

1100 Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.

Вѣдаю^т тово бо^тше, ў ково бороды тѣще:

В чюжи^х рѣк^{ах} пирѣ бѣше, да и ломо^т каже^тся тѣще.

В людя^х тиц^ї оказа^тся, а дома і не скаса^тся.

Выпили пиво о масленице, а по^тме^те было о радо^тнице:

1105 Вино то хотя му^тно, а дѣш^та говори^т нѣтко.

Вола в гости зову^т не ме^ту^т пить, воды возить.

Виновать ме^твѣ^т что коровѣ съель: а не права
і корова что за поле ходила.

Выколо^т глазъ, да пей мой бра^т квасъ.

Всякой време^тни^т с корени широко зачнется,
да скоро и^тведе^тца.

(стучатъ)

1110 Волно чо^тв в своемъ болотѣ, а боярин^х
на^т своимъ холоп'емъ.

Говори^т правда потерять дрѣжба.

(деревня і порѣдня)

Горо^т і нѣровъ, человѣкъ і обычай.

Гость невѣной члѣвкъ, гдѣ посядя^т, ту^т і сѣди^т.
а хозяин^х что чирей, гдѣ захоче^т ту^т сядеть.

- Гость на воръ ѹ бѣда на дворъ.
Горкаго сытника, ѹ ме^х горекъ.
Дай хотя с локотъ а ем^х все с ноготъ; (и. 26).
Не то Москва что бѣть с носка то щто ѿ землю; 1117
Воръ не говорить такъ и праву не быть;
Попытка не шутка а спрощъ не причина;
Не прашивають хлѣба спрашиваю^т єкуса; 1120
Старушка бжъя мѣшка;
Сѣвсюдъ бо бѣда ѹ пагуба о'стои^т чѣвка сомнѣнаго;
В'сде законы писать какъ не хранить;
У кѣшиша не выгруешь мякиша;
На гля^х что орелъ, а по ум^х какъ еили^т; 1125
Сѣдая бородушка златая головушка:
На рядъ сидѣть тѣ все пить;
Учї вѣству по^тирай гузно плешию;
Хлѣбъ соль за ворота и коло^х не розворотишъ;
Велика твоя хлѣбъ со^х а всѣ корочки; 1130
Хто пра^тнику не ра^х, то^т до свѣта не пьянъ:
Бояр'сково живота не жалѣ^т, шило^х масло колупае^т:
Ни штьеть ни порьТЬ:
Не за то бьють што сѣръ, за то бью^т што
сѣль:
Не дай Бгъ полу понома^рство а пономарю
попѣствш^т; (и. 26 об.).
На бчинѣ сидить а про соболи сказывается: 1136
Слово ѿ ра^тговоръ, а поле ѿ огородѣ:
За неволю волосы вяну^т, какъ ѵхъ тянуть:
Не держи сто рублѣ, дѣржи сто друзей:
День мой вѣкъ мой, а нѣля всѣ животы; 1140
К милому напремицу, девяносто: всторо^{му}; (в окопицу):
Не в частомъ быванье, не в большой докуке:
Голову клонишъ а за ногу ломишъ:
К каше с лопшкой, а к дерму со спичкой:
Бе^т запросъ вдова товаръ: 1145

XIII.

Здѣсь Полагаються бѣсѣды съ вѣзде
Мироція Пословицъ Крѣгогоры, Понефѣ
тами и Слышащими за умаленіемъ мѣ-
стъ

Б. В. Т. 4: Е. 3. Н. К. М. К. О. П.
Р. С. П. У. Х. І. Ш.

Кто здѣсь Полагаетъ, тѣмъ икою здѣсь
Рѣзюриаетъ:

Автографъ Б. П. Вебермана, Сиб., Толмазовъ пер. 2.

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго
времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ
Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Боги-
шичемъ. Снимокъ съ листа 27^а.

'У богатово все в масле а ў голово и в кашу
нѣть:

Жена пазушная змея:

[Кошка скрѣбе.. | на свой хребеть]

Ни лѣть ни примѣть:

1150 Тey дура што тя дуешь:

Скѣко теля² ни родила, а хомута не миновала:

Велико кума дѣшь в гости идѣ, гашио несешь:

ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.

Хотя ѹ нагишомъ да съ палашомъ:

(и. 27). Здѣ полагаются ѿ сего же ѿеавита
мир'скїя пословицы и ра'говоры, понеже
тамо не *писамася за умаленіемъ мѣ-
ста

Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, Й, К, М, Н, О, П,
Р, С, Т, ў, Х, Ч, Ш,

Кто зако² полагаетъ, той никогда же
ра'соряетъ:

1155 Слѣпая любы емѹ же в' ср҃це ся влѣпитъ
того охромитъ, или ослѣпитъ:

Кто что хитритъ на рѣга, то на главѹ
его в'зыдеть:

[Крепътка тюрма да | чортъ ея хвалитъ]

Потерпѣнь спасень

Какъ бы на ваше скѣпство да не наше
гѣпство то⁶ ничего не видать

1160 Потеряно масло, в неви'нѹю кашѹ:

Протѣй стопки, и клѣтка:

Каково в лѣсь кликнешь, таково и о'клине⁷ся:

(и. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;

По шѣстѣ собаке и имѧ:

1. A. C. J.
2. D. C. L. L. J.
3. C. C. C. C. C. C.

4. C. A. C. C. C. C.
5. C. C. C. C. C. C.
6. C. C. C. C. C. C.

XIII.

Здѣсь Полагаються бѣлѣючи Глаголи
Мирійя Пословиць Нѣгаторы. Поне же
Планъ не симѣлся за уменьшенье из-
сѧ

Б. В. Т. 4: Е. 3. 7. 2. 1. 0. 7.
Р. с. т. у. х. 2. III.

Кто здѣсь Полагаетъ, тому икою подле
Рѣзю рѣзетъ:

Автографъ Б. И. Вебермана, Сиб., Томскъ пер. 2.

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровского
времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ
Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Боги-
шевичемъ. Снимокъ съ листа 27^а.

Кто скоро вѣруетъ, той легко и прѣ-
шень бываетъ

1165

Не до тѣшка до своею брюшка:
Не все плечми, юное ѹ речми:

тотъ

Кто На море бываль, напаѣкой водѣ пиваль:

На вашей стороѣ, роѣшибена вороѣка:

Купленой холопъ, а не купленой вонной
казакъ: [.];

1170

На вся не упраѣднится чѣвкъ:

Подѣмѣ ѹ птичка полѣтить:

Комѣ насрено а ему масляно: ли ѿ бы грязи

не было а говна не миновать

Намъ камка не диковиѣка:

Баранъ бараноѣ а рога даромъ:

1175

Называють другомъ, а обираюѣ кругомъ:

Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубь:

Куда ѹгѣка тѣда ѹ нитка:

Грѣшное тѣло ѹ дишѣ съело.

(и. 28).

Громъ не грянеї, мужѣ не спрянеї: не перепадеїца.

1180

(живоѣ)

Глаза ѹ глядяты, да собаки щѣдяты.

Гороѣцкое теляїко, разѣнѣе деревенѣскаго дитяїка.

Говорить было немало да разѣма не стало.

Домоѣ жить ѹ всемъ (но)тѣжить.

Давно ли оѣ ошолудивѣ, а то пеѣво оѣ ѹ заспесивѣ.

1185

Дѣлаешь добро ѹ тебѣ будеї таково: (доѣро)

а есть ли каково, ѹ тебѣ будеї таково.

Добро тово бить кто плачетъ. а свою

волю не скачеть, а ѹчиї кто слѣшаеть.

Дѣракѣ пожалуеї в дачю, а оѣ почтеї в ѹдачю.

Дѣвка что немка, говориї не ѹмѣєї, только

все разѣмѣеть.

Денги что слина, а беї нѣз схима.

1190

Дво^рно а не проторно. (и не богато да товорвато;)

Дешева рыба на чюже^х блюдѣ.

Два воеводы ёдз^т на^хно^у подводѣ.

Доселева бывало жена м^чжа бивала,

а ныне веде^сся, и она м^чжа блуде^сся.

1195 Добръ молодецъ, да есть в немъ норовецъ.

(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавъ да и умреть.

До^го не говори^т умъ копи^т, а и^т говори^т что чо^рть напердитъ.

Добро жи^т и^т мogaючи^т, а не и^т рываючись.

Дивное древо корыто, и вѣ^т живе^т не покрыто.

1200 Живо^т песъ, лу^че мертваго лва.

Жена мужа не бьетъ, токо в сво^т нравъ ведетъ.

Злы дни пляшутъ, неволя учигъ, а чюжіе хлѣбы спать не даютъ.

Знать сокола по полѣту, а добра моло^чца по похо^ке.

Зять с тещею говорили говорили (день), до вечера, а в люди сказать нечево.

1205 Зовутъ Фомою, а живеть собою.

З'ятемъ гостиша, за дверь держися, а с сыномъ бранися, а са^х на печь дерися.

Закрыты гости^цы, а Ѳкрыты пироги.

И вей^т и широ^у язы^т коровъ бгъ да, да- говорить заказа.

И вей^т да глѣ^т что Ана^{чин}ь вну^т с Велики^х Лукъ.

1210 И баба знаетъ, что вей^т де^т праз^ни^й.

И по роже знать что Фомою звать.

Иг^чменъ Гурей, до братыи: д^вренъ.

[Всякой Еремей про себя разумѣй].



ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собствен-
ныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма
дѣйными и любопытными замѣчаніями о языке собирателя пословицъ и проч.,
(въ рукописномъ сборнике XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 78—
162), — которые были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января
1899 года) профессоромъ Имп. Моск. унив. Ф. Е. Коршемъ, предоставив-
шимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что и считаю своимъ долгомъ выразить
глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ
знакъ его вниманія и доброго участія къ моему труду, такъ и вообще за много-
численные полезные и драгоцѣнныя для меня указанія и совѣты. П. С.

Замѣчанія профессора Ф. Е. Корша.

Стр. 41, 105. Русскій переводъ такъ уклоняется отъ поль-
скаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить
другое чтеніе—не Vroda, а тождественное по значенію Dorod-
nośc, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какоголи-
нибудь сокращенія въ начертанії, ухитрился принять за что-то
въ родѣ Dgożny, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово
spota довольно своеобразно.

Стр. 68. О личности составителя сборника можетъ, до некоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся
въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ. Вотъ нѣ-
сколько данныхыхъ, которыя мнѣ удалось собрать:

1) онъ «акаль», какъ видно изъ безразличного употребленія
а и о въ неударяемыхъ слогахъ, но акаль не по-нашему, такъ

какъ постѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы о изъ е: тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудивока 1287, шостокъ 1070, кочотъ 1310, щекочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолбачкомъ 1962, рѣшото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горѣшата 1396, углісмъ 1694 —, кажется, только въ двухъ примѣрахъ — по сложности, да и неточности написанія *ю*; однако съ одной стороны упадшамъ 860, пшаницу 887, жарава 908. 920. 921. 1884 (при жерава 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣта 1399. 1745, овѣчей 1865, откуда можно заключить, что какъ *a*, такъ и *e* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *e*, а, вѣроятно, какъ первое о въ *полотнѣ* и какъ конечное въ *жыло* или, еще ближе къ *горїшватъ* и т. п., — какъ *e* въ *поле*, *мёрре*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, кремля 1668, здравая вин. пад. (вполнѣ = здравье по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ ударенiemъ я въ *e* въ телетко 1453 (однако наоборотъ тенято 107, какъ *понїва* при *понёва*, *хрякъ* при *хрѣкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, тенята).

3) Ударяемое *e* вездѣ = ё (чортъ и т. п.), кромѣ еѣ вин. п. 98, такъ какъ ѿ всегда = *e* (впрочемъ живѣта 891), ея 1022 и т. д.

4) Не только ч, но и жъ мягко, какъ видно изъ кожухъ 1332, глубаже 2100.

5) жжъ (зж) = ж^oдж^o, по сѣверному (а не = ж^oж^o, по-московски): брюждитъ 235.

6) Смягченіе согласной передъ мягкой согласной и т. п. по южному (и отчасти по-московски): сумѣкъ 851, мѣдасѣдя 986, пордитъ 1050, скрѣбига (-ть?) 1325, засверѣгига 2018, смѣрата 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осердяся 1842, сердига 2152. 2164, пердвую 1923, пердвыхъ 2004, спердва

2179, търѣднѣ 2018, шерасти 2021, вѣзята 2112, вѣ яму
2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стыгутъ 1836.

8) Ч въ ш передъ н (чтò нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мошно 1588, вѣтруѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *ш* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) -ный вм. -ний по-сѣверному: домашное 228, ладные 795 (но зимнюю 1394), а поздно безъ н: поздно 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдельныхъ словахъ: смотрѣтъ 681, толды 1290, стѣна 530, кестинъ 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одва 1397, сестга 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначального нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и риѳомъ, какъ книги (съ малор. или бѣлор. ı) — лихи 1668, горохъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сѹчи — улице 1272 (и скочитъ — хочетъ 1304, а не хочотъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такие признаки исключены изъ этого обзора признаковъ на-рѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на ударенія въ риѳѣ, скінью 241, нѣжа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зѣрно (?) 964, спѣнѣ 1689 (но спинѣ 1781), учитъ 308, бса (?) 1595, лежа 1941, сушатъ 2221, лазалъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословицъ. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ жестака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глукокоб 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяло себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда пріурочить слова лилѣка (аистъ, южное, съ тюркскаго) 1314 и гокоя 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословицъ, но все-таки рѣшаюсь указать

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнѣтъ вм. *пукнетъ*, 144 лама-настъ (-нахъ?), 205 Полоска вм. *по лыка*, 293 внуктъ вм. *внучкъ* (ср. 944), 314 Бѣлъ вм. *Былъ* (гдѣ гдѣ — малор. десь, пол. *gdzieś* = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли ста-ринной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гу-ляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Добро-дѣтельная», 661 мужествъ вм. *замужества* (ср. 712), 904 жи-кую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 рабячю; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аж жы-воя й думайць»), 943 үбогаго вм. *убогий* (ср. 944), 990 сея вм. *себѣ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — умъя (вм. -ѣй?), 1105 не үшиптися (вм. *йсушити-ся?*), 1175 гожи вм. *гужи*, 1232 ўсю вм. *ложью*, 1246 ку-моняма вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 жигта (вм. *женитѣ?*), 1398 семя — одонова вм. *семью* — однова (ср. 2197), 1459 сонливова вм. *сонлиса*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. —(и) *тра[ва]?*), 1698 клобскъ вм. *клобукъ*, 1700 поѣната (вм. *подмята?*), 1720 тѣчи вм. *стѣчи*, 1762 Не горшокъ ку-пятъ угодникъ (вм. *Не у. г. лппитѣ?*), 1868 упакатъ (вм. *упла-катъ?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лежача пропу-щено камень, 1929 пропущено ни передъ кранятъ, 1940 Про-кита (вм. *прибить?* но обыкновенно говорять теперь «отбить косу»; а косить подъ росою легче), 1975 шахи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *блѣотѣла* (ряба — иначе *рябъ*, какъ у Даниила Заточника), 2085 догатку (вм. *рогатку?*), 2089 о^т селъ вм. *оселъ*, 2115 про-пущено въ, 2182 кручинно вм. *кругчинно*, 2189 пирого жа вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритѣ?*)¹⁾.

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

1) Можетъ быть вм. *колетитѣ?* П. С.

наприм. (считая и въместо з): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣеть и *списокъ постореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно,полнѣ 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412 = 491. 747 = 779. 1546 = 1609. 2039 = 2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі соньце зайде, роса очи виість»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

**2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046.
2042—2050. 2254—2275.**

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчика, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	добавить: Въ рукописномъ « <i>Охранимъ каталогъ Славяно-Русскихъ рукописей Библіотеки Московскою Главною Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, съ Алфавитнымъ указателемъ, Составленномъ Младшимъ Архиваріусомъ и Комміссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундовльскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго Описания Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, иначе же Ундовльскимъ составленного, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библіотекѣ» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундовльского въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: № 250. Сборникъ скор. исход. XVII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «Повѣсть дивнаго (и т. д. . . .), л. 321. Предсловіе . . . л. 323 самая «Повѣстія», или посвѣтии всенароднѣйшаго по алфавиту. Нач. «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ». Собрание замѣчательное, стоитъ ученою изслѣдованіемъ.—Рукопись замѣчательная, подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинъ *) 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.).</i>	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	добавить: «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 57б; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».	

*) Не описано ли тутъ вм. Лопухинъ?

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія см. въ
13	13 сн.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	добавить: «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 сн.	добавить: «Ср. туже статью въ рукоп. Ундовльскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., страг. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: «Красословіи пятерострочій.... написанныя лѣтъ здѣсь въ общую осьть пользу». Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Такоже также статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 сн.	написали посланіе	написали посланіе
21	6 сн.	добавить: «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи Яна Запчица см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное влияніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 сн.	добавить: «Въ томѣ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 96 отмѣтилъ: «... всѣдѣствіе разлада между древнею литературой и жизнью народною, мы имѣемъ отъ старины самые скучные остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ влияніемъ чужеземныхъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ. Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежніхъ литературныхъ предразсудкахъ, обвинять его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ предисловіи, почесть необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобы оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошѣть,	дашѣть,
69	10 сн.	точію	точію
»	12 »	шѣрѣто ^z .	шѣрѣто ^z .
70	9 »	шѣрѣпотя ^z ся:	шѣрѣпотя ^z ся:
»	14 »	своемъ	своемъ
»	24 »	сквернослобѣецъ,	сквернослобѣецъ
»	28 »	ѣщѣ	ѣщѣ
»	29 »	но	но

Стран.	Число.	Напечатано.	Следуетъ.
70	80 св.	заповѣдей.	заповѣдей.
»	34 »	многая,	многая
»	—	Ащели	"Ащели
73	№ 1	Аще	"Аще
»	—	помогъ.	помогъ;
»	8	Ибра"	"Ибра"
74	43	Афендионъ	Афендионъ.
75	62	уби-	уби
76	82	Персиде	Персиде
79	189	ко"ме	ко"ме"
»	205	Поласка	По лыка
»	212	полу силон	полусилои
»	213	малон'	мало'
80	217	рукъ	рукъ
82	285	в миръ.	в' миръ.
»	296	кнутомъ	кнотомъ
83	323	*дорово.	*доюбо,
»	326	пѣтѣ,	пѣтѣ
»	328	ю"грому.	ю"грому,
»	329	забытъ.	забытъ,
»	348	смѣтѣ	смѣтѣ
84	360	одинакиѣ.	одинакиѣ
87	449	Боня"	Боня"
»	—	ѳѣкои.	ѳѣкои
»	458	слѣца	слѣца.
»	467	вѣ	вѣ
89	521	тци	тци"
»	528	ибо	ибо
»	541	со"жаютсѧ	сѣ"жаютсѧ
90	563	слѣко;	слѣко
91	574	да велутъ	да велутъ
92	618	сталъ	сталъ.
»	626	низ	ни"

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	БЛІ ^в	БЛІ ^в
»	629	Д'РІ ^в БА.	Д'РІ ^в БА.
98	647	ТУ	ТУ
»	658	ПЕТРОВА	ПЕТРОВА
»	664	ДЕЛОВЦЫ	ДЕЛОВЦЫ.
94	694	ГОСТИЮ ДОБРЯЯ	ГОСТИЮ. ДОБРЯЯ.
95	722	СЕОГАТИСЯ	СЕОГАТИСЯ.
»	727	ДЕБУШКЕ	ДЕБУШКЕ
97	771	ХВДА	ХВДА
»	792	СВОЯКА	СВОЯКА
99	834	ЮДИТЬ	ЮДИТЬ
»	889	БРОДЧИВО	БРОДЧИВО';
»	843	С'КСТА	С'КСТА
»	850	ЧТО.	ЧТО.
»	854	СХИМУ.	СХИМУ
101	895	ПЕРСИДѢ.	ПЕРСИДѢ.
102	980	ЛЮДЕ'	ЛЮДЕ'
»	—	ЛЮДЕ'	ЛЮДЕ'
»	932	[ЖИГДА	[ЖИГДА
»	942	БОГДАНЪ	БОГДАНЪ
»	944	ЖАД ^ж	ЖАД ^ж
»	946	ИЗДВОРА.	из ДВОРА,
103	969	ЧСТИ,	Ч(С)ТИ,
»	986	(И ВЕ) ^в	(И В) ^в
104	1008	НОРО БЛВЕДЕТЪ.	НОРО БЛВЕДЕТЪ
»	1012	ЖАЛУЙ	ЖАЛУЙ
105	1028	ЗА УДЕРЕНО СТАВЯТЬ.	ЗАУДЕРЕНО СТАВЯТЬ,
»	1088	ЗЭМЕЯ	ЗЭМЕЯ
106	1059	ГРЕЗИ	ГРЕЗИ
»	1066	ЗБОЙ	ЗБОЙ
»	1071	НОБОЙ	НОБОЙ
»	1076	ЗИНЯ	ЗИНЯ
»	1079	ЗНАЮ ДЛЯ	ЗНАЮ. ДЛЯ.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	лаетъ	лаєтъ.
107	1085	Знатъ былъ	Зната. былъ.
»	1111	й	й
108	1118	ко ^в .	ко ^в ,
»	1126	не з'годе.	не з'годе.
109	1170	бѣда:	бѣда.
111	1211	Онандинъ	'Онандинъ.
»	1219	коску.	коскъ
»	1228	погрекноѣ	погрекноѣ
112	1248	кипигъ	кипигъ
»	1249	браинъ	браинъ
»	1250	грамотѣ	грамотѣ
113	1278	запѣла	запѣла
»	1285	ју	ју
114	1312	остря	острий
»	1322	упросила	упросила
»	1328	Запорогахъ	запорогахъ
»	1384	дѣти с'сеста	дѣти с'сеста
115	1366	Касы.	Ка сы.
117	1403	Лутче	Лутче
»	1404	дрѣговъ:	дрѣговъ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	бог'биная.	бог'биная.
»	1407	леста	леста.
»	1410	Лагвица	Лагвица.
»	1421	порѣзата	порѣзата.
»	1425	вес'ней	вес'ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с то ^в гомъ	с то ^в гомъ.
»	1458	прошеная	прошеная.
119	1486	стегнитсѧ слюбится.	стегнитсѧ. слюбится,
»	1487	Лапти	Лапти.
»	1495	домъ	домъ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1597	ЗВАННАІХЪ,	ЗВАННАІХЪ.
»	1544	КЛОПЫ.	КЛОПЫ.
»	—	СВЕРЧКИ	СВЕРЧКИ.
»	1554	БЕЛИКОЙ	БЕЛИКОЙ.
122	1582	ХЛѢБОМЪ	ХЛѢБОМЪ.
»	1588	ТІМПАНЪ	ТІМПАНЪ.
»	1588	У ^з	У ^з .
128	1598	НАМИ.	НАМИ,
»	1601	ЧІЖА	ЧІЖА
»	1608	МЕЧЕСЯ	МЕЧЕСЯ.
»	—	МЕРГВОС.	МЕРГВОС.
»	1610	В'СѢМЪ	В'СѢМЪ.
»	1613	ДЕРЕВНЯ.	ДЕРЕВНЯ.
»	1620	СТЫДА	СТЫДА
124	1637	З'ДРАВІИ	З'ДРАВІИ.
»	1640	НЕ	НЕ
»	1643	ЧИСТЕНКО	ЧИСТЕНКО.
»	1645	НОГАМІ.	НОГАМІ
»	1651	МѢСТА.	МѢСТА.
125	1668	У ^з	У ^з
»	1682	АДДАІ.,	АДДАІ,
»	1689	Нашему	Нашемъ
»	1698	УМА.	УМА.
»	1694	УГЛЮМЪ	УГЛЮМЪ
126	1702	ЕГО	ЕГО
»	1727	СОЙДЕТСЯ ОНОХИНО	СОЙДЕТСЯ ОНОХИНО
127	1735	НЕУСТАВНОИ	НЕУСТАВНОЙ
»	1752	СЛОВА, ПРИКУПАЮТЪ.	СЛОВА, ПРИКУПАЮТЪ,
128	1785	НЕ НАРОКОМЪ	НЕ НАРОКОМЪ
129	1795	НЕ ПОВИННЬ	НЕ ПОВИННЬ
»	—	НЕ ПРИСТРАШНІ	НЕ ПРИСТРАШНІ
»	1797	НЕ МНОГО	НЕ МНОГО
180	1852	СЕБѢ	СЕБѢ.

Стран.	Число.	Напечатано.	Следуетъ.
131	№ 1855	Обули	Обули.
»	1879	присѣ	принѣ
»	1879	не писаную.	неписаную.
132	1886	рукѣ.	рукѣ.,
»	1907	колѣ	колѣ
133	1920	Похвалия	Похвалия.
»	1926	пѣша	пѣша.
»	1936	одолѣтъ	сдолѣтъ.
»	1937	убѣлійся	убѣлійся
»	1943	рѣка.	рѣка
134	1950	не въ доѣгѣ.	невдоѣгѣ
»	1978	кнѣгта	кнѣгта
»	1978	Пьяному	Пьяному.
»	1981	Пожалѣтъ	Пожалѣтъ.
135	1990	малѣ	малѣ.
»	1997	виб[ши]	виб[ши]
136	2080	полибила	полибила.
137	2048	доѣго	доѣго.
»	2060	намѣ.	намѣ
»	2071	вѣграѣшно.	вѣграѣшно
138	2084	Ряба	Ряба.
139	2115	с тѣ.	с тѣ
»	2118	злыя.	злыя.
140	2155	сида	сида
»	2168	поѣчутъ.	поѣчутъ.
141	2188	всякомъ	всякомъ.
142	2223	Олионъ.	’Олионъ.
»	2225	Гемъ	Гемъ
143	2247	того	того.
»	2249	твоегдѣ	твоегдѣ.
»	2257	Тертиба	Тертиба.
144	2265	долгѣ	долгѣ.
»	2282	Терта	Терта.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	Тата	Тата.
"	—	господинъ,	господинъ.
"	2288	гово́й	гово́й.
"	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	Паула	Паула
"	2310	не колозе	не колозе
"	2312	вдѣтъ.	вдѣтъ.
"	2321	спса.	Спса.
"	2323	бѣдами.	бѣдами.
"	2325	Фмыкалий	Фмыкалий.
146	2335	Криба.	Криба
"	2338	Аѣда	Аѣда.
"	2339	Гложетъ	Гложетъ.
"	2348	Фзналѣ	Фзналѣ.
"	—	с'боѣ	с'боѣ.
"	2352	сыра	сыра.
"	—	с'хѣ	с'хѣ.
"	2354	Фмнои	Фмнои
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
"	2364	спитъ	спитъ.
"	2367	злѣніямъ.	злѣніямъ
"	2372	бы	бы.
"	—	Ф.	Ф
148	2397	тотъ	тотъ.
"	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	Петровъ	Петровъ
"	2426	плаваетъ	плаваетъ.
"	2428	тонка,	тонка.
"	2430	бѣсъ,	бѣсъ.
"	2436	трусила.	трусила.
"	2437	побиваестъ	побиваестъ.
150	2450	Хотѣлъ	Хотѣлъ.
"	—	село	село.

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	дитѣ	дитѣ.
»	—	а	а
»	2467	Ходилъ чортъ	Ходилъ. чортъ.
»	2470	бенъ єбо	бенъ. єбо.
151	2483	къ заетїю	къ заетїю.
»	2487	хна	хна
»	2494	хто	хто.
»	2500	дрѹга	дрѹга
152	2508	ломота	ломота.
»	2511	яицо	яицо.
»	2523	и зопасны.	изопасны,
153	2533	срѣца	срѣца.
»	2545	рѹцѣ	рѹцѣ.
»	2546	Щю	Щю.
»	2552	мысль	мысль.
»	2559	зѣремъ,	зѣремъ
154	2562	жалѣютъ	жалѣютъ.
»	2564	смиряетъ.	смиряетъ
»	2578	часъ а къ смерти	часъ. а къ смерти.
»	2584	земли	земли.
»	2585	Чєбо	Чєбо
155	2591	конь	конь.
156	2634	Что	Что
»	2643	сѣдѣ	сѣдѣ.
157	2675	досокъ.	досока
158	2686	Павелъ	Павелъ
»	2700	Щоголъ	Щоголъ.
159	2728	Щокамъ	Щокамъ.
»	2729	Бѣдалъ	Бѣдалъ.
160	2787	кашъ	кашъ.
»	2755	съ игрушками	съ игрушками
»	—	Ю.	Ю
161	—	А.	А

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	Ѣ	"Ѣ
»	2780	ѧՅՐ	ѧՅՐ.
162	—	Ѱ.	Ѱ
»	2785	շԵՆՅԱ	շԵՆՅԱ.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ №№: 6—9.
 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—
 70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113.
 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7.
 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241.
 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268.
 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304.
 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9.
 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—
 383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419.
 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449.
 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8.
 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8.
 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547.
 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578.
 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605.
 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40.
 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9.
 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—
 13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7.
 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776.
 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822.
 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4.
 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—
 900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933.
 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976.
 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2.
 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103.
 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127, 1139—40. 1143—

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8.
 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—
 80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556.
 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—
 21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715.
 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803.
 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865.
 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939.
 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—
 5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176.
 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231.
 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281.
 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360.
 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1.
 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—
 8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564.
 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7.
 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705.
 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748.
 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002.
 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17.
 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82.
 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,).
 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280.
 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347.
 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455.
 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560.
 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653.
 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758.
 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877.
 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6.
 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145. 1241—3. 1248. 1258.
1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497.
1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562.
1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611.
1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678.
1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767.
1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804(.,).
1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3.
1837—8. 1843. 1844(.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7.
1879. 1885. 1886(.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966.
1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274.
2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474. 2484—5.
2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.

лн 12774/86

(60)

20 ✓

144 000

/12

20 ✓

Того же автора:

— Русский языкъ въ его нарѣчіяхъ и говорахъ. Опытъ библіографического указателя трудовъ, касающихся русской діалектологіи и исторіи языка, съ присоединеніемъ указаний на изслѣдованія, изданія и сборники памятниковъ народного творчества и т. д. Вып. I, часть 1: Великорусское нарѣчіе. Спб., 1899 г. стр. III + 96.— Цѣна 60 коп.

— Матеріалы для исторіи старинной русской лексикографіи. Вып. 2: Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія, а) «Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей употребляемыхъ.— Собрание по алѣавиту» (по рукоп. 1754 г.) и б) «Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи особенно у Простолюдиновъ употребляемые» (1772 г.) Спб., 1899 г.; 8 страниц. Цѣна 45 коп.

— Программа для собирания русскихъ пословицъ, поговорокъ, остротъ, прозвищъ, загадокъ и т. д., изданная Отдѣленіемъ Этнографіи Императорскаго Русскаго Географическаго Общества. Спб. 1898. 4 страниц.— Раздается и высылается бесплатно (съ требованіями обращаться слѣдуетъ къ г-ну секретарю Имп. Русск. Геогр. Общества).

10 394 ST2 53 005
87 BR

6229

Stanford University Libraries



3 6105 126 683 215

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

Stanford University Libraries



3 6105 126 683 215

**STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004**

